中華民國僑務委員會頒發管記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
華僑日報
第壹百九十六號
每份零售港幣壹元
今日出張七紙
張大
司公限有報日僑華印承及行發
休維岑理司總
話電：一八〇九二二二日總編輯室
七三六一三二二日廣告分部中
九四七〇四八K廣告分部
中環皇后大道中二號萬邦行四樓
九龍旺角彌敦道三〇〇號
中環皇后大道中二號萬邦行四樓
九龍旺角彌敦道三〇〇號

大陸再度反展開

出版書刊擊碎美日反動派迷夢
日本無意與中共訂不侵犯協定

（法亞社東京十四日電）中共繼理周恩來向「紐約時報」發表反日談話後數日，中國「人民出版社」已將最近中共方面批判日本反動影片的文章匯集成單行本出版，書名為「擊碎美日反動派的迷夢」。十四日起在全國各地新華書店發行，該書收批判日本反動影片「山本五十六」「日本海大海戰」，和「啊！海軍」的文章四篇，文章的題目是「擊碎美日反動派的迷夢」「擊碎美日反動派的迷夢」「觀碎美日反動派借屍還魂的陰謀」「日本軍國主義侵略野心的大暴露」和「揭穿佐藤政府授繩砲灰的騙局」。

（時事社東京十四日電）墨西哥「至上報」十二日以顯著地位刊載該報駐東京特派員費吉拉與佐藤首相會見之採訪內容，佐藤對該特派員表示願意往訪中共與毛澤東，並謂訪問或於近期內實現，對尼克遜決定訪問中共事前並未通知日本一點引為遺憾。認為美國如此戲劇性的發表已使日美友好關係失去均衡。對中共進入聯合國表示支持，但反對排除中華民國政府。佐藤相信即或日本提出此類要求恐亦遭中共拒絕，並謂周恩來所談到有關此類條約，而且佐藤相信即或日本提出此類要求恐亦遭中共拒絕，並謂周恩來所以攻擊日本的軍國主義，因為日如本果重新武裝，則將具有強大的戰爭力量。但是今天日本憲法禁武裝，國民亦無兵役義務。另就關於「至上報」報導，竹下內閣官房長官十三日晚間在記者會上，加以補充說明否認佐藤首相（佐藤首相）曾經隨時前往北京訪問，但是對方（中共）未提出任何邀請，中日兩國地理上毘鄰，貿易關係也日漸密切希望兩國政府間能進行某種接觸。

（中央社台北十四日電）美國眾議院議長艾伯特，今天在立法院發表演說，保證美國對中華民國絕不背棄承諾，放棄義務。他說：在他離開美國之前的一次早餐會中，尼克遜總統特別請他轉達美國將不忘承諾，更不會背棄老朋友。他並以美國人民所選出的最高民意代表的立場表示：「我們不願美國政府放棄及背棄老朋友」。艾伯特強調：他這次來華訪問，是以中華民國全國人民朋友的地位而來，目的在加強中美兩國間的互相了解。今天在立法院發表演說，他對于做了更多的承諾，他對于最後這許多年來，中華民國全國人民始終不渝所表現的決心與信心，他對這裏的印象很深。艾伯特說：「我見到中華民國在很短的時間內，有這麼大的進步，實在是不可參見的成就，對這一切進步，他深致祝福與讚賞。最後，艾伯特並以美國國會議員的身份強調他們將永遠為維護自由而努力。（中央社台北十四日電）美國國會眾議院東亞訪問團團長艾伯特，今天上午曾到行政院，拜會蔣經國副院長。蔣副院長曾與艾伯特眾議長就中美兩國間的外交關係問題及當前國際局勢，廣泛交換意見。當蔣副院長與艾伯特眾議長暗談時，外交部長周書楷及美國駐華大使馬康衛等，也在座。周書楷部長今天中午曾在中泰賓館九龍廳舉行盛大酒會，歡迎美國國會議院東亞訪問團，我國立法院及監察院委員與國民大會代表，各國駐華使節，及民間領袖絲數百人隨客參加。美國國會眾議院東亞訪問團預定十五日上午十一時卅分在松山軍用機場舉行記者會，並于中午十二時四十五分乘專機飛往香港。

台省推動養老育幼福作工利

（中央社台中十四日電）中國國民黨台灣省黨部決促請省府，並發動社會力量，全面推動養老育幼工作，使孤獨無依的老人和孤苦兒童獲得安養和救助。全省黨政工作檢討會今天討論了本省養老育幼的問題，並擬訂推行辦法。會中指出本省孤依庇護收容的老人約有一萬二千人，有待收容的孤兒童約有六萬七千五百人，必須加以重視。

美眾院議長艾伯特
在立院演講保證
美國不背棄中國
會晤蔣經國副院長懇談中美問題

（中央社台北十四日電）美國眾議院議長艾伯特，今天在立法院發表演說，保證美國對中華民國絕不背棄承諾，放棄義務。他說：在他離開美國之前的一次早餐會中，尼克遜總統特別請他轉達美國將不忘承諾，更不會背棄老朋友。他並以美國人民所選出的最高民意代表的立場表示：「我們不願美國政府放棄及背棄老朋友」。艾伯特強調：他這次來華訪問，是以中華民國全國人民朋友的地位而來，目的在加強中美兩國間的互相了解。今天在立法院發表演說，他對于做了更多的承諾，他對于最後這許多年來，中華民國全國人民始終不渝所表現的決心與信心，他對這裏的印象很深。艾伯特說：「我見到中華民國在很短的時間內，有這麼大的進步，實在是不可參見的成就，對這一切進步，他深致祝福與讚賞。最後，艾伯特並以美國國會議員的身份強調他們將永遠為維護自由而努力。（中央社台北十四日電）美國國會眾議院東亞訪問團團長艾伯特，今天上午曾到行政院，拜會蔣經國副院長。蔣副院長曾與艾伯特眾議長就中美兩國間的外交關係問題及當前國際局勢，廣泛交換意見。當蔣副院長與艾伯特眾議長暗談時，外交部長周書楷及美國駐華大使馬康衛等，也在座。周書楷部長今天中午曾在中泰賓館九龍廳舉行盛大酒會，歡迎美國國會議院東亞訪問團，我國立法院及監察院委員與國民大會代表，各國駐華使節，及民間領袖絲數百人隨客參加。美國國會眾議院東亞訪問團預定十五日上午十一時卅分在松山軍用機場舉行記者會，並于中午十二時四十五分乘專機飛往香港。

紐約時報副社長報導
中共嚴密警戒
日本重建軍力

（時事社紐約十四日電）「紐約時報」副社長勃斯頓的題為「中國惡夢」的報導，其中指出，中共對日本軍國主義表示非常憂慮。報導說，中共當局為了證明日本軍國主義的復活，經常邀請訪問北京的外國人士到國際俱樂部去看日本電影使中共對於過去的日本軍國主義再度引起不安。中共是以和美國不同的歷史觀在看日本軍國主義，中共深知戰前日本為了建立所謂「大東亞共榮圈」而使用武力，現在北京認為日本正在利用其飛躍發展的經濟成長而培養軍事力量。尼克遜主義是要日本分担東南亞的防務，助長日本經濟，軍事的發展，此點更給中共增添了新的憂慮和惡夢。一九六〇年會計年度，日本軍事預算為四億四千四百萬美元，一九七一年度竟增至十八億美元，在世界各國中居第八位。

英皇夫領着孩子們旅行

英皇室之男子漢八月廿三日，到蘇格蘭希布賴羣島旅行。圖在英國王儲王，中為愛德華太子，右為英備君查理。（合衆國際社無線電傳真）

十月底至十一月初
尼克遜訪問北京
南韓注視中共進入聯國後果
勢必為北韓打開入聯國坦途

（路透社日本東京十四日電）「日本共同新聞社今日引述政府方面人士稱：尼克遜總統可能於十月廿日與十一月初之間訪問中共。又謂：日、美兩國最近就聯合國之中國代表權問題進行磋商，以及對數位日本自由民主黨人士訪問北京一事加以研究之後，即傳出尼氏可能於十月廿日與十一月初之間訪問中共。

（時事社華盛頓十四日電）據美國參議院外交委員會亞洲太平洋小組委會，十三日發表的議事錄：美國前駐韓大使波達，六月八日在該小組委會秘密會議上作證稱：韓國對於中共加入聯合國，抱着很大的憂慮。波達前大使對於布羅姆菲特議員所質詢的，韓國對中共加入聯合國特何種見解，時答覆稱：如中共加入聯合國是基於聯合國憲章的原則，而使北韓也可進入聯合國，則將使韓國面臨極端困難的局面。波達前大使又稱：韓國與中華民國之間，保持極其友好的關係，韓國認為中共加入聯合國，對韓國並不帶來利益。

美國貿易如再不改進
赤字可能更大
尼克遜在大衛營主持高層會議
擬訂國防預算案應付美元危機

（美聯社日本東京十四日電）日本外貿組織星期六預料，如果美國貿易繼續像六十年代的方式增長，美國外貿可能於一九七五年出現六十三億美元的赤字。日本外貿組織的一項特別報告，是根據聯合國經濟合作及發展組織的六十年代的資料對美國及其他十三個主要國家所作的預測，這預測所根據的假設是經濟及發展組織的任何成員國家不會發生貨幣貶值。該報告又預料：一九七五年，西德將出超一百卅二億美元，同時日本將出超九十五億美元。日本將於是年向美國的輸出超過自該國輸入四十億美元，較一九七〇年的十四億一千萬美元超出幾及三倍。

（路透社美國華盛頓十三日電）今日尼克遜總統偕其四名主要經濟政策助手，飛往大衛營山居別墅，作週末討論。據消息靈通人士稱：「內容包括分析目前美元如何的不穩定」。白宮宣稱：「此等會談集中於由明年七月一日開始的，一九七三年會計年度之國防預算。」但消息靈通人士又謂：「此種討論範圍甚廣，將包括對美國國內經濟及在國際外匯市場中，美元對其他貨幣的弱勢」。總統之經濟四人團是聯邦儲備局主席貝恩斯，財政預算主任舒爾茨，財政部長康納利，與經濟顧問會議主席麥卡根。但主要的貨幣問題政策技術顧問是財政部次長（金融事務）伏爾卡。以上是美財政部人員所說的。觀察家稱：「此舉乃表明尼克遜並不欲擬出新的財政政策的態度，以及在週末可能未發表任何的貨幣局勢的宣佈。」

西歐大戶購入
美元壓力減輕
日銀行支持美元匯率

（美聯社東京十五日電）財政人士星期六說，他們估計日本銀行星期五購買了八千八百一十六萬美元，以支持美元在日本的匯率。他們說，星期五美元在東京外匯市場上，受到相當壓力。他們說，日本銀行自八月初以來，已購買了大約六億美元。他們共估計日本外匯儲備已達到八十五億美元的水平。日本銀行官員拒絕評論此報導。

日本銀行與銀行間的美元與日元兌換率自五月以來，爲一元對三五七．三七日圓。

（合衆國際社英國倫敦十三日電）大西洋雙方貶值之傳說議論紛紛，美元之短缺，今日在歐洲減輕了對美元兌換率的壓力。商人稱：把美元預到堅穩的歐洲貨幣中的投機者現已試圖購回一些，以應付緊急貿易之需要。兩名倫敦外國兌換商人均表示，美元在歐洲市場是對的，在歐洲的所有中央銀行，再次步入支持兌換率，以少比例之美元購入。但是，此項復原是輕微的，而有另一次之緊張，這使美元在西德銀行，在廿年來最低，而瑞士銀行，對於貨幣投機者予以更緊之控制。

（路透社英國倫敦十三日電）在美元對歐洲貨幣的匯率再度下跌和一般付測市況下一步的變化之後，經紀們今晨描述此間的外匯市場一片混亂。在多宗交投中，很難喊出美元對歐洲大陸貨幣匯率的準價，尤其是恐慌首千天成交的滙率。馬克和荷蘭盾滙率的幅度很大，同時經紀滙量非常保護自己。英鎊對美元的交投很大，滙率升至二點四一九六美元，比最高價僅低四個價位。對於這個最高價，英國銀行有責任增加英鎊的拋售，來壓低美元滙率。一般相信，日本中央銀行大批購入美元來支持其滙率。銀行界人士說，東京已吸入七億美元，於本月十二天來，上月幾個月吸收八億美元。被貨幣投機者入侵了數天的金銀貿易場，今發比前數天低爲平靜，金價無大波動，倫敦金價每安士上升美元二點五分至四三點三七元五美元，蘇黎世於早盤較早時，每安士上升美元四角五分，但一小時後回跌，每安士僅比昨天漲價美元一角。

西德市場
美元滙價
先低後回

（合衆國際社西德法蘭克福十三日電）美元於今日在法蘭克福金融市場的較早時交投中跌破廿年來的最低點，但於稍後又告回順。經紀們於今日開市時，以三點七三三三元馬克交投美元，這是自西德馬克於一九四九年貶值以來的美元最低價，亦是在昨日美元以三點三八八的新低價收市後的繼續暴跌。於早盤稍後，法蘭克福市場定出其是日報價之前，美元回順至三點三八三馬克。

（美聯社英國倫敦十三日電）星期五稍後，歐洲各國的銀行表示，準備維護美元而對抗投機份子，因此美元的地位又恢復鞏固。在這些銀行集團宣佈維護美元之前，美元經過一週投機份子拋售美元的打擊，使到美元在歐洲財政中心，如法蘭克福、蘇黎世、布魯塞爾及歐洲各國的銀行，都達到最低。西德、法國等在過去一週購買大量美元，因此存量大增。這種維護美元的購買行動，雖已緩和，但卻沒停止。法國政府已使用特別措施，去阻止美元流入。

大衛營高層會議結果
美可能改變經濟政策

（美聯社美國華盛頓十四日電）尼克遜總統的週末前往馬利蘭山莊是對他的遭受民主黨無情攻擊的經濟政策進行全面檢討。據報導，總統與他的經濟「四大金剛」的首腦級顧問舉行會議，可能成爲對內政及國際經濟發展的「無限制檢討」。一般預料，這會議將導致政策的急激轉變。但官方對此表示謹慎態度，然而會議召開的方式與慣常不同。財政部長康納利在歐洲渡假中被召回。經濟顧問委員會主席麥格列根匆匆收拾他的關於國內及國際問題的圖表赴會。雖然，聯邦儲備局主席布納斯預料將於星期五下午在白宮舉行會議，但總統卻改邀他到馬利蘭州大衛營總統避暑別墅去。國策及預算局局長蘇特茲連同上述三人是總統經濟顧問的「四大金剛」。

不可輕信保證應求自力更生
從美衆議院長訪華說起

星期論文

李文

美國衆議院訪問團一行五十多人，訪問自由中國三天，其任務是向國府解釋美國最近外交政策之轉變，也算是尼克遜宣佈訪問北京後，美國又一次對自由中國之「外交攻勢」。可惜形勢變得太快，自由中國軍民對美國政策已完全缺乏信心，這個訪問團在台北所能發生之影響力，作者認爲不會很大的。

這個訪問團向國府提出保證，就是不背棄國府。據中央社台北十四日電稱：「美國衆議院議長艾伯特，今天在立法院發表演說，保證美國對中華民國絕不背棄承諾，放棄義務。他說：在他離開美國之前的一次早餐會中，尼克遜總統特別囑他轉達美國將不忘承諾，更不會背棄老朋友。

他並以美國人民所選出的最高民意代表的立場表示：我們不願美國政府放棄及背棄老朋友。艾伯特強調：他這次來華訪問，是以中華民國全國人民朋友的地位而來，目的在加強中美兩國間的互相認識與友情。他說：美國與中華民國間有條約義務，也有若干承諾，美國絕不會放棄義務，也不會背棄承諾。艾伯特指出：美國自獨立建國以來，一直就爲自由而奮鬥，在二次大戰後的幾十年中，美國給予太平洋區國家的許多承諾，並非因爲條約上已有規定，也不是爲了美國本身的安全，而是正視數十萬美國青年爲自由而犧牲性命的血淚事實，因此才做了更多的承諾。他對於戰後這許多年來，中華民國全國人民始終不渝所表現的決心與信心，表示敬佩。艾伯特說：他對這裏的印象很深，見到中華民國在很短的時間內，有這麼大的進步，實在是不可多見的成就，對這一切進步，他致祝福與賀賀。最後，艾伯特並以美國國會議員的身份強調，他們將永遠爲維護自由而努力。」

話說來好聽，但事實並不如此。請美衆議院的議員先生們省察事實：

第一、尼克遜以美國總統身份訪問北京，是不是在外交上背棄對台北之承諾？

第二、將釣魚台通同沖繩島移交日本，是不是背棄「開羅會議宣言」對中國之承諾？

第三、主動的安排北京進入聯合國是不是在政治與道義上背棄對中國之承諾？

第四、支援日本恢復軍國主義及在幕後搞「台獨」陰謀是不是背棄了「開羅會議宣言」及「波茨坦宣言」對中國之承諾？

事實俱在，美國議員先生們的所謂保證，實在不值半文錢。

總之，對美國之任何保證，絕不能輕信。

再談聯國問題

另一項承諾就是所謂保障中國在聯合國之席位。這是以美國爲首，以日本爲幫凶的，自由國家公開推動的「兩個中國」陰謀。這個陰謀，表面上維護國府在聯合國席位，其實是分裂中國，及早取消國府的尊嚴的。我們可看下列報導：據時事社東京十四日電稱：「日本自由民主黨十三日召開中國問題調查會聯合國委員會，聽取外務省法眼晉作審議官、西堀聯合國局長等關於中國代表權問題的報告。席上法眼審議官表示：支持中華民國的聯合國各會員國預定在本月二十日以前提出一項『有關聯合國中國代表權問題』的建議案，而日本也將成爲這個建議案的共同提案國。法眼審議官指出：目前以美國爲中心的支持中華民國的各會員國，正在準備同時提出反重要事項與雙重代表制等二項議案，『因爲僅雙重代表制無法使反重要事項成立的。爲了使反重要事項得以通過，必須同時提出複合雙重代表制，也就是說即使提出複合雙重代表制，也並不能保證反重要事項一定能夠通過。』法眼審議官又稱：日本願促使中共成爲安理會常任理事國的複合雙重代表制，可見日本對中共加入聯合國，並無加以阻止的意思。」

用簡單的話來說：美國所謂保證，就是在北京進入聯合國的情形下，仍然維持國府在聯合國之席位，這就是「兩個中國」陰謀之結果。算是什麼保證？簡直是陷害，不僅陷害國府，抑且陷害中國。

必須自力更生

外力之保證既然不可靠，而且不可輕信，然則自由中國處此艱苦形勢，如何應變？說來說去都是那一句話，就是自力更生。

或曰：以自由中國現有之領土、人口、財力、物力可以實踐自力更生，達到富強目的嗎？

如果明白國際情勢的，讀者們大可以反問一句：爲甚麼不可以？爲什麼要懷疑？以色列有多大領土？有多少人口？建國有若干時日？但以色列今天儼然成爲中東的強國，抗衡蘇聯與阿聯之威脅。阿爾巴尼亞有多少領土？有多少人口？建國有多少日子？但阿爾巴尼亞不但抗衡蘇聯，而且是反蘇修鬥爭的先行者。古巴有多少人口？領土有多大？經濟建設如何？但古巴竟能與美國絕交，作爲美國之敵對者而自立存在。還有許多實例，都足以證明，更小的國家，在強鄰威脅之下，如果舉國一致，都可以自力更生，建設強國的。何況自由中國是大國，有傳統之歷史文化，有現代化之經濟建設，有配備精良之軍隊，有向心自由之人心。既有潛在勢力，亦有新興力量，爲什麼不可以自力更生？所謂「形勢是客觀的，成之於人，力量是主觀的，操之在我」，成敗在乎國人之信心與決心而已。若苟且偷生，倚賴外力以自保，不思進取，不求興革，則前途之變化如何？非作者所敢預言了。

北約希望馬爾他
勿將機場港口
供給蘇聯使用

（美聯社比利時布魯塞爾十四日電）美國及其北大西洋組織盟國已協議放棄他們在馬爾他的海軍總部，但希望這個地中海島國的機場及港口將不會供蘇聯使用。這希望主要基礎是北約組織盟國向馬爾他的社會主義總理文托夫所提供的金錢。文托夫今年六月曾堅持，北約組織撤除它的總部，該組織已於星期五宣佈照辦。一般預料，北約組織將把海軍總部撤至納普里斯的指揮中心。文托夫現正與英國談判增加英國租用海空軍基地的租值，英國現時的基地的租值是每年一千一百七十萬美元。在美國及其他盟國的支持下，英國已把租值提高至二千零四十萬美元，但這數字距離文托夫所要求的七千二百萬美元少得多。他不管這些海島是否用作軍事基地。自文托夫的工黨於今年六月當選執政以來，北約組織在該島的勢力及英國的租借基地，已成了爭論的問題。

東德小童向守衛圍牆軍士獻花

東德幼稚園小童，是日隨同教師向守衛圍牆之軍士獻花致敬。凡私越圍牆者皆格殺勿論。

非武裝區南部
北越軍連串砲擊
美越軍八處陣地
美機轟炸投彈五十萬磅

（法新社越南西貢十四日電）北越炮兵週五日向保衛非武裝區的八處南越陣地發射四百發火箭及迫炮彈，此爲共軍向南越北部前沿重攻擊的持續第二天。美軍司令部同時透露週四日一美空軍直升機在非武裝區以南執行低空偵察任務時被擊落，美軍七名陣亡。（合衆國際社西貢十四日電）

（合衆國際社西貢十四日電）軍方發言人今日稱：美軍巨型轟炸機星期五向共軍投下達五十萬磅炸彈。該等共軍曾發射數百枚炮彈襲擊非軍事區之政府軍防守線。一隊美空軍B五二「空中堡壘」式轟炸機向該區中部以南一哩、離一排南越軍前哨站不遠集結的共軍施以轟擊。該隊八引擎噴射轟炸機係轟炸寮國邊境附近山區的越共滲透路綫，并破壞及器隊。西貢指揮部稱：共軍曾發射逾四百枚火箭炮及追擊炮，襲擊沿非軍事區南部邊緣之四處南越大炮基地。共軍新發動的第三日襲擊中，位于沿岸非軍事區以南一哩的A一哩基地受損最重。發言人稱：該前哨站首先遭五十枚一二二毫米火箭炮襲擊，其後十二小時內，再遭一百枚八二毫米追擊炮轟擊。幸而該兩次炮轟未引致任何傷亡。

（美聯社西貢十三日電）北越炮手於星期五向一連串沿南越非武裝地區之軍事據地作第二天之強烈炮擊。星期五下午及黃昏，有七個南越地區被一二二毫米口徑火箭炮及八十二毫米口徑的迫擊炮所射擊。該等火炮地區包括在非武裝地區東端的第四、第一和查理第二，以及西部的富拉戰火基地，還有富拉西部及東南部兩戰區同時被炮擊。據戰場上初步報告，在炮擊中南越人一死八傷。

南越堅決反共
宣傳四不政策
西貢市議會選舉議員

（路透社越南西貢十四日電）南越政府的「四不」政策已於國會競選運動開始的今天公開宣佈。南越人民今日收聽國家電台播之時，一開首便是半小時廣播的「四不歌」，這首歌的內容是：「我們不要聯合政府」，「我們不要中立主義」，「我們不要作任何領土讓步」，「我們不要共產黨的政策」！這首歌是阮文紹總統的「反共神聖戰爭」的一部份宣傳。西貢市中心區到處是支持政府的標語，同時一隊隊的小學生沿戶派發傳單。由於角逐西貢市議會的十三個席位的候選人共有一百七十五個，與及角逐衆議院一百五十二席的候選人竟達一千三百卅名之衆，這次選舉必然是十分混亂的了。官方的「越南月訊社」稱：由八月十七日起至選舉日爲止，國家電台每日撥出兩小時的時間給各候選人輪流發表競選演說。

北愛槍手
射擊警局

（合衆國際社北愛爾蘭貝爾法斯特十四日電）今日槍手由愛爾蘭共和國邊界向貝力克外道市鎮警局發射十五發槍彈。此是本週來第三次邊界槍擊事件。貝爾法斯特邊界科警發言人謂：是次邊界槍擊事件中、納克村的槍擊事件中，未有美兵或愛爾蘭警員受傷。警方發言人謂：「有一枚子彈反彈起來，擊中一名士兵的靴，但彼顯然未有受傷。」

棉高越共
建立鄉村
政治組織

（路透社高棉金邊十四日電）高棉高級政府消息成信，在該國境內的越共，業經改變戰略，并更加依賴各地的叛亂份子，并在鄉村內建立額外的政治組織。

東柏林閱兵慶祝建圍牆十週年

八月十三日爲東西柏林建立圍牆分隔之十週年。東柏林爲紀念築牆十週年舉行閱兵慶祝。（合衆國際社無線電傳真）

紀念柏林建圍牆十週年
東西德青年均有示威
一邊反蘇一邊罵納粹

（路透社西柏林十三日電）約有五百名右翼份子，其中包括國民主黨黨員今夜巡行至柏林圍牆示威，抗議十年前該圍牆之建立。他們攜帶着德國黑紅金三色國旗和一副黑色假棺木，口中吶喊着：「圍牆必倒」、「殺人兇手」及「解放東德蘇聯區」。他們的巡行有強大的警察部隊從旁監視，他們以紀念一九六二年八月意圖越過圍牆而被東德衛兵射死的東柏林青年作特殊的儀式來結束示威。有兩名青年向東德投火炬，但東德當值警察不予理會。約有七百名新創立的修正派共產黨員及支持者舉行大示威，并譴責該次右派集會是「法西斯主義者的集會」。他們呼喊口號：「打倒法西斯主義」，「納粹滾出西柏林」。他們同時宣稱：今日所舉行之反圍牆示威，部份是爲了指斥在十年前該圍牆的建立。

阮文紹斥責阮高祺
身爲南越副總統
竟詆譭國家政策
楊文明是阮文紹競選對手

（美聯社南越西貢十四日電）星期六南越總統阮文紹，指責現任副總統阮高祺，發表誹謗的言論，向國家之政制作毫無根據指責及誹謗。阮文紹總統發出聲明，譴責是星期四阮高祺在記者招待會中之指責，以遂其非法目的與陰謀，以破壞十月三日之總統選舉。阮文紹稱：「身爲現任副總統，當利用民主作一戰綫，尤其是當其自己作總統候選人的政綱作辯護時，竟向國家政制，作無根據的指責及詆譭。」「一時別是此次用極度誹謗之言論攻擊憲法，須知憲法乃司法制度之基礎」。阮高祺被最高法院裁定無資格作候選人，因爲阮高祺的請願簽名不足法定一百人，總有六十一人，其他的卅一人已在先支持阮文紹。

（合衆國際社越南西貢十四日電）南越總統阮文紹，今日指責副總統阮高祺，「惡意不良意圖，而且完全不顧憲法的基本原則」。阮文紹在總統府發出一項公報評論指出：「阮高祺於星期四舉行的一項記者招待會上所發表之言論，不合法，并禁止此會引起其競選反阮文紹的革命」。「但這些是阮文紹總統小心地可能避免」。將軍，退休的楊文明將軍，是阮文紹的競選對手，楊氏之辦事處今發表一項聲明，評論廿名學生絕食抗議政府拘捕大會候選人事件。

倫敦星相家預言
安妮公主好運
七三年將結婚

（路透社英國倫敦十四日電）一名星相家預言，安妮公主將於一九七三年結婚，且逾入二十一歲，其前途光明。星相家並稱：「公主將於今年於職業，且有其佐，並於一九七三年出嫁。是一家公司，而其夫出身是良好家庭，但不一定是皇室血統」。公主會幸運，但是無，謂可是：「她可能在世運騎術比賽上勝利，一九七二年作一品，她可能參加在世運會中的全球、游泳、滑雪及騎馬。」

美國東南各州發現
母鷄誤吃殺虫藥
七千打蛋要毀滅

（合衆國際社美國華盛頓十三日電）美國衞生當局在東南各州，總共搜出和沒收了六千九百打蛋，並加以毀滅，據稱：「直至週前，曾吃了染污工業化學物（類似DDT）的飼料，爲了預防其危害人身健康，故不能不採取這項步驟。」又謂：衞生當局解釋：上述的工業化學物如果長期吃到肚子裏，其對於人身真正有害的。又通下上述的蛋的染污的鷄如此普遍的原因，是一個大規模的冷卻消毒系統有一條運輸化學液物的管由本年四月間已開始滲漏至現在才被發現。

今日本報新聞精華

大東電報局勞資獲協議

經過逾八個月的爭持及會談三百小時的大東電報局勞資改善關係問題，已達成協議兩年，協議內容二週後公佈。（第二張第一頁）

颶風昨闖入本港警戒綫

颶風「露絲」闖入本港警戒綫，昨懸出一號風球，如移動途徑不變將吹向海南島，若轉向則北將對本港威脅甚大，出海或郊遊人士請注意天氣報告。（第二張第一頁）

本港教育應該德智並重

復德與仁學會林仁超會長在牛島聯青社演講，指出九年中小學義務教育伊始，教育宜德智並重。（第二張第二頁）

觀塘電器廠昨大火焚燬

昨下午四時許，觀塘偉業街一家電器廠發生大火，十一樓工場被焚燬，損失不貲，焚燬之大厦十四層，該電器廠佔十一至十四樓，起火處爲十一樓工場，逾百工人正開工，卒由消防車努援救出，大火至下午八時撲滅。（第一張第四頁）

鄉領請改善村屋地申購

新界鄉民及外來居民申請購屋地漸多，每引起枝節問題，地方鄉領籲請改當告示標貼及規定競投索格免糾紛。（第三張第二頁）

倉貨進出近勢均衡發展

公私倉貨物進出近勢有均衡發展，倉位率正常。京華供銷貨與工原機器運到漸多，倉位相當。米油糖紗布膠粒疏導明顯。吐納頻繁收入增，盈利較去年多。（第五張第一頁）

日共領袖訪問蘇聯
替莫斯科搖旗吶喊
聲言無意與北京改善關係

（時事社東京十四日電）日共十三日宣佈說：宮本顯治委員長將訪問蘇聯，與蘇共首腦舉行會談。日共在不久以前已發表由宮本委員長率領一個代表團前往北越，羅馬尼亞及意大利訪問。宮本代表團定十九日啟程，經由莫斯科二十日首先訪問羅馬尼亞，然後預定以一個月的期間，訪問蘇聯、意大利及北越，宮本委員長十三日下午在東京接見記者，關於訪問蘇聯一事，發表談話說：「在與蘇共首腦會談時，將就結成有越南人民參加的反帝統一戰線問題等，進行商討」。宮本又就日共與中共的關係表示說：中共對日共的干涉及不當攻擊的態度，不因尼克遜決定訪中共而有所改變。又說：日共無意央請羅馬尼亞斡旋所改善對中共的關係。

蘇報又反北京
雙方關係惡化

（法新社莫斯科十三日電）蘇聯報章重新爆出反華宣傳，此間之觀察家認爲係兩國關係更趨惡化之預兆。

造成這個現象的原因相信以中蘇邊界談判破裂，北京加强與西方國家之外交活動，及中共在國內大力推動反蘇宣傳爲主。非官方的蘇聯消息說，中共趁着一九六九年十月初中共談判開始後之一段平靜時期，在國內展開「反蘇維主義」，及「利用國家民族情緒激起反蘇運動」，最顯著的表現是針對「蘇聯威脅」而發動之全國軍事化。

此間之西方國家人士認爲這雖是中共對國內宣傳所用之普通手法，但確有種種跡象顯示克里姆林宮對蘇聯與中國的關係感到十分難安。蘇聯某可靠人士堅信中蘇關係日愈接近危險階段，很可能重演一九六九年之邊界事件。

蘇聯在過去兩年內大肆擴充與中國接壤地帶之兵力。

蘇共黨領袖布里茲尼夫最近還在說，歐洲方面應裁平均削減武備，同時應在中國邊界沿綫擴充兵力。

此間的外國觀察家認爲中共一反過去的遺世而獨處的作風轉而與包括美國在內之西方國家打交道，肯定使蘇聯感受威脅，蘇聯甚至擔心其地位可能被中國取代，蘇聯憂懼之心情，已在八月初之歐洲社會主義領袖會議中表露無遺。布里茲尼夫很快就接納狄托的邀請準備前往與北京恢復正常關係的南斯拉夫進行訪問，也可以看出莫斯科惴惴不安的心情。

蘇印友好條約
旨在警告中共

（合衆國際社莫斯科十三日電）蘇聯外長葛羅米柯今日暗示說：新簽訂的印蘇條約，是向中共及巴基斯坦提出警告不要冒險攻擊印度。塔斯社說：這項於星期一日在新德里簽訂的印蘇友好合作條約，已由蘇聯最高蘇維埃主席團批准。葛羅米柯對最高蘇維埃的主席團說：「整項條約特出之處在乎兩國對亞洲局勢深表關懷，並謀求保證亞洲及世界的和平。在現今國際的形勢中，亞洲的局勢，特別是在蘇聯以南急劇發展的局勢中，這一點是益形重要，關於這一點，條約中有一款規定任何一方如遭襲擊，或類似的威脅時，雙方即舉行磋商。這一點非常重要。任何一方如遭襲擊或受人威脅，則雙方立即舉行磋商，謀求消除這種威脅，並採取適當步驟，保證兩國的安全。這一條款已引起各國的注意，各國且從這條款中引申出很多結論。」

旅美中國科學家出席國際會議
突出彈性力學的徐永昌

中央社記者　黃肇珩

（中央社特稿）儘管人類已第四次降上月球，儘管人造衛星在太空不斷運轉，儘管七四七飛機日以繼夜環繞地球飛行，儘管……科學家們仍孜孜不倦尋求強度更大，重量更輕的木材製造更新、更理想的太空飛行工具。

發現變應力效果

四百多位來自世界各國的科學家們，八月十五日聚集東京，在國際材料會議中，分組討論「材料」問題。一批旅居美國的中國科學家，都將參加，並發表論文。美國新墨西哥大學的副教授徐永昌博士，應邀擔任小組的副主席，同時，他和他的研究伙伴王文光，將在「複合體的性質」小組中，提出他們的最新研究成果，「複合體彈性平面中剛性物體週圍的變應力效應」從表面層的原理與圓柱形剛性物體交接處附近的情況，同時說明由於變應力材料常數。

徐永昌博士，這位三十六歲的傑出科學家，最先發現變應力彈性力學，有表面層的效果。和兩位研究室同伴的這個發現，使人類進一步瞭解了許多複合體的現象；在微力學上，變應力彈性力學被視爲比權威的古典彈性力學來得更實用。

列名科學名人錄

他在彈性力學上的突出成就，使他的姓名被列進了世界科學的名人錄上。徐永昌這三個字，分別出現在美國科學名人錄、美國西部名人錄和國際名人傳中。大家公認徐永昌博士，是中華民國年輕一代具有潛力的科學家。

在美國國務院的安排下，我到新墨西哥訪問了這位謙和、儒雅的青年科學家，他向我解釋他的研究工作。無疑的，那是很新的一門。在美國最近七、八年才引起科學家們的注意力，他說：複合體是由至少兩種或多種材料組合而成以增加其強度，並減輕重量，它可廣泛地應用于太空工程、航空工程和生物工程等。在人類邁向太空發展的今天，這種強度大而輕的材料必須經由許多種材料組合而成。徐永昌認爲，目前最大的問題，是決定各種材料的變應力彈性材料常數，這位在數學上同樣獲得多項榮譽的教授，舉了一個淺顯的例子：如果我們要了解一個人，必須先要知道這個人的出身、教育程度以及經驗，同樣地，我們對複合體的每一種材料也應該了解它的性質，尤其是它所具有的強度和重量，要知道這些，就必須量它的變應力彈性材料常數，問題是，這常數的尺碼極小，小得只能在顯微鏡下才能看到。

彈性力學健步者

現在科學家們假定實驗中的變應力彈性材料常數約爲十呎六吋，也就是說：如果在一個很大的複合體裏面，有某一種材料的面積，小得約僅等于十呎六吋，變應力的效應就會產生表面層的現象，因此在微力學，微物體內的應力、變形等，就不是過去的古典彈性力學所能完全解釋，必須從變應力彈性學方面去探求，徐永昌博士是這條路上的健步者。

他從一九六四年，戴上華盛頓大學的博士方帽後，就投入了熱應力、古典的彈性力學、變應力彈性力學、破裂力學、非線性牛頓液體、渦流學和潤滑學等方面的研究工作中，短短七年，他已發表了二十多篇研究論文，一半是他單獨完成的，一半是和同伴合作的。

喜見科學欣欣向榮

當我帶着這篇訪問稿回到台北，徐永昌博士也帶着他的愛妻沈心定女士和長子元杰回國，來了。這是他在成功大學畢業出國深造後，第一次回國，他利用到日本東京開會的機會，先轉回來看看久別的祖國、母校、家人和親友，也希望將他的研究心得，散佈在祖國的科學園地裏。

離國十多年，徐永昌深深爲國內的科學快速發展，感到興奮和欣慰。他認爲，國內的設備、師資和實驗研究人員，都很不錯，目前最需要的，是培養研究氣氛，和管理人才。

他很贊同吳大猷博士的看法：「技術」可以購買輸入，但「管理」人才制度系統，不易整批買來。他說：「管理人才，是指能辦行政，又具有各方面科學常識，能真正做事，而不是做官。」

繫上長長友愛綫

他看到許多大學都設了碩士班博士班，他認爲這是很可喜的現象。「但是我們千萬不要忽略了，如何好好運用這些龐大的、長期的教育投資，不然，將可能造成高級的人才外流。」

徐永昌博士的一個具體建議是：緊緊學校和校友間的那條長綫，他說：每一個校長手裏，都應該好好把它拉在一起，每一條綫都可能給母校帶回一份服務——捐款、贈學品、提供最新的知識和資料，或是獎學金的申請……。

……徐永昌博士這次回國，帶回了他和成大機械系四十六級校友們手中的長綫，他把這條縱攀華、友愛的綫，緊上了。

探月消耗體力太大
太空人休息一週
尚未能恢復體力

（美聯社美國太空中心十四日電）一名醫生說：太陽神十五號太空人在太空旅程回來後一週，仍未恢復他們十二日探月所受之影響。太空人主診醫生巴里博士在記者招待會中稱：「太空人健康不會有危險，且永不會有一，但巴里有謂：我們現在正與過去太空航行醫學發現，有極大分別」。又謂：「以前各次探月太空人的生理現象，都是同一樣，但現今此次並不如此，三人突然不適合此規範」。巴里又謂：施高特與歐溫在月球表面時皆有不規則心跳影響。

指此情形是因極度疲倦而起，並謂，自格倫於一九六二年環繞月球飛行後，此乃首次發生不規則跳動情形。

（路透社美國休士頓十四日電）太空船太陽神十五號的探月太空人雖在飛行中，曾透露彼等的心跳加倍。負責彼等健康的醫生對記者稱，剛完成了彼等的十二天征月使命後的太空三雄尚未恢復。暫時將研究及行程告訴彼等原定計劃的日期。彼等的太空職務主任巴里博士稱施高特和歐溫仍患有心臟不規律跳動。在所有的太空飛行中，彼等往太空，至於巴里博士稱，太空總署可能取消明年三月太陽神十六號的初次探月行程。

西德八十七歲老婦
榮獲工學博士學位

（時事社漢堡十四日電）據西德卡勞斯洛雅大學日前發表：現年八十七歲的西佛連卡夫人，業已完成最後一次口試榮獲該大學工學博士學位。這位有志向學的西佛連卡夫人，生於一九一八年，少年時代她曾學習美術工業，於一九一八年進卡勞斯洛雅大學攻讀建築學，大學畢業後曾參加工藝科教員檢定考試，獲得高中教師資格，直至退休爲止。數十年如一日，誨人不倦，退休後她決定再攻讀博士學位，她的向學心感動了母校的教授們，終於皇天不負苦心人，做完了博士論文，成爲該校最年老的博士，她今後將繼續研究近代化都市建設。

印度權威人士稱
蘇印友好合作 有助印巴和平
嚇阻巴國抑制印度蘇聯不鼓勵作戰
巴建國廿四週年總統呼籲國民團結

（泛亞社加爾各答十四日電）今日爲巴基斯坦獨立建國廿四周年紀念，此間獲悉：印邊部隊已提高戒備。惟據權威人士透露，印巴戰爭之威脅雖始終存在，但戰爭之可能性已因上週印蘇簽訂之友好合作條約而大告減少。該約對巴國有嚇阻作用，對印度亦具有抑制作用。蓋非常清楚之一點，即蘇聯簽訂此約，絕非鼓勵印度與巴國作戰。靈通人士稱：印政府本已決定於九日宣佈承認「東孟加拉共和國」，後亦接受莫斯科之勸告，打銷此計劃。靈通人士今日同時預測：西巴政府亦不會將東巴政治首領李曼判處死刑，始終被禁於東巴首府達卡之李曼夫人，經於四天前押送至西巴之喀拉蚩，但是否獲准與其夫相聚，則無所悉。

（路透社拉瓦品第十四日電）雅耶汗總統今天號召巴基斯坦全國國民團結起來，保護國家的主權和完整，鎮壓國內顛覆，及抵抗國外侵略的威脅。雅耶汗在巴基斯坦成立廿四週年紀念前夕，對全國國民發表的文告中，重申他以前所作保衛國家的保證，他說：保衛國家，是神聖的任務。他說：巴基斯坦的建立，是在我們偉大領袖眞納的領導下，人民聯合進行堅忍不拔鬥爭所得的成果。國家現在嚴重事變的陰影下，慶祝祖國的成立紀念。巴基斯坦的統一和完整巳受國內顛覆的挑戰，和國外侵略的威脅。

（合衆國際社伊斯蘭馬巴特十四日電）巴基斯坦總統雅耶汗今日籲求全國信仰上帝，聯合對抗內部顛覆和國外侵略威脅。雅耶汗總統的呼籲，是載在巴基斯坦全國今天紀念慶祝國家獨立節，向全國發表的文告中。他在向新聞記者發表的文告中，直接述及三月間開始進行獨立鬥爭，後受內戰蹂躪的東巴基斯坦。一般人對他所說的國外侵略，解釋是針對印度而言。雅耶汗指責印度支持判徒，加劇東巴基斯坦局勢。雅耶汗在文告中說，我們今天在嚴重事件的陰影下，慶祝我們祖國的成立紀念。巴基斯坦的統一和完整，巳受國內的顛覆的挑戰，和國外侵略的威脅。

阿聯各國奔走調停
約旦巴游同意和解 勸解叙國獨未成功
叙利亞大批坦克大炮調派邊境飛機襲約旦

（美聯社貝魯特十四日電）巴勒斯坦游擊隊領袖阿拉法，週末答允接納埃及與沙地阿拉伯的建議，解決約旦政府與游擊隊間的衝突。上述的宣佈係經埃及的克狄黑與沙地阿拉伯外長薩卡夫舉行三小時會談後作出的。彼等曾與約旦國王胡辛舉行會談，其後並於週五日抵達大馬士革。中東新聞社由大馬士革發表文章引述阿拉法謂：各方面必需協調從開羅與安曼的助，以謀游擊隊與約旦政府間之關係正常化。

（路透社開羅十四日電）據報約旦胡辛國王於今日原則上同意埃及與沙地阿拉伯的聯合計劃，解決約旦當局與巴勒斯坦游擊隊間危機。權威性報紙金字塔報昨自安曼報導：約旦於昨日接見沙達總統之克賀里博士及沙地阿拉伯外交事務部長薩卡夫。渠又提出一項照會，內載有約旦對若干計劃項目如何實行之意見。該報並未詳細進一步說明，但昨日該報謂：該計劃包括有六大項。金字塔報謂；在約旦總理滋爾於週四日通知兩國大使，約旦拒絕此項計劃，其後即有此協議。兩國特使於昨夜離開大馬士革。

巴林宣佈成爲完全主權國家
將與英另訂友好協議

（路透社巴林十四日電）巴林統治者加里花今日宣佈：巴林於今日結束與英國之特別條約，將於明日成爲完全主權之阿拉伯國家。

（美聯社倫敦十四日電）英國與巴林將於週日簽署一項新友好協議，巴林爲波斯灣一脫離島嶼。權威人士週六日謂：新協議將取代以前協議。英國與巴林曾履行前約達一世紀，巴林爲波斯灣九個酋長國之一。兩國在同一正式儀式中，將交換照會結束協約。巴林於週六宣佈，已與英國解除此一條約。

尼克遜指點青年政客之道　美總統尼克遜，八月十三日離開華府白宮，前往大衛營渡週末假期時，與在白宮作暑期研習之一班青年惜別及手拍青年馬索之膊，指點如何可作政客之方法。（合衆國際社無綫電傳眞）

（美聯社貝魯特十四日電）埃及於週末採取步驟制止叙利亞與約旦邊境戰事，以免危及整個阿拉伯對抗以色列的局勢。開羅半官方金字塔報謂：埃及總統沙

（法新社叙利亞大馬士革十三日電）據靈通消息稱：埃及國防部長薩狄克將軍，今晚抵此間，作一次出乎意外的訪問叙利亞總統亞薩特，並向其呈遞沙達總統的公文。他與亞薩特總統談論集中於「軍事問題」。叙利亞總參謀斯拉將軍，及埃及駐大馬士革哥巴，亦參加此會議。埃及戰時部長返開羅，向沙達總統報告。達，於午夜致電叙利亞總統雅沙迪，促進彼結束戰事。該次私人通電，係繼埃及國防部長薩狄克中將匆促退避大馬士革的旅程之後發生的，顯然薩狄克抑制叙利亞的戰鬥，已告失敗。

（合衆國際社安曼十三日電）：兩名阿拉伯「和平使者」與胡辛王作兩小時「有用而成功」的會談後，巳于今日啓程赴大馬士革。叙利亞宣佈與約旦斷絕外交關係及禁止約旦飛機越過其領空後數小時，該兩名會議即告舉行。該兩名特使是埃及派出的艾爾柯利及沙地阿拉伯外長撒加非。撒加非稱：與胡辛王進行的會談「甚爲成功」。艾爾柯利則形容此次會談「非常有用」，並表示胡辛王「對致力保障游擊隊活動的適當環境，有良好的反應」。撒加非稱：他們將一份由埃及與沙地阿拉伯聯合擬定，有關控制游擊隊與政府軍之間的關係之文件交予胡辛王。撒加非並未透露文件的內容，但開羅半官方報章金字塔報於較早時曾稱：文件的內容包括保障約旦之主權及游擊隊自由行動等。

金溶植外長稱
南韓堅決反對 中立朝鮮半島
韓國命運不容大國私自決定
北韓同意協助南北家人團聚

（法新社漢城十四日電）南韓極力反對中立整個朝鮮半島的建議。美國會經研究該計劃作爲減輕此間緊張情勢之部份方法。南韓外長金溶植對記者謂，韓國命運並非由大國單獨爲自己方便而決定。渠強調：南韓長期政策爲反對朝鮮半島中立。

（合衆國際社漢城十四日電）北韓今日接受南韓提出雙方紅十字會人員舉行會議之建議，以協助千萬被分隔之家庭能互相通訊聯絡及團聚。北韓平壤電台今日廣播接納南韓紅十字會主席週二日提出之建議。北韓紅十字會主席辛宋泌在廣播答覆南韓紅十字會主席崔杜新之建議中，提議加速舉行初步會談，並擴大其商討範圍。北韓同意南韓於九月底前在板門店停戰村舉行初步會談，而非在日內瓦舉行之謂。北韓紅十字會將於八月廿日及廿一日派遣代表前赴板門店，提出書面答覆，並請求南韓紅十字會派遣其本身之代表。

約叙邊境形勢緊張

（路透社貝魯特十四日電）約旦與叙利亞部隊於今日在邊界對峙。大馬士革可靠報導謂：叙利亞派遣增援軍入中東最新衝突點。據該報導謂，可各見重坦克車與大炮部隊移動往邊界，佈署防衛突然而來的襲擊。坦克車、大炮與飛機在過去三日來巳在作戰。雙方各指對方挑起戰事。叙利亞於七月二十五日封閉其與約旦之陸地邊界，後又於週四晚與胡辛國王政府斷絕所有關係。及封鎖約旦飛機入其領空。約旦當局駁斥，並稱曾試圖降低緊張，只謂於較早時曾與不知名部隊衝突，通常這指游擊隊。

（合衆國際社約旦林達十三日電）一名安全保安軍官今晚在此間稱：四架叙利亞戰鬥機今午向此約旦北部市鎮附近一處俯衝，並轟擊陣地。該軍官拒絕說明其身份。他稱：該等蘇製米格十七型戰鬥機襲擊約旦境內四哩的地方及林達附近一處約旦軍裝甲陣地。該等戰機擊中一門一〇五毫米自動炮另有一名士兵受傷。

向回教領袖低頭
大馬卒禁止公映 日片「性與生活」
上月上映以來場場爆滿

（路透社吉隆坡十四日電）馬來西亞政府巳向正統的回教領袖低頭，卒令禁止放映性電影「性與生活」。該電影日本片，僅適宜成人觀看，在此間出現空前的票房紀錄。在上月影「性與生活」以來，大爲滿座，賣片票炒票，由每張戲票馬來西亞幣一元炒至十元（約由十二便士至一點三英鎊）。該電影是描寫一位年青醫生，他在日本市區是一名性顧問，並處理年青夫婦向他所出的性問題，並如何解決這些問題。

（泛亞社吉隆坡十四日電）大馬總理拉錫克昨與武裝部隊參謀總長伊布拉欣舉行緊急會談，商討共黨恐怖分子對秦馬邊境及東馬地區之威脅。會談地點係在南中國海面之「漢都亞」號軍艦上，高特拉錫正在前往克剛門島視察途中，伊布拉欣奉召乘直升機趕往會見。

埃及報章傳出消息
埃及定下最後期限 武力解決以埃糾紛
華府呼籲埃及保持冷靜
據說蘇丹有意加入阿聯

（路透社華盛頓十三日電）據報埃及定下武力解決以埃糾紛的最後限期，國務院今天表示關注，並呼籲埃及再保持冷靜。國務院發言人麥克羅斯基對一份埃及報章的報導作出反應。該報導表示沙達總統已告知羅吉斯，倘美國於下週日前仍未能提出解決中東危機的新辦法，他便可能會採取行動。麥克羅斯基否認美國會接獲沙達總統有關採取行動的消息。他回答詢問時稱：倘不定出最後限期，中東外交的進行，會更爲順利。

（合衆國際社貝魯特十三日電）蘇丹今日公佈一臨時憲法，阿拉伯政治人士稱這項憲法是爲蘇丹加入阿拉伯共和國聯邦擬訂的。中東新聞社一條來自喀土木的電訊說：執政的革命指揮理事會發佈一項臨時憲政，規定設置一人民委員會（國會）。該電訊說：國會的首要任務是起草一永久憲法，這項草案將交與紐梅里總統正在籌組的一個新政治組織——蘇丹阿拉伯社會主義聯合黨全國執行處理。靈通人士說：蘇丹此舉，目的是使蘇丹與其他建議中的聯邦國家——埃及，利比亞和叙利亞——連成陣綫。而這些國家，每一個都將有永久的憲法、有國會和獨立的政治組織。

富士山露營 非童軍副領隊 暴斃東京旅邸

（泛亞社東京十四日電）最近至富士山參加世界童軍大露營之菲律賓童子軍副領隊雷漢斯，星期五被發現暴斃於東京旅社之臥床上。日警方和在菲大使館官員陪同下調查死因。雷漢斯年六十一，係於星期四下午入酒店，翌晚午夜曾要一杯潤水服心臟病藥，據謂該晨三時突感呼吸困難。

人是好奇的動物
中共船泊日港 日人爭相觀看
二十艘貨輪經常往日

（泛亞社東京十四日電）停泊於大阪及神戶港內之中共船隻，週日成爲日人參觀訪問之熱門對象。日中（共）友好協會（正統）及日本國際貿易促進協會終日忙於安排日人會見中共船員事宜。最初登船訪晤者均係左派分子，近日則包括大批爲學樓女郎及白領階級，其中大部係出於好奇心情，一若中共人員均爲古國古代小說所稱之「三頭六臂」人之類學物。中共船隻來日大增，經常有「東風」號及其他十九艘貨輪航行至神戶、大阪、橫濱與新潟各港口，其中二至四艘每月停泊神戶一次。去年全年內，駛抵神戶之中共船隻三十四艘次。運來之貨物多爲炭硫、海產、食物及雜貨，每次停泊時間五至十天。中共船員對登船者一律先以「您好」兩字打招呼，然後由譯員傳語，從風土習俗、家庭而終涉及政治，談後即由船長帶領訪客參觀全船，臨別時，由全體船員唱中國航海歌，最後則喊「再見」兩字。

本港新聞

觀塘偉業街下午大火
電器廠焚燬

大廈高十四層，該廠佔十一至十四樓，起火處爲十一樓工場，逾百工人在開工，火發後部份撲救，大部離現場，亦有逃上層躲避，火勢甚烈，消防車駕雲梯灌救，並將上層二百工人救出，大火至下午八時始熄。

（特訊）昨午四時五十分，觀塘偉業街一二八號香港企業大廈發生大火，燒燃歷三小時，該大廈十一樓一間電器製造工場付諸一炬，同時十樓之一家電子製造工場，亦受嚴重水漬，損失頗大，幸無人受傷，至於是場火警起因，有關方面正調查中。

發生火警之香港企業大廈，樓高十四層，由十一樓至十四樓係一家香港電業公司所有，十一及十二樓爲工場，十三樓爲辦公室，十四樓爲膳堂及宿舍。該公司東主姚程規模頗大，專門出品有關電氣用品，如風扇，及點火電器。

據說，昨午四時五十分左右，該廠十一樓工場，當時有自餘工友開工之際，突有人發現工場內之一抽氣機冒烟及發出火花，在場工友除協助救火外，部份則相爭走避，情況頗爲混亂，但由於工場內存有若干易燃物品，火勢迅速蔓延，大有不可收拾之勢，在場員工相爭逃命，部份逃上天台暫避。

消防局聞訊，立即派出十七輛滅火車途百消防員抵達現場開喉灌救，由於遙知現場天台，有數以百計工友被困，一隊搶救人員，冒起濃煙，先後將超過一百名男女安全救出。

未幾，該層十一樓已全陷火海，濃烟滾滾，一時無法湧入火場，搜索火頭，只由兩條雲梯，駕起在火場前後噴射，但火勢無法控制，火燄與濃烟竄出火場四週冒出，情況極爲嚴重。

火場隔壁是一幢建築中新樓，該樓已建至十一樓，建築工人，立即以建築使用之木板，搭至火場，有人仍被困樓內，恐火勢波及較高樓宇時無法走避，建築工人，自膳火場較高之十三、十四樓，直至下午六時左右，消防烟霧除始飄進入火場，使得發現仍有多人被困於較高地方，首先將婦女之十三樓，使被困者，有如消防人員的指揮下，逃出至新建樓中逃生。

數逾三十名男女安全撤離。至八時許，火勢始受控制，但該層樓宇已付諸一炬，幸而並未波及較高之廠房，但十樓之電子廠，已受到嚴重水漬，損失不輕。稍後火勢已全被撲滅。至於起火原因，有關方面正調查中。（合）

一印度遊客逾期仍留港
判罰欵三百

（報聯社）印度遊客，因要待美領館發出簽證，逾期留港，昨在中央法庭輕罪，法官高富判其罰欵三百元。

被告：N．勒受達士，十九歲，遊客，住彌敦頭。

被告持有印度護照，于今年一月廿五日以遊客身份乘機抵港，入境後經一次延期，准其居留香港至七月廿五日，七月十五日，被告再次申請延期居留，但被移民局以口頭及書面拒絕。後被告留港原因，乃爲待美國領事館發出簽證。

灣仔填海曠地
青年被人圍毆

（特訊）昨日下午三時，港島高士打道對開空地，一名青年途經上址時，遭四名飛仔伺伏襲擊，將他拳打脚踢，痛毆一頓，至暈倒無傷始四散逃去。

傷者名張頭，十八歲，住柴灣安置所。據悉傷者被人圍毆原因，疑與織銀幕有關。（合）

青山掃管笏
男童吊頸死

（特訊）昨日下午一時左右，一名十四歲男童李志賢（譯音）被發現在青山掃管笏九十七號石屋內吊頸，該名男童被送往殯儀館夫人診視所時，證實經已死亡，此宗事件並無可疑跡象。（曾）

美艦水兵墮下
跌斷手脚送院

（特訊）昨日下午二時，港島灣仔對開海面，發生一宗意外，一水兵在一艘美艦上二六七號船上高處工作時，不愼失足跌落船面，登時跌斷手及脚部，由艦上官員用快艇急送上岸，送經瑪麗醫院急救。

傷者名喬加巴史，十九歲，需留院醫治。（合）

歷山大廈公司失竊
護衛員監守自盜
罪候宣判

（報聯社）護衛員，在歷山大廈執行守衛時，竟然監守自盜，偷去一批電器用品及支票。事後失主往報案，犯案者終于落網昨在西區裁判署承認四項入員行劫，一項偷竊及一項意圖行劫罪，並立遽法官訪被告還押至感化院兩週，接受感化官的調查後始宣判。

被告：張錦坤，十九歲，住西環士美菲道聯安大樓十一樓。

歷山大廈之開幕及謝信貿易公司入員，前往警署報案兩間公司于本月七日晚至本月九日裝一段時間內，失去四張現金支票（面額共四五〇元），兩具錶首機及一具電子粒收音機，除上述一批價值七百十元的電器，謝信公司人員同時報稱于本月五日失竊一具電子計算機價值一千六百卅元。

警力接報後，立刻派員作展示偵查，最後獲悉被告與案有關，于是海傍警署派探目偵查往被告住所，將被告拘捕。

盤詰下，被告供出于本月九日清晨，在上述謝信公司另外偷去一具小型錶首機，而于去年抄獲被告亦在上述大廈七樓偷得一具錶首機，一批國幾幣，一金鏈帶及一批玩具。

被告當時四張現金支票交予收行職員後，就悄悄離去，而上述之贓物已由警方人員在被告家中搜回。

不付車資反而毆人
美籍男子被判罰款

（報聯社）美籍男子，昨在南九龍法院承認毆打行駕不接及拒捕等罪，法官裁定判其罰欵三百元。

被告：施達賢（譯音），卅二歲，職稱海員。

八月十四日凌晨一時，被告坐上受害之之人力車，並叫其拉至加拿道，抵達目的地後，被告下車，不付車費，逕入一酒吧內，受害人追其出叫被告給車費，反遭被告毆打，受害人乃報警。

警方通知在附近巡邏之警官，在一酒吧內找得被告，其時被告大吵大鬧，警官叫其停止不聽，乃欲拘捕，被告用粗語罵人并反抗，後平被制服落案。

彌敦道金勳大廈地下
三匪持槍及刀刦珠寶行
掠飾物價值十四萬遁去

（特訊）昨午十二時三十分，油麻地彌敦道三七五至三八一號金勳大廈地下一金行發生刦案，三名飛賊刦匪，分別手持兩把利刀，及一支手槍，闖進金行內威脅店伴，旋即以硬物擊破兩個飾櫃，刦去金飾一批，值十四萬元之巨，得手後逃去無踪。其宗刦案幸無人受傷，現場遺下一把長達一尺之三角銼，由警方人員帶回存案。

遭三匪行刦之金行名稱來珠寶行，女東主姓黃，該店面積約三百餘方呎，但陳飾極多，專做遊客生意。店內有一個像曲呎玻璃櫃後，其中一座一一視的飾物放置鑽石首飾，一櫥一一刦之櫥內則放置金首飾。當案發時，店內共有三名職員，內有三名年約十九至二十歲的華裔青年推門進去，當首一人手持手槍，但用報紙掩蓋，只露出槍口，故無法看清楚是真是假，第二人則手持西瓜刀，第三人前在門口，似是「瞭水」。三人喝令各職員跪下，不許呼叫，否則不利。三職員在武力之下，不敢反抗，如言跪下，旋即高舉雙手，任匪徒搜索。

匪徒搜索後，三名職員才敢站起，一人撥電報警，一名職員立刻奔出追踪，但三匪已在人叢中逃去。

稍後警方聞訊，油麻地警署探長歐陽坤，探目李堯源，探目許志强會同一批警探，到達現場調查，指紋部人員，亦相繼抵達把現場搜查。

警方公共關係科，就上述事件發表消息稱：警方已掌握若干證據，追緝三名刦匪歸案。

九龍塘羅福道住宅被刦
四匪潛入細事主並毆傷
掠款飾近萬駕走事主車

（特訊）九龍塘羅福道一號花園洋房，前晚十時左右，被四名年約廿歲的飛賊潛入屋內行刦，將屋主一家人綑綁，並將兩母女毆傷，刦去現款及飾物一批，共值近萬元。得手後，還取去屋主之汽車逃走。當時四名飛仔從後面潛入，將鴉片花園圍牆，進入屋內，持利刀威脅各人，繼用繩索綑綁，但兩母女因掙扎，致被匪徒毆傷。刦匪在屋內搜掠約一小時始行逃去。事後點查，損失現款四千元，金條，戒指，手表，雙音機等物一批，共值約一萬元。由於被擄的電筒太多，匪徒竟取用事主的汽車逃走。

事後戶主掙脫綑綁，然後結各人鬆綁繩索，報警，兩傷者則被送院敷藥。

受傷婦人賈遺英，四十一歲，頭部受傷，其女何燕坤，廿二歲，傷手。

三匪駕走金邊的士
司機損失欵及錶車在沙田水塘尋回

（特訊）前晚深夜十一時許，九龍金邊的士公司一輛的士，被三名飛仔刦走，後經該公司各的士四處搜索，本發現被刦之的士，於大埔滘彌登酒店水塘附近，但匪徒已奔。

被刦之的士車牌爲AU六八七七號，由司機鄧永（廿四歲）駕駛，深夜十一時許，在深水埗南昌街附近拯了三名約二十歲的客人，當駛往鑽山台，但抵埗時始知被騙乃賊人，三賊以刀向司機指嚇，刦去現欵九十元，手表一隻值百六十元，戒指一枚值二十元。三賊行刦後，將司機推出車外，由一匪駕車逃走。司機隨在附近借電話報警返公司報告。公司除報警近搜查，結果在彌敦酒店附近水塘的小路上發現該車，但三匪已告逃去。（合）

華僑日報 WAH KIU YAT PO

本港新聞

大東電報局勞資改善關係問題
達成初步協議
會談三百小時協議內容需二週後公佈

（本報專訊）爭持逾八個月，坐在長桌上會談逾三百個小時，本港大東電報局之勞資改善關係問題，刻已達成初步協議，關於整個性（即全體廿四個部門）原則上已洽商完滿之臨時條約，且已由雙方代表簽署。

上述之臨時署約，亦可能爲全部解決之合約，現只候進一步手續之完成而已。

勞方「香港大東電報局非海外派來職員會」，專責發言人，該局之高級工程師韋兆張氏，昨日向記者證實此事，並給予下開要點：

（甲）勞資雙方已於最近一次會商中，簽署一份整體性之臨時協議。

（乙）勞方現須依照正常途徑提交會員大會請求通過。

（丙）勞方提出交全體會員省覽通過之時日爲一星期之期限。

（丁）資方曾要求兩星期之時限，俾能有更充足之時日報達英倫總公司。

（戊）協議另一更主要之點，乃爲此協議合約有效期間，由正式簽署之日起，爲期兩年，在此兩年之內，勞資雙方均不能提出任何有關新酬與待遇之問題，亦即若有任何不滿或修改，必須要等待兩年期滿之後。

（己）勞資全部協議詳細內容，需於兩週雙方完成其合法程序之後，方適合予以公佈。

查前述之香港大東電報局廿四個部門，中西籍各高低級別逾一千五百名員工之請求資方改善待遇新酬，尤其是減低由本港僱用與海外派來高級人員之待遇差異而發生之行動，由去年八月即醞釀，十一月一日組成「非海外派來職員會」，隨即向資方提出。在八個月來之爭持下，曾兩度決裂，勞方採取過兩次放慢手脚只做份內薪俸工作之「按章工作」行動，其間，資方曾在中西報章刊出大段廣告，表示遺憾。根據勞方紀錄，直至日昨簽署整體臨時協議止，雙方共會談剛三百小時云。（郭立）

三區婦女會響應
助學演粵語話劇
善歎接近三萬元

（特訊）香港東區、香港西區與九龍區婦女福利會，爲響應華僑日報讀者「救童助學運動」，特於昨（十四）日下午八時正，假香港大會堂音樂廳，義演粵語名話劇「陋巷」，以作籌募善款。

昨晚義演，由各區婦女首腦，經兩月多籌備，而集合了香港話劇界最優秀的人材，大會堂音樂廳一早已告爆滿，估計善款接近三萬元之鉅。

名劇「陋巷」正式演前，先有一項簡單而隆重之儀式舉行，請電視紅藝員梁舜燕小姐担任大會司儀，首由華僑日報總編輯何建章致詞（另錄），繼由大會贊助人丘佐榮夫人代表華僑日報致送銀杯，再由三區婦女會主席：龍鳳生夫人（東區）、蕭明夫人（西區）、李作權夫人（九龍區）致送紀念品，然後又由三區婦女會會長：華僑日報社長岑維休（東區）、丘佐榮夫人及參加義演之李子農夫人、唐翔千夫人（九龍區）致送紀念品，然後又由三區婦女會代表向四位導演——張清、[illegible]致送紀念品，然後正式上演「陋巷」。該劇係由姚克教授原著，陳有后、雷浩然及陳寶珊主演，梁舜燕、[illegible]演出者有：洪德修、陳振華、黃蕙芬、劉滌生、陳永强、胡志雄、莫耀榮、林[illegible]、鍾偉明，其他的工作人員：黃宗保、張之珏、周驄、陳劍娟、秀琳、李殿生、盧山、蔡志昂、余立、[illegible]等。

婦女先進 贊助演出

是次義演大會，得到婦女界先進丘佐榮夫人以五千元贊助演出，担任大會主席團有：許仲繩夫人、黃球夫人、李大偉夫人、楊仕權夫人、陳鳳儀夫人、蕭明夫人、龐鼎元夫人、張沛松夫人、龍鳳生夫人、許志雅夫人、柯惠雄夫人、李作權夫人、[illegible]夫人、胡兆熾夫人、李顏祥夫人、曾演初夫人、唐翔千夫人、梁紹榮夫人、孔憲紹夫人。任演出顧問者有：馮秉芬爵士夫人、郭民强夫人、張玉麟夫人、馬建新夫人。贊助委員有：[illegible]等。使到是次成績有超預期之理想。

五萬學童 獲得學助

丘佐榮夫人，代表華僑日報總編輯何建章致詞時，首先多謝全體演出之工作人員的合作，使此話劇更爲出色。他稱：香港東區、西區及九龍區之港九三區婦女會的首腦，婦女領袖丘佐榮夫人，僑界專家張瑞娟女士等，出錢出力及化費不少寶貴時間，歷年來對華僑日報「救童助學」之大力支持，此種精神，實屬難能可貴，而值得社會各界人士所推崇。

此劇之演員，乃集中全港大部份優秀份子，「陋巷」一劇，乃近十年來未見之話劇盛事。故此，從義演「陋巷」所得之善款，接近三萬元之鉅。

他提示：華僑日報「救童助學運動」，已經有十四年之久，與婦女會之關係，亦有十四年之悠久歷史。港九三區婦女會爲本報籌款，歷年計有舞會，時裝表演，義演等各式各樣表演，而本晚之「救童助學」運動籌款可以說是三會所歷年贊助之最精彩之一次。

十四年來，華僑日報救童助學運動共支出達一千一百餘萬元，約有五萬多學生得益，以接受良好之教育，而在七〇——七一的一年內，共籌得善款四十餘萬。賽馬會亦協助此善學。本年之善款已由六十萬增至九十多萬。本年度之善款，使總數達一百五十餘萬。除此外，更設有大專學生之貸款，目前約有二百人。海外留學生，亦有十餘人。（彤、迺、浩）

黃宣平議員詢問港府採何措施
保障市民投資股票
免受經紀所乘欺詐
零售商秤頭不足有否發表聲明

（港訊）立法局於本星期三舉行會議，議程首先省覽文件，輔助立法職務條例，一九七一年鑛務（一般）修訂規例。一九七〇至七一年度年報：第六十四號——香港出口保險信託局一九七〇至七一年報（容後發表）。第六十五號——警察子弟教育信託及警察教育與福利信託一九七〇至七一年年報（容後發表）。第六十六號——小販管理隊福利基金一九七一年三月卅一日止之年報（容後發表）。報告書：香港新僱委員會一九七一年報告書（容後發表）。有限公司法律修訂委員會第二次報告書（容後發表）。

醫生缺乏 如何解決

詢問事項：（一）胡百全議員問：政府可否告知本局，在政府服務的醫生的嚴重缺乏之情形是否已告減少，同時這個問題是否在最近之將來可以解決？

（二）李福和議員問：政府可否說明，違築事務處及消防事務處長現正採取何種步驟，以防止在有人居住的違築物內設立非法的閣樓及其他障礙物，從而減少在發生火警時發生死傷的危險？

（三）羅桂祥議員問：香港、九龍及新界在任何一個時間內有若干輛救護車服務，這些救護車怎樣分配？救護車在應召及趕到現場所需的平均時間有多少？政府是否認爲現有的救護車及其所用的人力，足夠日夜廿四小時不停爲公衆作迅速而有效的服務？如果不足夠的話，政府擬採取何種步驟來加強這種服務？

秤頭不足 規定辦理

（四）鍾士元博士問：政府是否注意到有人指有些零售商店的秤頭不足的情形？政府可否就度量衡檢查人員依照一九六四年度量衡條例第五款的規定於近年辦理的工作，發表聲明？

（五）安子介議員問：關於消除被容許設在住宅樓宇的工廠的火警危險一事，可否公佈政府其政策？

（六）司徒惠議員問：關於新近建成或目前在建築中的若干建築物，其所用混凝土的質素最近由建築物條例監督加以調查這一點，政府可否說明有關建築物的總數以及調查的結果？

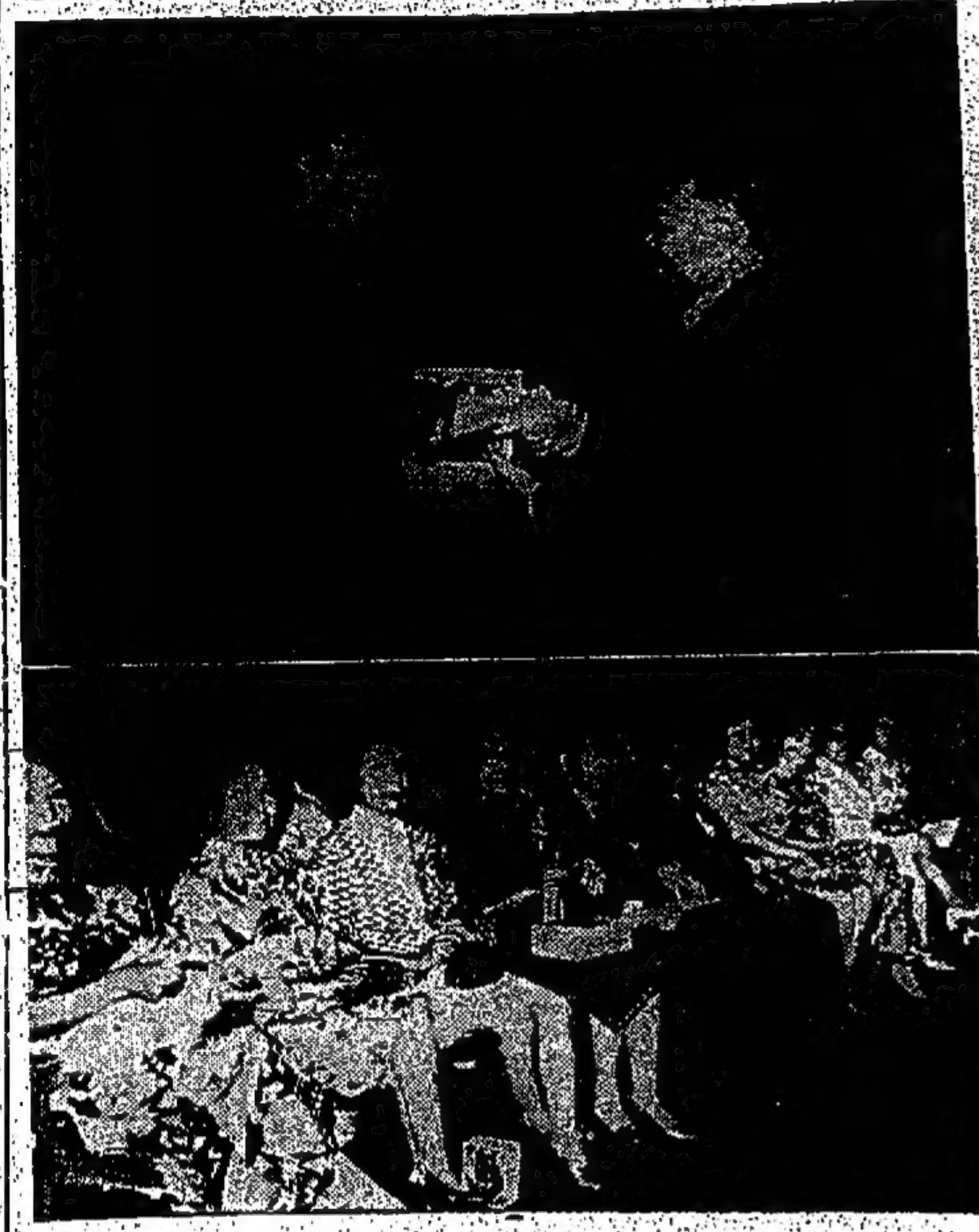
（七）黃宣平議員問：政府現在打算採取何種措施，以保障市民免受欺詐無良的股票經紀所乘？

法國歧視 港貨入口

（八）鍾士元博士問：鑒於法國多年來對香港商品施行歧視的入口限制，政府已採取及正在採取何種措施，以保障本港的利益？

（九）羅桂祥議員問：政府是否知道香港仔海港內現時的交通混亂情形？鑒於那裡有大量漁船及遊艇使用該港，政府擬採取何種步驟，以確保乘客及船艇的安全？

（十）王霖議員問：關於分配受助學位給升中試的合格學生，現在採用何種主要的標準？而根據目前的制度，是否可能有許多成績比別人更高的學生，未必有更大的優先權，獲得分配在該生最想攻讀的學校？



助學義演粵劇

三區婦女會響應華僑日報讀者救童助學運動，獻演粵語話劇籌款。上圖爲華僑日報社長岑維休向大會贊助人丘佐榮夫人致送紀念品。下圖爲出席觀劇之嘉賓及義演主席團，左起唐翔千夫人、李作權夫人、蕭明夫人、丘佐榮夫人、李子農、岑維休、龍鳳生夫人、李大偉夫人、柯惠雄夫人、張玉麟夫人。

陋巷義演花絮
—浩—

△主席團得力，演員陣容强大，演技洗鍊，就是昨晚演出的寫照。

△在頒贈紀念品時，樂聲跟閃光燈一致，但陳有后、張滑兩位大導演領取紀念品時，更加樂聲如雷，可見其担綱力頗强。

△演出之燈光效果很有條理，秩序均有獨到之處。

△鄭子敦之一副識途老馬及得粉若狂之神態，正媚得過且烈。

△宗報誰得力，從三級石級摔下來卻使出柔道家數，跌得痛癢而皮肉不苦，反之羅彪飾馬騮精，被金咀洪陳永强一推之下，失足使腦袋瓜給橙箱一頂，是誰眞痛也。

△陋巷一場三本鐵公鷄，幾演成混戰激昂之一幕，白沫與柳計誰互揭幾蹤，李權曾，公、矮腳柄作誓仲連，配搭合作得非常精采。

△李陳勁秀串演錢妙英，演活長舌之婦，黃宗保左右做人難，刻劃受環境折磨的痛苦，藏中繁養不懈，頗值再說。

七月底海員
登記逾六萬

（港訊）截至本年七月底，在海員招募處登記之海員有六三，七七六人。

根據海事處昨日發表之數字，其中二四，六七六人係編入登記冊之第一部內，彼等曾於過去兩年間出海，或曾接受航海預備訓練，或有認可之陸上經驗而具有出海服務資格者。

新近加入船務工作但完全無航海預備訓練或認可之陸上經驗者，則有九，九四四人，彼等均編入登記冊之第三部內。

另有二九，一五六人則係編入登記冊之第四部，其中包括有列名登記冊第一部之資格，但由於彼等要求將其姓名列入領牌公司之船員部名冊內，故將之轉入第四部。

曾在海員招募處登記之海員，於本年七月獲選派往船上工作者計五四二名，六月份爲六七六人，五月份則爲五四七人。

維園和平示威
官民人士稱許

（特訊）前日專上「青年」、己遂到「自覺運動」在維園所舉行之保衛釣魚台和平示威運動，因組織得形，出人意表之外良好，昨日深獲本港工商市民，一連串之好評。

在昨日廣泛之街談巷議，酒樓茶室之話柄中，均一致對彼等讚揚，主要認爲彼等「香港」與「自專」之可貴地步。（文）

摩士公園泳池
暫停開放時間

（港訊）摩士公園泳池之大池、跳水池及觀衆看台，將於本月十六及十七兩日，每晚由七時至十時暫停開放公用，以便香港業餘游泳會假該處舉行水運會。

政府六月份盈餘
三千六十七萬元
首季盈餘共五千二餘萬

（港訊）香港政府本年六月份之收支，共盈餘三千零六十七萬元，即在本財政年度之首季內共盈餘五千二百四十六萬元。

去年六月份盈餘爲二千四百八十六萬元，第一季盈餘爲六千七百四十五萬元。

六月份之稅收共爲二億三千零二十萬元，較去年六月份增多三千四百五十萬元，支銷爲一億九千九百五十萬元，較去年六月份增多二千八百七十萬元。

華僑日報大專貸款
首批獲准學生名單

華僑日報救童助學運動一九七一至七二年度之第九屆大專學生貸款，現經大專貸款基金運用委員會審核，批准首批新貸共十名（新生六名，舊生四名）領受。計浸會書院四名、香港大學三名、崇基學院二名、新亞書院一名。茲將獲得貸款學生名單錄下：

（新生）				
冼少媚	香港大學	法律系	二年級	二千元
帥瑞基	浸會書院	傳理系	四年級	一千八百元
許遂光	新亞書院	化學系	二年級	一千八百元
李美好	浸會書院	社會系	二年級	一千八百元
尤漢基	崇基學院	數學系	四年級	一千元
冼杞烈	浸會書院	生物系	二年級	一千八百元
（舊生）				
王佐華	香港大學	經濟系	三年級	二千元
張銓華	浸會書院	傳理系	三年級	一千八百元
謝國旋	崇基學院	社會系	四年級	二千元
何詠銓	香港大學	醫學系	四年級	二千元

一俟手續辦妥後，登記日期自會在華僑日報及晚報公佈，請上述各准貸款之同學留意。

尚有獲得者名單多批，凡已申請之同學留意本報陸續發表。

改善九龍城交通
東頭村道一段
將短期內擴闊

（特訊）介於九龍城東正道與聯合道之間一段東頭村道，將於短期內擴闊，以改善該區之交通。

該段道路長約二千一百呎，將擴闊至四十四呎，可供四綫行車，每邊有兩條行車綫。

此外，擴建道路工程完竣後，每邊將有一條九呎闊之行人路。

目前該段道路闊約十八尺，且只有一條狹窄之行人路。

當擴建道路時，將乘便敷設雨水渠及污水渠約四千三百八十尺。

同時將挖掘泥土約二十八萬立方碼，以構成建築地台，並削掘斜坡，以便興建政府廉租屋邨。以上之工程預料在十月開始，約十二個月完竣。

布斯瓦納外長經港今飛台

（特訊）中非洲布斯瓦納外交部長馬西斯偕夫人於昨日下午七時四十分乘印航班機由新德里飛抵港。馬氏夫婦此行係應中華民國政府邀請，赴台作友好訪問。兩氏昨在港逗留一宵，定今（十五）日下午四時乘國泰機由港飛台北。（愼）

獎券下週末開彩
現售出近卅萬張

（港訊）截至昨（星期六）下午一時止，第四十二期政府獎券共售出二十八萬張。

是期獎券係自去星期六開始發售，將於本月二十日（星期五）截止，發售獎券共兩星期，較以前各期獎券之發售期間縮短一個星期。

政府獎券管理委員會加速獎券開獎之目的爲增加收入以辦理社會福利事業。現先試辦三期，希望市民踴躍購券。

代售獎券之賽馬會售票處，昨日延長售票時間至下午五時，今星期日則由上午十時起發售至下午四時止。是期獎券定下星期六上午十時在大會堂音樂廳當衆攪珠開獎。

回首當年

（一九五六年八月十五日）

△出席蘇彝士運河會議日本代表團昨日過港——日本派赴倫敦出席蘇彝士運河問題會議之五人代表團，昨日乘泛美機自東京飛抵港，該團包括運輸省大臣吉野信次，日本前駐聯國首席觀察員現任外務省顧問澤田廉三，該團昨在港停留僅四小時，即乘原機自港飛赴英國，日駐港總領事伊關佑次郎等在機場歡迎。

△菲律賓權威參議員施亞夫婦由台抵港——菲參議員施亞偕夫人於昨日下午二時由台飛抵港，施氏係目前由港赴台訪問自由中國，促進中菲貿易關係，昨語記者：在菲方面言，對外貿易，不應受地區限制，即無論自由中國或共產中國，均應發生貿易關係，但此一觀點爲全無政治實存在者，渠在港約留兩三天，即回返馬尼剌。

△中共人員過港往印尼——廿六名中共人員（包括女子二人）昨由九廣鐵路乘車抵尖沙咀火車站，在經常接近中共人員接應下，立即由九龍公衆碼頭搭乘「敬六」號小艇而去，該等人員並未對任何記者談話，但據證實人士透露：該等可能爲中共文化界代表，不日即將乘輪前往印尼。

△各塘存水續增食水前途樂觀——據官方公佈：截至今（十五）日晨八時止，在過去二十四小時內，本港水塘存水，增加三千六百萬加侖，現在水塘存水總量爲四十八億六千萬加侖、前日用水達三千九百萬加侖，由溪澗及引水道所獲水量爲七千五百萬加侖，（比對淨得水三千六百萬加侖）水務局昨日並無雨量紀錄。

本港新聞（2）

林仁超指出九年義務教育伊始
德智宜並重
希望會考證書加列操行等第
並望會考各科固定及格標準

（時訊）本港中小學學額擴充已奏成效，九年中小學義務教育即將開始，故宜正視教育真諦，加強德智並修的教育內容，以提高學生品質，而安社會。

以上係半島扶青社前夕例會席上，僑德與仁學會林仁超會長作專題演講時之呼籲。

半島扶青社前夕假座香港大酒店舉行例會，出席社友數十人，因社長趙之璋因公離港，由副社長鄺世榮主持開會，席上，除報告及討論會務外，並請林仁超會長作專題演講，先由社友[illegible]介紹講者略歷，林氏即以「正視教育真諦」為題發表演說，講詞中並提出建議數項，希望加強有關做人做事之訓導，及在會考證書上加列操行等第，並定會考及格標準及減少教師授課節數以便德育訓練，並望家長及教師重視德智並修之效果。

茲將林氏演詞摘要錄後：

把握時機，改進教育

趁中小學迎入九年義務教育的新階段，在學額的擴充工作已收相當效果時，此刻，正宜從事提高學生品質的工作。儘管為了適應環境而注重英文學習或工業訓練，但教育的意義起碼是德智並重的。這是中國人的傳統觀念。「知中國人，方若中國人」，故希望拋磚引玉，社會利賴。

教育主旨，做人做事——「教，上所施，下所效也。」「育，敎子使作善也。」教育是一個概括名詞，是一種教人向善長進的事業。儘管教育的目的有各派的說法，有的以為要配合國策，或以為在啓發適應環境的智能，杜威則直言教育即生活，而我國傳統的觀念，則認為教育的目的在教人做人知做事。「子以四教，文，行，忠，信。」「行有餘力，則以學文。」「依於仁，游於藝。」都不外做人做事的宗旨。做人重德行，做事重學識，德智兼顧，才是教育的全貌。只教做事，不教做人，是不完全的。而先學做人，再學做事，尤有深意。所謂「學做人」一是學做好人，否則不成人。中國哲學上對人的看法是：「有過不能改，知錯不能悔，非人也；無是非之心，非人也；無辭讓之心，非人也；無惻隱之心，非人也。」「言忠信，行篤敬」，因此，做人須「一依於仁」，「立己立人」，「達則兼善天下，窮則獨善其身」。至於做事，則由修身而齊家而治國乃至平天下，各有適當方法。這種德智兼修的教育，才是健全的教育。

香港教育，漸重德育——香港教育，在一九四九年以前，是和我國相仿的，是重視德育的。近二十年，由於人口激增，為了擴充學額，難免顧此失彼，更因時局動盪，人心大受影響，於是極端思潮，交錯雜陳，或偏重英文的學習，或只圖接受謀生的訓練，或務求中學的智育程度追上世界水平，或以會考為努力目標，為爭取升中試更優的成績而以惡性補習為當然。影響所及，除部份學校仍維持訓導目標外，德育幾乎漸被多數人所淡忘；但教育當局對這種趨勢並未忽視，近年已通令各校進行「德育訓話」及「經濟及公衆事務」課程，這都是重視德育的傾向。

忽視德育，自食苦果——若不正視教育真諦，忽視德育勢將自食苦果。就家庭言，父母若只求子弟發財，子弟將不知倫理道德；甚者，可能發生家庭慘劇；就青年言，青年若只求科學智識，則將不知如何建立健全的人生觀，甚者，可能自甘墮落；就事業機構言，僱主若不知以德行取才，則難免誤用敗德僱員，可能深受其果；就社會言，若大多數人不知禮義廉恥，則社會必將大亂，人人自危了。別誤解「衣食足然後禮義興」的意義。這話是對執政者而言的，不是對任何人民說的。這話的本意是說政府必須使人民衣食足，然後才容易誘導人民遵行禮義。這是政府應有的道德義務。若把這話用於民衆方面，那就不對了。一個人若只圖衣食而不顧禮義，極可能孤立無援，也可能獲得不義之財，但無論如何，必將自食苦果的。

加強德育，希望數事——①希望在中小學的課程上，加強做人做事知識的傳授。例如在小學的「社會」或「常識」和中學的「經濟及公衆事務」一等課程內，增加做人做事道理的內容，並把它列為必修科，使與中，英數理化並重。②希望在畢業證書或會考證書上，加列操行等第，以符學生並重之旨。③希望中學會考各科有固定的及格標準，使學生在功課完畢時，放心參加做人做事的研習，而不致把全部學習時間用於應付比賽式的會考。④希望減少教員授課節數，同時加強訓導的制度，使教師有較多時間從事訓導工作。以為校長及訓導主任可負訓導全責，事實上，他們只是領導人而已，而能隨時給學生施教的是各教師和班主任。⑤希望有關做人做事的訓練，能以中國的倫理道德為基礎。據說，美國曾有統計，當地的犯罪紀錄，華僑最少；這也可見中國道德影響的一斑。至於宗教的教義，當然也有極高的價值。⑥希望僱主們在用人材時，並重操行成績。⑦希望家長們加強家庭教育，並運用適當方法。⑧希望報章雜誌隨時乘機會對青少年提供勸導言論。

社會良窳，繫於教育（一）教育決定一切。所有典章制度與善惡風氣都是人為的，而人的智能則是受教育啓發的，縱未經過學校，也必受家庭教育或社會教育所影響，故對人施以優良的教育，無疑地，是可使將來的社會安定與進步的。（二）不要以為社會的不良風氣足使學校教育失敗，須知施教的結果，任受沖刷，也必有餘存的。（三）不要誤信道德不合時宜。中國的道德觀念是本於天道的，正和宗教的觀念相似。天不變，道亦不變，故道德是隨時合用的。（四）要社會安定良好，必須正視教育真諦，不要過濔了德育！

柏師助學綜合晚會
廿日在大會堂舉行
門券已售罄最遲今日劃位

柏立基教育學院學生會為響應華僑日報救童助學運動，將於下週五（八月二十日）在大會堂舉行綜合晚會籌款，深獲各界人士大力支持，入場券早已售罄，現請尚未劃位之持票人，最遲於今日下午二時至六時往大會堂票房劃位，幸勿錯過入座良機為要。

該晚節目包括由柏師同學演出之兩齣中國民族舞蹈，並已邀得舞蹈名家趙國心女士為舞蹈顧問，葉雅薇同學為節目負責人。第一齣「杯花舞」是蒙古舞蹈，充份表現其民族風格，第二齣「水中仙子舞」是以傳說人物魚美人和青年獵人的戀愛故事作主題的舞劇，同學們演出了其中最精彩的「魚美人舞」和「水草舞」兩場演出。

該晚一場壓軸好戲亦由柏師同學負責演出，劇名為「毒債」，此劇取材於「苦海餘生」，由余炬校友改編，宋綺梨同學導演，內容旨在刻劃毒品對家庭之罪害及大毒販之因果報應，由於演員們落力排練，雖然彩排時間不足，料亦有不錯之演出云。

本報與七海及太古三機構合辦
台灣觀光團第五團
昨舉行出發前茶敘
團員一〇八名分由海空出發

右為：葉迅中致開會詞、左為黃達鋒致歡送詞

華僑日報讀者聯誼會「台灣遊島觀光團」，近月來經有四團出發，並已先後暢遊完畢返港，各參加團員，對本報與七海及太古等三機構在旅程上所作之細心安排，遊覽節目之多采而豐富與及隨團人員之週全服務，照顧入微等，咸表滿意，譽為一次不可多得之愉快旅程。

第五團團員一〇八名，亦已定於八月十六及十七日分批由海空出發。本報讀者聯誼會特於昨日下午四時，假座建國酒家七樓全廳舉行出發前聯歡茶敘，並設茶點招待，藉表歡送。七海公共關係公司總經理葉迅中，華僑日報總經理張弛強、張鋭森，太古輪船公司黃振裕，本報讀者聯誼會會長黃達鋒，成錫絡，張濟泉，唐佩玲，尹小玲，鄭濟長暨團員等共百餘人，濟濟一堂，備形熱鬧。席間，首由葉迅中代表三個主辦機構致開會詞，略謂：華僑日報讀者台灣寶島觀光團第五團出發在即，同人等特備茶會，藉表歡送。」本報讀者台灣觀光團共分五團，過去經有四團出發，並先後暢遊完畢回港，今次出發者為第五批團員，亦為各觀光團中最後之一團，統計以上各團參加人數，已超過五百名，陣容之龐大，可說是近年來各觀光團中所少見，亦足證各讀者對本報此次舉辦回國旅遊觀光之愛護及支持，謹致深切謝意；[illegible]加人數多關係，現第五團決由海空分兩批出發，第一批為輪船組，定於八月十六日（星期一）上午十一時乘「台灣號」客輪出發；第二批則為飛機組，定於八月十七日中午十二時五十五分乘搭越南航空公司七二七型機出發，兩批團員，將於十七日午同時抵達台北，展開各項遊覽及參觀節目。

隨由讀者聯誼會會長黃達鋒致歡送詞，略稱：本報台灣觀光團，先後經有四批出發回港，成績異常美滿，各團員對三個主辦機構之服務精神及沿途節目安排，莫不交口稱譽，良深慶賀。本人希望行將出發之第五團，能獲致更大的成功，謹在此預祝各位一路順風，旅途愉快。

最後由遊台返港之第三團團長盧紹光及華僑日報張鋭森分別作有關旅遊報告，旋即舉行茶會，至五時許始散。

跑馬地及長沙灣
暫停供水地區與時間

（港訊）港九若干樓宇將於本月十七日（星期二）暫停供水數小時。由該日凌晨一時起至六時止，水務局人員將在跑馬地區進行試調工作。在該段時間內，由司徒拔道至黃泥涌峽道，包括儆園台及東山台之樓宇內，將暫停供水。由該日下午十時起至翌日（十八日）上午六時止，水務局人員將在長沙灣永康街接駁水管。受暫停供水影響之樓宇為青山道四四二號至五五〇號（包括荔昌工廠大樓及王氏兄弟工廠大厦）；永康街三十四號至五十八號（包括永康大厦）；[illegible]街六二一號至六三一號；[illegible]街一號至三號；及[illegible]街二號至八號。

本報讀者熱心捐助
余志鴻家屬百元

華僑日報昨十四日收到熱心讀者捐款資助余志鴻家屬，芳名如下：林文山先生捐助余志鴻家屬百元，三奶奶女士何好捐助心光盲女院百元。余志鴻君家屬見報，請持同證明文件到荷李活道華僑日報營業部領取。林文山來函錄下：「敬啓者茲讀[illegible]，奉上港幣壹百元，煩轉致余志鴻家屬裝殮為荷，此致華僑日報林文山謹啓一九七一年八月十三日」

各界熱心捐款助學

華僑日報第十四屆讀者救童助學運動日昨續收到各界熱心捐款踴躍，芳名如下：烏溪沙熱心人捐助（譚振雄君募捐）陸拾三元八角五分，曾廣達先生三十元，岑女士弍十元。

華僑日報熱心讀者
捐助防癆會善款

華僑日報日昨收到熱心讀者捐助香港防癆會善款，芳名如下：劉任之伍拾元，劉雙雅伍元，曾廣達弍拾元，港九糖果餅乾麵包西餅同業商會弍拾元，吳先生弍拾元，陳佐林先生弍拾元。合計共壹百叁拾伍元。

美亞總經理
飛檀島渡假

（港訊）美亞保險公司總經理阿榮滿，昨（十四）日偕夫人搭乘泛美航空公司班機赴檀香山及紐約渡假。彼將於回程時巡遊歐洲各國並順道參觀當地之美亞各機構。

生活迫人去錯美國
港僑在金山墮樓
四樓跌下受重傷

（三藩市廿六日訊）中年男子黎某，一家十口，所謀不遂，生活困難，竟因一時感觸，前天在寓所四樓，神秘墮樓，身受重傷，刻仍在醫院留醫中。

墮樓負傷之黎某，乃由港來美之新人，在港時向在某大布疋行任高級職員，月入數千，生活舒適。三年前一家十口，移民來美，欲滿懷壯志，開拓事業，殊願違，黎某雖通中英文，欲求一差半職，亦不是易事，無奈高不成低不就。後來經友人介紹，乃與另一友人在華埠開設洋服店。經營年餘，生意未如理想，且負債纍纍，家庭開支太大，黎某在生活重壓下，諸多感觸，也許因為煩惱太多，前日在家所寓神秘墮樓，由四樓跌落地下，身受重傷，經家人發覺，立即送入醫院急救，未至返魂無術，聞傷勢已告好轉，可無生命之虞。

奉勸僑胞申請入美，事先必須對申請人是否適合美國環境及其工作能力如何，加以鑑定然後進行，否則實屬愛之適足以害之，悔方無益。

靈山精舍孟蘭節
啓建報恩法會三永日

（港訊）西貢西遊街悅心大厦七樓，佛教靈山精舍護法同人鄭雲頭居士等，以農曆七月孟蘭盆會，闔港佛教慶祝報恩節辰，定於農曆七月十三日起至十六日，每日由上午九時半至下午六時止，[illegible]三永日，唯十六日晚施放瑜伽燄口一堂，以此功德，回向現在之父母，[illegible]過去父母，超入天界，[illegible]共勸勝會，發心附薦[illegible]，祈提早到會登記云。

全球客屬華僑聯誼會周年紀念
楊展猷獻辭望同仁
互相扶助携手共進

（港訊）全球客屬華僑聯誼總會周年紀念，楊展猷獻辭全文如下：目前人類已進行原子時代，太空時代與電腦時代，由於科技發達，整個世界文化，瞬即改觀，而各個民族與民系亦就相團結，共圖互助，此種情形，宛如天涯比鄰，已非過古小國寡民不相往來者可比。我客屬華僑，散處香港，東南亞，南北美，與歐非海洋各洲，數逾千萬，以同血統，同語言，同傳統之故，同聲相應，同氣相求，由來已久，故同人等於去年香港創立全球客屬華僑聯誼總會，籍資團結，聯絡鄉誼，使各地僑胞得以溝通，商業發展得更趨繁榮。語云，千里之行，起於足下，過去一年，本會僅屬草創，而全球加入本會之團體會員，已逾十萬人。茲當一周年紀念之日，區區微辭，藉貢鄙見，共圖進一步之團結，想為我客屬華僑同胞所共許。

中華民族在漢以前，向稱華夏，漢後始以漢族著稱，漢族以偉大之同化力，經過二千餘年的時間，已構成世界上最強盛之民族。我客屬民系不但其地頭之漢族，而亦是純粹之漢族，原住中原，以河南山西等地為文化中心地區。晉代五胡亂華，中原民族，恥為異族所臣，乃相攜南遷。其時所謂給客制度之「客」，即其客家稱謂之起源，因而南宋政府簿籍，乃有客戶之專稱。我客家民系自中原南遷以後與外族民系接觸較少，一個一個之單位，有自己之語系與習尚。故客家民族之構成，實在唐宋及五代時期，從空間言，則以江西的東南部，福建的西南部，廣東的東北部為其基本之文化中心地帶，其後更有擴入廣西，四川等省者，為數亦衆。自海通以後，西方文化東漸，近二百餘年來，始大批向香港及海外各埠遷徙，一成為中華民族殖民之主要力量。

抑我人稍稍回顧中華民族過去偉大之歷史，更知道客家民系實占最榮[illegible]之一頁，唐宋有張九齡為一代賢相，固無論矣。[illegible]官拜在平侯，說者認為乃是國父孫中山先生之遠祖。南宋之末，客人為保持漢族統系，擁主中國，忠義之士，文天祥之死難，正氣磅礴，亘絕千古。明末滿族入寇，及其末葉，洪秀全崛起金田，進據金陵，建立太平天國，提倡大同，文化宏興，倘非戰略與外交上之失策，早已撲滅滿族，建立現代化之新中國，其結果，不特凌駕列強，抑且超越日本遠甚。然而自太平軍失敗以後，我客系人士，義不帝秦，乃分途遠走海外，踪跡所至，遍及全球，其代表人物如建立婆羅洲共和國之羅芳伯，[illegible]國王與元盛，馬來亞名人葉亞來，新加坡總理李光耀，緬甸之總理尼溫，千里達總理何方，泰國外長他納，聯合國秘書長宇丹，皆一時之選，而中華民國之開國與建立，一部份為客屬人士之偉績，則有目共睹，毋俟詳述。

綜合言之，客家民系乃是漢族的遺裔，中華民族之精華，有理想，有抱負，重文化，重經濟，言忠信，行篤敬，能刻苦，能奮鬥，富遠徙，尚團結，確是世界上優秀之苗裔。吾人身為客屬華僑，撫既往，觀現在，瞻未來，所以於去年毅然聯絡先知先覺之士，成立全球聯誼總會於香港，其目的純在號召千餘萬海外客屬同胞，力加團結，並運用組織之力量，為經濟開拓之先鋒，為文化大同之前驅。

展猷學殖荒落，文質無底，去年謬膺本會重任，任大會主席，綆短汲深，至感隕越，故曾於短期中，走遍全球，與各地客屬團體領袖及僑賢作感情上之聯繫，所至各地備受歡迎，隆情高誼，德河雲天，茲當本會周年紀念之日，略獻數言，尚望我全球客屬同仁，不遐在邇，與本會共通聲氣，互相扶助，携手共進，斯不獨本會之前途與發展，于斯攸關，而我中華民族社會經濟之成長，天下國家之治平，實利賴之。

申請入英籍啟事

關承恩（KWAN SHING YUN）又名（KWAN SHING YAN）現住香港銅鑼灣道90號G座四樓，現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

蔡建基（TSAI KIAN KEE）現住香港北角英皇道三九五號僑冠大厦廿九樓B二，現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

通示

由一九七一年八月十五日起梁永明牙醫生將加入本醫務所服務。

杜紹能牙醫博士
香港匯豐銀行402室

香港梅縣同鄉會有限公司通告

中華民國六十年八月十五日
梅字第六十一號

逕啓者本會第九次理監事聯席會議經決案前經印發分寄各會員在案茲特再行登報摘要通知如下：

一、普通會員未繳年會者請於本（八）月底前繳交以選辦選舉事宜未繳費者無選舉及被選舉權。

二、前在籌備時期及本屆已繳入會費或捐款但始終未填入會表者亦請於八月底前補填繳交來會否則按章不能取得會員資格已繳之款概作為捐款論。

三、各會員地址如有變更時請即函知以便更改。

四、本會下屆改選委員經推定楊賢源為主任委員黃德餘為副主任委員何竹鎔劉碩亞熊志英為委員負責辦理改選事宜。

右列事項敬請各會員查照

理事長 王幸利
監事長 丘學訓

香港火油公司
高富石油氣電器部啓事

本公司前收帳員吳崇萌（LUCAS NG）於一九七一年六月卅日已被本公司辭退，今後吳君在外之一切行動概與本公司無涉，特此敬告。各分期用戶今後若有本公司收款員到府收款除須出示職員證外並發有本公司之臨時收據，貴客如有疑問請賜電K六七〇九〇一或六六五二七二分期部聯絡否則若發意外損失本公司恕不負責。

香港火油公司電器部謹啓

聞

學鄉族姻世友

不孝 蕭宏康 志康等侍奉無狀禍延

家慈 **蕭母許太夫人** 痛於

中華民國六十年八月十二日寅時壽終九龍伊利沙伯醫院溯生於民國紀年前廿八年十一月初九日吉時享壽八十有八 不孝男志康 孫道生 德生等隨侍在側親視含殮 不孝男宏康經商泰國 孫銳生 啓生就學美國聞耗未及奔喪茲定八月十四日奉移九龍殯儀館治喪涓八月十六日上午十一時大殮遵禮成服十二時舉殯隨在該館大禮堂辭靈發引出殯另行擇吉安葬泰國

誼哀此訃

孤哀子 蕭宏康 媳 熊氏
　　　 蕭志康 媳 姚氏 泣血稽顙
孤哀女 蕭桂昭 婿 李裕懋
　　　 蕭蕙昭 　 池安蘭 泣血稽顙
齊期孫 銳生 啓生 道生 德生 孫媳 余氏 泣淚稽首
齊期孫女 婉玲 嘉玲 佩曼 綺玲 美玲 瑞玲 泣淚稽首
司書 祖免姪 鏡康 拭淚代告

治喪處：九龍大角咀楓樹街 九龍殯儀館 電話：K九三二六〇 九三一八二五
通訊處：百世有限公司 九龍旺角[illegible]大厦五〇一室 電話：K八四八一三三一·八四八一五三

謝

姻世友寅鄉

先嚴**岑公耀倫**號鎮邦老爺之喪於昨（十四）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感

感哀此鳴

孝男 柏 鑾 輝 榮 熙 基 堅
媳 王妙琪 陸寶英 鄭可珍 魏綺卿 蘇霞 吳淑卿 許文怡
暨衆親屬 泣叩

謝

姻世友族鄉

先嚴**廖公繼周**號烈高府君之喪於昨（十四日）在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴

孝男 贊振 贊成 贊雄 贊寶
媳 許麗霞 馬瑞芳
孝女 翠屏 寶屏 錦屏 香屏
婿 朱開利 林名正 莊秋 郭秋友
暨內外男女孫等 泣叩

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO: 2118 OF 1971 ALSO O.J. ACTION NO: 1529 OF 1971 SEIZED UNDER 定於一九七一年八月十六日星期一日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION :16 TH AUGUST 1971, MONDAY AT 10.00 A.M.）在香港[illegible]道卅四號地下本拍賣行內將存在香港灣仔軒尼詩道五〇九號 MALAHON APARTMENT 地下及2字樓 ERIC ELECTRONICS LIMITED 之鐵字枱二十二張，椅十二張，打字機四架連座（REMINGTON 3 FACIT）鐵文件櫃一個，鐵杯櫃一個，座地扇四把（RITA），木板之鐵架十三行用以放著時間鐘兩個，（AMANO）一單，原子粒收音機六千個，十六條鐵架上，原子粒放著件，膠面布一單共十六卷，（每卷約三十碼）冷氣機兩架（牌子不清），捆紙及紙盒一單，廢塑膠料一單，抽氣扇四把（RITA），鐵梳十二個，大冷氣機兩部（NITSUBISHI DAIYA TYPE DP 15）中型冷氣一部（MITSUBISHI DAIYA），冷氣機一架（GENERAL ELECTRIC），手椅兩張，招木檯兩張，鐵櫃一個，（SMITH）鐵架四個，膠椅二百五十張，打字機一架（FACIT），影印機一架，（RICOH RICOPY STANDARD），鐵文件櫃一個，鐵杯櫃二個，計數機一架（LAGOMARSINO NUMERIA）及椅十二張，各物照依[illegible]當衆拍賣以價高者得，下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯誤或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓
電話：H四三三一六四
一九七一年八月十五日

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

UNDER DISTRAINT NO: [illegible] OF 1971 [illegible]

攬勿弟兄拍賣行啓 電話：H二三二二四
一九七一年八月十五日

維多利亞拍賣行廣告

UNDER DISTRAINT NO. 250 OF 1971 一九七一年八月十六日（星期一）上午十一時在 NO. 346 JAFFE ROAD, FLAT E, 2ND FLOOR, [illegible] MANSION, WANCHAI, HONG KONG （WONG NAM TRADING AS LUEN HING RAINCOAT FACTORY）[illegible]

維多利亞拍賣行啓
一九七一年八月十五日

郊遊服務社聲明啟事

本社原定本月十五日[illegible]環遊新界郊遊團，[illegible]延期至八月二十二日（星期日）舉行，[illegible]詳情請電K六七六八二八。

香港警察體育會
招標承辦售賣食品

啓者：本會以投標方式招承辦本會九龍警察體育會內售賣食品，由一九七一年九月一日起至一九七二年五月卅一日止，[illegible]一九七一年八月廿三日下午五時以前投標封寄九龍界限街香港警察體育會（九龍）[illegible]有關其他詳情請電K〇一四四七號本會俱樂部經理洽。

馮不記飯店重要啟事

九龍尖沙咀疏利士巴利道十四號

啓者由一九七一年八月[illegible]

馮揚 葉祥 啓

香港政府公佈
交通處佈告
炮台街之交通措施

茲通知：由一九七一年八月十六日上午十時正起炮台街[illegible]由木廠街至馬頭角道[illegible]

交通處處長 薛璞

的士同業聯會告同業書

敬啓者：本會乃純由從事的士行業人士所成立之團體，組織目的，旨在團結同業，加強聯繫，舉辦勞工意外賠償聯保，為促進業務發展，及爭取與維護共同之利益，多年以來，同人等出錢出力，努力不懈，[illegible]

一九七一年八月十五日

的士同業聯會 主席 陳百強
的士勞工聯保會 主席 陳想 敬啟

本港新聞 3

夜候皇后大道中 三匪刦醫務所

病人護士十餘人被威脅掠款千餘

（特訊）無良的飛仔刦匪，昨晚又以醫生診所爲行刦對象。三名年青匪徒，手持鋒利牛肉刀，行刦大道中一間西醫診所，將十多名男女病人及六名護士與掛號配藥職員威脅後，將掛號處之抽屜打開，拾得款項一千五百多元逃去。

這三匪洗刦之醫生診所爲大道中近中央市場之九十七號二樓張伯柱西醫醫務所，張伯柱西醫在上址診是由下午二時起，至診畢所有病人爲止，上午則在西區大道西三一〇號診。

昨晚八時左右，張醫生適在外間晚膳未返，上址診所內約有十多名病人候診，還有六名護士及配藥等職員。當時有兩名年約廿二歲之匪徒推門而入，其中一人手持鋒利牛肉刀，指嚇各人，門外尚然亦有一名手持牛肉刀把守。

在診所內兩名匪徒指嚇各人，即走入掛號之櫃檯處，把櫃檯內之一千五百七十一元，悉數掠走，得手後即迅速逃去，行刦過程僅時不够五分鐘。

警方對這宗刦案甚當重視，已加緊展開搜查工作。（合）

（特訊）昨日下午八時左右，三名男子，年約二十至廿六歲，個人是后大道中九十七號一間診所內，其中兩名持有刀仔，指嚇四名護士及數名求診之病人，然後在櫃內掠去現金一千五百七十一元，三名刦犯得手後逃去，現場並無人受傷，警方對此刦案，現正在調查中。（中）

湖幡局長昨祖餞

岑線應邀今訪日

考察日本旅遊文化促進港日關係

（特訊）日本國際觀光振興會駐港日旅遊關係，介紹更多新觀光名勝風景入港人認識，特別邀請僑日報經理岑才生，華僑公共關係服務公司總經理岑振球，定於今晨九時乘日航七七二號班機赴東京，並定於今晨一特振球到州濟機祖餞岑振球兩氏同時邀請日本航空公司東亞及大洋洲地區副總裁助理喜谷喜夫，日航港澳區經理定保平爾，營業部經理楊定誠，觀光振興會香港辦事處代表伊藤。船間由湖幡支局長致歡送詞，對於華僑日晚報年來介紹日本觀光名勝，非常努力，表心感謝；同時並僑公共關係服務公司，不辭勞苦，大力推動日本新觀光路綫旅行團，一新香港人耳目，在不半利息則以下，「高等享受，大業招徠」僑港人服務，殊屬難得。此次邀請兩位社長經北海道及東北地區，希望與負招待責任聯絡，參觀所欲參到之事物及有關人士，並將所得介紹與港人認識。此次承日航當局協助一並致謝云云。振後同兩氏致送招待公函。旋由岑才生代表致謝詞，大意謂感奮旅日歐次，但北部則以此爲第一次，對於該會之邀請，除致謝外，並希望獲得更多新知介紹港人云云。據悉該會爲日本運輸省（交通部）之一獨立機構，此將訪問該會理事長堀木、日外部文化局部有關當局。交換意見。至於旅程行指東京、北海道札幌、定山渓、青森、十和田、仙台、日本三景之一「松島」、名古屋、福井、福岡、京都、奈良、定甘六日晚七三一班機返港。預料今晨送行者必甚熱鬧云。

日觀光委員局長湖幡祖餞岑才生與振球（圖上）右與喜谷、定保、岑才生、湖幡、振球、竹之內（圖下右）湖幡局長向岑氏致送招待公函（下左）向振球致送招待公函。

謀殺罪改誤殺起訴

律政司署謂係因謀殺證供不足

過去兩年改誤殺定罪四十三人

（新亞社）荔灣法庭來勒法官於提訊一名青年指控曾參加打架及傷人一案時，曾發表意見，認爲該被控參加打架及傷人之青年，曾與同多人打架，結果一人因重傷身死，而主控只控其打架及傷人，未免過輕，但主控拒絕更改源殺，使犯人獲得較輕刑罰，此舉對於謀殺案犯太過寬縱，往往由謀殺而改源殺，使犯人獲得較輕刑罰，此舉對於謀殺案犯太過寬縱，往往由謀殺而改源殺，在得防見開槍多時，從四面把火堆包圍，燒數十分鐘的捕獲，力將火種控制，不再擴大，直至七時許，火種才告熄滅。

在這一場大火中，樂大成倉庄後座貨倉，果被燒去大部份，據倉庄中人稱，貨倉內所存香港一頭已值五萬元，另有各種色香及壞香，亦值五萬多元，共損失超過十萬元以上，庄後畔通溜的，共有數千間木屋，其中有六間已全部燒毀，而另有三間，被燒去一半，木屋中人，於大火中逃去，有一名五十餘歲婦人名叫何女的，於大火中急慌過度，跳下河中，幸鄰坊業救起，這九間木屋災民，個個都是奪身逃出，家產已告澈然無存，他們一共三十多人，刻下由街坊會予以安置及照顧中。

發生大火的樂大成倉庄，後座貨倉已燒去，紙餘前便舖位，未有波及，這倉庄的老板，名叫梁國均，據稱是居於香港的，這間倉庄，是用銅鈔得的，至起火原因，人言言殊，有傳因倉庄燈倉所致，但倉庄中人，則予否認，謂火種可能由巳遺的木屋方面波溢而來，實情如何，有待有關方面調查。

澳門提督馬路 香莊大火焚燬貨倉

毗連木屋亦波及損失約十萬元

（澳門特訊）昨（十四）日晨間五時許，繁華馬路一四七號梁大成倉庄後座，發生大火，該庄後座，係一連串貨倉，原放有倉港及壞香頗多，當大火發生時，該庄內的四名伙計，乃大呼火燭，不過，這時火勢已甚猛烈，這防局接報，即派出大水車及滅火車到場施救，街上市衆，亦聞紛逃避，力將火種控制，不再擴大，直至七時許，火種才告熄滅。

這次大成倉庄後座貨倉，原放有倉港及壞香，亦值五萬元，毗連木屋，亦波及損失約十萬元，其中有六間已全部燒毀，而另有三間，被燒去一半，木屋中人，於大火中逃去，有一名五十餘歲婦人名叫何女的，於大火中急慌過度，跳下河中，幸鄰坊業救起，這九間木屋災民，個個都是奪身逃出，家產已告澈然無存，他們一共三十多人，刻下由街坊會予以安置及照顧中。

發生大火的樂大成倉庄，後座貨倉已燒去，紙餘前便舖位，未有波及，這倉庄的老板，名叫梁國均，據稱是居於香港的，這間倉庄，是用銅鈔得的，至起火原因，人言言殊，有傳因倉庄燈倉所致，但倉庄中人，則予否認，謂火種可能由巳遺的木屋方面波溢而來，實情如何，有待有關方面調查。

涉嫌刦南角金舖 兩男子被控案

還押三天審訊

（特訊）警力昨日晨早在荔灣區拘捕兩名涉嫌日前九龍城南角福昌號金舖三萬五千元刦案有關的二十餘歲男子，並起出部份疑是贓物的金條品。兩名疑犯昨晨解北九龍裁判處提堂，因待續查，溫尼法官批准還押三天再訊。開被告男子：（一）鄺强明，二十三歲；江崇文，二十七歲。同被控：八月十二日，在荔灣金源永和洲七條金舖，七十八度金條一，一個金條，共值二萬七千六百〇九元七角。（培）

欖鎮同鄉會 今日遊泰園漁村

（港訊）欖鎮同鄉會，浙江同鄉會名譽顧問葉醉白將軍蒞港，並邀請學、商、政界人士，舉辦聯歡會，定今晨八時半在荔灣區拘捕兩名涉嫌日前九龍城南角福昌號金舖三萬五千元刦案有關的二十餘歲男子，並起出部份疑是贓物的金條品。兩名疑犯昨晨解北九龍裁判處提堂，因待續查，溫尼法官批准還押三天再訊。開被告男子：（一）鄺强明，二十三歲；江崇文，二十七歲。同被控：八月十二日，在荔灣金源永和洲七條金舖，七十八度金條一，一個金條，共值二萬七千六百〇九元七角。（培）

浙江同鄉會 歡餞葉醉白

（港訊）欖鎮同鄉會，浙江同鄉會名譽顧問葉醉白將軍蒞港，並邀請學、商、政界人士，舉辦聯歡會，定今晨八時半在荔灣區拘捕兩名涉嫌日前九龍城南角福昌號金舖三萬五千元刦案有關的二十餘歲男子，並起出部份疑是贓物的金條品。兩名疑犯昨晨解北九龍裁判處提堂，因待續查，溫尼法官批准還押三天再訊。開被告男子：（一）鄺强明，二十三歲；江崇文，二十七歲。同被控：八月十二日，在荔灣金源永和洲七條金舖，七十八度金條一，一個金條，共值二萬七千六百〇九元七角。（培）

丈夫醋海翻波閉門痛毆 被控認罪准欵保候宣判

聞妻與男友通電話

（新亞社）一茶樓侍役供稱發現妻與男子通電話，當場妬火中燒，突其放工返家，滿腹怒中，攫去其身上衣服，用雨傘將其毆打，事後警方拘控。昨晨觀塘裁判署審訊，被告認罪，賴慈法官准將案押候至九月十日，侯感化官調查被告身世後始判，准仍以現金五元担保外出。

賴慈法官聽取警官報告後，作外候判期間，不准再將妻毆打，否則拘捕入獄。

被告男子陳彼得，卅四歲，茶樓侍役，住黃大仙新蒲第三座大廈八樓。

兩男八女失踪

（特訊）警方公佈下列男女失去所踪，市民如知其下落者，通知警方聯絡。

一、失踪者姓名：

一、冼惠芳，女，十六歲。
二、馮重德，男，十五歲。
三、陳召權，男，十四歲。
四、羅佩霞，女，十七歲。
五、鍾惠强，女，十五歲。
六、陳鴻邦，女，十九歲。
七、梁英蓮，女，十六歲。
八、鄧月玲，女，十八歲。

二、失踪者住址：

二、冼惠芳，住荔枝角。
二、馮重德，住荔枝角。
三、陳召權，住荔枝角。
四、羅佩霞，住荔枝角。
五、鍾惠强，住荔枝角。
六、陳鴻邦，住荔枝角。
七、梁英蓮，住荔枝角。
八、鄧月玲，住荔枝角。

三、失踪者年齡：

二、冼惠芳，十六歲。
二、馮重德，十五歲。
三、陳召權，十四歲。
四、羅佩霞，十七歲。
五、鍾惠强，十五歲。
六、陳鴻邦，十九歲。
七、梁英蓮，十六歲。
八、鄧月玲，十八歲。

通善壇孟蘭法會 七日啓壇六晝連宵

（國際社）通善壇孟蘭法會，定於今晨八時，啓壇舉行，因備位名額所限，請到壇前訂購，以免額滿見遺。

（國際社）通善壇孟蘭法會，定於今晨八時，啓壇舉行，因備位名額所限，請到壇前訂購，以免額滿見遺。

賀其灣色狼 非禮一女童

（特訊）昨日下午二時，港島賀其灣某十字路村木屋區，一名十二歲女童返家途經上址附近山邊時，被一名年僅十六歲之小色狼攔住去路，將她威脅，強拉入山邊處大肆手足之慾，事後該頭小色狼逃去。

警方現已根據事主女童之描述色狼形性特徵之口供，在賀其灣區展開搜捕之工作。（合）

中區街坊會 將宴三長官

（中國社）中區街坊福利會，十九日下午七時，假座京華酒樓，設筵歡宴港中區警司李達理、社會福利署高級福利官羅志堅、中區民政主任吳濤。理事長周有然學賢，伍亮端，黎君煒，李志相，監事長吳漢棠，劉耀軒，丘福雄，劉俊才，函理，監事歡迎賜路報名參加。

存心壇慶祝 華陀先師誕

（港訊）九龍東頭新區第八座五十號存心壇，爲慶祝華陀先師誕，定本年八月十五日，假座第十六，十七日假座該區第十九座（振興酒家）前面球場，是賀誕地點。

•聘請潮等一樂隆演港團一表演助興，一連三天，并定八月十五日下午九時舉行演劇開幕，敬請各界善男信女，屆時光臨指導。

痲氣 不用開刀 不用襯墊 不用彈簧

（NEO-BARRER）

其放工返家，滿腹怒中，攫去其身上衣服，用雨傘將其毆打，事後警方拘控。昨晨觀塘裁判署審訊，被告認罪，賴慈法官准將案押候至九月十日，侯感化官調查被告身世後始判，准仍以現金五元担保外出。

賴慈法官聽取警官報告後，作外候判期間，不准再將妻毆打，否則拘捕入獄。

被告男子陳彼得，卅四歲，茶樓侍役，住黃大仙新蒲第三座大廈八樓。

香港三育中學 招生

校址：跑馬地雲地利道十七號A
電話：五七三〇八 H七六〇六七四
港島：一號，五號A十九號已去及跑馬地電車直達。
班級：英文部——P.1至P.6及F.1至F.3
中文部——小一至小六及中一至中五。

本校即招中五及F.3會考班重讀生各十五名

報名：即日開始，上午九時至下午五時（星期六休息，星期日照常）
試期：在校另行公佈

校監 朱天明 校長 鄧宗煊

優待升中生辦法：

1本校爲受助私立學校之一，附有政府補助學位，優待升中生升學。
2本校設有津貼助學金補助家境貧苦學年入學，升中生可於面試時申請。

華僑文化

惠州同鄉總會主辦
鄭慶龍畫展明開幕
在花園道聖約翰副堂連展三天

僑港惠州同鄉總會主辦當年畫家鄭慶龍個人國畫展覽會，明日正午開幕。鄭氏爲馬來西亞畫壇名宿，曾從遊名畫家吳公虎教授有年，並以天資聰穎，鑽研下筆，妙趣橫生。曾在星馬各埠及台灣舉行畫展，深得各界人士好評，可謂名重一時。現經由本港惠州同鄉會及友好之邀請，挾其年來近作，於明（十六）日正午十二時，假聖約翰副堂開幕，請惠州同鄉總會長周有，榮正總會理事長何壽康主持剪綵。展覽期一連三天，歡迎各界人士參觀，惠州同鄉會理事長何況，想屆時定有一番盛況云。


「孔雀」　于炯球作（香港美學會紀念先師何漆園國畫聯展，本月十六日起在大會堂八樓舉行。）


「一柱擎天」　鍾秉剛作（香港美學會紀念先師何漆園國畫聯展，本月十六日起在大會堂八樓舉行。）


「幽壑鳴泉」　于炯球作（香港美學會紀念先師何漆園國畫聯展，本月十六日起在大會堂八樓舉行。）


「桃嶺春深」　鍾秉剛作（香港美學會紀念先師何漆園國畫聯展，本月十六日起在大會堂八樓舉行。）

名佈道家寇世遠
主領培靈佈道會

名佈道家寇世遠，應北角浸信會之邀來港，今起一連四晚假銅鑼灣[illegible]仁校堂爲該會所舉行之佈道會證道；[illegible]均有名家獻詩，[illegible]音樂[illegible]。八月十九[illegible]晚八時，則在該[illegible]。

會所冠大厦一樓舉行培靈會，仍請寇世遠主領。又北角浸信會，欣逢立會十五週年紀念，除舉行八晚佈道培靈聚會外，並于今晚十一時假該會舉行紀念典禮，並發行紀念特刊。

一連七晚
佈道家李嗣貴
宣講美滿生活

美國佈道家李嗣貴牧師，本月十五日至廿一日，在界限街五十二號三育中學禮堂展開一連七晚之演講，每晚八時開會。李夫人爲家庭教育專家，每晚同時設表有關家庭教育、飲食營養、衛生健康之指導，散會時備高尚之音樂節目，贈一家庭教育叢書一全套及中英文聖經，精英講義全套，予按時赴會者。該演講會又得美國某樂品有限公司贊助，撥出大批贈送食品（包括羅拔臣咭啡粉、得力素、播樂維他奶、飲福樂精及家樂牌雞湯）贈送各赴會者。憑票入座，可到（一）港九綠魚恤會市部領取，（二）開會前十五分鐘到三育中學禮堂領取。

四修士昇司鐸
今舉行首祭

（新聲社）港教區四位修士——劉玉孚、駱鑑祥、徐錦堯及謝坤瑩，昨在新蒲崗聖母之母堂，由徐主教主持隆重祝聖典禮，而榮昇司鐸，情況熱烈。四新鐸今日分別舉行隆重首祭。

體育

默迪卡足球大賽第十二天
中國決戰日本
香港出鬥印尼
另兩場菲對星・緬拚印度

（特訊）第十五屆默迪卡盃國際足球邀請賽，今（十五）日進入第十二天賽程，共排有最後四場分組初賽，分別在吉隆坡默迪卡球場及怡保球場踢夜波。吉隆坡頭場B組初賽星加坡對菲律賓，吉隆坡尾場B組初賽緬甸對印度。怡保頭場A組初賽中華民國對日本，怡保尾場B組初賽印尼對香港。今夜比賽結束後，便產生最後四強，進入準決賽緊張階段。

吉隆坡頭場B組初賽星加坡對菲律賓，兩隊俱爲在B組初賽第五次出師最後一場比賽。星加坡首仗以二比一打垮香港，次仗星加坡憑一只十二碼罰球之利以一比〇擊敗大熱門緬甸，爆出大冷門。三仗星加坡以二比二逼和印度。四仗星加坡以〇比四慘負於印尼，出線希望已非常微弱。菲律賓首仗以一比五慘負於印度，次仗以一比二受挫於香港，三仗菲律賓一比三受挫於印尼，四仗以〇比二受挫於緬甸，四戰四負未得一分。今晚星加坡出戰菲律賓，星加坡實力較強，可望擊敗菲律賓而得尾場勝利。星加坡與緬甸均已出賽四場，兩隊俱爲四戰兩勝，一和，一負各得五分，并列次席第二位，但緬甸在四仗比賽中，得球共八只，失球共三只，實際淨勝五只球，星加坡在四仗比賽中，得球共五只，失球共七只，實際淨負兩只球。緬甸較星加坡已取得七球領先優勢，故今晚星加坡即使能擊敗菲律賓，但緬甸亦具有雄厚實力，將可戰勝印度，因此星加坡必須要較緬甸多贏八只波，才能出線，實在是一件絕難辦得到的事。

吉隆坡尾場B組初賽緬甸對印度，兩部均爲在B組初賽第五次出師最後一場比賽。緬甸首仗被星加坡憑一只十二碼罰球之利，以一比〇打敗緬甸。次仗緬甸被印尼以二比二逼和。三仗緬甸以四比〇狂勝香港。[illegible]次仗印度以一比二受挫於印尼，三仗被星加坡以二比二逼和，四仗印度以一比二受挫於香港。今夜緬甸決鬥印度，緬甸實力較強，可望擊敗印度，再傳捷報，緬甸將憑得失球比率優勢壓倒星加坡，恰得出線權，晉入準決賽最後[illegible]四強。

怡保頭場A組初賽中華民國對日本，兩隊俱爲在A組初賽第五次出師最後一場初賽。中華民國首仗以零比零逼和馬來西亞，次仗以四比零勝泰國，三仗中華民國以三比二力挫越南隊，四仗中華民國[illegible]以一比〇擊敗上屆默迪卡冠軍盟主韓國隊。中華民國四戰，一和，三勝，得七分，保持長勝不敗，高居A組初賽首席第一位，今晚如能擊敗日本，中華民國便可以奪得A組初賽冠軍，進入準決賽後四強。即使日本以〇比二慘負於越南，中華民國仍可奪得出線權。日本首仗以三比二力挫泰國，[illegible]三求日本以〇比三大敗於韓國，四仗日本以一比四慘敗於馬來西亞。今晚中華民國出戰日本，本屆默迪卡日本僅派出國家B隊出賽，實力平平，以致屢戰屢北，中華民國隊如不輕敵，放膽來踢，可望擊敗日本隊贏得A組初賽冠軍。

怡保尾場B組初賽印尼對香港，相方均爲在B組初賽第五次出師最後一場比賽。印尼首仗以三比一擊敗印度，次仗印尼以二比二逼和緬甸，三仗印尼以三比一力挫菲律賓，四仗印尼以四比〇狂勝星加坡，印尼已成爲B組初賽大熱門冠軍出線勁旅。香港隊首仗以一比二受挫於星加坡，次仗香港隊以二比一力挫菲律賓，三仗香港隊以〇比四慘負於緬甸，四仗香港以二比一力挫印度。香港隊失分過多，已與出線絕緣。今夜印尼決鬥香港，印尼實力較佳，贏面稍高一籌，可望擊敗香港，奪得B組初賽冠軍，晉入準決賽。印尼即使受挫於香港，憑其得失球比率優勢仍能奪得B組出線權。今屆默迪卡初賽如無意外，獲得出線權四強將爲中華民國、印尼、韓國、緬甸。中華民國將可榮膺A組初賽冠軍，韓國屈居A組亞軍。印尼將可榮膺B組初賽冠軍，緬甸屈居B組初賽亞軍。準決賽，採交叉淘汰制，將由中華民國對緬甸，印尼對韓國，四強劇爭決賽權。（七趾）

昨默迪卡足球賽
南韓僥倖勝越南
泰國爆冷敗大馬
中韓穩得A組出綫權

（吉隆坡八月十四日電）昨晚在吉隆坡舉行之默迪卡A組初賽中之南韓戰越南一役，南韓憑着一球幸運球，而以一比〇擊敗越南，對其在A組爭奪出綫權有相當幫助。半場南韓以一比〇領先。

越南隊在昨仗中表現得非常活躍，攻勢平均較南韓爲多，但可惜前鋒缺乏自信心，往往將球帶至門前仍不敢起脚即射，故而多次浪費機會，導致終場毫無建樹。

南韓在上半場完前兩分鐘，右翼李在珈把握突現機會，射球入網，爲其隊帶來勝利的一球。

越南之敗，實歸究於球運不濟。

尾場泰國隊對大馬，爆出大冷門，長敗軍泰國，竟以二比〇擊敗大馬，將大馬出戰爭標美夢粉碎，而其稀薄，亦因此而無稍打失地步出球場。

該場比賽，在雨中舉行，雙方戰〇比〇始和，半場後至下半場廿一分鐘，泰隊將軍泰隊門四十碼拋射中的，網綱鵲箭又於十五碼前射命中，爲泰隊帶來兩球勝利。

越南與大馬亡敗，令整個A組形勢簡化一點，南韓與中國已定成爲A組出綫隊伍。

茲將A組形勢錄後：

	賽	勝	和	負	得球	失球	分
南韓	五	四	〇	一	九	一	八
中國	四	三	一	〇	八	二	七
大馬	五	二	一	二	六	四	五
越南	五	二	〇	三	八	八	四
日本	四	一	〇	三	四	十一	二
泰國	五	一	〇	四	六	十五	二

排聯昨日取消
台嶺東商職訪港

港九排球聯會主席石振達昨天正式宣佈取消台灣嶺東商職隊訪港之舉。由於該隊無確實來期，而經排聯日來之催促，均無回音。昨天排聯往移民局查電報，只是欲前來香港參加邀請賽之男女子各一隊，正辦手續前來，而無嶺東商職之蹤影，因此，排聯決定取消前擱台嶺東商職之來期云。

業餘籃聯會執委會
將召開第三次會議

香港業餘籃球聯會定於八月十七日（星期二）下午八時假九龍染布房街伊利沙白青年館召開執行委員會第三次會議。其議程如下：（一）通過上期議決案（二）各部報告（三）通過七月份財政（四）聘請副會長，名譽會長及顧問案（五）關於外隊訪港案（六）各方來函（七）其他事項。

日專修大學乒乓球隊
昨夕橫掃香港選手

日本專修大學乒乓球隊，昨晚初度亮相伊館，即以雄渾的實力，橫掃香港男女選手，因技術與客軍相差太遠，除馬如龍，吳振第兩人在男子單打賽中，各搶回一局外，餘者均屬全軍盡墨。

又客軍今晚將繼續進軍伊館與本港選手作團體錦標賽，屆時雙方各派男選手四員及女選手兩名出賽爭標，以客軍昨晚演出看來，應可順利奪取兩項冠軍。

賽後，專修大學明將自行對抗表演，秩序及對抗選手，與昨晚相同云。

茲將昨晚全部成績列後：

（女子單打）

越仲洋子（日）勝岑珮琼（港）二比〇（廿一比八，廿一比十）

館山敦子（日）勝侯嫻玲（港）二比〇（廿一比十三，廿一比九）

谷川喜美（日）勝卞玉梅（港）二比〇（廿一比十五，廿一比十八）

（男子單打）

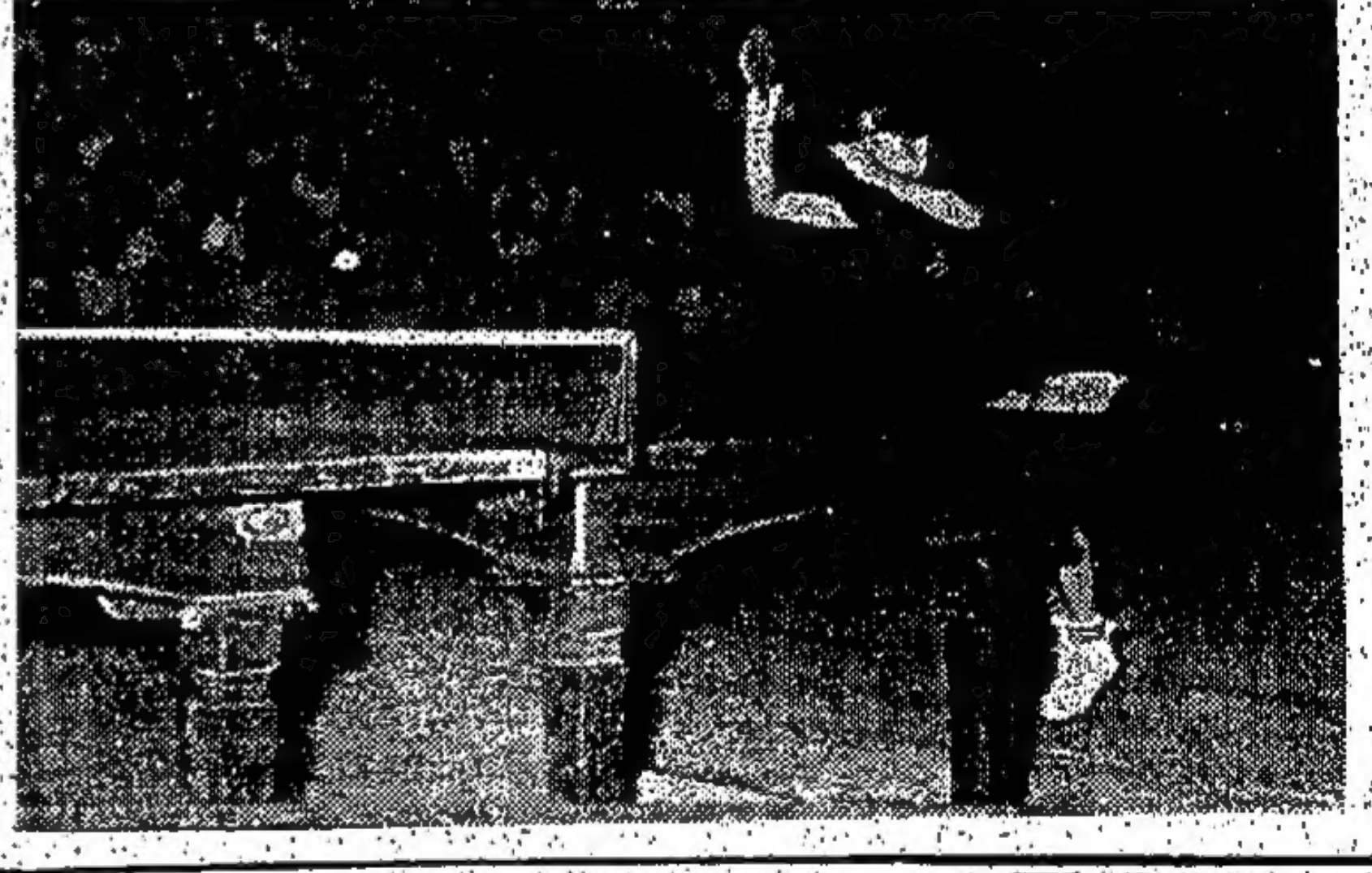
藤原孝志（日）勝馬如龍（港）二比一（十七比廿一，廿一比十四，廿一比七）

薄衣健吾（日）勝蔡炯炎（港）二比〇（廿一比十六，廿一比十七）

岡平雅己（日）勝吳振第（港）二比一（十四比廿一，廿一比十二，廿一比十六）

阿部勝英（日）勝鄺榮智（港）二比〇（廿一比十六，廿一比十九）

平川雅久（日）勝劉長泰（港）二比〇（廿一比九，廿一比十三）



日本專修大學乒乓球隊昨首夕與香港隊作賽，上圖：賽前客軍領隊尾崎光永，香港領隊陳錦交換旗後與雙方球職員合照。下圖：首場女子賽客軍越仲洋子抽球。（大衆社鄧棣傳真）

日本專修大學乒乓球隊
今晚續在伊館獻技
客軍球技超卓今作單打

（正）日本專修大學乒乓球隊，今晚七時，續在伊館與本港選手作單打賽。今次訪港的日本大學選手，表演出色，他們雖然都是年紀輕輕，但演來球技不錯，此批新血乒乓球手，今晚作單打賽的爭奪戰，將更使人叫好，且又能打出最高水準，可以預卜了。今晚定有一番爭鬥，值得一觀，門券一律二元，兩隊陣容如后：

（香港隊）領隊陳錦，教練：薛緒初，隊員：（男）劉長泰，吳振第，蔡炯炎，鄺榮智，馬如龍，（女）岑佩琼，卞玉梅，香金玉，侯嫻玲。

（日專修大學隊）領隊：尾崎光永，管理：飯島萬治，教練：伊藤繁雄，隊員：（男）阿部勝英，藤原孝志，平川雅久，薄衣健吾，岡本雅已，（女）阪本禮子，越仲洋子，館山敦子，谷川喜美。

出戰文化籃球隊
港聯陣容已編定
今在伊館操練

台文化籃球隊將於八月十九日（星期四）八時半在伊館與港聯作臨別之戰。現港聯陣腳已排定，且在今天下午一時至三時在教練吳乙安領導下在伊館練習，希望屆時不致令球迷失望，演出能保持水準，與台文化隊一決雌雄。茲錄港陣如后：

（港聯隊職球員）領隊：湯伯昌，教練：吳乙安，幹事：林雄飈，軍醫：陳瀚民。隊員：黃國揚、陳漢明、劉棠、倪漢秋、黎照南、嚴國安、鍾柱輝、梁維鼓、盧永强、顧志民、周源潤、劉子森。後備：蔡佳彬、陳啓寫。

馬來亞救生會長
張德利昨由英抵港
馬汝擴假書舫設讌招待

（特訊）馬來西亞救生會會長張德利與副會長李樞有月前參加在英國倫敦舉行之聯邦救生會議後，張德利會長乘此之便來港渡假，昨日下午六時由倫敦乘機抵港。

據張氏在機場對記者稱：「我此次除參加在英國舉行之聯邦救生會議外，並參加一個體育技術會議，該兩個會議結束後，順道來港拜訪香港拯溺總會及各位友好云」。

昨晚前往機場歡迎者有香港拯溺總會水上安全正副主席蔡準，馬汝擴伉儷，郭漢銘，盧錦倫，朱孔錦，陳偉能，陳山河等。

水上安全正副主席馬汝擴伉儷，即晚假沙田畫舫設盛宴，爲張會長洗塵，並邀請拯溺總會首長作陪，席間賓主頻頻舉杯暢飲，互談有關港、馬之拯溺救生工作發展情況，至深夜十一時盡歡而散。（奕）

公開排球賽
培英飛狐齊報捷
少青險勝小木蘭

公開排球聯賽，昨有三仗在花墟場上演，[illegible]（正）

（英國八月十三日）英國首相希斯，八月十三日贏得英國海峽上校舵帆船比賽後，與勝利品合照。（合衆國際社無綫電傳真）

大利杯小球賽
各組實力顯露

龍門體育會與占美茶行聯合主辦之大利杯小球賽，自上月底揭幕，兩週來，賽事均在順利中進行，每場觀衆，均有爆場之盛，可見該項賽事，深獲各界人士歡迎，尤以普羅球迷對來自新界離島之小球健兒技術，由陌生而感到興趣，其中亦不乏優秀人才。直至目前止，只有四隊尚未亮相，其餘均已分別於兩週來出師，實力亦已顯露端倪。足字組之原頭大熱龍門隊，上週因主將缺場，而以一比一爲鴨背追和，絕無影響其出綫權，反而鴨背卻因此一役之逼和，而可能與龍門携手共進八强之列，稍有威脅者唯大埔禁英英。至於門字組，九龍瑞獅，實力强橫，有問鼎之雄心，長洲紺飯，以次熱衷之雄心，黑馬一坪洲英東有爆冷可能，雙雙出綫，而一信心，占字組隊伍，實力較弱，亦較勻稱，香港仔賢友與榮夥伴聯可能有出綫希望，元朗冠背亦未絕綠，美字組由於沙田少年爲赤柱青年以二比二追和，形勢較爲混亂，荃灣聯實力較兩隊之上，預料出綫不成問題，但沙田與赤柱，相信要以球賽來決定前途，綜觀本賽各隊實力，定有連番之精彩厮殺，未來盟主誰屬，應有激烈爭持，球迷眼福不淺矣。本週賽程如下：

八月十四日（星期六）：下午五時，榮灣[illegible]

[illegible]

八月十五日（星期日）上午五時，粉嶺信[illegible]對香港仔賢友，修頓[illegible]

註：尾場赤柱青年對荃灣聯，一場賽事改期舉行。

李惠堂胡祖堅昨飛馬
和和盃港華顧問同行
「杏叔」將替「胡塗」出席足總執委會

（特訊）國際足協技術顧問李惠堂及將出席亞洲足協會議之亞洲足協裁判主委胡祖堅，已於昨午四時十五分乘機飛赴吉隆坡，同機者有港華顧問楊子祥，劉駒明，廖建楷等，而到機歡送者有林錩，倫焜清，李杏林，黎其滔等，場面亦不大冷落。林錩則定廿日前往。

胡祖堅此行是專誠爲亞洲足協廿日在吉隆坡舉行會議而參加前往的，至於劉駒明，楊子祥，廖建楷等則是港華參加和和盃賽之顧問，順道前往參觀默賽，首先替國腳打氣，在默賽完畢之後，港華就地成軍，參加本年度和和盃足球際賽。

在機場胡氏囑咐好友李杏林襄其於十七日出席足總執委會，並已簽妥文[illegible]使實云。（小丁）

新秀游泳賽
賽期已排定

[illegible]游泳聯會主辦之新秀游泳比賽大會，已定於八月廿六日下午七時在[illegible]泳池舉行，並於每項決賽完畢即行頒獎，全場獎品由[illegible]會長郎[illegible]文報效，昨經已出請柬，邀請有關人士前往觀賽。

體育消息

澳門羽毛球冠軍老友隊，乘假期之便，來港作數場友誼比賽，該隊實力相當，容有澳選手名將，及新秀好手，將於八月十六日（星期一）晚六時廿分在九龍塘打老道中華游樂會青年會館與[illegible]社作羽毛球友誼一場，歡迎參觀，茲錄該隊名單如後：

老友隊：領隊：張成，隊長：余榮昌，隊員：吳何全，何榮餘，梁鑑輝，國雄，孫保，黃志，梁海，曾[illegible]，[illegible]社隊：領隊：黃創，副領隊：張錫，[illegible]永康，[illegible]江大安，伍金培，徐[illegible]。聯絡員：盧錦榮。

文化旗開得勝
南華不敵敗潰
昨修頓籃球賽
客軍身裁高大合作純熟
主隊新人技術尚未成熟

中華民國文化男子籃球隊，昨晚修頓場大顯威風，以九十一比七十擊敗南華（本場客軍以四十五比三十領先）。收旗開得勝之功，是日到場觀衆頗爲踴躍，座滿七成强。頭場序幕賽，自力以六十一比四十九勝南選。

客軍昨晚表演頗佳，在國手唐致强率領之下，作戰力面，如陰潛速度，氣力以至身裁等均較主隊爲勝。而其中距離投射亦有相當準繩，絕無拖泥帶水，即能掌握機會上籃，而身裁高大，更爲他們贏波的最大理由，在籃方面的傳送及搶籃，均極成其事有拙，較細的南華諸將，壞爲束手無策。

客軍之敢挑反頭，亦是值得一讚的地方，是以他們投籃快速的截球技術，令他們的聯防陣綫更見緊密，而南華之攻勢，就因此而多告無效。

主隊新將技術未熟，合作散漫，故與有組織之客隊比拚後，優劣分明，未及五分鐘，文化即以十五比四將比數拋離，至南華改調老將吳乙安上場後，漸從其經驗領導下，南華始取得重心以穩定陣腳，過程才開始出現精采，但積分仍有距離，加上主隊技術稍遜一籌，故卒不能逃脫敗陣成績。茲將雙方得分犯錄如下：

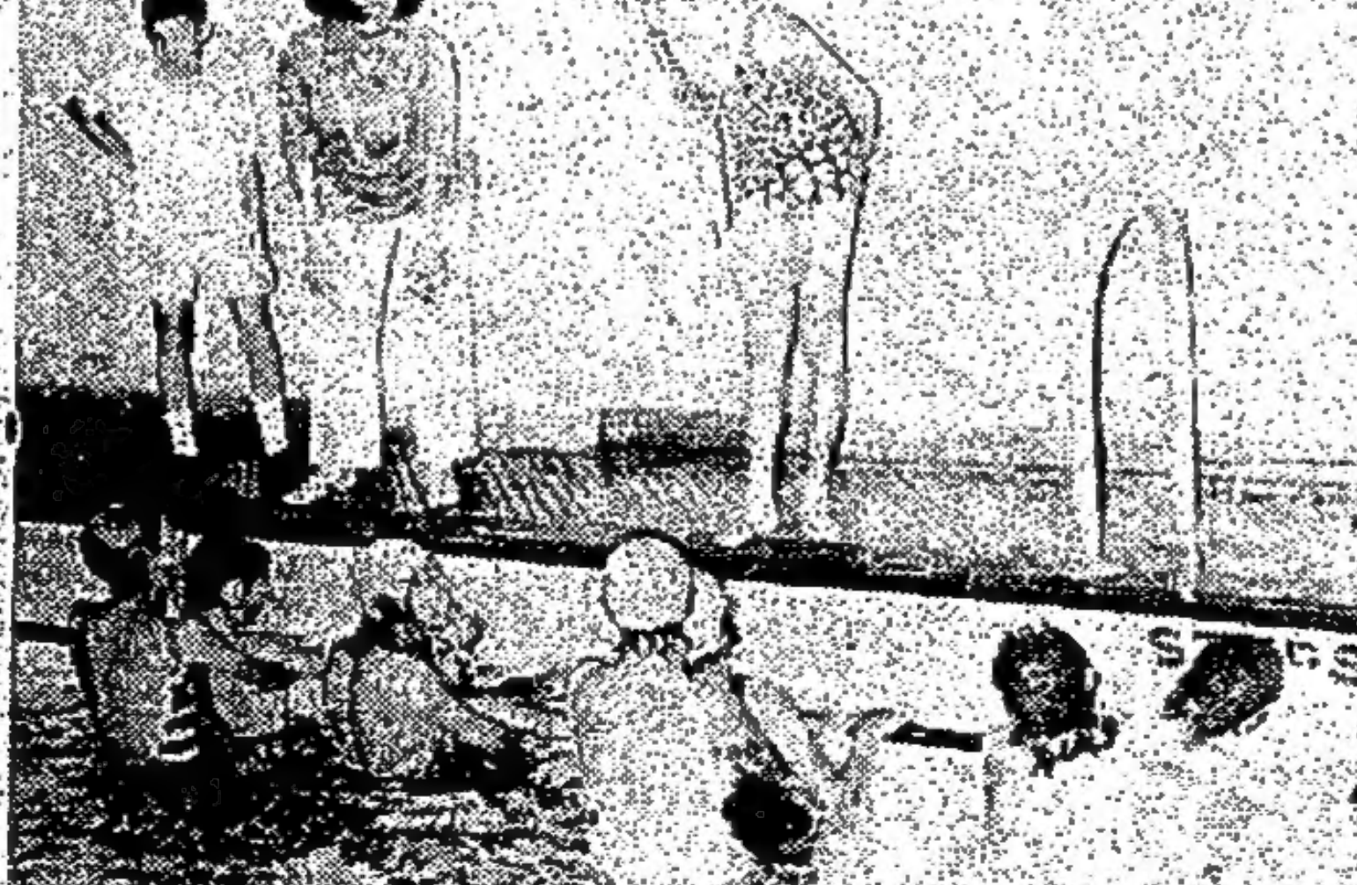
（文化）	投	罰	犯	分
陳宗仁	二	〇	二	四
李廣濟	七	〇	三	十四
楊湘	〇	〇	一	〇
黃桂彬	六	三	一	十五
林修平	〇	〇	〇	〇
唐致强	八	二	一	十八
洪紹和	〇	〇	〇	〇
林洋卿	九	一	一	十九
羅光鍇	九	三	〇	廿一
劉維成	〇	〇	〇	〇
總數	四二	九	九	九一

（南華）	投	罰	犯	分
曾潔正	〇	〇	一	〇
曾鶴松	〇	〇	〇	〇
黎照南	十五	〇	〇	三十
李樹莊	二	〇	四	四
吳乙安	八	〇	二	十六
盧潤森	〇	〇	〇	〇
傅浩明	〇	〇	〇	〇
倪漢秋	五	〇	四	十
伍汝耀	二	〇	三	四
姜文濤	三	〇	四	六
總分	卅五	〇	十四	七十

（正）

首期女子拯溺班結業
陳瑤琴親臨主持監考

（特訊）香港拯溺總會女子部與南華早報機構聯合主辦首期女子拯溺訓練班，經過十課之專門訓練，在教務總監朱孔錫及女子教練之悉心教導下，已於昨晚在九龍四青會游泳池完成結業，主席羅瑞廷及陳瑤琴監督下，由朱孔錫及各教練嚴格各項考試，已有百份之九完成結業。據副主席陳瑤琴對記者稱：首屆結業後，第二期亦已定於本月廿一日（星期六）開課，俟第二期畢業後，才隆重舉行頒獎典禮。（奕）



首期女子拯溺班昨舉行結業考試，副主席陳瑤琴親臨主持監考時之情形。（本報記者攝）

元朗夏杯足球
今續有兩場賽

由元朗區體育會主辦之元朗夏令盃足球聯賽已進入第七週，今有兩場在元朗大陂頭上演：六時廿分新區[illegible]

[illegible]立天健身院昨慶祝[illegible]，[illegible]主持醒獅點睛及花紅，中國院長何立天師傅。（本報記者攝）

元朗夏令盃足球
複賽激極進行中

（特訊）元朗區體育會有限公司主辦一年一度該區夏令杯足球賽，各仗已在大陂頭運動場如火如荼上演，初賽已告一段落，複賽在進行中，茲將該初賽各組情形列下：（白浪）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
△元字組							
元朗新區	四	四	〇	〇	十三	四	八 獲出綫權
青誼組	四	三	〇	一	十五	九	六 獲出綫權
白沙	四	二	〇	二	十	七	四
啓明	四	〇	一	三	五	十七	一
拱星	四	〇	一	三	五	十一	一
△朗字組							
洪石	四	四	〇	〇	九	二	八 獲出綫權
穗聯	四	二	一	一	十一	六	五 獲出綫權
龍青	四	一	二	一	四	六	四
屏燕	四	一	一	二	六	六	三
永慶	四	〇	〇	四	一	十一	〇
△足字組							
老圍	四	四	〇	〇	二十	七	八 獲出綫權
日昇	四	三	〇	一	十一	二	六 獲出綫權
屯門	四	二	〇	二	十八	十	四
農鋒	四	一	〇	三	十四	十九	二
元崗	四	〇	〇	〇	〇	廿五	〇
△球字組							
厦村	四	三	一	〇	十	五	七 獲出綫權
掃管笏	四	二	一	一	七	六	五 獲出綫權
水蕉新村	四	二	〇	二	三	四	四
錦甯	四	一	一	二	四	六	三
永甯	四	〇	一	三	二	五	一
△賽字組							
泰來	四	三	一	〇	十五	四	七
[illegible]	四	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	四	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	四	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

香港保齡球代表隊，昨午出發赴美，參加世界盃保齡球大賽，恭請會長黃克競在機場主持授旗出發儀式，後與余總領隊職球員合照。

本港新聞

扶幼中心定期年會
陳瑞顯發表年報
各方援助致謝意

（特訊）扶幼中心會長李比爵士將於本月十七日（星期二）下午五時卅分主持該會在大會堂八樓北會議室舉行之第十九屆週年大會。扶幼中心，乃屬一救助貧苦兒童之機構，亦為一特別津貼學校，目前該中心之兒童有一百七十四名。

該會會長為李比爵士，副會長何鶴鏗，執行委員會主席陳瑞顯，委員：譚紉就、陳子忠、郭正達、貝伯法官、林燦光、梁振勝、保剛尼、楊少初、馬法官（女士）、陳侶昭、方黃銘泉、李忠永。

扶幼中心主席陳瑞顯發表年報稱：過去一年來，本會在會長李比爵士之領導下，會務日有進展。

執行委員會經已獲得政府獎券基金會批准一百四十二萬二千元之捐款，並獲得香港政府行政局之批准，於歌和老道批出面積約四萬九千方呎之土地，作為興建新中心之用。建築師已加緊籌劃是項工程，按預算新中心於一九七二年九月落成啟用。

合格教師 增至七位

自中心之學校部份於去年在教育司署註冊為特別津貼學校後，至今已聘有四位合格教師，此外兩位原有之工作人員現在教育司署主辦之師訓班受訓，估計在兩三年間，學校部份將會增至七位合格教師，到時中心之主要職員將劃分成：教育及管理兩個部份。由於中心不斷加強對兒童之教育，兒童之學習氣氛已有明顯之增進，我們比前更不遺餘力地鼓勵兒童求學，至目前為止尚幸各童仍能適應此種要求，未有一人因功課加重而放棄學業，本人對此深感欣慰。

自阮文海先生被選任為舊生會主席後，舊生會之會務日見活躍。阮先生過去曾在中心受教多年，並於去年七月中學畢業。為了表達對扶幼中心八年來教養之恩，他於去年九月申請出任本會助理導師之職。他不惜犧牲個人之空餘時間熱心致力於舊生會事工之發展，至使會務蒸蒸日上。

本會無比慶幸獲得特別教育組之方黃銘泉女士；兒童法庭法官C、B、楊少初律師及社會福利官李忠永先生參與本會，裨益不少、馬。

員工加薪 百份之四

最近由於社會福利署之人事調動關係，李新民先生因而離開本會。本人謹代表本會全人向李先生在過去多年來給與本會之幫助致萬二分感謝。本會副會長何鍵華先生行將退休離港，本會全人均深表遺憾，並謹祝他退休後生活愉快。

從一九七一年七月起中心全體員工一律獲得加薪百份之四以應付百物騰貴及生活指數之上升。

本會全人對本會之創辦人謝則仁醫生最近健康欠佳深感不安。他曾向本會之執行委員會提出辭職，經多方挽留後他已經打消辭意。雖然他未能經常出席會議但他對本會各項事工仍關懷備致，且對新中心之計劃更時刻不忘。

感德街中心及宿舍之建築物已於本年元月間粉刷一新，廚房之牆壁亦新鋪上瓷磚而顯得分外光潔，且便於保持清潔。

本會之元洲街宿舍一如感德街中心經常飽滿。宿舍方面現由三位導師照顧四十名日間出外讀書之兒童。

在職人員 接受訓練

本年一月間，中心職員及兒童曾熱烈響應香港公益金之步行籌款運動，共有四十名職員及年齡較大兒童參加是項計劃，其中卅八位行畢全程。

職員之訓練問題，對一個社會工作機構來說是十分重要的。本會充分利用社會福利署訓練組給與本會工作人員進修之機會，獲得最新之專業知識及技能。宿舍方面一位導師曾被派往參加由七〇年十一月至七一年三月之在職人員訓練班接受小組工作課程訓練。中心之監督亦曾參加為期六個上午由英國專家主理之關於「感化機構內之兒童輔導工作問題」之短期課程。此外監督、副監督及個案工作員在本年亦曾參加若干個有關兒童福利及家庭教育問題等之研討會。

我們已決定在感德街中心天台兩端加上蓋，使兒童集隊及玩耍時不致受日曬雨淋之苦，特別在炎夏季節更為需要。該項建築計劃已獲工務局批准。本會委員郭正達先生慷慨認捐則師之費用，但本會仍須籌募一萬二千元工料費才能完成是項計劃。

出冊兒童 獲得職業

自去年年會迄今，中心及宿舍計有新收兒童三十七名，出冊兒童卅四名。絕大部份出冊之兒童已獲正當之職業，小部份繼續升學。離中心之兒童，本會仍盡可能聯絡及協助，並鼓勵他們參加中心之舊生會。目前中心及宿舍之總人數有一百七十四名，其中宿生一百一十五名。

本會對下列各機構及人士在過去一年來（至七一年三月卅一日止）對本會經濟上及物質上的援助表示萬二分感激，並特此鳴謝：

社會福利署津貼二十七萬一千五百八十三元，教育司署津貼八萬一千五十八元，英女皇御准香港賽馬會捐款二萬三千五十元，香港公益金（並包括華醫生之五千元指定給本會之捐款）四萬二千元，何東信託基金二萬元，MR. SINCLAIR LOUIE（紀念 MR. LOUIE F. ONG HOCK）五千元，聖瑪莉嘉點唱會五百元，東康有限公司八百元。

同時亦向本會義務醫生孫恩齊醫生，信義宗世界服務中心流動牙醫車，童膳會及其他各有關機構及有關人士在過去給與本會多方面之援助致以深切謝意。

最後本人亦萬分感謝委員會各委員及中心之各職工一年來之辛勤工作。

一號風球今晨仍懸
露絲可能威脅本港
出海或郊遊者應留意天氣報告

（特訊）颱風「露絲」，昨日於掃掠菲律賓北部，呂宋後而進入南中國海，下午已迫近本港東南四百哩的範圍，且進入本港戒備線內。天文台於下午五時懸出一號風球示警。根據菲律賓氣象局較早時發出的警告，謂颱風「露絲」的風力時速達八十七哩。

據天文台稱：熱帶反旋風現正集結在本港四百哩外，可能影響本港。昨晚十時，颱風露絲集結在本港東南面約三百四十哩附近，以時速十一海哩向西南偏西移動，直吹南中國海。颱風露絲將會繼續向本港移動。

據天文台指出：颱風露絲的位置在昨晚十一時是集結在北緯十七點八度，東經一一八點一度附近，颱風中心的風力情報甚少，但颱風附近地方的最高風力為每小時七十海哩。但據消息顯示，露絲是一股威力不大的颱風。

預測本港今日天氣，稍後時將吹和緩之東風，風勢將會加強。天色晴朗，但雲層則會漸漸增加，下午間中有驟雨。最高氣溫將達攝氏卅一度。同時，港備出海或及遊郊的人士，應留意有關今日天氣預測報告。

宗親會聯誼總會 第四屆新員就職

（國際社）香港宗親會聯誼總會，昨（十四）日下午八時假灣仔英京酒樓慶祝十一週年紀念暨註冊有限公司第四屆委員就職典禮聯歡大會，到有紳商名流、僑團領袖、宗親會友會代表及會員數百人。

主席司徒述致詞稱：謝各位嘉賓會員踴躍參加，使場面熱鬧非常。又得各執委鼎力合作，盼望同人大家團結一致，為會務推進。繼由會長孔崇航致詞，由林翼中監誓，新職員宣誓就職，林致授頒發選任證書及致詞。副主席陳其煥致謝詞。禮成後讌會，[illegible]千桌，就職舞文娛。

第四屆職員：會長：孔崇航、黎嘉翔、孔憲榕。主席：溫友文、梁永泓。副主席：司徒述、林子寶、陳其煥。總務：梁鑑輝、鄭炳森。財務：莊果民、余韶楷、蔡蕃初。聯誼：江友協、許炳忠、湯煥。康樂：鄧大文、羅織、卓漢興、李列明、鍾美利。稽核：阮溫川、黎順張。周滿植。海外：孔憲榕。副：伍子康。

街坊訪問英國
岑才生

英國華僑餐館

英國華僑，數近十萬，但英國倫敦的唐人街，絕不能與美國三藩市或紐約相比，這是因為英國華僑的住宅，最初來時並不似美國的那麼集中在一起。

今次到倫敦，發現唐人街已稍有雛型，一共連串了兩三條街，華人商店仍以餐館為大宗，糧食什貨店次之，但缺乏了美國唐人街的紀念品店及古玩店。

倫敦唐人街可在十分鐘內走完，而中國菜館則有數十家，很多人在離港前，常常說要多吃中國菜，因英國並沒有正式的中國菜，這個情形，現在已轉變了，在倫敦的唐人街，有中國地道的鮑魚、魚翅、乳豬、燒鴨等，至於小食則粥粉飯麵及各種點心都有出售，至若水準是否及到香港的一流酒家，則尚有一段距離，這是因為時間和材料的問題，另一方面則是餐館管理的問題。

一般來說，唐人街餐館食品的水平，可及香港較好的小食店，但服務水準則較香港的一流酒家，相去甚遠，服務水準的不能有高度的改進，完全是管理的問題，大多數的餐館老闆，他們在香港的背境，都不是酒樓茶室行業的，大致上說，他們都是從別一行業轉來。

此外英國餐館的裝修格局問題，也值得唐人菜館經營者留意的，因為他們收費已漸漸的達到第一流，但他們的服務裝修，仍多處於簡陋情形下，這和美國來比較，似有很大的距離。

有些人以為英國華僑菜館人手不足，所以服務要滯留在十年前的水平，猶以為不甚然的，因為西人餐館亦同樣人手不足，但他們盡力令人感到你是一個重要的顧客，這和中國菜一般的服務態度大異其趣，因為在西人餐館裏，除了顧客是和他們相熟的，他們只將菜式放在檯上，便任由顧客各自照料自己，但在較高級的西人餐館裏，他們代顧客將菜式放在各別的碟子裏，更復久不久，便來詢問有何意見。

此外高級西人餐館的設備，五花八門，堂皇名貴，這亦是值得唐人餐館參考的。

記者在這裏說唐人餐館的一般缺點，實在是希望他們不要停在現在的落後狀態，希望他們能更有所改進，但這並不是說一家唐人餐館的服務態度都未有改進，例如記者曾在倫敦見到的一家中國留學生梁氏兄弟開辦的餐館裏，便享受到任何一流菜館的招待，是以中國菜館的一般放任服務態度，完全是一種習慣而已，如欲與外國一流菜館比美，則一定要改善服務態度。

一般來說，在唐人街的餐館的裝修，比較不大講究，離開了唐人街便有很多裝修得似模似樣的唐人餐館，例如東昇酒樓，雅都酒樓，都是第一流裝修，第一流食品，但招待服務則仍停留在小規模食店的水平，這是可以改善的。

除了倫敦，有很多在各埠的中國菜館，亦頗具規模，例如蘇格蘭登第市DUNDEE黃天寵先生的香港酒樓，兼具夜總會形格，可容三百多人，每晚有樂隊和表演。愛丁堡市李炳南先生的花都酒家，亦容兩三百人，至於愛丁堡的銀城酒家，亦算裝修華麗。

總言之，英國的中國菜館，已留意裝修的問題，和食品的問題，如何才能達到英國第一流酒家的地位，那要在服務方面大力改善了。

糖果餅乾批發商會 廿二日成立就職

（中國社）港九糖果餅乾雜品批發商會，本月廿二日下午七時，假旺角珍寶酒樓舉行成立開幕暨第一屆理監事就職典禮，敦請太平紳士謝雨川擔任監誓，九龍民政專員賀劍翠監誓，太平紳士黎時煖頒發選任證書，並歌唱遊藝助慶，該會邀請監事長來賓官紳名流社團首長觀禮。

第一屆職員：理事長：鄧以揚。副：馮佐棠、黃讓。監事長：張漢良。副：吳家雄、陳家明。總務：呂榮湖、陳僑。賈昆。財務：運秀泉。李少卿。交際：張耀鴻。周肇孫。顧問：李才。黃樹恩。考核：李南。蔡禮才。調查：林昭。林兆深。監事：胡輝。郭平和。

柴灣街坊會環區賽跑
即日起接受報名參加

（新聞社）柴灣街坊會，為增強青少年體育精神，培養體育道德，是次舉辦第三屆柴灣環區賽跑，自昨日起開始在（一）柴灣街坊會所，（二）柴灣第十九座地下新區會所，（三）柴灣第十六座八四號柴灣僑聲公司接受報名，至廿五日截止。凡居住柴灣男女青少年，年齡足十二歲至廿五歲，歡迎參加。報名時請攜帶本人身份證（或兒童證）及寸半相片一張，領取賽跑證。組別：男子甲組（十七歲至廿五歲），男子乙組（十二歲至十六歲），女子甲組及乙組（與男子組年齡相同）。本（八）月廿八日（星期六）下午四時舉行賽跑，地點在柴灣第十三座前面地足球場出發。各組冠、亞、季軍獎杯，由政府長官主持頒獎。參加跑賽男女兒童均有紀念品。於頒獎時由電影女明星頒獎，屆時有樂隊在場演奏。

世界華僑年鑑社組團赴台

（港訊）世界華僑年鑑社[illegible]回國觀禮團[illegible]九龍尖沙咀[illegible]一千元[illegible]

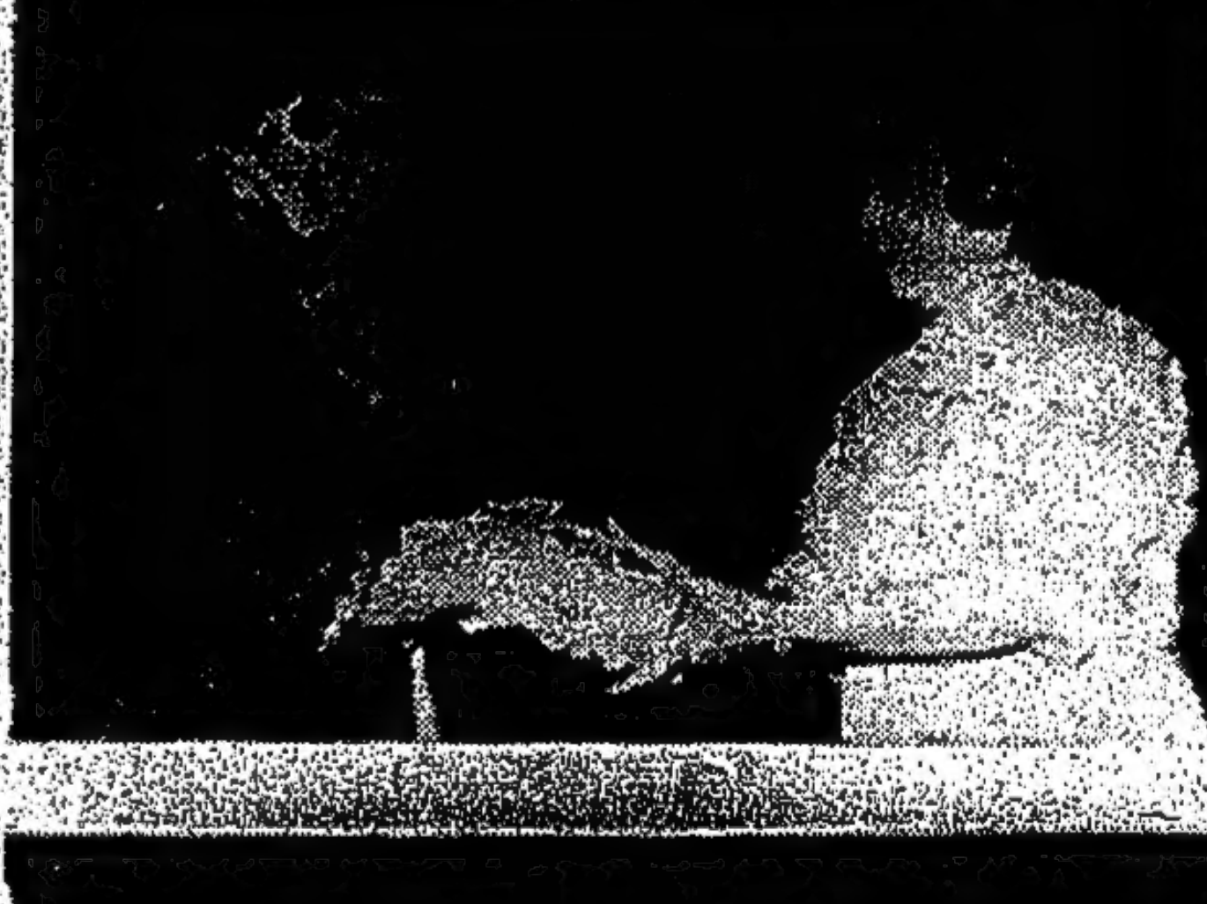
「平步青雲」天才競賽
胡靜文獲第三次賽權

[illegible]

青少年暑期活動
八月十七日至廿三日一週節目表

節目	地點	日期	舉辦社團	接洽辦法
夏令營	新界	八月二十一日至八月廿三日	社會福利署 青年工作組	H七一二四六七 H七一二四六七
同右	長洲天主教營	八月二十三日至八月廿五日	深水埗青年中心	K八一一九四四
同右	銀礦灣	八月十七日至八月廿日	社會福利署 流動圖書館	H七一二四六七 K八〇九八二五
同右	同右	八月二十日至八月廿三日	同右	同右
同右	大嶼山女青年會營	八月十八日至八月廿日	香港社會服務聯會 香港基督教女青年會	H三二一七〇六 H三二三一〇一
同右	大網仔訓練營	八月二十三日至八月廿二日	香港社會服務聯會 青年協會	H三二一七〇六 H七二六三五五
同右	同右	八月二十一日至八月廿二日	同右	同右
同右	柏架山	八月二十一日至八月廿二日	同右	同右
同右	長洲	八月二十一日至八月廿二日	香港社會服務聯會 明愛中心	H三二一七〇六 K三六五二一一
同右	同右	八月二十一日至八月廿三日	同右	同右
同右	烏溪沙青年新村	八月二十一日至八月廿二日	同右	同右
日間營	賽寶兒童日營	八月十九日	社會福利署 智育服務署	H七一二四六七 H四三五一四一
同右	牛頭角青年中心	八月二十三日至八月廿六日	香港社會服務聯會 香港基督教女青年會	H三二一七〇六 H三二三一〇一
電影會	佐敦谷新區遊樂場	八月十八日	市政局	K六八四七七二
	摩士公園露天劇場	八月廿三日	同右	同右
游泳會	咖啡灣	八月十七日	市政局、民政司署、南華早報及香港救濟會、童軍總會合辦。	K六八四七七二
	摩士公園泳池	八月二十日	同右	同右
遊藝會	大坑東社區服務中心	八月二十日	社會福利署 上水服務處	H七一二四六七 N T九〇二二六
	大坑東新區遊樂場	八月十八日	市政局	K六八四七七二
	觀龍樓青年中心	八月廿一日	香港社會服務聯會 香港基督教女青年會	H三二一七〇六 H三二三一〇一
工作營	新界	八月十九日至八月廿四日	社會福利署	H七一二四六七
林務工作營	烏溪沙青年新村	八月廿三日至八月廿七日	教育司署	邀請
問答比賽	雅麗珊社區服務中心	八月二十日	社會福利署 雅麗珊社區服務中心	H七一二四六七 N T四〇二三二〇
	觀龍樓青年中心	八月廿一日	香港社會服務聯會 香港基督教女青年會	H三二一七〇六 H三二三一〇一
書法比賽	堅尼地城明愛中心	八月十九日	香港社會服務聯會 明愛中心	H三二一七〇六 K三六五二一一
中國歌劇及音樂會	摩士公園露天劇場	八月廿一日	市政局及香港電台	K六八四七七二
遊藝會	堅尼地城明愛中心	八月廿一日	香港社會服務聯會 明愛中心	H三二一七〇六 K三六五二一一
	堅道明愛中心	八月廿一日	同右	同右
	智育服務處	八月廿一日	社會福利署 智育服務處	H七一二四六七 H四三五一四一
社交集會	雅麗珊社區服務中心	八月廿三日	社會福利署	H七一二四六七
青年舞會	大坑東社區服務中心	八月十九日	雅麗珊社區服務中心 社會福利署 大坑東社區服務中心	N T四〇二三二〇 H七一二四六七 K八〇一九一九
	石籬青年中心	八月廿一日	香港社會服務聯會 青年協會	H三二一七〇六 H七二六三五五
	福來青年中心	八月廿一日	同右	同右
	深水埗青年中心	八月廿一日	社會福利署 深水埗青年中心	H七一二四六七 K八一一九四四
	大坑東社區服務中心	八月廿一日	社會福利署 大坑東社區服務中心	H七一二四六七 K八〇一九一九
	賈音美村青年中心	八月廿二日	香港社會服務聯會 香港基督教女青年會	H三二一七〇六 H三二三一〇一
	雅麗珊社區服務中心	八月廿一日	同右	同右
夏令遊會	柏顏露斯會所	八月廿一日	社會福利署 雅麗珊社區服務中心	H七一二四六七 N T四〇二三二〇
	同右	八月十八日至廿日	同右	同右
遊戲日	青衣	八月廿二日	同右	同右
	循道愛華村服務中心	八月十九日	香港社會服務聯會 循道愛華村服務中心	H三二一七〇六 H六九三七六三
	摩士公園	八月廿日	香港社會服務聯會 明愛中心	H三二一七〇六 K三六五二一一
乒乓球	大埔青年中心	八月十九日	香港社會服務聯會 青年協會	H三二一七〇六 H七二六三五五
	瑪利諾中心	八月廿二日	香港社會服務聯會 瑪利諾中心	H三二一七〇六 K八四九六〇八
健身操	官塘社區中心	八月十九日	社會福利署 官塘社區中心	H七一二四六七 K八九〇〇八八
參觀工廠	生力啤酒廠	八月十七日	香港社會服務聯會 青年協會	H三二一七〇六 H七二六三五五
新界旅行	新界	八月廿日	社會福利署 青年工作組	H七一二四六七 H七一二四六七
	深井	八月廿一日	社會福利署 雅麗珊社區服務中心	H七一二四六七 N T四〇二三二〇
	沙頭角	八月廿一日	香港社會服務聯會 明愛中心	H三二一七〇六 K三六五二一一
	青山	八月十八日	香港社會服務聯會 明愛中心	H三二一七〇六 K三六五二一一
	粉嶺	八月廿二日	香港社會服務聯會 瑪利諾中心	H三二一七〇六 K八四九六〇八
調查之訪問	觀塘區	八月廿二日	社會福利署 觀塘社區服務中心	H七一二四六七 K八九〇〇八八
	大欖涌戒毒所	八月十九日	香港社會服務聯會 香港基督教女青年會	H三二一七〇六 H三二三一〇一
	赤柱	八月十九日	香港社會服務聯會 青年協會	H三二一七〇六 H七二六三五五
	大埔墟道理農場	八月十七日	[illegible]	[illegible]
	消防訓練學校	八月十八日	香港社會服務聯會 瑪利諾中心	H三二一七〇六 K八四九六〇八
遊河與海灘大會	觀龍樓青年中心	八月廿一日	香港社會服務聯會 香港基督教女青年會	H三二一七〇六 H三二三一〇一
	虎豹別墅	八月廿一日	香港社會服務聯會 聖約翰救傷見習隊	H三二一七〇六 H二四七〇三四
旅行與遠足	馬料水	八月十八日	香港社會服務聯會 循道愛華村服務中心	H三二一七〇六 H六九三七六三

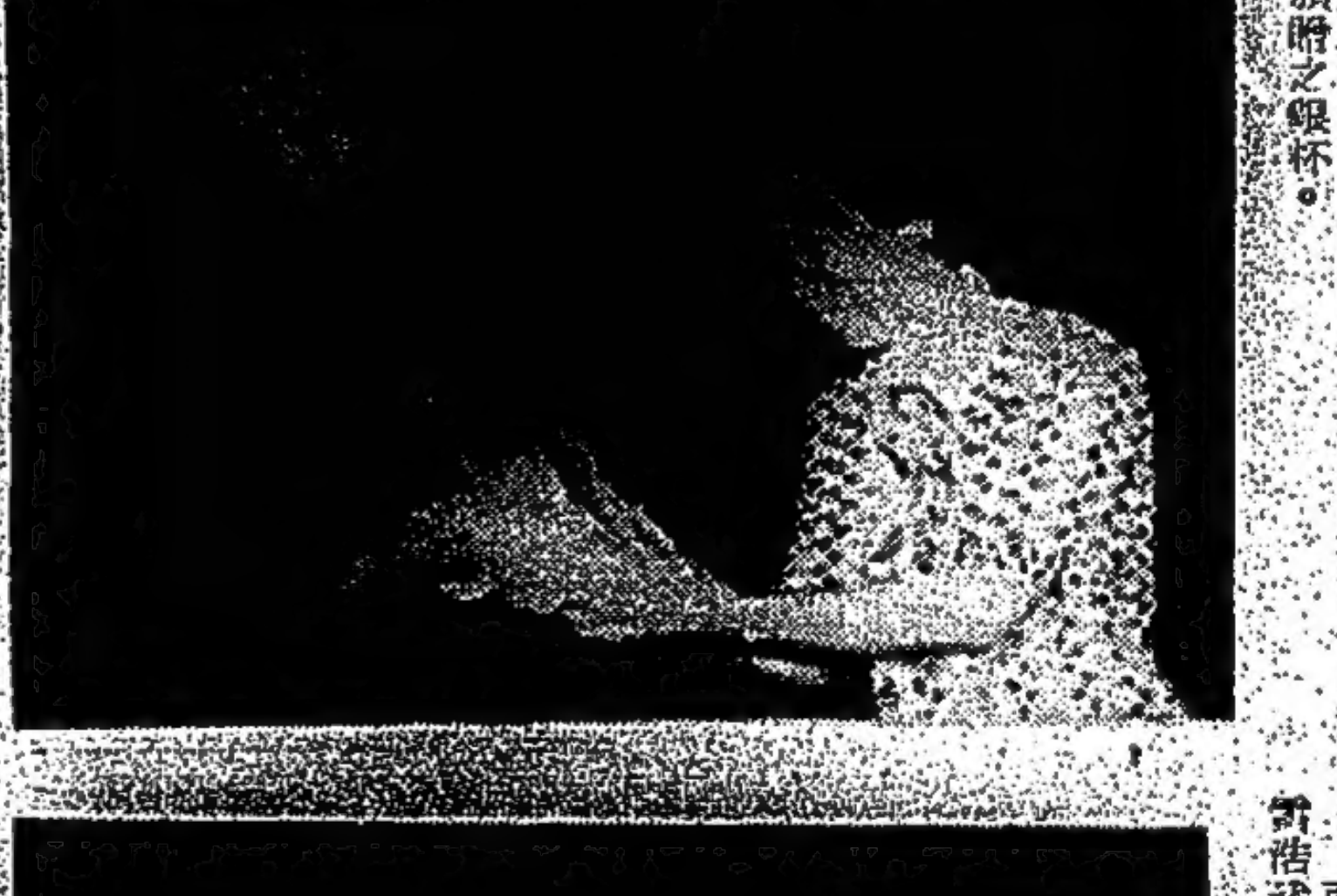
港島東西區及九龍區婦女福利會響應華僑日報讀者救童助學運動義演陋巷特輯



大會贊助人丘佐榮夫人（左）頒贈銀杯予東區婦女會主席龍鳳生夫人。

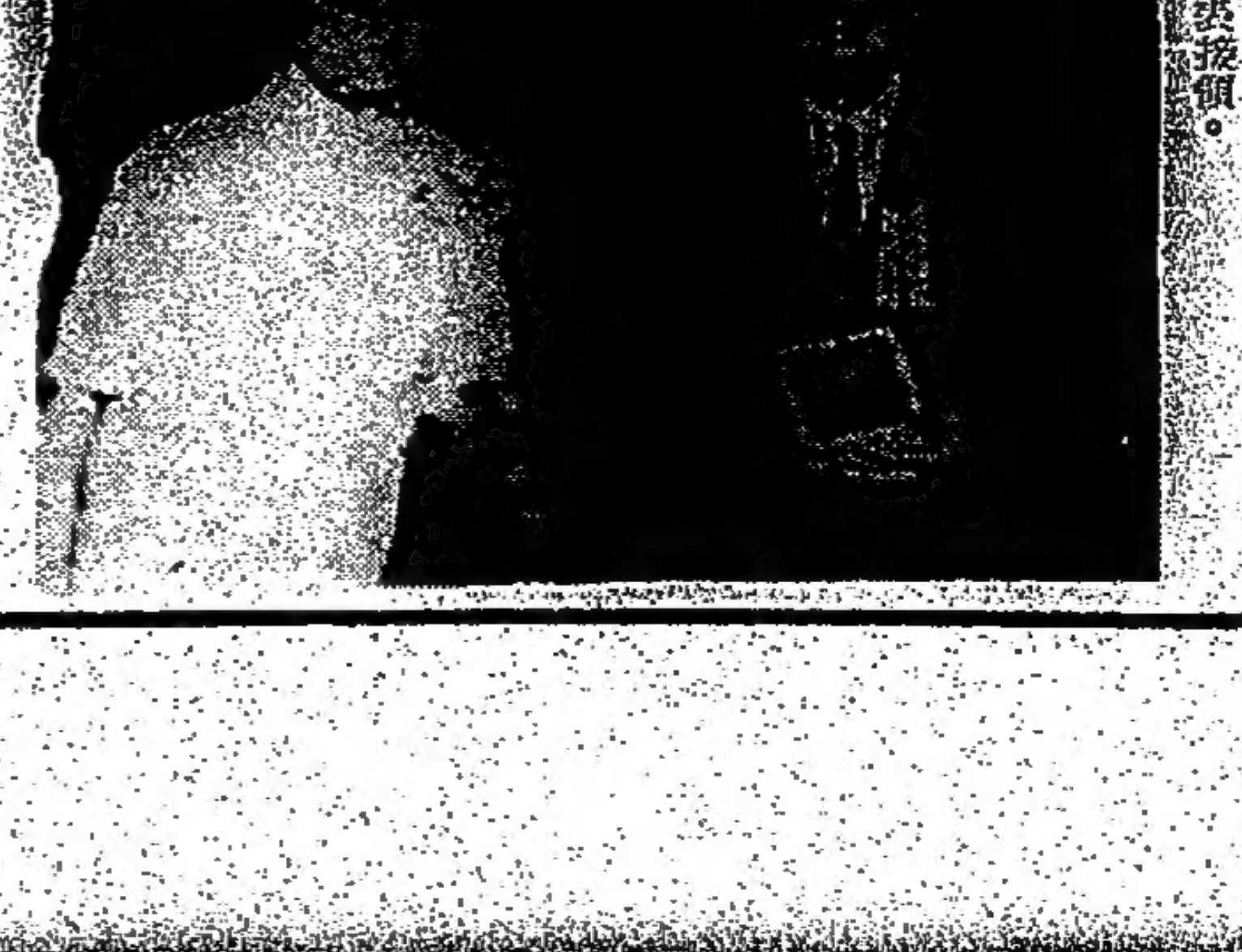
東區婦女會會長柯思雄夫人致送銀盾與執行導演張清。

本報社長岑維休致送紀念品與李子農夫人，由劇務雷鐵谿代表接領。

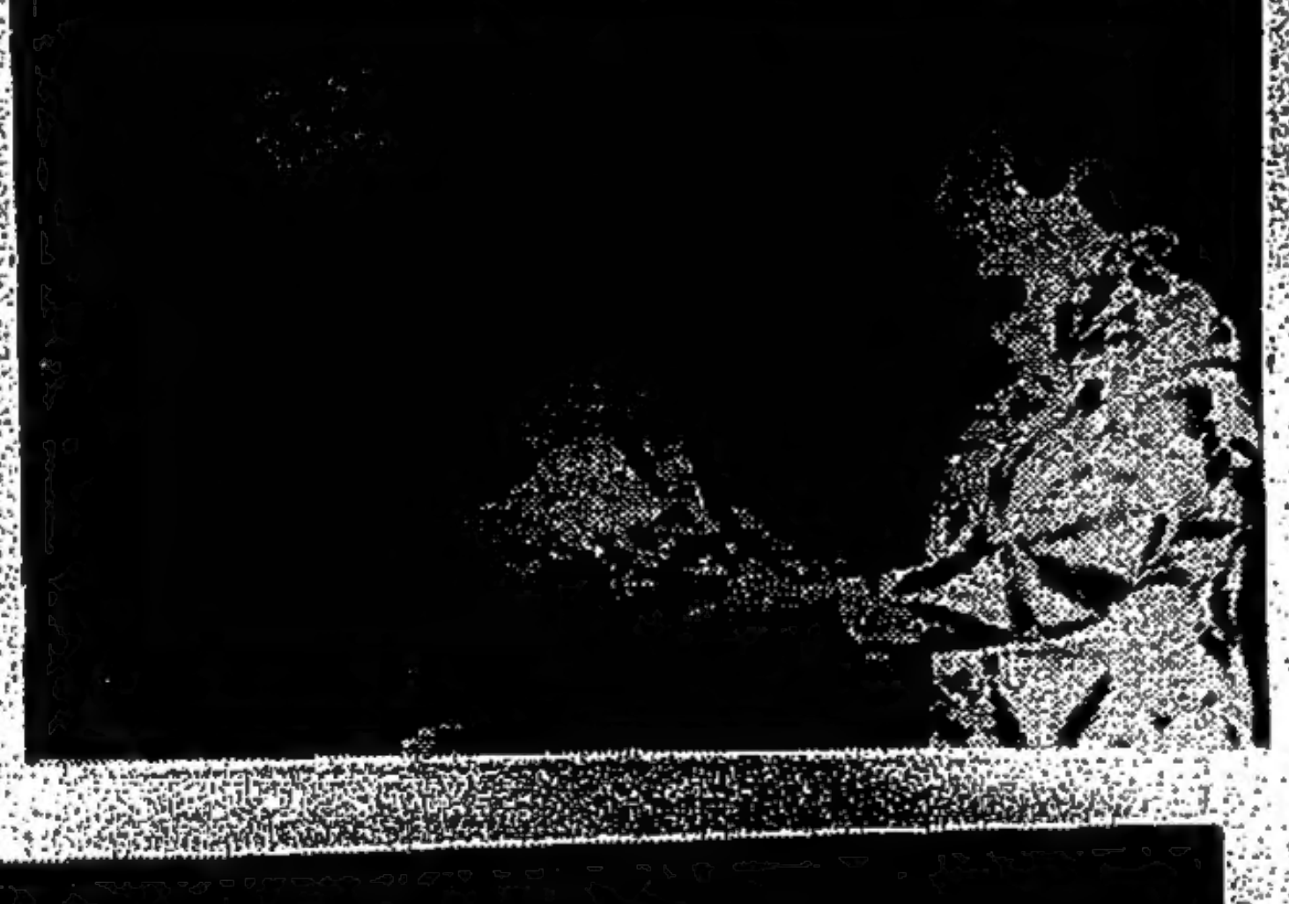


西區婦女會主席蕭明夫人（右）接受丘佐榮夫人頒贈之銀杯。

西區婦女會會長張沛松夫人致送銀盾與導演雷浩淼。

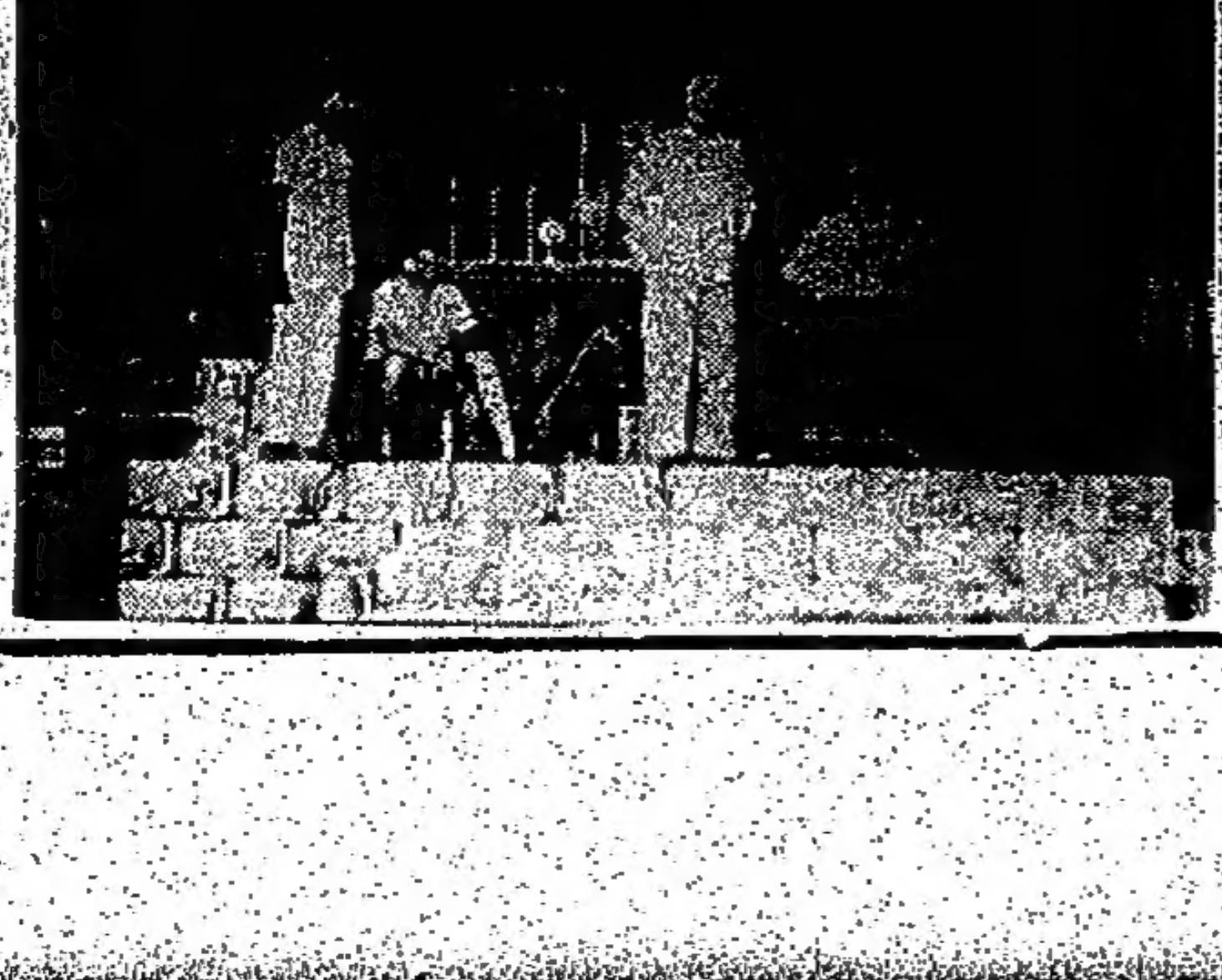


柯思雄夫人致送紀念品與陳有后，由音响主席鍾偉明代表接領。



丘佐榮夫人致送銀杯與九龍婦女會主席李作樞夫人。

唐翔千夫人致送紀念品大會司儀梁舜燕小姐。



王寶鋒妙英正在對其夫王式珊如何覓得一教席。

九龍婦女會會長唐翔千夫人致送紀念品與大會工作人員，由謝國始代領。

張沛松夫人致送紀念品與舞台監督鍾景輝。

陋巷結尾曲，由批針華帶警方人員趕至，使雷忍一場成擒，衆微呼得慶更生。

新界版

新界鄉人居民申購屋地漸多
易引起枝節
鄉領籲請改善告示詳列地點貼足兩週
亦有主張規定競投資格維持鄉民權益

（特訊）由於新界鄉民及外來人士申請購買鄉村屋宇官地開投若干枝節問題，地方鄉領爲此籲請當局作適當改善。

首先爲新界鄉村屋宇官地開投及批租官地之公佈，鄉人認爲當局公佈標誌過於簡單，希望詳細並列該開投地段或批租地段之位置地圖。地圖上要顯示該地段周圍固有標誌，如河流、街道或公共建築物，備可能將鄰近之屋宇繪出，俾鄉民易爲明瞭，以收公衆競投及提出反對之效。

根據當局現行手續，如鄉民及外來人士申請購買或租用官地時，必先貼出公佈，鄉民如有反對者，須於十四天內提出，否則當局照申請辦理。一般情形，鄉人申請鄉村屋地，公佈中雖然有列出該地段編號、約份、地段號數及地點（地區或村名）、用途等。至於批租地更有申請人姓名等。由於公佈所稱地點在某區某村，範圍頗廣，而所稱地段與約份，是當局編制，鄉民多不明所在，如無地圖明確顯示，實不易明瞭。因此，鄉人土地，如無建築物在地面，則被人申請作建屋租用亦不知，何從反對，而當局以公佈後無人反對，則照申請辦理。又有等地段，以前曾經向當局申請不獲批准，及至申請人領用或建築上蓋時，鄉人始知，向當局提出交涉，則當局以最近有人申請未獲反對爲理由，使鄉民無從爭論。此種情形，被鄉民認爲當局不公平，造成引致人與人間之糾紛存在，此種難以預料之後果，由誰負責。

此外，鄉村屋地公開競投之資格問題，在鄉村範圍之鄉村屋地，當局一向是維持鄉民習俗與權益，不許外來人參加競投者，但時至今日，外來人移居新界甚衆，有居住三、五年以上者，在該外來人在鄉村名册人，並無戶口，亦有等鄉村規定外來人居住鄉村滿五年或十年以上者可作村民共享權益。故鄉村屋地開投參加競投之資格，鄉民是要根據傳統習慣，最近竟有鄉村屋地開投時，當局函請所有近期申請屋地者前往參加競投，彼等有雖是外來住居該處，致競投時住居該村幾代以上之原居民（即申請人）無力出高價而迫於放手，爲外來居住者投去，引起鄉民不滿。彼等鄉民認爲今後權益已無保障。最近新界鄉議局爲此特就鄉人申請鄉村屋地問題提請當局改善，要求鄉民年滿廿一歲，確爲成家立室需申請購買鄉村屋地建屋者，應予優待，而對一些買地圖利者予以制裁。

最後鄉民談及公佈之標貼辦法，亦應改善，務使此類公佈，在該區當眼地點貼出，還須使公佈在一定期間內保存，使鄉民在更多時間，更多機會得知。過去有一些人操縱，在開投土地前二、三天始貼出，亦有公佈貼出二、三天後不知去向，鄉民對此發生疑慮。

長洲拯溺會舉辦本年度
水運大會熱烈
馮北財報告搶救組隨時救風災
趙不弱夫人梁中力分別主頒獎

（特訊）長洲拯溺會主辦之一年一度水運大會，昨在長洲東灣舉行，並於下午四時舉行頒獎禮，參加者香港拯溺總會副會長趙不弱伉儷，香港區服務總監梁中力，地方鄉紳及該會會長馮北財，鄺炳有，鍾應浩，鄭航，王來敬，周奕康，謝國雄，陳顯光，李林，楊玉麟，陳松友，孫平貴，歐亮通等百餘人。

首由會長周奕康致迎詞，略謂：本會自成立以來，經已舉辦水上運動會，及浪中暢遊多次，並於每年泳季派出會友在沙灘服務，成績頗爲理想，獲得各界人士好評及鼓勵。本年度參加香港拯溺總會主辦嘉年拯溺比賽，僥倖獲得冠軍。本年七月廿五日澳洲拯溺會蒞臨本會，並舉行各項拯溺技術示範，同人等獲益良多。本會歷年來得到各界熱心人士支持贊助與鼓勵，使舉辦各項拯溺運動，均獲致成功，今後更希望各位時加指導，大力支持。

永遠名譽會長馮北財致詞，據稱：長洲拯溺會每年夏季舉辦水上運動，對於提倡游泳，收效宏大，掀起本洲青少年練習游泳的風氣，使此次水上運動成績，有更美滿表現。

現代一般青少年所需要的，除學校教育以外，在工餘或課餘，亦須有正當的康樂活動和設備，以供消遣，否則便會容易習染不良之嗜好，而有損身心，甚者會誤入歧途。長洲爲一海島，環境幽美，更有美麗之海灘，最宜提倡水上運動。

長洲拯溺會，係於一九五八年成立，歷年訓練拯溺人材爲地方服務，負責訓練者，皆爲本會富有經驗人士，值得一提的，就是本會之職員，及所有教練均爲義務者，彼等皆有正當職業，能於工餘犧牲其私人休息時間，甚至金錢若本會服務，每逢假日均派出會員到海灘巡邏及瞭望，照顧泳客之安全，倘遇有颱風侵襲，本會搶救組派出會員日夜巡邏協助搶救工作，這是本會過去一貫之工作表現，雖不敢言成績超卓，然亦稍堪告慰。今日本會主辦之水運大會，希望能藉此能引起及鼓勵本洲青少年對游泳之興趣，給與他們比賽之經驗及信心。

本人今日以萬二分之熱誠，祝賀各位參加之健兒，得獎者更要百尺竿頭，更進一步，且專對本洲青少年發揮領導作用，使後起之秀，能夠迎頭趕上，至於未得獎泳員，更不必灰心，祇要再接再勵，將來定可以在泳國中，與好手爭一日之長短。

香港拯溺總會副會長趙不弱致詞指出：今天的社會，是在不斷進步中，因此，我們必須有先有強健的體魄，甚至在事業奮鬥的道路上，是要負起繁重的重任，每個人在日常生活中，要負起沉重責任，貴會每年一度的水上運動大會，就是提倡體育運動，以鍛鍊體魄，才可以負擔起這種重責，充實生活經驗，促進適應能力，使社會因個人的健全而日趨繁榮。一個進步而興盛幸福社會，都有賴大家的貢獻，才能締造成功。今天，我和內子得參加貴會盛典，殊感欣慰，尤其是目睹長洲繁榮安定，及貴會會務突飛猛進，茲在此向各位致敬意。詞畢由趙不弱夫人主持頒獎，並由拯總香港區總監梁中力頒發多項獎品，繼由名譽會長鄺航向趙不弱致送紀念品，及長洲醫療輔助隊，童軍等代表致送紀念品，並由謝國雄女公子向趙夫人獻花，最後由主席謝國雄致謝詞，禮成茶會。

此次舉辦各項節目，競賽至爲激烈，尤以大三角長途泳競爭最爲緊張，結果姚炳榮奪冠軍，黃慶源、歐俊亮分獲亞季軍。女子組趙美好及朱佩娣，分別獲五十公尺自由式及蛙式冠軍，成績至爲美滿。（山）

各項賽績爲下：

一男子組一百公尺自由式：（一）黃慶瑤，（二）歐俊亮，（三）石志明。

男子組一百公尺蛙式：（一）麥永傑，（二）陳錫偉，（三）姚炳榮。

男子組五十公尺：背泳：（一）黃國雄，（二）張仲銘，（三）黃卓裕。

男子組五十公尺：蝶泳：（一）黃慶瑤，（二）陳錫鍾，（三）蕭秉强。

女子組五十公尺自由式：（一）趙美安，（二）楊碧儀，（三）朱佩娣。

女子組五十公尺蛙式：（一）朱佩娣，（二）鄭佩琼，（三）楊碧儀。

男會員組一百公尺自由式：（一）黃慶元，（二）歐俊亮，（三）楊財。

男會員組一百公尺蛙式：（一）楊財安，（二）蕭滿，（三）陸永裕。

不分組大三角長途泳：（一）姚炳榮，（二）黃慶元，（三）歐俊亮。

五十團體接力（一）長職A，（二）青龍隊，（三）長職B。

厦村鄉主席發公開信
答覆葉錫恩各點
鄧齊安表示決如期舉行辯論
澄清事實不論對方是否出席

（特訊）新界元朗厦村鄉事委員會主席鄧齊安昨發表一封公開信，對市政局民選議員葉錫恩女士在若干報章發表公開信所列各點，加以答覆。

據鄧氏表示：無論葉女士是否拒絕出席，原定於明日（星期一）下午三時在元朗大會堂舉行的公開辯論會，仍將如期舉行，屆時將邀同有關村代表及村民出席，以澄清此次事件的眞相。

鄧主席的公開信副本亦分致有關當局，其內容就葉議員公開信中詞句駁覆如下：

（一）似乎是新界的地盤經已「劃定」——須知「劃定」者是官而不是新界鄉民。

（二）約束——新界六十幾萬人，廿七個鄉區，殊難所謂約束而且無理由約束。

（三）公正嚴明——據覆函指稱本人不公正信，而現在又稱「公正嚴明」，豈不是前言不對後語，使我身份起價？

（四）趙女士——查實係招女士，以耳代眼，見微知著。

（五）只寫兩封信——爲交理民府二封外，是否又有律政司一封？且希望公開該等函件內容，以正視聽。

（六）再未過問——告理民府通知對方於律政司錯在此點，引致五項質疑。

（七）怎樣處理——應查雙方共或鄉代表及自行再查，根據常識判斷，不能坐以舞文弄墨。

（八）百思不得其解——大可自行閉門深思。

（九）再要我公開辯論——始作俑之髮能者是葉女士。故不得不求諸民意法庭，且素知好辯打筆墨官司，能否前來當有你的自由。

（十）時間地點——民營地點當然相就，最初定十四日（星期六），後應知接市民未暇），而再改爲十六日（星期一），並非硬性，猶候回音。

（十一）以耳作眼——未經調查雙方，單聽一方，豈非以耳作眼乎？

（十二）什麼價值——什麼結果——價值是「理明」，「結果」則由民意公斷。

鄧齊安氏又發表其函邀葉氏招待記者公開評判的內容如下：

頃接讀七月廿四日回函，開首第一句就說收到我七月十九日不公正的信。我現在很賞識你的個性習慣，越權擇事，我可以答復你，因該案爲屬本鄉村民，我對此事之前因後果，處理尙稱公正嚴明，調查雙方事實，分別是非，始敢直言，不同葉女士祗憑一面之詞，以耳作眼。因爲代表爲徒越權出頭，給信元朗理民府干預新界地方鄉政及新界人民權益。而張文奎君，他是新界合法鄉民，加爲人欺侮，自可投訴地方合法民選代表，爲之公正調處，合端既非狀師，又非社團代表，又非宅情大使，又無奇處理之必要。而所謂向警方投訴，自無求調，你是否親眼目擊，互相指責，並未指明，此自是偏聽一面之言。來函尙有誤會之處，說「你指控張文奎」，不知何所據而云然。請你再翻查前書一閱，我祗說「誣捏」，並非「指控」，兩句詞語，完全不同，希勿誤解。並謂請理民府道歉，更屬荒謬，政府立場，作要公正，不受越權者擺佈。我再勸告你，現在香港四百多萬市民，尙爭取中文合法高潮，說以英文爲準，不免有侮辱中國文化之嫌，所爲民選議員，希爲尊重一點民意。合端既認爲本人立論處事不公正，如來示所云，可仿效漢「月旦評」之旨，即開一個記者招待會，更有價值。立即評判是非，時間：可在九天內舉行。爲方便早、午、晚報界人士，可在下午二時半。地點：可假座香港大會堂三樓餐廳。語言：國粵英語任擇。可邀請中西報記者，社會賢達，有關政府人仕，以俟公正評判。如何？敬希葉女士七天內答覆。否則爲求事理之盡確公正，則該記者招待會亦有自當照開，並將該案過情，事業呈請港府律政司公正裁判。幸祈諒鑒。

茲將所佔五項錯誤紀錄如下：（一）女子利用身份地位以大石壓死蟹方式，以議員身份誇耀不容集體社團干涉，句辦一切全港大小事件。（二）濫用職守，越俎干涉市政局議員明令規定無權管轄的新界地方問題。（三）並不根據事實，即政府一切村民糾紛，未聽兩方面，竟以耳作眼，先入爲主，信一面之詞，自救救人。（四）支持××先告狀，不辨是非，祗憑片面之詞。（五）強行出頭，盜用議員地位，行文元朗理民府，致令該案擱置，會受害者可能永遠含冤不白，正義永不伸張，即議員不識好人與壞人之分別，致有今日其間，民與民之糾紛，日益複雜，故不得不訴諸民意法庭，而求清白，以明眞相。

函末附註指出：新界鄉議局皆由新界二十七鄉事會組織而成，一個法定機構，根據香港法例一五一章（甲）第三部：局之工作第九件宗旨之規定，該局宗旨如下：（甲）促進及發揚新界人民間互相合作及了解。（乙）促進及發揚政府與新界人民間互相合作及了解。（丙）有關新界社會及經濟發展事項，向政府獻議，以謀新界人民之福利及繁榮。本會根據上開新界鄉議局所定法例，並非越權。

新界扶輪社徵文
發展新界旅遊業
即接受大專中學參加

（時訊）新界扶輪社爲推動發展新界旅遊事業，俾吸引更多外來旅客觀光，繁榮本港社會經濟，特舉辦大專及中學生徵文比賽，冀能集思廣益，見諸實行，茲將該項徵文，題爲「如何發展新界旅遊事業」，參加辦法如下：（一）資格——須現就讀本港大學、專上學院及各中學學生；（二）投稿——應徵文稿得用中文或英文撰寫，於一九七一年八月卅一日前寄到九龍郵箱K二六一二號；（三）證件——參加比賽者須填報姓名、性別、通訊地址及肄業學校校名并繳交學校證明及本人二吋半身照片一幀，連同應徵文繳交。如獲評定入選者，第一名可得獎金港幣一千元；第二名五百元；第三名三百元；優異獎十名各得獎金一百元。現當學校暑假期中，此爲莘莘學子練習寫作及發抒卓識偉論之大好機會，想當踴躍之響應。

長洲拯溺會主辦一年一度週年水運大會，昨在長洲東灣海灘舉行，賽後恭請香港拯溺總會副會長趙不弱博士致訓詞，趙夫人及梁中力主持各項頒獎後與領獎健兒及首長馮北財，周奕康，鍾應浩，謝國雄，李林等合照。（本報記者攝）

人事登記隊
明起駐屯門
廿一轉錦田

（港訊）人事登記處長昨日稱：該處將於本（八）月中旬至下（九）月初派遣登記隊在新界屯門鄉事委員會、錦田鄉事委員會及葵涌新區辦事處爲各家長或監護人辦理登記其六歲至十七歲之兒童，另于七歲以上而持有兒童身份證之人士換領成人身份證。該登記隊之辦公時間爲：週日由上午九時至下午五時止，星期六則由上午九時至下午一時止，日期及辦公地點如下：屯門鄉事委員會由本月十六日（星期一）至廿一日（星期六）；錦田鄉事委員會由本月廿三日（星期一）至廿八日（星期六）；葵涌新區辦事處由本月卅一日（星期二）至下（九）月四日（星期六）。

青衣暑期活動亦多
足乒球賽精彩
青年參加熱每週賽六天

（時訊）新界各區暑期青少年康樂活動已廣泛開展中，青衣島的活動項項亦由當地康樂聯會負責，分區委會透過青衣體育會的協助，全面推動，其中足球與乒乓球比賽舉行與見熱烈，全島青少年每星期六天均展開角逐，在切磋球藝中獲得友誼與無窮樂趣。

參加這次足球比賽的青年球隊共有五隊，每逢星期三、六兩天在青衣島上球場舉行，由僑青、新海青、龍青、學青、及漁村等五隊勁旅爭取冠軍。乒乓球比賽分團體與個人單打比賽，每晚均在青衣公立學校舉行，亦極受青少年們的熱烈歡迎。

團體組有永周、青龍、南龍、勵美、及志勝等五隊參加，逢星期三、六兩天舉行。個人單打則逢一、二、三、四、五舉行，參加比賽的二十多人，計分第一組：陳錦耀、陳仁生、麥高、梁誠鑫、胡廣文、陳國強、鄧秋舫、鄧玉華、賴桂森、第三組黃仁芬、陳紹耕、陳炳林、容錦滿、郭良興、陳崇基、第四組：陳觀友、蔡好民、陳崇基、麥啓桃、余國雄、黃鉄芬等、陳容亦盛。

據青衣康樂會主席杜體剛昨表示：上述足球及乒乓球比賽已排定將於本月卅一日全部完成，屆時並將舉行頒獎儀式，以結束歷時一個月的本年度暑期活動。

荃灣青華體育會
昨遊河聯歡
會員鄉彥．暢遊大廟

（特訊）荃灣青華體育會現屆主席楊友安自就任以來，積極整頓會務，現正進行籌建新會所及擴大徵求會員。同時爲加強聯絡會員，昨日特舉行會員遊河聯歡大會，並邀請荃灣耆老鄉彥許添伉儷、陳永耀伉儷、楊彼得、陳滿芳伉儷、鄭任安等參加聯誼，感謝多年協助支持之意。

昨日一行五十餘人，由青華會正副主席楊友安、陳永發暨同寅率領會衆，自荃灣乘坐旅遊巴士前往官塘碼頭，轉乘家麗遊艇太平洋號，乘風破浪，浩浩蕩蕩出發。

「太平洋」號遊艇自上午十時正在官塘碼頭啓碇，直奔港口鯉魚門出海，經大浪門尖端，駛往大廟，在海面稍作停留，除衆拍照留念，遠眺大廟天后古廟風光，然後登岸在天后廟內誠心膜拜，並訪問島上東黃村、白沙村、工家村、百家村等，與當地父老暢談地方風土人情，稍作憩息，遊艇又轉往西貢，乘在附近海面游泳，悠然自得，一部份年青會友乘便在附近海面游泳，風和日麗，偷作浮船折返西貢，誠人生樂事。隨後大隊再啓程，沿途看弄潮人嬉水，始往泊西貢碼頭，船上參加者男女老少，各適其適，閒話家常，或引吭高歌，順途山明水秀，風光無限，參加遊河盛會者至黃昏後始盡興歸途。

參加遊河盛會者有委及會員陳光明、邱寶生、孫生、方金水、賴順祥、鄭少雄、鍾添森、黃來發、劉均和、陳敏章、羅天浩、陳洪、何思仁、鄧仕生、陳萬勝、王發、邱錦平、邱奪福、邱石堅、邱子彬、楊堅忠、陳少棠、楊漢發、仕安、林光、張志良、陳世華、陳永祥、梁滿有、永保、邱天和、邱熾、邱來有、張志強、曾東發、陳保、何錦森、邱錦康、陳漢章、傅光漢等。（希）

荃灣青華體育會遊河聯歡大會，參加者，乘船赴天后古廟前合攝。

本港新聞

日本航空公司經理演講
航空旅客按年遞增
超巨型機勢將面世

（時訊）半島獅子會，昨夕八時在半島酒店舉行常會，邀請日本航空公司香港經理定保卓爾講「國際航空貨客運趨勢」，指出，全球航空旅客按年遞增，由一九六五年一億七千萬人，至七五年將達五億八千萬人，勢必引起製造與超級巨型機之必要。

昨到有楊錫禹，林彬，黃乾亨，張英龍，張軍光，鄭桂生，張惠彬，周偉仁，郭雅洪，蔡國基，朱德興，徐世熙，陸昆賢，孫記之，史鏡，施連君，蔡明山，王宗鑒，黃佐時，王文琪，殷洪泰，應鼎成，鄧樹仁，姚復山，吳士相，楊若誠。會長楊錫禹報告，爲加強獅兄聯宜，於上週末由各國著主持赴澳門旅行，獲澳旅遊協局受爲招待。

繼由定保卓爾演講（秘書林彬翻譯）略謂：根據國際航空運輸協會估計，由一九六九年之一億七千萬人，至一九八〇年可能達到七億七千萬人，保證每年增加，若以舊有客機疏運，勢非大量增加班次不可，則空中將成超密度狀態。目前空際航線充滿航機，若再增加，不廣難保定時性之航行，且在安全性亦成問題，目前珍寶巨型機應運而生，就機價雖增高，但客位倍增，取價亦爲平廉，更能增各界之利用需要。今後需要激增，勢必引起製造超級巨型機，將來逐較目前四百客位之七四七客機大之一千客位超巨型機必將面世，以應實際之需。

至於主要區域之貨運動向，北美洲經濟停滯，長達收力張，過去四年均超過百分之廿。其成長顯示鈍化，惟澳洲方面，因經濟繁榮，成績。請者推定，一九七〇年各國航空公司之營業總額收入約一百八十億美元，而費用開支則達一百七十億美元，比對純利十億美元而已。今後之聲勢，因美國景氣停滯，殊受影響，但基本方面，今後航運之繼續成長，當無疑問。（宇）

半島獅子會定保卓爾演講，右會長楊錫禹，左秘書林彬（本報記者攝）

保良局關帝祀典
鄧肇堅爵士主禮

（時訊）保良局一向奉祀關帝，昨爲關帝誕辰，特於正午十二時在禮堂舉行祀典，由該局永遠總理鄧肇堅爵士主禮，分別恭請官紳嘉賓及該局歷屆總理參加觀禮，並敦請太平紳士黃允畋讀祝，名宿盧才讀祭文。

禮堂佈置莊嚴，復備有樂師演奏，祭器，皆古色古香，案上陳列有金豬果餅等祭品。各總理伉儷十一時已齊集候賓，男總理多穿長袍馬褂，配合祭禮。未幾嘉賓絡繹蒞止，相與握手言歡，繼由大成中學樂隊奏樂，禮生到局，乃同入禮堂集會。

十二時祀典秩序開始，由鄧爵士主祭，其餘爲陪祭，依古制行三獻禮，黃允畋恭讀祝文，禮畢，酒會，招待嘉賓。計到者主方有該局主席×王培芳、副主席姚運生、詹誠、戴立平、汪譚滔榮、陳景福、總理：陳黃秀珍、丁王云心、鄭傑西、華、殷偉成、鄧慶飛、劉、徐卓球、鍾自彩、務哲、龐輝、李碩棠等，嘉賓有華民政司李福

保良局總理祭祀關帝誕辰，永遠總理鄧肇堅爵士主祭，各總理陪祭。（本報記者攝）

牛頭角區遊藝會
招待二千青少年

（國際社）觀塘區青少年暑期活動聯會，市政局，牛頭角街坊會聯合主辦之遊藝晚會，昨晚八時在牛頭角龍山大球場舉行，免費招待牛頭角區福華村，康寧道安置區，龍山安置區青少年二千餘人，演出節目豐富，包括有現代舞，古典舞，什技魔術，口技，歌唱節目由市政局康樂組負責安排演出。會長廖坤揚致開會詞，指出舉辦晚會目的，同時希望青少年利用暑假，多參加暑期康樂活動。隨即由各主禮人致送紀念錦旗與各參加演出者。

昨晚到場主持有康樂聯會主席忽其安，市政局代表黃玉強，該會會長廖坤揚，理事長陳大鵬，及朱月甫，陳倫，梁錫忠。

公廁內刼手表
男子認罪還押候判

（報聯社）青年「道友」，昨日在九龍裁判署審訊，承認兩項行刼及一項非法藏有手表罪，法官接納後始判將被告還押至八月廿三日，待戒毒所調查報告後始判。被告：謝國全，廿三歲，無業，居無定所。八月十一日下午八時，警探李展鑒，立世英由寧波街附近巡邏，見被告忽忽由公廁內奔出，後見一男子抽着褲子由公廁內奔出，高呼打刼，乃將被告截停，在其身上搜得三只手表。於是將被告帶返警署查詢，在警署中被告承認於八月十一日不同時間，行刼兩名男子兩只手表及現款十元。

新蒲崗兩匪截刼
掠事主現款七千

（時訊）昨日上午十一時四十分，新蒲崗大有街十六號門外，發生一宗截刼案，一間工廠會計前往銀行提款，在歸途中被匪預伏等候，從後箍頸，並以刀威脅，將現款七千刼去。兩匪得手後逃去。事主向警方報案後，現已展開調查。

由於匪徒能知事主往銀行提款後必行經該處，且能預知事主經過之大約時間，故有關方面，懷疑可能有「內線」，刻已從此方面着手調查。（合）

送，署社會署長何健華，沛松，曹植球，屈崇浩，會社副署長李森融，何添，司徒志仁，林百欣，湛兆霖，黃璨，周有，端，朱祖涵等位伉儷，夏蕙小姐等多位，黃碩超，許晉封，馮仁，宇，高福申，黎德，李惠武，黃錫雷，盧玉樑一堂。（天）

新九龍婦女會
廿二旅行新界

（國際社）新九龍婦女聯誼會，廿二日旅行新界，全日遊覽，上午九時在觀塘社區中心集合出發，免費招待女工友參加。

尖沙咀遊藝大會
今日在九龍公園

（時訊）尖沙咀暑期遊藝大會，今（十五）日下午二時至六時，假尖沙咀九龍公園舉行。大會係由尖沙咀街坊會，油麻地民政署，社會福利署，市政事務署聯合主辦，由八間中英文書院學生担任遊藝節目。

大會主席陳錦青稱：此次係尖沙咀坊會舉辦青少年暑期康樂活動之擴大舉行，使本區青少年及坊衆過一個愉快假日，大會贊助人有姚恩，何裘寶，區永桂，吳菅港，梁沛文，楊受成，趙汝熙，林彬。（宇）

大坑街坊會
中秋三晚舞火龍
廿四日環遊新界

（新聲社）大坑坊衆福利會，昨開理事會議，主席甄子樂主持，決定：（一）爲響應當局舉辦青少年暑期聯樂活動，本（八）月廿四日環遊新界，招待區內青少年坊衆遊覽各地名勝及敍餐聯歡，由即日起開始接受報名，歡迎參加。（二）中秋佳節本會每年均有舉辦舞火龍，以祓不祥，此乃大坑區傳統習慣，本年於農曆八月十四，十五及十六日一連三晚在區內舉行。（三）爲加強會務，推進坊衆福利工作，月前開展擴大徵求會員運動，在隊長隊員努力徵求下，成績優異，該項運動，九月十五日結束，請各隊長將徵選結束。（四）去年底本會獲政府撥出銅鑼灣地段萬餘尺，以爲建築新會所用途，已委托繪圖則師繪圖，新會所內有三千餘尺爲禮堂，將來落成後，歡迎坊衆借用。該會舉辦旅行新界聯歡，推定朱榮基、洪負責進行籌備。

韓氏宗會
九月九日會慶

（國際社）韓氏宗親會，九月九日下午，假大埔道金宮酒樓舉行慶祝五週年紀念暨會員聯歡大會及頒發宗親子弟獎學金。有粵劇助慶，參加宗親務請到會所打領席券。理事長韓森、韓培坤、韓家、事長、韓球、南輝、裕東邀社團首長宗親會友會蒞臨參加。

社會署主辦
少年野外探遊
本月廿日舉行探遊飛鵝山與漂涌一帶風景區

（港訊）社會福利署主辦第六期「野外探遊」，本月二十日舉行，野外探遊乃專爲十四至十七歲之少年而設，使少年能多認識香港地理環境及大自然風景區。有興趣參加者，可親到香港大道中央大厦十樓九〇八室（電話：七二四六七）或九龍彌敦道中央頂樓（電話：八八四一一）社會福利署青年工作組報名。

麗的總公司
常董抵香港

（港訊）麗的呼聲總公司常務董事鄧蓬氏前偕同抵港，鄧蓬氏此行爲視察麗的呼聲有限機構之業務情況。

昨午，鄧蓬氏在麗的呼聲香港有限公司董事華倫，港麗節目總監啓文，中文節目總監張正甫陪同下，視察有關各部門之工作情況，並對一切表現，深表滿意。

（麗的呼聲總公司常務董事鄧蓬氏（右二人）在麗的電視大厦視察）

大會堂節目
八月十五日　星期日

正座

音樂廳	下午三時 下午八時	粵語話劇「陋巷」，餘話劇社担任演出，市政局主辦。
展覽廳	上午十時至下午七時	康樂及市容設備，市政事務署康樂主辦。

高座

八樓展覽館	上午九時至下午八時	工藝設計及書展、陳中福主辦。
北演講室	下午二時半至四時半	國學講座：學海辦。
北演講室	下午五時至七時	孫德公園座談會
南演講室	下午六時至八時	國際香港協會主辦佛學講座：佛教心主辦。

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至下午一時	成人圖書室、資報刊閱覽室、學室、兒童圖書室休息。
九龍公園香港仔兩扶林圖書館	上午九時至下午一時	成人圖書室、學生自修室、參考圖書室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）	下午一時至六時	香港博物美術館國古器物展覽：瓷器、漢唐銅鏡、古銅器、漆器。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓器及銅器展覽。

香港是充滿活力的城市 發展前途無限

署理民政司李福逊在亞洲學生旅遊會議開幕禮致詞作如上指出 希望青年學生切勿忘記對社會之責任 旅遊協會總幹事潘約翰指出年青遊客日漸增多 希望能在亞洲區建成一個活躍的學生旅遊網

（特訊）香港專上學生聯會主辦第二屆亞洲學生旅遊會議，昨（十四）日上午十時假大會堂劇院，由署理民政司李福逊主持開幕儀式。下午開始首天會議秩序。會議假香港大學陸佑堂舉行，為期九天，於本月二十二日結束。

開幕儀式隆重，與會者包括有十個歐、美國家代表及五個歐美國家代表，嘉賓有馮秉芬博士，副贊助人霍英東，陳子鈞議員，港九民政專員黃子奇，柏立基教育學院張伯倫院長，旅遊界、文教界及各專上院校學生若干人。時屆，首由學聯會主席倫納致詞，概述是屆會議之意義。繼由香港旅遊協會總幹事潘約翰致詞，繼署理民政司李福逊致詞，並宣佈會議正式開幕，即結束儀式。

第三屆亞洲學生旅遊會議，主題為「亞洲學生旅遊網」，目的是透過是項會議組成國際性之「亞洲學生旅遊協會」。與會之亞洲地區國家包括澳洲，菲律賓，日本，星加坡，馬來西亞，印尼，泰國，錫蘭，韓國及香港等十個地區作為代表。而另有五個歐洲及北美國家派出代表列席會議。計有：英國，法國，以色列，瑞典，加拿大。另一個國際學生旅遊團體亦將派出代表參加。會議主要目的乃係組成一國際性「亞洲旅遊協會」，將分散於亞洲各國的學生旅遊部結合起來，構成亞洲學生旅遊網，統籌辦理亞洲學生旅遊事宜。大會將為此新的旅遊組織設定來年工作方針，並計劃在大會中與各地學生團體及商業旅遊組織共成協議，充分合作，通過學生旅遊而收取教育效果。是屆會議由崇基學院應屆畢業生孔憲翔担任議會委員會主席。

署理民政司李福逊致詞稱：

第二屆亞洲學生旅遊會議在香港舉行開幕典禮，本人對在座各國際學生團體派來出席代表列席會議，表示歡迎，同時又榮幸香港專上學生聯會主席倫納致辭，實在感到非常榮幸。

香港在過去雖然曾經參加許多國際性活動，但是，由香港主辦的比較少。然而想各位均同意香港所具有的環境，是極端適宜於發展國際性的思想交流的。

香港專上學生聯會主辦第二屆亞洲學生旅遊會議，開幕禮，署理民政司李福逊主持儀式。圖由右至左：學聯會長鍾倫納，李福逊，會議副贊助人霍英東，港會會院訓導主任黃國惠，籌備委員會主席孔憲翔。（本報記者攝）

本人希望在亞洲學生旅遊會議的籌備工作中，能發揮積極的作用，以便在此新的旅遊組織設定來年工作方針，並計劃在大會中與各地學生團體及商業旅遊組織共成協議，充分合作，通過學生旅遊而收取教育效果。是屆會議由崇基學院應屆畢業生孔憲翔担任議會委員會主席。

本人認為，旅遊業業務內容外人士都已週知，旅遊業目形年青，即是說：旅客的平均年齡逐年低降。因此，為了吸引越來越年青的顧客，大體上來講，旅年輕的旅客，其教育程度較高，越加能于選擇，和所要旅者也越多。

由於許多國家生活標準越來越高，國際航空公司之間的競爭，就越激烈，將有增無已。

在過去曾有人企圖抗拒此一轉化。有些地方甚且決意不去迎合某一年紀和某一人民水平之下的需求。雖然忘却今日之精打細算年輕旅客，不數年之間便會感覺理主任被人罵了。

本人認為，到了今天仍未放棄這種觀點者，已屬少之又少，就是跟社會從商業觀點來看，這於各位在此次會議不宜跟個中人所能獲得的益處，遊應去审如何利用從此次會議所獲得的知識，為當地社會服務。目前，一般人都樂於將社會上生命加國際性活動。

今次議會在本港舉行此國際性會議，本人特別高興上述第三項宗旨有很大關係，本人深感此次會議不宜單純著重於各位在此次會議個中人所能獲得的益處，遊應去審如何利用從此次會議所獲得的知識，為當地社會服務。目前，一般人都樂於將社會上生命加國際性活動。

本人從香港專上學生聯會的手冊，獲悉該會的宗旨共有三項，就是：

（一）為本港專上學生服務，並且把他們團結起來。

（二）服務社會，以及

（三）代表本港學生參加國際性活動。

本人對在座各國際學生團體派來出席代表列席會議，表示歡迎，同時又榮幸香港專上學生聯會主席倫納致辭，實在感到非常榮幸。

香港在過去雖然曾經參加許多國際性活動，但是，由香港主辦的比較少。然而想各位均同意香港所具有的環境，是極端適宜於發展國際性的思想交流的。

本人從香港專上學生聯會的手冊，獲悉該會的宗旨共有三項，就是：

（一）為本港專上學生服務，並且把他們團結起來。

（二）服務社會，以及

（三）代表本港學生參加國際性活動。

今次議會在本港舉行此國際性會議，本人特別高興上述第三項宗旨有很大關係，本人深感此次會議不宜單純著重於各位在此次會議個中人所能獲得的益處，遊應去審如何利用從此次會議所獲得的知識，為當地社會服務。目前，一般人都樂於將社會上生命加國際性活動。

本人希望列位了解我們對參加會議的宗旨，是要使各位在會議期間，能夠有機會和社會各界人士多所接觸。

最後，本人對於今天得蒙慈駕參加這個盛會，謹向各位致謝。本人並祈此機會，祝香港專上學生聯會會議成功，並祝各位代表在訪港期內生活愉快，獲益良多。

香港旅遊協會總幹事潘約翰致詞稱：

本人有幸在亞洲學生旅遊會議的籌備工作中，能發揮積極的作用，以便在此新的旅遊組織設定來年工作方針，並計劃在大會中與各地學生團體及商業旅遊組織共成協議，充分合作，通過學生旅遊而收取教育效果。是屆會議由崇基學院應屆畢業生孔憲翔担任議會委員會主席。

本人認為，旅遊業業務內容外人士都已週知，旅遊業目形年青，即是說：旅客的平均年齡逐年低降。因此，為了吸引越來越年青的顧客，大體上來講，旅年輕的旅客，其教育程度較高，越加能于選擇，和所要旅者也越多。

由於許多國家生活標準越來越高，國際航空公司之間的競爭，就越激烈，將有增無已。

在過去曾有人企圖抗拒此一轉化。有些地方甚且決意不去迎合某一年紀和某一人民水平之下的需求。雖然忘却今日之精打細算年輕旅客，不數年之間便會感覺理主任被人罵了。

本人認為，到了今天仍未放棄這種觀點者，已屬少之又少，就是跟社會從商業觀點來看，這於各位在此次會議不宜單純著重於各位在此次會議個中人所能獲得的益處，遊應去審如何利用從此次會議所獲得的知識，為當地社會服務。目前，一般人都樂於將社會上生命加國際性活動。

本人希望列位了解我們對參加會議的宗旨，是要使各位在會議期間，能夠有機會和社會各界人士多所接觸。

最後，本人對於今天得蒙慈駕參加這個盛會，謹向各位致謝。本人並祈此機會，祝香港專上學生聯會會議成功，並祝各位代表在訪港期內生活愉快，獲益良多。

香港是充滿活力的城市，發展前途無限，署理民政司李福逊主持開幕儀式，下午開始首天會議秩序。會議假香港大學陸佑堂舉行，為期九天，於本月二十二日結束。

開幕儀式隆重，與會者包括有十個歐、美國家代表及五個歐美國家代表，嘉賓有馮秉芬博士，副贊助人霍英東，陳子鈞議員，港九民政專員黃子奇，柏立基教育學院張伯倫院長，旅遊界、文教界及各專上院校學生若干人。時屆，首由學聯會主席倫納致詞，概述是屆會議之意義。繼由香港旅遊協會總幹事潘約翰致詞，繼署理民政司李福逊致詞，並宣佈會議正式開幕，即結束儀式。

第三屆亞洲學生旅遊會議，主題為「亞洲學生旅遊網」，目的是透過是項會議組成國際性之「亞洲學生旅遊協會」。與會之亞洲地區國家包括澳洲，菲律賓，日本，星加坡，馬來西亞，印尼，泰國，錫蘭，韓國及香港等十個地區作為代表。而另有五個歐洲及北美國家派出代表列席會議。計有：英國，法國，以色列，瑞典，加拿大。另一個國際學生旅遊團體亦將派出代表參加。會議主要目的乃係組成一國際性「亞洲旅遊協會」，將分散於亞洲各國的學生旅遊部結合起來，構成亞洲學生旅遊網，統籌辦理亞洲學生旅遊事宜。大會將為此新的旅遊組織設定來年工作方針，並計劃在大會中與各地學生團體及商業旅遊組織共成協議，充分合作，通過學生旅遊而收取教育效果。是屆會議由崇基學院應屆畢業生孔憲翔担任議會委員會主席。

說到韓國，錫蘭，泰國及香港等十個地區作為代表。而另有五個歐洲及北美國家派出代表列席會議。計有：英國，法國，以色列，瑞典，加拿大。另一個國際學生旅遊團體亦將派出代表參加。會議主要目的乃係組成一國際性「亞洲旅遊協會」，將分散於亞洲各國的學生旅遊部結合起來，構成亞洲學生旅遊網，統籌辦理亞洲學生旅遊事宜。大會將為此新的旅遊組織設定來年工作方針，並計劃在大會中與各地學生團體及商業旅遊組織共成協議，充分合作，通過學生旅遊而收取教育效果。是屆會議由崇基學院應屆畢業生孔憲翔担任議會委員會主席。

署理民政司李福逊致詞稱：

第二屆亞洲學生旅遊會議在香港舉行開幕典禮，本人對在座各國際學生團體派來出席代表列席會議，表示歡迎，同時又榮幸香港專上學生聯會主席倫納致辭，實在感到非常榮幸。

香港在過去雖然曾經參加許多國際性活動，但是，由香港主辦的比較少。然而想各位均同意香港所具有的環境，是極端適宜於發展國際性的思想交流的。

本人從香港專上學生聯會的手冊，獲悉該會的宗旨共有三項，就是：

（一）為本港專上學生服務，並且把他們團結起來。

（二）服務社會，以及

（三）代表本港學生參加國際性活動。

今次議會在本港舉行此國際性會議，本人特別高興上述第三項宗旨有很大關係，本人深感此次會議不宜單純著重於各位在此次會議個中人所能獲得的益處，遊應去審如何利用從此次會議所獲得的知識，為當地社會服務。目前，一般人都樂於將社會上生命加國際性活動。

本人希望列位了解我們對參加會議的宗旨，是要使各位在會議期間，能夠有機會和社會各界人士多所接觸。

最後，本人對於今天得蒙慈駕參加這個盛會，謹向各位致謝。本人並祈此機會，祝香港專上學生聯會會議成功，並祝各位代表在訪港期內生活愉快，獲益良多。

華僑文化

水彩畫大師靳氏兄妹高足 十青年水彩畫聯展

九月三日起在大會堂正座舉行

青年畫家吳芷芬、李美璇、易浚璉、莫慧英、馬淑儀、黃綺銖、陳日女、陳曉榮、劉大爲、劉美薇等，定九月三日至五日，一連三天，假座大會堂正座二樓舉行水彩畫聯展。作品凡百餘幀，均屬水彩畫之精作。內容豐富，包括：人物、風景、花卉、靜物等題材。其用水、運筆、賦色，諸樣，頗得乃師靳微天思微兄妹之眞傳，堪稱珍品。水彩畫聯展，在港舉辦不多，此次展出，彼爲多年來罕見。想屆時定有一翻熱鬧，愛好欣賞水彩畫之社會人士，幸毋錯過云。

紀念何漆園先師 美學會同人畫展

明起在大會堂 一連舉行三天

香港美學會同人之「紀念何漆園先師聯合畫展」明（十六）起，一連三天，假大會堂高座展覽廳舉行，以作品參展者有：崔滌塵、李玉璉、周潤玲、梁崇鏘、蔡錦明、于渝球、黃德炎、陳賓鵬、張滿怡、龍威群、曾淑貞、梁樹材、鍾汞鵬、麥兆華、凌寶娟及李百强等。每早十時至下午六時，歡迎各界人士參觀。

香港美學會之創立，乃由國畫大師何漆園所號召者。成員均爲何氏近卅年來之得意門生。彼等追隨何氏修習畫藝，年期雖有長短之分，然皆深受嶺南畫派之薰陶，與何氏人格之感染。於山水、花卉、鳥獸、虫魚，各有專長；作品多數爲嶺南派的精華；再加以個人創造，故雖同隸一師，而途徑各異。彼等多數爲本港教育工作者，因性之所好，故課餘常以作畫爲消遣，而於藝事，苦於鑽研，使發揚國粹之中堅。自何漆園氏故後，各師兄弟仍不斷努力，按期敍會，互相切磋。一年以來，累積畫稿。此次舉行紀念先師畫展，具有慕師重道，與發揚美學之雙重意義。

美學會同人，於一九五六年八月，以十人聯展爲名，復於一九六六年及一九六八年夏，以美學會名義，在聖約翰副堂先後舉行三次畫展，深獲各界好評。但今者旨在紀念師恩，則爲首次曝展耳。每次參展人數均有顯著增加，而各人畫藝均見長足進步，此次展出，除個人作品外，且有合作畫多幀，好藝者，幸勿失此觀摩機會。

「阿里山雲海」鄭慶龍作

（十六日起，展出花園道聖約翰副堂）

名書法家徐淡文 鍾王大中楷字帖 各體字帖新印行

書法家徐淡文氏，以我國鍾繇、晉王羲之、王獻之所作楷書，運筆神妙，冠絕古今，爲歷代習書者之最高楷模。惟以向所流傳者，類屬小楷，若學界青少年取習臨摹，則中楷、大楷鍾王字帖，每缺範本。徐氏因此，以其積年所習，於今夏用柯式版印成大楷及中楷鍾繇宣示表、季直表、力命表、王羲之樂毅論、曹娥碑、黃庭經、東方朔像贊，及王獻之洛神賦等帖多種面世，料爲學界及工商從業青少年所樂聞。徐氏復以年前所編印之各體正楷字帖、鋼筆楷、行、草、字帖，因銷數甚廣，絕版多時，乃一併添印再版供應。各帖專供幼稚園、小學、中學、高中、大專學生資爲毛筆鋼筆，楷行草篆印臨習之階。本港及外埠公私立教會學校等均多採用，定價從廉由港幣一角起以至數元。其中大部份字帖，均附詳細習書法則，以備學者可自行進修。全由各書店發售，並交由港九世界書局總經銷。頃聞該局已將「徐氏書法字帖全套縮影樣張」備妥，分寄港九新界各校師長，如未收到者，可致電話與世界書局，當即奉寄云。

代郵

互成先生：函悉，（一）該文已刊完，請查報紙。（二）（三）（四）請向洗塵法師問訊。（編者謹覆）

港美專校慶畫展 今屆最後一天

大會堂連日觀衆多

爲慶祝香港美專十九週年校慶而展出的十八人畫展，昨在大會堂第二天展出，自晨至暮，吸引逾千萬觀衆對展出作品，讚揚備至。無論人物、風景、靜物、以及生活描寫，參觀者都認爲色彩明淨調和，筆觸活潑熟練，構圖新穎穩健，在同一寫實基礎上，又能發揮個人風格，至爲難得。一位姓黃的老教育家說：「眞是事實勝於雄辯，假如我不是親來參觀過，和了解過展出的作者的話，我眞不相信兩三年的業餘時間學習，竟能有這樣好的成績。」也有不少青年學生，向畫展負責人索取美專簡章，要求入學；更有一些工商界朋友，對展出的工商美術，發生極大興趣，並要求美專物色美術工作者。該畫展今爲最後一天，他們爲了順應觀衆要求，今天特在展場內，設立肖像速寫部，藉茲答謝觀衆盛情，歡迎愛好繪畫者到場造像云。

「鄉人」鄭瑞生作

（十六日起展出香港大酒店）（文見昨報）

美學會紀念漆師畫展

莫儉溥

何氏昆仲：家誌，漆園老師，一以數理，一以美學，振鐸於金文泰中學。予以通家子，追隨杖履亦有年，翩然風貌！今「香港美學會」諸君子，舉行畫展以紀念漆師，易臨象曰：「君子以教思無窮，容保民無疆」。周濂溪曰：「師道立則善人多」。其是之謂乎？

點求同是達人稱。洛數河圖理不殊。
伯也山居已丙姐，叔兮谷隱麥當奴。
風範雖往神如在，靈會常開德不孤。
喜見及門能述事，綵毫將落補天書！

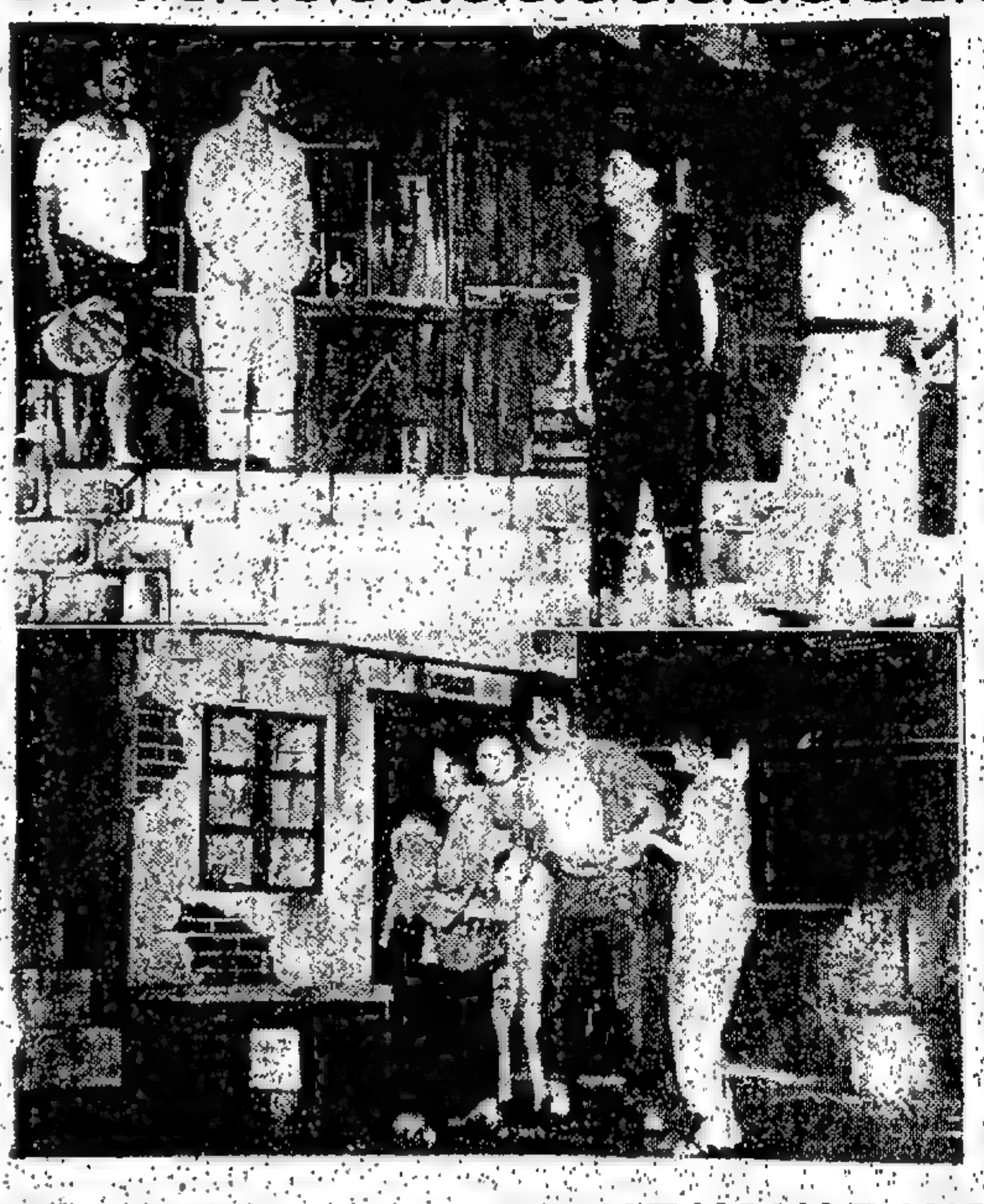
日皇會晤英童軍代表

日皇裕仁，在本月十二日，與英國童軍訪問代表團，在東京太子酒店會晤。第廿三屆世界童軍會，正在日本舉行。這一個組織在世界上，已有五十年歷史。（合衆國際社圖片）

蔡公衡夏威夷畫展留影

港畫家蔡公衡，在夏威夷畫展，由七月廿三至廿六日，假座當地中華總商會舉行揭幕時與嘉賓合影。

娛樂圈



義演「陋巷」

香港東西區九龍區婦女會爲響應華僑日報救童助學運動，義演話劇「陋巷」，圖爲其中兩幕精采劇照。（上）陳勁秀、黃宗保、鄭子敦、陳有后大演對手戲。（下）龔翰華遷痛大發，害得妻子慧茵及老母黃菲芬、妹妹陳紅梅擔心非常。

張清清會爲自己看掌相 認爲廿八歲結婚最適宜

圖爲昨日抵港的張清清。

「我是中國人，不會有不迷信的。」張清清笑說：「不過人家都說我不要在十三號星期五出門，我們好了，那天的選票，也只好改到十四號動身了。」

昨（十四）日上午十時許，張清清乘搭中華航空公司八一七班機到港，到機場歡迎的有關人士甚衆！張清清給與大家的第一個印象，非常之好！她穿一襲鮮艷的密實裝，表現了斯文的嫵怯美，比起在「龍虎門金剛」的雄赳赳武姿，完全是兩個截然不同的型。張清清對香港的印象是：繁榮，得出她意外，到處是高樓大廈，各國名牌新型汽車，充塞道上，但一位男男女女都穿得很漂亮整齊，但每一個人的樣子都忙忙碌碌似的，比較起來，台灣人是悠閒多了！

張清清一下飛機，被接到香港大酒店預訂的豪華房間，小息過後，即出席設在國際酒樓的記者招待會，下午爭取時間購物，晚上參加海洋影業公司設於漢宮酒樓的洗塵宴，十一時分別到新都及樂聲戲院，爲「龍虎門金剛」午夜場亮相，製造宣傳效果。

在記者招待會上，張清清透露，她今年廿四歲，已拍了數年影片，計劃廿八歲才結婚。談到結婚，她坦言已有了男朋友，是經營機器業的，但她自承會看掌相，她自己替自己的婚姻紋，認爲最宜於廿八歲結婚，故此她準備再拍拖四年。記者問她，假如男友沒有耐性等四年，則怎麼辦？她很有信心地說「不會的，假如他眞的不能等，那就隨便他好了。」

是期下午四時，第一公司爲張清清安排影友招待會，在美麗華酒店大和殿舉行茶會；同晚七，香港彩色沖印公司設宴於國賓酒店頂樓，歡迎張清清訪港。

落鷹峽有獎遊戲 五位得獎人領獎

中影公司與本報合辦「落鷹峽」有獎問答遊戲，由萬美雅相機、尚湛英、高仕筆贊助，獎品揭曉，昨日在本報舉行頒獎，頭獎爲劉萬祥，獲萬美雅相機一架，二獎梁綿鴻，獲尚湛英一只，三獎鄺淑嫻，高仕筆一對，四獎羅欣欣，高仕筆一對，五獎馮貴同，高仕筆一對。昨日下午三時，上述五位得獎人，親臨本報領取獎品，由本報採訪主任汪石羊主持頒發。

附圖爲「落鷹峽有獎問答遊戲」五位得獎人到臨本報領取獎品後，與本報採訪主任汪石羊合照。

千面人德斯汀荷夫曼

由德斯汀荷夫曼主演的「小人物」，是七一年度世界極賣座片之一，這是一部新形式的片子，揚棄以往的老套，把西部片加上幽默、諷刺，演出白人對黑人的坎坷迫害，寫出了大時代的動盪。

男主角德斯汀荷夫曼是香港影迷所歡迎的男星，他容貌特異，演技出色，諸如「畢業生」及「午夜牛郎」，在香港有極優異的賣座紀錄，便可證明他有極多擁躉捧場。

德斯汀荷夫曼在「小人物」佔戲極重，排名第一位不在話下，竟然由十多歲角色一直扮演至一百二十一歲的角色，在影片裏，他有超過十個以上的造型，演技發揮得淋漓盡至，他在片裏飾演積奇立，被一位紅人酋長所收養，通過積奇立畢生的遊巡，寫出十八至十九世紀之間，美國社會的動亂變革，積奇立是一位白人，生得五短身材，因而被西恩族酋長（丹佐治飾，他本身是美國現代紅人酋長）叫他做「小人物」。積奇在十多歲時，在一場紅白人廝殺中，倖以身免，後西恩族酋長認作孫兒，在紅人區中長大，根據他的多彩多姿的渡過，積奇立一忽兒混在白人社會中，一忽兒又在紅人堆中。他曾經練成百發百中的神槍技能，但他心地善良，不忍殺人，因此不能成爲一個眞正槍手。又因他的紅人妻子被殺，積奇立去行刺卡斯達將軍，但又臨陣退縮，顯出人性怯懦及純正的一面。

「小人物」是一部具有深刻諷刺意味的影片，導演阿瑟潘不放過在任其鏡頭加上其諷刺力，譬如牧師之妻（菲丹娜瑪飾）後來竟然變爲妓女，神槍手比爾最後被不明不白被乳臭未乾的小子冷槍殺斃，前者含意是說：美好和邪惡原本是沒有界限的。後者則顯示了「善泳者溺」的哲理。

「小人物」更認爲適合教育程度較高的人觀看，教育程度越高則越能發現此片的諷刺性。

「小人物」導演阿瑟潘，以「雌雄大盜」享譽國際，「雌」片是他最賣座傑作，其餘像「苦海奇人」及「田園春夢」，則以藝術性高見稱，「雌雄大盜」及「苦海奇人」都獲得過奧斯卡金像獎。

「小人物」排名第二位是菲丹娜瑪，合演者有馬田波慧。「小人物」還有值得留意是飾演紅人女子「陽光」的艷女，她像子滑秀，似中國人，甚入好感。

「小人物」根據湯馬士伯加的同名小說，由卡德威爾改編成劇本，是一九七一年一部賣座的影片。

國華最後三天 今加演三點場

國華歌舞團目前在樂宮演出，生意甚佳，該團今日應觀衆要求，加演三時正日場，同時，該團因台期所限，最後三天演出，決不展期云。國華歌舞團爲國內精彩節目之一。

潘迎紫返台拍片

影星潘迎紫昨晚乘搭中華航機飛赴台灣，拍演「眞眞假假」一片。圖爲潘迎紫在機場留影。（球）

新千面人．多才多藝 朗慕迪想做蕭伯納

如果朗慕迪願意的話，他可以取代朗·謝尼、朗·卓斯、彼得·斯拉三位，而成爲「新千面人」，一副人熟悉的一副面孔，他在「新孤雛」中演「叫阿爸」恭命，然而，他經常努力地不變的臉，在許多新片中，都千變萬化的。

在他和積懷與再度搭檔的新作「小孤兒虎口逃生」中，他演的時是個頑皮的「惡腳叔叔」，有時是個嬌皮詭的女人，有時是老人，也因爲他變化太多，使觀衆防不勝防，幾乎死在他的手下。

不過，現年四十多歲的朗慕迪，雖然能成爲「千面人」，至少「小孤兒虎口逃生」已充份證明，但他的志向極大，不但爲演員而已，還分做七十年代的蕭伯納。他本來是社會學生，雖然轉行演戲，但他佩服以蕭爲社會依然關心，對人類和社會的不平現象，他希望他也能成爲社會最近的劇本家。最近，朗慕迪在試驗他的多面才能，他編了未出，然後將根據原著「狂歡節」改編成音樂劇「狂歡節」，並自己撰歌曲和歌詞。此劇上演時，他並爲演員。他認爲滑稽劇是針對社會的，並爲演員們的做法，是消極而且沒有用的，「不過，不管你的說法多麼含義，你必須以笑來包含，一我的新劇，就是叫年青人不要背着社會路，而我拍很滑稽，在片中加入不少笑料，「小孤兒虎口逃生」時，但他的含義也是喚醒人們的愛心。」

張冲病患胆生石 萬儀已有知心友

小銀色

張冲搬了家很久了，那約是一年前的事罷，人們都說他預備新居以作結婚之用，但時至今天他還是孤家寡人的，一個人住，且表示屋內一無所有，只有睡房裏的一張床，一張書檯，一張椅和兩張小几。他自我打趣說：「世界雖擠，初時以爲一年內會拍它個十部八部片的，誰知道一年內只賺了二萬五，叫我如何裝修佈置呢！現在只好打點搬一間細的了。」

哥哥作導演，作弟弟的是個演員，當然不甘後人的拔刀相助，客串一兩個鏡頭了。張冲便是如此的在張森導演的「財色驚魂」裏客串了。張冲不只演出，還在上映的首天七點半場親臨同一些人往捧場。

一間一千五百多呎的房子，只有一個人住當然是大了點。如果結婚那便恰可了。結婚這個問題對於張冲那已是不陌生了，因爲每一次人們都好像不放鬆的，而他也在捕料打通的情形下混過。不過這一次，他答這一問題是一本正經的，說已很急切的在找對象了，且母親也曾與他談論過，因爲在家裏有九兄弟姊妹的，而每一個都已成家，只除下張冲與一小妹妹，小妹妹現已踪許有期，那樣便只餘張冲了。張冲還說，不要看我平時那樣的甘美無禁，但靜下來時，也會想想自己的終身的。

由終身大事不知如何的，一拉便說至身體健康，不要看張冲那樣大隻，他說曾往台灣榮民醫院驗身，在那裏住了四天，住院前是好人一個的，但驗身後出了院竟然病了兩天，在外看來他眞是貼錢買難受了。不過他自揭內幕的說，那樣的檢驗是有好處的，因爲他的胆生石，醫生說這胆石在五年內會無事的，但五年後便得動刀子了。

荷李活有影星會說，再過一百年，婚姻制度將會不存在，這會是事實的，以現在本港的趨勢看，這制度可能不會有一百年了。不是嗎？與每一個未婚的影星談起了結婚問題時，他們幾乎都說，拍拖不是很好嗎？或是說，我們無討論此問題，如果你食古不化的說，拍拖的最終目的是結婚，你們不談結婚嗎？他們會答你，到時一定不會忘記你的。言外之意只是敷衍而已，但宣佈以後再不拍戲的萬儀，她竟有超人的大胆，她承認與文石凌相戀，而不言結婚的，她直說了當的說我們只求拍拖、戀愛，將來是不會結婚的，問及她的家人會反對否，她說初時父親是反對的，且說了很大堆的理由來勸說，結果她亦不爲所動，所以也不理了。萬儀覺得相愛與結婚都是他倆人的事，只要他們現在是眞心相愛的，其它的一概不論。（朱侶）

飛龍山午夜場賣座佳 恬妮來港助吉屋宣傳

聯邦公司「飛龍山」昨晚映午夜場，賣座甚佳，此片，男女主角是楊夢瑤與陳浩。陳浩和聯邦首次合作，拍片時，李琳琳曾說過他，希望他此後能繼續與聯邦合作，自當比當年的「丐俠」更勝一籌。

顆影心聲

恬妮有來港消息，她在電話中告朋友，她的行期在本月底，確實日期未定。她來港主演的「吉屋招租」搞宣傳。「吉屋招租」是時裝喜劇，故事由一間招租的吉屋而起，話中許多笑料。

李察張伯倫演 柴可夫斯基

近兩年來，李察張伯倫似乎又活躍起來了，自從他演了電視片集「杏林醫生」之後，很久沒有他的消息，原來他跑到英國去，在那裏一下子就三年多，他在英國曾拍了一個名叫「女人的背後」的片集，之後，他又給人演法伯明翰的「哈姆雷特」，並且也將之拍成電視片，供英國及美國電視播映。不久之後，他拍了一部古裝片名「凱撒大帝」，李察張伯倫是一位活力充沛永不言倦的演員，拍成了「凱」片之後，他又應英國大導演肯羅素的邀請，與格蘭達積遜合演「樂聖柴可夫斯基」，在片中李察張伯倫扮演的自然是柴可夫斯基，他演得出色極了，無論演技、造型，都有一場鋼琴演奏那一角度來，他都像個演奏家（雖然柴氏並非演奏家），特別的手指在琴鍵上靈活的跳躍，誠是奧妙極了。女主角格蘭達積遜就扮演他的妻子。

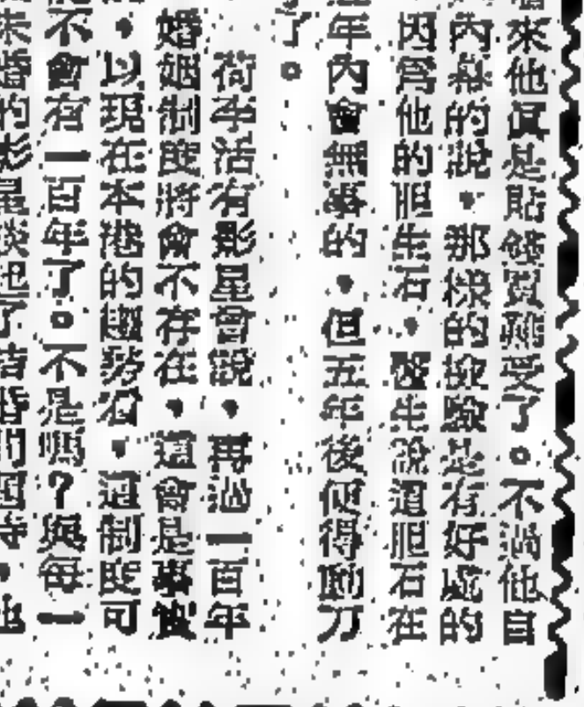
拍完這兩部影片之後，李察張伯倫好像完了一椿大事，因此返回美國一次，但當他返美的消息傳出之後，馬上又有人找他去西雅圖演出一部莎劇李察二世了，據說，這個劇打算在西雅圖演完之後，再搬到洛杉磯和紐約上演，片酬自然不低，李察張伯倫很快便答應下來了。「樂聖柴可夫斯基」不久在港上映了，大家不妨欣賞一下他的精彩表演吧。

青春火花 立本大和隊 迎戰新虹隊

電視圈

立木大和隊於上星期日播映的「青春火花」片集第卅六集中，正對抗美佳隊的殺球，相信許多喜歡「青春火花」的讀者，正等候要知道立木大和隊，能否取得勝利，今（十五日）天晚上八時，在無綫電視翡翠台播映的「青春火花」片集第卅七集中，大家將可以看到他們的答案：立木大和隊戰勝了美佳隊。瑪莉的新彩虹隊，是立木大和隊的新對手。大和隊打敗了美佳隊之後，他們便要迎戰彩虹隊。因爲隊員也與彩虹隊萬分焦急，但彩虹隊的正選隊員出場，而且他們少了幾個隊員，最終能否勝利呢？要知道他們故事的發展，請屆時留意收看。

陳亞梅來港獻唱



台灣名歌星陳亞梅，昨由台到港，將參加東方歌舞團演唱。她前曾隨「凱聲歌舞團」來港獻唱，今爲第二次來港。

中華重返皇都 半價酬謝觀衆

中華歌舞劇團爲應港島人士熱烈要求，決定本月十八號起，重返皇都戲院，作最後八天的盛大演出。

而且，爲酬謝港九人士的愛護熱情，該團決定在這最後八天的演出中，全部門券，或收半價。並且推出多個大型全新節目，一新港九人士觀感。

演完這八天之後，中華歌舞團，即開赴印尼，這是由於合約所限，無法再作展延，有讚盛會不常，港九人士如要飽飫眼耳之福，幸勿失諸交臂。

有歌有舞 大家歡樂

電視短訊

今天的「歡樂一小時」節目，又播映一個使你欣賞的節目，是由影星負責編導了「歡樂一小時」這節目，以一個新的形式，以大一些的節目，新年青少年在任何時候、任何地方都容易接受，使你感受到新的熱烈氣氛，這部開始的此一些節目所以吸引你。

雲影編導的「樂聲一小時」，大受觀衆歡迎，一小時的節目，有歌、有舞、有訪問，還有趣劇，一場多姿多采，雜怪通述，一小時的節目，觀衆仿覺其短，希望能延長時間了。

龍虎門金剛

達園故事

（一）惡霸金剛（易原）因賭館被人搗亂，派義子趙天賜（王戎）率衆往方家莊鋒峙，殺莊主及衆門人，擄方女家玉（張清清）。

（二）家玉未婚夫白大第來尋仇，不敵就擒。天賜愛人王小鳳（姿露）不滿天賜所爲，要他放了家玉天策，否則絕交。

野性呼聲

達園故事

（五）郎沙假台假座一個遊戲場舉行盛大的遊藝節目，雷恩克上台介紹巴台老板冰加蒙出場，出台唱理詩的一變而爲獵魂樂團，場外有黑人醜酬樂動，音樂團員見勢不佳離去，臨行時恰與閣拉婷相遇，就把大麻放在她的身上。

（六）闊尼因痛恨冰加蒙濫用毒欵，懷揣手鎗沿上遊藝場的探射燈台上，他趁當場上藝員表演神槍時，放鎗想殺冰加蒙，不料誤中旁坐的人，一時秩序大亂。闊尼正想逃走，但被滋事的警察帝敏，倒踏地上。

「新千面人」朗慕迪在「小孤兒虎口逃生」中千變萬化，此時扮女人拐騙小孤兒害迷離。

在「樂聖柴可夫斯基」中的李察張伯倫與格蘭達積遜，兩人在片中飾演一對夫婦。

工人世界

中巴職工要求加薪問題
勞資意見接近
勞方改爲要求基薪八毫津貼八毫
資方前允增加基薪六毫津貼六毫

中華汽車公司職工會代表，昨日與資方在北角寫字樓內舉行第四次加薪談判，雙方態度融洽，情形大有進展。

勞方所提出之加薪要求，是因生活程度日高，物價上升，影响一般工友，故要求由本年二月十五日起，每人每日加基薪二元，事後，勞資雙方舉行多次談判，在上次談判中，資方答覆勞方，每名員工每日可獲加基薪六角，另每日津貼六角，但勞方因相差仍大，故未有答允。

在昨日下午四時半起之談判中，資方再表示其本身經濟困難，另外營業上亦有小巴與之競爭，故對員工加薪要求雖同情，但仍未能完全接納，談判至六時後，勞方表示讓步，提出每人每日加基薪八角，另外每日津貼八角之方案，資方表示仍要將方案提交董事局決定後，始行答覆。

是次出席資方代表有：顏成坤、顏傑強、葉甫新、梁守謙、張悅榮、盧懸生。勞方代表出席者有陳均池、余澤民、李啓明、陳珠、胡偉林。

另一方面，九巴勞方所提出之同樣加薪要求，雖然經多次勞資談判，仍未有大進展，若雙方能進一步了解，問題可望解決。（燦、寶）

資方將提交董事會決定

另據中華汽車有限公司消息：昨十四日下午四時，該公司勞資第四次會商工人要求加薪問題，勞方出席代表有：職工會理事長陳均池，及李啓明、余澤民、陳珠、胡偉林；資方出席有：公司總監理顏成坤、副總經理顏傑強，及葉甫新、梁守謙、張悅榮、盧懸生。雙方開誠陳述種種困難情形，在融和氣氛中，資方表示雖甚同情工友生活困難情況，無奈公司之經濟情況困難，實屬與願違，有心無力。勞方代表鑑於公司事實，對原要求每日加基薪式元，改爲每日加基薪八毫，及津貼八毫，（公司前須允加基薪六毫及津貼六毫）彼此數目距離雖較接近，然仍未能達成協議，資方卒允將勞方新要求從速提交董事會商決再行答覆。

女服製作特別清淡
工友收入縮減六成
今年外銷本銷生意均已不如前
女服工會首腦盼明年工作轉旺

本港女服裝行業，邇來由於本銷及外埠訂單稀疏，在業工人，全行工作一片清淡，收入銳減。

往年此刻 外銷不弱

昨據港九女服職業工會理事長梁氏指出：本港女服業，分有本銷及外銷之出口女服等，按往年慣例，屆此熱天季節，本銷女服，普遍因港入例淡季節而影响工人工作疏落，可是有關出口女服，目前卻普遍可以維持較充足之工作。

本年以來，不但本銷女服入例淡，而出口女服，淡情同樣明顯，全業工人，工作頗受打擊。

部份工友 轉投別業

該業工人，過往屆此時際，各營造本銷舖頭工作之技工，有感於出口女服回旺，故多數入出口工場工作，以平衡開支，可是目前基於全年清淡，工作無從依賴，故大部工人，刻下多掛觀其變，轉投別業。

據梁氏提出：該業，各本銷舖頭，多有伙食津貼，彼等按月扣起工人少量薪酬，另津貼若干，以安定工人起碼生活。

旺季工友月入逾仟

目前一般營造本銷之舖頭，每月包伙食，在業工人，每月被扣起之伙食費約達廿七元至卅元不等，由於舖頭有上述伙食津貼，工人起碼生活保障，故轉業人數，迄未明顯。

有關女服工人工作，前年及去年初旺期，一般工人，每日收入達四十至五十元，其中最慢手之工人，每日收入亦達卅餘元，目前於工作疏落，工人分配稀疏，平均每日收入僅約十二、三元。

淡季收入 減至四百

基於上述情況，目前一般從事各本銷女服製作之技工，刻下每月收入僅三、四百元，而六九年及七〇年初旺期內，工人月入逾千了有關該業工人工作情本年二月、三月起，迄今，淡情更見明顯。

據梁氏指出：有關女服業，本年甚於工作特別清淡，一般市民因減縮縫做新衣，整年皆衣陳舊，換季趕新衣，當會踴躍，故希望明年起工人工作或可回復繁忙。（行）

紡織業總工會新員就職聯歡

僑港紡織業工會，昨日下午七時，假寶運

酒家舉行慶祝張驚先師寶誕，暨成立三十三週年紀念，及第三十四屆執行委員宣誓就職典禮，會員聯歡大會，參與盛會來賓，有各團體首長代表沈㗚陽、黃協錦、盧仲熙、朱振東、劉榮𡋾等，及會員數百人，情致送花籃琳琅滿目，情況熱鬧。

大會開始，全體齊集行禮如儀後，首由會長覃有祥致詞，略謂本會成立，今年已跨入卅三週年，過幸賴各同人同心合力，對會務有多所發展。本席忝任主席已達廿年之久，回溯過去復會初期，經過幾許困難，始奠定今日之基礎，就目前而言，本會每月所收月費，每一會員僅爲一元五角，當時各位收入每天工資祇得三至四元之間，但時至今日，每一工友日入平均約爲廿元之多，由於生活日漸高漲，會費可能調整，但須經同人大會修章方能成功。本屆在主席陳十，譚杜領導下，希望全體同人團結合作，發揚會務，共謀大衆福利，是所厚望。

隨宣誓就職，由工團總會代表黃波主持，禮畢，並致詞鼓勵，嘉賓先後致詞畢，末由主席陳十致謝詞，禮成後歡宴，並由合名歌星廖小璇等演唱助興，筵開數十桌，觥籌交錯，賓主盡歡。該會第三十四屆職員名單如后：

會長：覃有祥，主席陳十，副主席譚杜，會務：黎盛，財務：梁梓焜，組織：鄧伯奇，福利：方池，調查：何其飲，交際：覃有祥（兼），體育：蘇逕，康樂：林根，宣傳：蘇生，風紀：李冲，教育：劉維光，婦女：李燕萍，唐少娟，委員：李少春，黃劍雲，陸鎮，蘇惠，梁光，核數：黎桂，黎韜，朱暢。名譽顧問：黃耀錦，黃波，會務顧問：李浩。

工人待遇改善
工廠空缺仍多
青年初出就業
最好入廠工作

如今，本港工業人數已有六十萬名以上，連帶其他行業的人數合起來，總可達到一百六十萬，佔本港人口三分一强。

但是，一般勞工缺乏情形，仍未解決，且這情形自一九四八年開始，至今已成爲嚴重問題，各業普遍人手不足，照最新統計，工業界內仍有二三、[illegible]六二個空缺，比以前只減少了二二八個，其中空缺最多者爲：製衣業有三、一八五個，電子業四、二四三個，塑膠業三、三七〇個，棉紡及棉織等一、七七五個，五金業一、六二個。

從此看來，投身工業界者必大有機會，且現時工人的工資普遍提高，照統計，普通技工每日有十元八角至三十七元收入，半技工有日薪八元至廿七元三角，非熟練工人有日薪六元二角至十七元五角。此外，有些行業工人之日薪可達四十元以上，如搭棚，坭水等是。

一般員工除了正常薪水外，還有其他福利或津貼，另外還有法定有新假期或年獎等，故此，他們之收入比以前大大增加，且差點比一九六四年多了一倍。

自六七年十二月一日起，十六至十七歲之青年工人及婦女之工作時間開始減少，至今年底，這類工人最多可每日工作八小時，或每週四十八小時，十四和十五歲之年青工人則只可在上午六時至下午七時間工作八小時，十六至十七歲及以上之婦女和十八歲之間的年青工人，通常只可在上午六時及下午八時之間工作至九小時，但可加班工作兩小時，但現時每日可准加班小時及每年二百七十小時。

但是，本港工人之流動性頗大，且亦形成另一問題，工人往往因居住問題，薪金問題，福利問題等而轉業或轉廠，且有些更以多轉廠而自謀，因此，不少廠家便各出奇謀，如增加福利，包食廠車，退休金，公積金，年獎，年假等來安定員工，使他們不易離廠他去。（寶）

工友注意起居飲食
預防實在勝於治療
工餘座談提供經驗

時間：一九七一年八月八日下午九時。

地點：深水埗南昌街一間茶樓之內。

人物：錢和——鐵業工友；伍誠——傢具工友；鄔炳——配藥工友；彭松——洋什工友；勞恩——藥店工友。

紀錄：阿濟。

錢和：近幾天來，天氣酷熱，時雨時晴，有害的病菌容易傳染，害病的工人，可不少呢。（頓了一頓）我們廠裏，一個時期，病倒了三天假，刻下，還未愈好，看來還要休息一個時期，才能上班呢。

伍誠：係呀，工人至怕病來嘛。

勞恩：病痛嘅嘢，好難講嘅，例如：傷風感冒，一帖茶，或打針服藥，表散之後，便可愈好。但有一種暑濕病，亦係頭痛發熱，怕風自汗，舌白胸悶，咳嗽不爽，開始時，熱度高，如果體質强的人，三幾天之後，可以無事，反滿來，如果體虛，而用豆卷，荊芥，薄荷等發散藥，出汗多，便會是冷呢。我有一個朋友，就是如此，吃了幾帖藥，後來，以他醫才告愈好。

幼時多病 有了經驗

彭松：我幼時多病，總有少少經驗，對於吃藥，病，或寒病吃了熱藥，入口，就覺得氣味不對症，還有吃後頻頻腸悶的，如果大便已通的，不宜吃表散藥，外熱內熱的病（按：即中醫所謂熱邪在血），表散就會有危險，拖延時間之病，損耗精氣。

伍誠：你老哥好似久病知醫咁嘅。

彭松：不敢當，呢的係人都曉嘅常識啫。

錢和：經過幾次更醫之後，總算治愈。

伍誠：年來肺病的醫療，似乎不再如殺人的辣手了。

勞恩：嗄，我有一條驗方：用油浸白米，每次七粒，早晚服一次，用豆腐渣送下，吃二百多粒，便可痊愈。

患病發燒 必然反應

鄔炳：你所說的，我也聽人說過，不過不可不知所渡的白果，要遲了十年以上才有效，拖延之間，（頓了一頓）把牠弄來吃呢。在西藥方面，錢後要治肺結核病，頗有功效，牠能把病菌抑制下來，（用藥二三十瓶左右，時間三週以上），肺病者一邊休息，一邊吃手頭的營養物質，病很快就會痊愈的。

錢和：略知點解，人一害病時，十九發燒，居多。

鄔炳：呢一點係必有的反應，人的正常體溫，常爲攝氏三十七度，（華氏九十八度六）。過此，便是害病。當升至攝氏一〇四度時，人便昏迷，聽覺也變得迷糊，若再高，時間過久，人便會死亡的。

伍誠：何以人會無緣無故，發燒起來呢？

鄔炳：不，那是病菌侵入人體時，所製造出來的毒素所引起的，眼睛紅紅，皮膚溫度高，疲倦無力，就是發燒時的微狀，一般人以爲發汗，便可退燒了。於是喝一點表散的藥茶，再用大被包頭，一身汗，體溫下降，便可愈好。

應知健康即財富
工友病向淺中醫

彭松：呢個方法，人人都會，但奇怪的是，又有一些人，退了燒之後，不久又熱，過呢？

勞恩：咁樣，就要分別，不開再來復發了，十退九燒是之類是病也。如有傷風吃感冒小毛病，可用出售的退燒藥片，一點亦收效。但如果是大病，發汗不治本，病源未清，一樣會再發的。例如有一些病，中醫稱爲陰虛發燒，自天涼，夜間熱，是其一例。

錢和：你說的確是事實。

鄔炳：如果有發燒時，可用熱毛巾浸水抹乾皮膚，在病者身上揩，能讓病者多飲水，同時盡可發散，汗，可以因此從尿中排出，使人們上可以做到人體製造的毒素，吸收減輕。習慣上，先弄一點成藥來吃，但多不如到醫生處治療。

彭松：就要速去看醫生了。近日，聽人講什麼病結膜炎，是什麼病呢？

疾病成因

鄔炳：以我所知，牠是一層薄膜襯在眼臉的內邊，可分爲三個部份：眼臉內有結膜（眼結膜），分佈在眼球的（球結膜），遮蓋在眼白前面而透明的組織，病菌多見於春秋兩季，流行性的傳染病，其他疾病傳染，如麻疹、單純性感冒、流行性風疹、結膜炎、併發急性結膜炎，怕光，是症狀，刺痛、眼臉痒、眼球充血，分泌物增加等，單純的結膜炎，可能併發角膜潰瘍，眼睛。

是就要及早就診，有毛病的孩子，影响視力呀。

伍誠：總之，疾病的成因很多，大抵居住環境，營養足夠，心情愉快，平日多作運動，小心飲食，講衞生，害了病時，應即就醫，使身體强壯，病菌不易侵入，反之，凡來抵抗力弱的，病菌侵入太多，又不休息，生活緊張，夜生活多，而又吸烟，飲酒，那麼，毛病難免了，尤以上了年紀的工友，最多食物，吃烟，病的在所息，少。

錢和：你說對了。預防實在勝於治療。（阿濟）

港台空中論壇討論
強迫小學教育問題
楊廣韶助理教育司闡述詳細辦法
官私校長學生家長七人發表意見

（港訊）署理助理教育司楊廣韶，昨（十四）晚應邀出席香港電台中文台「空中論壇」節目，討論「免費及强迫小學教育」問題時謂：在一週前，教育司宣佈今年九月，將實施免費小學教育後，立刻引起兩個直覺問題，就是（一）免費教育在何種學校推行；（二）所免的是什麼費用。楊氏解釋第一點，免費小學教育是在全部官立小學及絕大部份之津貼學校推行，但不包括私立學校。第二點，就是所免的費用，官立小學是免學費及免交每年五元之福利費，即是每年共免交二十五元；津貼小學，則除免學費外並免收堂費。楊氏並謂：現時官立及津貼小學就讀的學生，約共五十二萬人可以享受此項免費。

應邀參加此次座談會者除楊氏外，尚有巴富街官立小學上午校校長戴林秀梅，九龍橫頭磡第六座基英小學校長周日如，香港眞光中學校長何中博士，社會福利家庭服務部副主任邱大斌，灣仔街坊會會長，建設商會學校校監何錦光及一位學生家長張希。

何中博士提出意見謂：小學乃基本教育，政府實施免費小學教育，當然受到歡迎。不過，私立學校學生亦有二十多萬人，相信亦係需要幫助者，希望政府對私校亦能補助，如助津校舍及津貼教員薪金等。周日如謂：推行免費教育，對辦津貼學校者並無影响，且將於見到免費教育實施。

戴林秀梅則謂：官立學校將於實施免費教育當天歡迎，現尚對我若家庭乃一大喜訊。並謂：有機會入小學讀書者，祇要能勤奮向學，將來一線有機會接受高深教育，如果成績好，可以申請助學金及考取獎學金。

何錦光謂：小學乃基本教育，十分需要，早應推行普及教育，故今次教育司宣布即將實施免費小學教育，誠非常贊成。同時希望教育司及社會署負責任，替那些無力送子女入學者給予幫助。

邱大斌謂：實施免費小學教育，係一個好現象。惟是以現之家庭而言，即使免費，果之兩個稚齡孩子仍不能送其入學，因爲學費所佔有限，讀書所需的其他什費衣書等比學費深多，故現時祇能供三個大的子女讀中學，由於不欲彼等中途而廢，故不能再供兩個比較細的讀書，而要他們幫助家庭中工作求生活。

關後論及教育問題，楊廣韶解釋此措施的步驟，是教育司若知道某一家庭有六歲至十二歲之適齡兒童未有入學，經過社會署調查，如無充份理由，署長就會發出入學命令，若命家長送該生入學，此項入學命令，家長可在十四天內上訴，由審查委員會研究其上訴是否有充份理由。

社會署福利主任邱大斌解釋謂：小學乃一個人一生好需要的基礎，適齡兒童不入學，並不一定是家庭環境所迫，有些是父母不許，有些是因小孩根本不喜歡讀書，如有此等情形，教育司當調查時，並不祇調查該家庭之經濟收入，會好詳細調查是否有其他困難，及替彼等想辦法解決的。由於時間所限關係，此次的座談會關於各人對實施强迫小學教育的意見，留待下週繼續討論。

提多英文夜校
魏光宗任校務
銳意改革校務

（港訊）近年本港工商業發達，人力需求日殷，學生多於小學畢業後即就業，就業後每感學識不足，未能應付，尤以英文方面尤然。故日間工作者多於工餘之暇，就讀英文夜校，以求上進。中區鑑福聖保羅堂屬下之提多英文夜校，不只大事擴充，以利便中區學生就讀，且亦銳意改革，於校長周兆祺英休後，校董會委任原日之主任魏光宗主理校務，負責擴展。魏氏曾十數年夜校教務之經驗，當能勝任愉快也。

提多英文夜校編制完整，師資雖設由學母班至會考班，歷年來會考成績優良，教學方面特別注重英文寫作及會話兩科，以應需求，教具充足，常備錄音機在課室應用，即經常向教育司署視覺教育組借用英文電影錄音資料，以加强英語句法之練習。

該校本教會辦理造福社會之宗旨，學費甚廉，本月開始報名後，申請就讀者頗衆，有意投考者，請即日攜到報名，校址中區荔威街直上鑑福，電話二四〇八九六云。

小學畢業同學

暑期進修專欄

智慧出版社主編

英文數學　（八）

CHAPTER SEVEN

PRIME NUMBERS, H.C.F. & L.C.M.

(A) FACTORS

Since 35 = 5 × 7, 5 and 7 are each called a FACTOR of 35, and 35 is called the MULTIPLE of 5 and also the MULTIPLE of 7.

(B) NUMBERS

(1) EVEN NUMBER: A number of which 2 is a factor, e.g. 2, 4, 6, ...

(2) ODD NUMBER: Any number which is not even, e.g. 1, 3, 5, ...

(3) PRIME NUMBER: A number is said to be prime if it is divisible only by itself and one.

(4) COMPOSITE NUMBER: A number which is not prime is called a Composite Number. It can be written as the product of two or more Prime Factors.

NOTE: e.g. for example = i.e. that is = etc. et cetera

(C) INDEX NOTATION

(i) 7 × 7 is written as 7^2, called "7 squared" or "the square of 7".

(ii) 7 × 7 × 7 is written as 7^3, called "7 cubed" or "the cube of 7"

(iii) 7 × 7 × 7 × 7 × 7 is written as 7^5, called "7 to the power 5" or "the 5th power of 7".

In the symbol 7^5, 5 is called the index.

(D) PRIME NUMBERS within 200

2	3	5	7	11	13	17	19	23	29
31	37	41	43	47	53	59	61	67	71
73	79	83	89	97	101	103	107	109	113
127	131	137	139	149	151	157	163	167	173
179	181	191	193	197	199				

Example 1

Express 105 in prime factors.

SOLUTION: 105 = 1 × 5 × 21 = 1 × 5 × 3 × 7

ANSWER: 105 = 1 × 3 × 5 × 7

Example 2

Find the sum of the prime numbers between 70 and 90.

SOLUTION: The required sum = 71 + 73 + 79 + 83 + 89 = 392

ANSWER: The required sum of the prime numbers between 70 and 90 is 392

(A) HIGHEST COMMON FACTOR (H.C.F.)

A number which is a factor of two or more given numbers is called a COMMON FACTOR of these numbers.

The greatest or highest number which is a common factor of two or more given numbers is called their HIGHEST COMMON FACTOR or H.C.F.

Example 3

Find the H.C.F. of 36, 48 and 96.

SOLUTION: $36 = 2^2 \times 3^2$　$48 = 2^4 \times 3$　$96 = 2^5 \times 3$

The highest power of 2 which is a factor of each number is 2^2, the highest power of 3 which is a factor of each number is 3 and there is no other common factor.

Therefore, the H.C.F. = $2^2 \times 3$ i.e. 12

ANSWER: The required H.C.F. of 36, 48 and 96 is 12

Example 4

Find the largest number which is a factor of the numbers 252, 528 and 1008.

SOLUTION: $252 = 2^2 \times 63 = 2^2 \times 7 \times 11 \times 1$　$1008 = 2^{10}$

ANSWER: The required largest number is $2^4 \times 1$ = 16

(B) LOWEST COMMON MULTIPLE (L.C.M.)

A number which is a multiple of two or more given numbers is called a COMMON MULTIPLE of these numbers.

The least or lowest number which is a common multiple of two or more given numbers is called their LOWEST COMMON MULTIPLE (L.C.M.)

Example 5

Find the L.C.M. of 18, 24 and 36.

SOLUTION: $18 = 2 \times 3^2$　$24 = 2^3 \times 3$　$36 = 2^2 \times 3^2$

Therefore, the required L.C.M. = $2^3 \times 3^2$ = 8 × 9 = 72

ANSWER: The L.C.M. of 18, 24 and 36 is 72.

Example 6

Write down in index form the L.C.M. of $2^4 \times 3 \times 5$, $2^5 \times 7 \times 11$, $2 \times 11^2 \times 13$.

ANSWER: The required L.C.M. is $2^5 \times 3 \times 5 \times 7 \times 11 \times 13$

Example 7

Find the least number such that the remainder is 4 when it is divided either by 15, or by 25 or by 35.

SOLUTION: The L.C.M. of 15, 25 and 35 is 3 × 5 × 7 i.e. 525.

ANSWER: The required number is (525 + 4) i.e. 529.

Example 8

Find the smallest common multiple of 12 and 14 which is divisible by 5

SOLUTION: $12 = 2^2 \times 3$　$14 = 2 \times 7$

L.C.M. of 12 and 14 is $2^2 \times 3 \times 7$ i.e. 84.
But 84 is not divisible by 5.
Therefore, the required smallest common multiple is (84 × 5) i.e. 420.

ANSWER: The required number is 420.

NAME _____　EXERCISE 7　MARKS _____
CLASS _____　DATE _____

(1) Find the three common factors of 24, 42 and 282. (1) ____ ____ ____
*(2) Find the H.C.F. of 36, 48 and 84. (2) ____
(3) If 88, 144, and 452 are each divided by the same number, the remainder is 4. What is the greatest possible value of the divisor? (3) ____
(4) Find the L.C.M. of 15, 25, 75 and 120. (4) ____
(5) Write down in index form the H.C.F. of $2^5 \times 3^4$; $3^5 \times 7$ and $3^2 \times 11^2 \times 13^3$. (5) ____
(6) Write down in index form the L.C.M. of Question No. (5). (6) ____
(7) Find the least number such that the remainder is 3 when it is divided either by 12, or by 18 or by 32. (7) ____
(8) Divide the L.C.M. of 12, 18 and 20 by their H.C.F. (8) ____
(9) Find the sum of the L.C.M. and H.C.F. of 45, 90 and 120. (9) ____
*(10) Write down the prime number between 110 and 122. (10) ____
Δ(11) Which of the following numbers is a common multiple of 14 and 70? 48, 72, 96, 108, 140, and 214. (11) ____
Δ(12) Write down the sum of the prime numbers between 70 and 80. (12) ____
*(13) Which of the following numbers is a common factor of 105 and 175? 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 12, 15, 105. (13) ____
(14) Find the smallest number which is a multiple of each of the numbers 70, 140 and 420. (14) ____
Δ(15) What is the least number of milk which is an exact number of 5 gallons 2 pints; 2 gallons 5 pints; 1 gallon 4 pints and 4 gallons. (15) ____ gall. ____ pts.
(16) Find the smallest common multiple of 12 and 18 which is divisible by 7. (16) ____
Δ(17) Find the difference between the L.C.M. and H.C.F. of 36 and 48. (17) ____
*(18) Which of the following numbers is a common factor of 77 and 143? 3, 5, 6, 7, 11, 13, 33, 77, 143. (18) ____
(19) Which of the following numbers is a common factor of 66 and 187? 3, 5, 7, 11, 13, 17, 18, 22. (19) ____
*(20) Find the L.C.M. of the numbers 2, 3, 4, 7, 16, 28 and 42. (20) ____

EXERCISE 6

(1) 67 (2) 57600 (2) $15.40 (3) 3 hr. 24 min. (4) 990 miles (5) 3 gallons (6) $0.80 (7) $9.10 (8) 8 hr. 20 min. (9) $51.20 (10) 6 in. (11) 60 lb. (12) 4/5 pint (13) 1 lb. 4 oz. (14) (32 + 4 − 6) years = 30 years (15) [($3.60 × 20) ÷ ($3.60 − 12 × 5)] dozen = 24 dozen

第七章
質數，最大公約數及最小公倍數

（A）因數
（B）數的種類（1）偶數　（2）奇數　（3）質數　（4）質因數
（D）指數記法
（C）200以內質數表
例題1　以質因數之連乘積表示105。
例題2　求70與90之間的質數之和。
例題3　求36,48及96之H.C.F.。
例題4　求一最大的數，而該數爲252,528及1008各數之因數。
例題5　求18,24及36之L.C.M.。
例題6　以指數方式寫出 $2^4 \times 3 \times 5$; $2^5 \times 7 \times 11$ 及 $2 \times 11^2 \times 13$ 之L.C.M.。
例題7　求以15或25或35所除，餘數皆爲4之最小數。
例題8　求可被5整除之12與14的最小公倍數。

練習七

（1）求24,42及282之三個公約數。
（2）求36,48及84之H.C.F.。
（3）若88,144及452被爲某一數所除，餘數皆爲4，問該數之最大數爲何？
（4）求15,25,75及120之L.C.M.。
（5）試用指數方式寫出 $2^5 \times 3^4$; 3×7 及 $3^2 \times 11^2 \times 13^3$ 各數之H.C.F.。
（6）試用指數方式寫出題（5）各數之L.C.M.。
（7）求以12或18或32所除，餘數皆爲3之最小數。
（8）試用12,18及20之H.C.F.去除該三數之L.C.M.。
（9）求45,90及120的H.C.F.及L.C.M之和。
（10）寫出110與122間的一個質數。
（11）在下列各數中，那一個是14及70的公倍數：48,72,96,108,140及214？
（12）寫出70與80間的質數之和。
（13）在下列各數中，那一個是105及175的公約數：2,3,4,6,7,8,9,12,15,105？
（14）求一最小數，使其爲70,140及420之倍數。
（15）求最小量之牛奶，使之恰能以完整數目分裝成份5加侖2品脫，或2加侖5品脫或1加侖4品脫或4加侖。
（16）求可被7整除之12與18之最小公倍數。
（17）求36與48的L.C.M.與H.C.F.之差。
（18）在下列各數中，那一個是77及143的公約數：3,5,6,7,11,13,33,77,143？
（19）在下列各數中，那一個是66及187的公約數：3,5,7,11,13,17,18,22？
（20）求2,3,4,7,16,28及42之L.C.M.。

華僑教育

港台空中論壇討論
强迫小學教育問題
楊廣韶助理教育司闡述詳細辦法
官私校長學生家長七人發表意見

（港訊）署理助理教育司楊廣韶，昨（十四）晚應邀出席香港電台中文台「空中論壇」節目，討論「免費及强迫小學教育」問題時謂：在一週前，教育司宣佈今年九月，將實施免費小學教育後，立刻引起兩個直覺問題，就是（一）免費教育在何種學校推行；（二）所免的是什麼費用。楊氏解釋第一點，免費小學教育是在全部官立小學及絕大部份之津貼學校推行，但不包括私立學校。第二點，就是所免的費用，官立小學是免學費及免交每年五元之福利費，即是每年共免交二十五元；津貼小學，則除免學費外並免收堂費。楊氏並謂：現時官立及津貼小學就讀的學生，約共五十二萬人可以享受此項免費。

應邀參加此次座談會者除楊氏外，尚有巴富街官立小學上午校校長戴林秀梅，九龍橫頭磡第六座基英小學校長周日如，香港眞光中學校長何中博士，社會福利家庭服務部副主任邱大斌，灣仔街坊會會長，建設商會學校校監何錦光及一位學生家長張希。

何中博士提出意見謂：小學乃基本教育，政府實施免費小學教育，當然受到歡迎。不過，私立學校學生亦有二十多萬人，相信亦係需要幫助者，希望政府對私校亦能補助，如助津校舍及津貼教員薪金等。周日如謂：推行免費教育，對辦津貼學校者並無影响，且將於見到免費教育實施。

戴林秀梅則謂：官立學校將於實施免費教育當天歡迎，現尚對我若家庭乃一大喜訊。並謂：有機會入小學讀書者，祇要能勤奮向學，將來一線有機會接受高深教育，如果成績好，可以申請助學金及考取獎學金。

何錦光謂：小學乃基本教育，十分需要，早應推行普及教育，故今次教育司宣布即將實施免費小學教育，誠非常贊成。同時希望教育司及社會署負責任，替那些無力送子女入學者給予幫助。

邱大斌謂：實施免費小學教育，係一個好現象。惟是以現之家庭而言，即使免費，果之兩個稚齡孩子仍不能送其入學，因爲學費所佔有限，讀書所需的其他什費衣書等比學費深多，故現時祇能供三個大的子女讀中學，由於不欲彼等中途而廢，故不能再供兩個比較細的讀書，而要他們幫助家庭中工作求生活。

關後論及教育問題，楊廣韶解釋此措施的步驟，是教育司若知道某一家庭有六歲至十二歲之適齡兒童未有入學，經過社會署調查，如無充份理由，署長就會發出入學命令，若命家長送該生入學，此項入學命令，家長可在十四天內上訴，由審查委員會研究其上訴是否有充份理由。

社會署福利主任邱大斌解釋謂：小學乃一個人一生好需要的基礎，適齡兒童不入學，並不一定是家庭環境所迫，有些是父母不許，有些是因小孩根本不喜歡讀書，如有此等情形，教育司當調查時，並不祇調查該家庭之經濟收入，會好詳細調查是否有其他困難，及替彼等想辦法解決的。由於時間所限關係，此次的座談會關於各人對實施强迫小學教育的意見，留待下週繼續討論。

提多英文夜校
魏光宗任校務
銳意改革校務

（港訊）近年本港工商業發達，人力需求日殷，學生多於小學畢業後即就業，就業後每感學識不足，未能應付，尤以英文方面尤然。故日間工作者多於工餘之暇，就讀英文夜校，以求上進。中區鑑福聖保羅堂屬下之提多英文夜校，不只大事擴充，以利便中區學生就讀，且亦銳意改革，於校長周兆祺英休後，校董會委任原日之主任魏光宗主理校務，負責擴展。魏氏曾十數年夜校教務之經驗，當能勝任愉快也。

提多英文夜校編制完整，師資雖設由學母班至會考班，歷年來會考成績優良，教學方面特別注重英文寫作及會話兩科，以應需求，教具充足，常備錄音機在課室應用，即經常向教育司署視覺教育組借用英文電影錄音資料，以加强英語句法之練習。

該校本教會辦理造福社會之宗旨，學費甚廉，本月開始報名後，申請就讀者頗衆，有意投考者，請即日攜到報名，校址中區荔威街直上鑑福，電話二四〇八九六云。

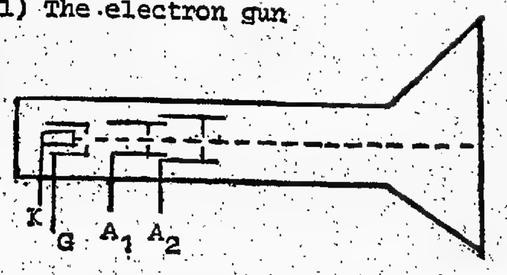
物理進修　（四）

ATOMIC PHYSICS (4)

Cathode-Ray Tube (CRT)

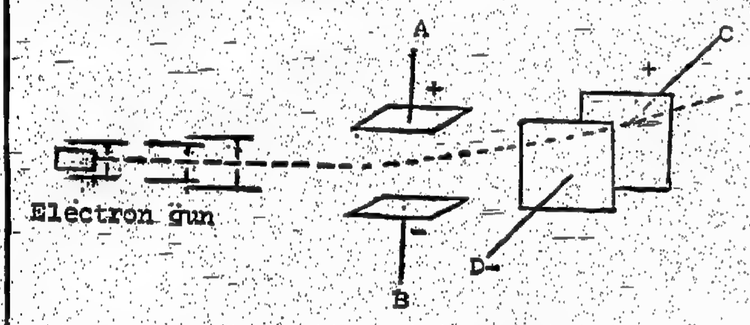
This is a special type of electron tube which makes Television and Radar possible. The CRT is a highly evacuated glass tube consisting of:-

(1) The electron gun



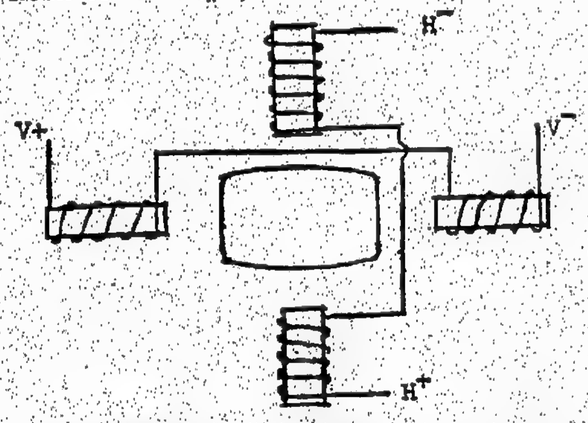
Electrons are emitted by the hot cathode. They are attracted by the accelerating and focusing anodes by the high positive potential. The beam passes a cylindrical grid G. The grid is given a negative potential to concentrate the electron beam as well as to control the number of electrons passing. It is designed to control the brightness of the picture. Anodes A_1 and A_2 are metal cylinders with centre apertures. Their positive potential makes it possible to accelerate the electrons to a high velocity and provide further focusing of the beam.

(2) Deflection system



Electrostatic deflection system is used in CRT of an oscilloscope to display the wave-shape of a signal. In this system two pairs of deflection plates are attached to the electron gun, internally at the neck of the tube. The first pair is for vertical deflection and the second pair for horizontal deflection.

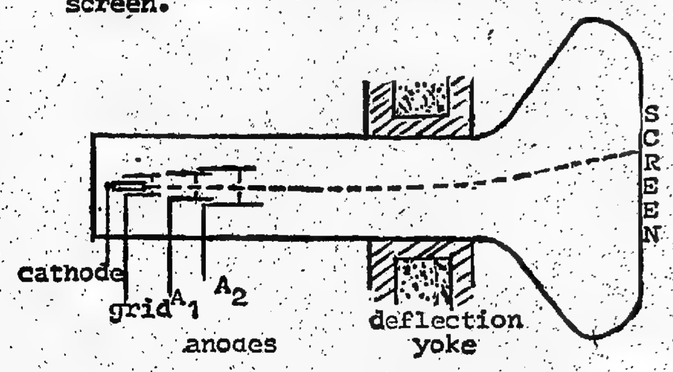
The Magnetic Deflection system is employed in the picture tube of a television. Two pairs of deflection coils are used. Both of them are mounted externally around the neck of the tube.



The series coils H are for horizontal electromagnetic deflection, the other coils V for vertical deflection. The electron beam will be deflected longitudinally and laterally in accordance with the current in the coils.

(3) A fluorescent screen

Certain substances absorb energy and emit light when stimulated by fast-moving electrons. The inner face of the CRT is covered up by this fluorescent material, on striking by a controlled electron beam light is emitted at the points of impact and produces a visual indication on the screen.



Television Receiver

A small fluctuating signal caught from the receiving antenna (aerial) is fed into an amplifier before being superimposed on the existing bias of the picture tube (CRT). This causes the number of electrons emitted from the electron gun to vary according to the signal. The variation of intensity of light on the fluorescent screen forms pictures, should the beam be spread or scanning the whole fluorescent screen.

The magnetic deflection coils provide two time bases – one which moves the spot from left to right on the screen and returns quickly ready for the next scanning; this is called the line time base. The other which draws the spot down the frame slowly and retores rapidly to the top is known as the frame time base. Consequently, a scanning of a series of parallel lines on the screen is maintained. In RTV the screen is scanned in 405 lines. In wireless TV system in Hong Kong the scanning lines are 625. The process of scanning 625 lines is repeated 25 times a second. With interlaced scanning in which the beam scans alternate lines, picture flicker is reduced, and a complete picture is formed in 1/25 second. This is less than the persistence of vision, 1/10 second; an impression of continuity of pictures is therefore successful.

今樂府

香港電台

六時，粵語新聞簡報及天氣預測，晨音樂選輯．打開心扉的窗，林念，我要爲你歌唱，親愛的巴比多，十五分，歌星選唱，採姐花，心在圍兒裏，十七八的姑娘，春之花（劉韻），三十分，時代曲選唱，心裏的花蕊，一枝梅，落花的人（張明麗），青春樂香江姑娘，花開待郎來（美黛），合家歡，你的愛祗要你的一笑，鳳凰花（蔡咪咪）。

七時，粵語新聞簡報「農民一週」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及倫敦通訊，三十分，天氣報告及節目預告，時代曲選唱，我要永遠穿着你，魚兒那裏來，阿里郎山坡（包娜娜），朦朧的愛，桃李春風，哥兒約我到河邊，共飲共濟快樂多，採茶，（甯甯），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，醫務處公共關係科直接報導交通情況，香港海員時別報告，每日公衆活動報告及時別報告，二十五分，時代歌聲時代曲，誰說我是一個傻姑娘，底拉的十五歲，愛在迷網中（陳琼美），傷心姑娘，不凋謝的花，非常又非花（陳淑芬），雙雙對對，花落如雨，不能離開你（陳芬蘭），人生一條路，脫想的心兒跳（青山），五十八分，天氣報告。

九時，中央市場蔬菜價格概況報導，十分粵語英譯趣談，十五分，歌星選唱，不要恨我，問來吧妹妹，人兒忘了泣，不想接受你的愛，相思恨綿綿（吳靜嫻），三十分，兒童節目精選，

十時，「空中論壇」，四十五分，廣播劇「三英傑」第二回，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，電影原聲帶，鳳還巢（合唱）。

十二時，粵語新聞簡報，「今週馬頭角房屋本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地外來生豬價格，「星期美點」歐西流行曲及時代曲點唱，三十分，漁民天氣預告。

一時，粵語新聞，時別報告，十三分，銀壇歌聲（時代曲），風流表哥俏表妹（李亞米），追你追到底，只怪我自己（張帝），不要怪我（合唱），今夜又是雨（青山），我的夢園（楊燕），二十八分，天氣報告，三十分，專題探討

二時，「午間劇場」。

三時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，你不要哭，情難守，珊珊戀（姚蘇蓉），江南山不要走一回，一杯苦酒幾滴淚，孤獨的我（余天），一串相思未了情，笑，林我失去了你，馬路上家（楊光），三十分，新記「家和萬事興」，三十五分，天氣報告。

四時，綜合歌聲，杜秋娘（科艷芬），琵琶抱明月（陳齊雲、陳婉笑），四十五分，電影原聲帶，野姑娘（李湄、凌波），廣威），女秀才（凌波、江宏）。

五時，醫務處公共關係科直接報導交通情況，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報及時別報告，五分，粵曲選唱，柳毅傳書（羅家寶、林小群）。

七時，粵語新聞簡報，新區生活，三十分，時事實錄。

八時，亞洲及本港新聞報告，十五分，通篇廣劇「夜夜此時聽」，四十五分，翡翠劇週，香羅帕（陳核鸞、勞韻妍、劉一帆、關韻儀），五十八分天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，三十分，時代曲選唱，翠山痴情花，我的時光（趙曉君），四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，時代曲及歐西音樂介紹，四十五分，藝術歌曲，疑問，燕子，奈樂稽格之歌（孫燕興）。

十一時，粵語新聞簡報，鳳虎聚龍集女黑俠木蘭花「天外恩仇」第六回，三十分，愛曲夜眠選時代曲，夜風曲，爲了我，愛你入了迷（落薔），相思淚，愛與咖啡（楊小萍），花月良宵，心上人，往事只能回味，留不住的你（尤雅），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢，短波節目。

上午八時，醫當的人生，十分，音樂，十五分國語新聞，二十五分，寶瑛得美（鄧碧雲、梁無相）艷陽長照牡丹紅（芳艷芬、黃千歲），五十一分，音樂選播寶相逢，緊中慢，韌織。

下午八時，時代曲選唱，兩夜的小徑（美黛），夜來香（陳芬蘭），微笑的夢（青山），雨後的玫瑰（賈思運），霧中人（韓湘），十五分，音樂選播，三十分宗教節目。

九時，轉播倫敦國語新聞。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，浪子思鄉（劉金蓮），地久天長（湯蘭花），過去的春天（劉金蓮），忘情的你（湯蘭花），十五分，綠竹之音，同居樂，落花如錦，姚莉紅情，三十分，新聞簡報，綠竹之音，望江南，弱柳迎風，梅妃怨，倦尋芳，大頭佛。

七時，新聞簡報，滑稽音樂，天氣報告，三十分，過去十二小時警方新聞撮要，天氣預測（鐵絲滑稽音樂）。

八時，新聞報告，天氣預測，星期茶聚。

九時，新聞簡報。

十時，天氣報告，時代曲精選。

十一時，新聞簡報，「新編[illegible]小說」，時代曲，像霧又像花（甄秀儀），心兒不分離（任約翰），青鳥（甄秀儀），有你在我身旁（任約翰）。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，時代曲，情深守（靜婷），偷心的人（甄秀儀），伴侶那裏找（靜婷），想當年（甄秀儀），玫瑰夢（林竹君），跟你一起走（黃清元），又像細雨又像風（林竹君），爲什麼（黃清元），和你初相見（林美儀）。

一時，新聞報告，天氣報告，漁民天氣報告．時代曲，我問白雲（尤雅），梅蘭梅蘭我愛你（張麗儀），愛的苦酒（尤雅），香煙（尤雅），只要爲你活一天（張麗儀），我又想起你（尤雅），三十分，粵曲，十二欄杆十二釵（任劍輝、南紅），紫釵記之拾釵遇鮑（鳳凰女）。

二時，星期劇劇，三十分，時代曲，只有你（沙莉），淨愛（莫小琪），偷偷愛上你（青山），櫻花戀（莫小琪），愛人在遠方（尤金），梅花（陸美莉），好像一朵花（尤金），身世飄零（陸美莉），夕陽西沉（塢瀛）。

三時，新聞簡報，跳舞粵曲，逝水年華（關婉芬），他朝相見（鍾雲山、新劍郎），拷打紅娘（麥秋霞、白艷紅），憾天寒地（鄧寄塵、何燕瀛），三十分，粵曲，楊繼業闖碑（阮兆伯），飛龍跨鳳（鄧碧雲）。

四時，天氣報告，短篇話劇，三十分，粵曲，沙三少（新馬師曾、鍾麗蓉）。

五時，口琴講座，三十分，兒童樂園。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，歌壇千秋。

七時，新聞簡報，讀者文摘，三十分，歐聲滿人間。

八時，新聞報告，美美的世界。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，天才聽衆天地。

十時，新聞簡報，時代曲，桃花朵朵開（張琪），江水向東流（陳碧西），情歸何處（包娜娜），不要說不（陳碧西），昆昆傳情（舒雲），芳蕗啟旋（潘秀琼），永遠的懷念（舒雲），忘不了的時情（潘秀琼），三十分，步步驚心。

十一時，新聞簡報，天氣報告，流行跳曲話當年。

十二時，五十九分，天氣報告，新聞簡報，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，滑稽音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，郎是春日風（吳鶯音），百花開（姚莉），什麼話（吳鶯音），混亂情迷（潘秀琼），我有一段情（張露），神秘的愛情（姚莉），想過太神秘（張露），何必旁人來說媒（潘秀琼），美麗的歸宿（吳鶯音），三十分，天氣預測（梁萍），時代曲，紅毛丹，馬兒的（江宏），青春年華（姚莉），兩相依（崔萍），臨鎖），愛你愛你（梁萍），親愛的乖乖（臨鎖），歸來吧（崔萍），狂舞（姚莉），神燈（張萊萊）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，音樂譜子，念奴嬌，樂融融，青梅竹馬，三十分，歐西歌曲，魔力（方逸華），燕燕分（潘迪華），小萍），夢裏人（蓓蕾），你是我的世界（鄧小萍），唱唱細語（方逸華），六神無主（潘迪華），我會跟着他（蓓蕾），布郎格格（鄧小萍）。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，粵曲，霸王別姬（麥炳榮、鳳凰女），紅樓夢（白雪仙、任劍輝）。

十時，平地風波，白蛇傳，起死回生，抱曲，三十分，斷橋，灑歌聲，妙手西施行曲點唱節目。

十一時，新聞簡報，天氣報告，（探班做西流行曲點唱節目）。

十二時，新聞簡報，青年俱樂部。

一時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，時代曲，回到我的懷抱裡（潘秀琼），快回我心來（潘迪華），就是這一天（潘秀琼），寶鼎餅（潘秀琼），誰願意跟蹤你（潘秀琼），月亮月亮（潘秀蓮）。

二時，重播流行曲話當年。

三時，新聞簡報，時祝壽祝婚節目，粵曲精選。

四時，天氣報告，時代曲，我要回家（蓓蕾），長夜不成眠（姚莉），讓我走（紫薇），有情天（潘秀琼），小黃鸝（蓓蕾），爲什麼那樣神密（姚莉），露珠和薔薇（紫薇），櫻花恨（潘秀琼），男人日花花（蓓蕾），花妹送情郎（姚莉）。

五時，三十分，十六號唱片室。

三十分，時代曲，永遠在一起（莊雪芳），今宵多珍重（崔萍），愛情是什麼（鄧小萍），沒有月光的晚上（麥韻），情海（莊雪芳），我什麼都接受（崔萍），你爲我流淚（鄧小萍），愛的魔力（麥韻），盼望（莊雪芳），小個相思（崔萍）。

六時，新聞簡報，天氣報告，粵曲，彩鸞燈（新馬師曾、鄧碧雲），李香君（李寶瑩）。

七時，新聞簡報，唱時代曲學國語，三十分粵曲，李羅訪蛟（李寶瑩、鍾雲山），風流三央（天涯、涂劍龍）。

八時，新聞報告，天氣報告，時代曲，我要飛上青天（葛蘭），梅花（李香蘭），廟院鐘聲（葛蘭），歐舞今宵（李香蘭），忘憂歌（葛蘭），我愛紫羅蘭（王若詩），三十分，（報道每場賽狗結果），第二春（靜婷），春之花（劉韻），情人的眼淚（靜婷），加多一點點（劉韻），我愛恰恰（靜婷），慈母心（劉韻）。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，回想曲（雷震），杭州姑娘（美黛），秋詞（雷震），情冤綿綿（美黛），梅花夢（雷震），歡喜冤家（美黛），永恆的愛（李芷玲），美夢（黃清元），花香觸情郎（李芷玲），破碎了的心（黃清元）。

十時，時代曲，相思河邊（黃愛），蘇州河邊（孫一聲），靜靜地等（黃愛），今夕何夕（孫一聲），自從別後（黃愛），夜來香（孫一聲），花月佳期（方逸華），年青的愛侶（黃淑芬），藍與黑（方逸華），愛的小夜曲（黃淑芬）。

十一時，天氣報告，時代曲，你再活一次（蓓蕾），桃花開在春風裡（美黛），你不要哭（蓓蕾），尋尋萍（美萍），追尋（蓓蕾），莫忘今宵（美黛），西貢之夜（冉肖玲），郎和姐兒（張露），星月夢鄉（冉肖玲），何日君再來（張露）。

十二時，天氣報告，時代曲，春湖（潘秀琼），留夢娜（舒雲），你說你會回來（潘秀琼），一片青春的草地（舒雲），我要和你去飄流（潘秀琼），黃昏放牛（舒雲），牧童的懷念（潘秀瓊），夢（舒雲），全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，你的歌聲。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十分，社會服務，十五分，口琴，三十分，飲食與健康。

九時，粵曲點唱。

十時，兒童廣播劇「蜜蜂王國」，三十分，「歌唱入門」，（中文電視台下午節目介紹）。

十一時，輕鬆的小時。

十二時，新聞報導，下午節目報告零五分，廣東音樂，天氣報告，十五分，廣播劇「盆子成龍」。

一時，時代曲點唱，四十五分，生物漫談。

二時，社團粵曲演唱。

三時三十分，新聞趣談。

四時，社會服務，零五分，時代曲，十五分，戲劇化中學文選「納蘭性德詞選」。

五時，名曲欣賞，三十分，時代曲。

六時，短篇趣劇「拐騙匠」，三十分，學生常識競賽。

七時，人海留花筒「都市女性的閒情」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，粵語流行曲（報告各場賽狗結果），三十分，「幸運聽月」。

九時，時代曲，十五分，聽衆點播小說：人海傳奇「婦人與白象」。（教育台明日節目預告）。

十時，時代曲，三十分，「心驚淚影之爽江釣鄧，夜變璇宮」。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十分，歐星時辯「劉鳳舞之歌」，五十五分，新聞摘要。

十二時，輕音樂，（換續報告賽狗結果）。

一時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州淡劇，五十分，潮州音樂。

八時，潮州曲「王老虎搶親」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語祝壽祝婚，（中文電視下午節目報告）。五十分，日日談。

十時，舞台春秋「京劇：姚期話劇：郭魁福首」。

一時，（天氣報告，下午節目報告），三十分，全套潮劇「碧玉簪」，琵琶記」。

五時三十分，上海滑稽「言語館」。

六時，新聞報導，十五分，最新時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，潮劇故事「京城會」。

七時，潮州曲，三十分，潮語傳奇故事「一石二鳥」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目預告，二十分，時代曲，三十分，京劇點唱「[illegible]秋揚」。

九時三十分，上海評彈「廉堂認母」。

十時三十分，新聞，潮州曲「雙鸝戲」（上）。

十一時，潮州音樂，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮州曲「雙鸝戲」（下）。

十二時，完播曲。

麗的教育

七時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零二分，音樂，十五分，歌星時辯。

八時，教育一週，十五分，中級日語會話，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹，五十分，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，時情迷宮（靜靜的心）（姚莉），鮮花不如她，唱出我的心願（葛蘭），媽咪爹哋，叮鈴鈴（森森），山前山後百花開，媽媽你在何方（劉鳳萍），太平山歌（奚秀蘭）。

八時，即日節目預告，天氣報告，輕音樂，三十分，漁民天氣，綜合性點唱節目。

九時，天氣報告，長篇粵曲，王寶釧（新馬師曾、吳君麗、少新權、新梁醒波、麥秋霞、小甘羅）。

十時三十分，漁民天氣。

十一時，寄語寄君，十分，時代曲，不了情（孫一聲），美夢（黃清元），忘不了你呀（李小梅），斷石（凌雲），一條心（江錦珊），心曲（潘迪華），追蹤（黃淑芬），三十分，粵曲，艷陽丹鳳（芳艷芬），王女懷胎十八年之追姐郎子（梁醒波、鄭碧云）。

十二時，電影插曲山歌戀（靜婷、江宏），鑼鼓聲（靜婷），三十分，歐西樂點，五十六分，漁民天民。

一時三十分，潮國音樂，出谷黃鶯，田園牧主，悲哀的旋律，西水舞，最後的詩歌，我與巴西，士風舞曲D調探曲，我初犯的罪過。

二時，特備粵曲節目，三十分，天氣報告。

四時，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，天氣報告。

五時，小曲欣賞，三十分，兒童故事，四十分，歌星選唱（奚秀蘭）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，預測澳門逸園賽狗公司公佈賽狗磅重，三十分，陪你我仙。

八時，體育消息，十五分起，賽狗報導澳門賽狗過程至完場爲止。

麗的電視一台（中文）

九時，新聞及天氣報告，十五分，四海一家，四十五分，江湖怪傑「化外蝴蝶」。

十時十分，驚光力冠人「大氣壓力」，三十分，家庭深低，五十五分，衛生與健康（重播）。

十一時二十分，閃電蝴蝶俠，四十五分，消防妙韻。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「清宮劍影錄」（上）曹達華、于素秋主演。

二時十五分，Q太郎「求職記」，三十分，英國足球賽「兵工廠隊對德爾斯隊」。

四時，新聞及節目撮報，零五分，長篇話劇（重播），三十五分，快樂生辰。

五時零五分，世界之窗「農業機械化」，二十分，粵語長片「如花美眷」羅玲、呂奇主演。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，樂壇一小時。

八時卅分，百戰雄獅「空軍少校」。

九時三十分，澳州足球近況。

十時十五分，今日新聞撮要。

十時三十分，星期歡樂時間節目「誘惑合唱團」。

十一時，新聞透視，三十分，最後新聞、三十五分，完播曲。

麗的電視二台（英文）

二時，卡通片集，三十分，英國足球賽。

四時，今日電影。

五時十五分，咪咪卡通片集。

六時零五分，新聞及今晚天氣，十分，白賴德、三十五分，唐比父子」片集。

七時，「驚恐太太」片集，三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「影壇內幕」片集。

八時五十分，天氣報告。

九時，每週長片。

十一時二十分，最後新聞及天氣報告。（完）。

翡翠台（中文）

七時三十分，卡通片。

八時，粵語長片「沉香扇」由鄧碧雲、羅劍郎主演。

九時三十分，「神偷諜影」片集。

十時三十分，「電視劇場」。

十一時三十分，「西部鐵金剛」片集。

十二時三十分，國語長片「臥薪嘗膽」由李麗華、張瑛主演。

二時，港聞一週，三十分，青年！青年」。

三時，「星球歷險記」片集。

四時，粵語長片「玉面女煞星」由羅艷芳、呂奇主演。

五時三十分，「揚[illegible]士之歌」。

六時三十分，摔角比賽。

七時，「過三關」，三十分，新聞及天氣報導。

八時，「青春火花」片集，三十分，「[illegible]」。

九時，「霸星之歌」，三十分，首映名片「血濺神秘河」由愛奧勃朗、雅娜路主演。

十一時五分，最後新聞及天氣報導，二十分，「一劍走天涯」片集。

十二時，全日播映完畢。

明珠台（英文）

三時三十分，卡通片，四十分，「龍虎雙俠」片集。

四時五分，「神槍勇俠」片集，三十分，「西城風雲」片集，四時五十五分，「滾軸溜冰」片。

五時四十五分，「原野名駒」片集，三十五分，六時十分，「深海遊奇」片集，「好好先生」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「父子情深」片集，五十五分，「雌虎雄雄」片集。

八時四十五分，「與千納表演時間」。

九時三十分，「杯弓蛇影」片集。

十時三十五分，最後天氣及新聞報導，五十分，「星期特輯」。

十一時三十五，全日播映完畢。

麗的銀台特備中樂

偉興音樂組擔任

主持：方　澤
主理：尹偉賢
策劃：劉桂清
協理：馮漢沂
音樂領導：陳　厚
樂務：黃士弓

（一）崔鶯鶯夜聽琴音　鍾慧萍唱
（二）夢斷櫻花廿四橋　陳寶雲　陳婉雯合唱
（三）玉河浸女　尹冠中唱
（四）桃林艷跡　陳寶雲　鍾侶合唱
（五）惜花落了　關靜儀唱

拍和者：
陳　厚　任漢榮　陳　國　方復昌
馮漢沂　岑印強　黃士弓　翁　源
夏　瑜　何　熹　何　樑　劉華林
孔　浩
林炳棠　吳提谈　賴　明　陳耀麟

崔鶯鶯夜聽琴音

余清華撰　鍾慧萍唱

（桃李爭春）桐葉紅秋風送，撩撥緒人怕夜蟲，若驚醒將人遊溪，悄詠句月和風，人倚庭西廂以後，夢裏亦難逢，心怕怎生訴同，徒負一輪美夢，天邊深月留，頗望見人能與月同，誰負惜花枉留，娘似了無地自容，席間稱兄弟，豈可惡惜花人自痛，（士工慢板）怨恨娘親，胡塗太落門第之分，分明運屈，害了張生，雜得弱女，前言反悔，分明運屈，詞掇，（滴子笑容）當日白馬解圍，張生慕義，豈料席前娘悔約，有始竟無終，（花）既誤己又累人，試問如何服衆，（撈場擺琴調，由慢至快旋就）（白）似是梵宮夜撞鐘，又如是溜滴螢鋼，蕭蕭響似風吹竹，又似貲俗掃落紅，（滑隊）又似咖枚疾走，赴兵戎，（二王）琴音陣陣尚飄東，欲從知音人夜聽，但覺幽沉細，如泣如訴，滿懷中，既消幽，況淡雅，奏出淡雅清幽，有弄落花三弄，雷霆一陣浪悄調，正似花前愛侶，細語呢喃，清音渾工，又似馬兒狂奔，奔馳於郊野，蹄落鐵蹄聲聲，（爽中板）定是張郎琴入步，秋恨恨深情洞，悔煞盟，情錯鈕，芳心內恨無窮，（花）無計爭婚心自痛，琴音聽罷冠迷濛。

夢斷櫻花廿四橋

陳寶雲　陳婉雯　合唱

（生倒板）芳魂渺渺，（故國夢魂中）幽夢覺來春雨細，歸步難留，卻似故國山河入夢今，慘說最傷心，彷彿櫻花和雨暮紅泥，含愁未語雲魂，梅花梅花和雨葬紅泥，（詩白）醒來淚濕櫻花枕，何以無端身在，錦香樓，（且梨花慘淡經風雨）玉樓西，昨夜幽夢紫蕊細，獨對殘燈病榻深宵際，雜家滿懷猶命，香閨初次且許留人淚，（生長二王）多謝你留客在香閨，多謝你病中來解慰，一自黃昏日落，直到破曉雞啼，忍見傍眼淚妝脂粉褪，忍見玉人嬌怯，蕉把，頭低，不若皆退西廂，爲怕人言，可畏，（且反綫中板）知否還籍寒，殘燈微弱，漸覺花蔭，使嬋，你在病中身，雞夜與五更寒，試問怎能，受盡，風雨尚留人，豈便甘來送客，何須破鏡，便官離，若非母命叮嚀，又當歌盤閑留君，（花）問誰個與官超遙，（生補郎）玉人香燦紅運，多聰慧，玉笑香生，不須花伴園，淡描娥眉自雅麗，（且）落門弱女，君休笑，自幼欠家規，（生）花香招蝶迷，心魔休作梗，（且）頤借紅綢共永締，（生）任得情有未了，也難結並蒂，（且）怎生許，（生）此身飯依照守禮，百般痴怨莫纏繫，便引退香閨，（且）分香爭玉泥，低飛鴛燕渺，倘然緯幃，（生）花香沾翠袂，鶯歸花外啼，又好似話胡不歸，（且長花）枉然留人風雨凄凄西，縱有饞饞品題，佳女多情空自費，（生）你好比瑤花初吐豔，待字守閨閣，人前生怕再來題，作個香針，萬語千言心底，爭奈惜花人，未敢身同孤雁過天涯，幾多恨事心深鎖，（且慢板）愁無計，自感盟，還當愧，春花秋月自傷，春風秋雨自暗啼，爭離個解脫，（生）春風吹我里歸，天邊孤角又去合，心離俗世，暖裏曾經，爽說瑤此際，怎將嫦娥安慰，（且）我怕相依，（生）我怕見你悲啼，（且）我願永世兩相攜，（生）天命，我與爲此際，（且）檢祥伴低聲，含羞聽啓齒，非是傍未識郎傾意，無端錯贈，瑤瑟，鳳釵詞，何傍淺，莫非俗粉庸脂，不入才人眼底，上國風流高雅士，尊親千里渡東渡，莫非五陵豪劍，早已紅塵，詩題，（生中板）我數平生，北恨南愁，受盡風霜，摧毀，幼就禪，曾問道，但低顧心跡，香提，淚縱多，更無官，誰村詩詞，徒底，勞問訊，我已灰心同槁木，不敢懊人誤己，情甘冷落，紅閨，（花）今生無意佔風流，君笑不辭傾贈肪，（且應枱）好比是落瓣破，夢痴迷，花飛空自，怨奢花，到此豈明君底細，（生）自問雖修解恐，事與心違，愁寸寸，恨悠悠，但願隨風而逝，（且花）枉然拋殘紅豆，淚洒樂雄。

玉河浸女

尹冠中唱

（小曲）悲鳳侶，玉頸香消，昨是柳媚花嬌，今是柳悴花憔，昔是丟開彩鳥，今日落泥飄搖，我與嬌本是同巢鳥，鳳儀倫化作分飛鳥，哭阿嬌，香消恨未消，哭蹈蹺，屍骸落浪潮，哀妹罪犯那一條，哀妹罪犯那一條，要監生葬在河底恨迢迢，（二王）今生難諧鳳鶯儔，惟望他生成美眷，一點孤貞不受他人欺辱，既什麼柴帶獨繫腰，何如玉女，情花吐蕊貴丟衿，妹你丟質關心，知官星照耀，都是恐根瑕恨根，何歧功名非重要，臨江遙，低聲叫，願盼不見鳳侶召，孰僥離饒苗，（小曲）夜祭玉河淚暗拋，湖風驟雨勁狂潮，發誓情殊捨旋淚，只爲世途險惡，罪風有寬折悄，自咎遍渠阿嬌，悔恨抛鄉往京兆，花落當由命爰招，空扯風部劣惡難調，魂今渺渺，但盼夢裏再會愛嬌，（反線中板）昔日倆情深，月下們良緣，你我無猜倆小，恨人間，不許情花並蒂長，尤憎鄉例，似兇狼，狐頑恃虎威，怎不令人恥笑，伊人今已逝，痴淚流成血，寃傷無已腸斷今宵，（南音）妹呀，我地縱了時情未了，了了余懷，可示嬌，誓卿盟，猶在我身前縈繞，繞樑餘韻，一若仙女下瑤瑤，瑤翠青鸞成絕叫，叫人怎不，淚見飄，飄零泊風，一對相思鳥，鳥啼花落，永伴江湖，狀元陷里空飛笑，冷雨秋燈晚寂寥，可憐簫管不成音，堅沉彩衣佳人渺，（二王）妳裝妹，你死得凄凉，一朝拋郎，（花）去了，我百感交侵情有恨，凄凉無語只有淚兒飄。

桃林艷跡

陳寶雲　鍾侶　合唱

（生滾龍吟引子）琵琶隔壁，似若醉，（曲）若醉，若醉，別究心見碎，念魂銷似若醉，去，試馬揚鞭遠去，（花）旣見多嬌，伊人何處，（且）唉君呀，知否桃花深處，我已未忍久候多時，（生反綫中板）我累多嬌，你久候在江頭又望穿秋水，雨絲風片，更有撩人詩意，想我征來遲，（且）愛桃花，近苦，笑指春風，撩，呢喃，香燕，桃林，未許，征人，慨住，（二王）來朝短曉，（乙反）是我征，愁閨使君將要別離，往日愛慕曾否記，相見未有期，又說離別，你魂若醉，角，吹，腸斷更心碎，（生）悲別，悲，生別離，古來征戰幾人回，兵凶戰危，傷悲，我就他年心，相會有期，但願一戰成功，到來年故里，再訪嬌姿，（且）又怕月明時，不照桃花江水，狂歌，唯落花流水，（二王）空嘆，我本是生，個郎，傷心，任，我本是，（生）我本多淚，可憐，人情知，空徒倚，有前時再約，無定期，香下，決意若有，永世無止，我本心痴，上蒼天知，痴蒲，若有反悔，身消罷死，皇天永不容飄恕，郎，（且二王）郎未多情，（生）怨我未知，與郎共命，可將眞情表示，鳩無相贈，聊將桃葉題詩，桃花一頁證相思，石爛海枯志不移，有時盡，春蠶到死了柔絲，（且了歸曲）地老天荒，寄心盟，痴恨愛思情痴痴，情痴爲愛思，爲愛愛思，和你詩詞，縱風吹不斷情絲，三疊陽關，賦別離，鴻爪雪泥，留艷跡，獨負當時，（生二王）我謝謝桃詩，（且）望你常記詩中之意，（生）望你珍藏桃葉，珍重，詩詞，（且）今日送你江頭，怕見殘花風雨，（生）莫忘殘遊西夢斷，淚濕胭脂，（且）馬上離情，（生）魂銷極矣，（且）桃花江畔，（生）別淚沾衣，我忍痛揚鞭，（花）惟有掩袖而去，（且）此後關山寂寞，長見一頁桃詩。

惜花落了

關靜儀唱

（花間蝶）憐嬌影，只爲玉人塵影杳，惜花落了，（長二王）今夜倆情長宵，思潮成樞，宋宵，前塵如幻夢，偷愛恨，只恨銀河阻隔，午夜夢迴愁未了，憶年前邂逅相逢，有誰知，今日曲終人散，（反綫中板）對名花，倍傷神，會王有蘊，回眸一笑，至今如夢，（二王）使我抱恨長宵，夜夢喚句嬌嬌，蕭蕭風，亂雨明月照，我今自嘆，困苦寂寞，又怕流鶯，花落無枝寄，了無力，傷心恨，苦然何嬌，痴嬌蕊，雨，路你遙，城市繁華，曉叫愛恨，終弄成離別，你如孤鳥，笑我，愛花去了，傷心，你癡，鍾聲，雖忘，故劍，夜來夢見阿嬌，嬋娟院，雁聲，暗淡，搖柳，翠映，心描，媚腰，若照桃，居然，破已兆，露笑月，西廂午夜倍心，桃花也依舊，笑星光無照，我今寂寞，蛾，淚眼，空悲恨，過別桃，獨對冷月，花容惜，何奈有心，誰人知，可憐，惜花落了。

公私倉貨物進出近勢有均衡發展

倉位貯率正常

涼季供銷貨與工原機器運到漸多，儲倉相當。米油糖紗布膠粒握導明顯。吐納頻繁收入增，盈利較去年多。

（特訊）供應本港涼季應銷及準備轉輸東南亞的貨品運到漸多，另一方面貨物出倉亦是頻繁狀態，港九各貨倉的貨物吐納有均衡的發展。現時各貨倉的貨物貯率保持正常水平。這樣的局面將有一段較長時間延續。

據貨倉業人士透露：供應本港涼季銷售的貨品陸續運到，現時正是爭秋季營的時候，涼季貨品本銷尚未開始，仍要暫時貯倉。至於準備轉銷東南亞的涼季貨品，本月下半月就要陸續運出。還有供應本港各項工業用的原料及機器，運到入倉亦有相當。但港九公私貨倉的倉位並未因此而發生擠逼狀態，因爲貨物入倉與出倉是均衡發展。況且曾經積壓的米糧、食糖、食油、棉紗、布匹、塑膠粒、羊毛紗等，最近已經有明顯疏導，故此一般貨物貯倉保持正常水平，這是良好的表現。

貨倉業人士指出：最近貨物起卸的工人工資又告提高，但對於貨倉業務不會有影響，因爲起卸費用是由貨主負担。事實上，近年一般服務費用都是增加的，不過，服務費用增加是轉嫁在貨物售價上面。

近月以來，香港大部份行業入口商向海外訂購各季應銷的新貨漸多，這些貨品將由十月至十二月陸續運到，但預料不會發生倉位擠逼的現象。因爲大多數入口商預先安排，除非有特別情況才會造成遠洋輪船到港密集，貨物入倉亦失去正常的調節。

目前港九各貨倉的貨物吐納頻繁，倉租收入無形中增加，預料今年各貨倉的盈利比去年增加。

毛紗實銷量續增來

紡廠產銷好轉

針織廠爭取時間趕產毛衫多，需毛紗人纖毛紗。價格穩定，利潤較上季佳。

（特訊）本港毛針織廠需用羊毛紗及人造纖維毛紗仍多，毛紡廠所銷保持均衡，因爲兩個月前荃灣區一家大規模毛紡廠發生火警後，迄今生產尚未恢復正常，無形中造成羊毛紗及人造纖維毛紗生產減少，現在羊毛紗及人造纖維毛紗價格均告穩定，毛紡廠生產利潤雖然微薄，但總比第二季好一些。

據毛紡廠商指出：現時本港毛針織廠需用羊毛紗及人造纖維毛紗仍多，因爲大多數毛針織廠起貨期忙，一方面輸往美國的羊毛衫及人造纖維毛衫爭取時間付往美國東岸，原定九月付運的亦要提早在八月底前裝出，另方面輸往英國，西德，西北歐國家，加拿大等羊毛紗及人造纖維毛紗實銷繼續增加。本來今年第二季羊毛紗及人造纖維毛紗，現在亦要陸續付運。於是羊毛紗及人造纖維毛紗曾經生產過剩，但自從六月間荃灣區一家大規模毛紡廠發生火警後，毛紗及羊人造纖維毛紗生產強調減少，現在供求均衡，主要是與這一家毛紡廠尚未恢復正常生產有關。

現在羊毛紗及人造纖維毛紗價格穩定，廿支雙股羊毛紗每磅六元三角，廿支人造纖維毛紗每磅六元五角。毛紡廠售出羊毛紗每磅可獲五角左右的純利，售出人造纖維毛紗每磅可獲八角左右的純利，雖然是微薄的，但總算比較今年第二季爲佳。

處暑將臨轉眼變成月下貨

夏貨削價競銷頗劇

爭取顧客落行各式花招出齊反映經營艱辛

家庭電器銷勢平平衣着欠理想

（特訊）時令轉入立秋之後，刻下仍在各公司商店推售的夏令貨物，已頗有逐漸變成「月下貨」之勢，雖然爭秋寒營還會有一個時候的酷熱，但畢竟新貨陸續沖場，銷售熱已持久了。綜結今夏衣着百貨生意，殊非理想。

據此間有關商家消息：刻下時令「立秋」已過「處暑」將臨，現時還在港九各百貨公司商店大量推售的夏令貨品，由是也頗有逐漸變成「月下貨」之勢了。商家指出：雖然本港的天氣在今後一個時期內還會處於爭秋寒營而相當酷熱，所以商家也繼續推沽存貨，在新合時商品尚未登場以前，爭取多做些生意，不過無論如何夏貨的黃金時代確實已經成爲過去了。

商家表示：綜合今年本港市場的夏季衣着百貨生意，殊屬有欠理想，幾乎沒有那幾樣是表現較佳者，反映出貨心悅，難怪落行大爲失色了。夏季貨品最大宗者除了衣着品之外，則以電器爲主，可是今年這兩類貨品的銷售均差強人意，同業之間的競爭劇烈，也是往昔所少見者。以衣着品而言，儘管質料款式繁多，尤其近年又流行新潮款式，千奇百怪，不過銷較佳者仍然是一般普通的衣物，主要原因乃係大多數市民都係注重實際的緣故。但儘管如此，由於原料、人工、鋪租、品質的關係，落行旺態，售價驟升一項，未幾又趨疲淡，什麼大減價，爲了爭取顧客，買十送一的花招，大送出齊，有些甚至還以買衣服可獲免費游埠作爲號召，由此足見商人經營之艱辛。

家庭電器，今年冷氣機，雪櫃，風扇，洗衣機等類的銷售成績亦屬平平，各國產品競爭極爲劇烈，免担保，免費期，甚至是免費試用一個時期，希望藉此擴大銷場，但因爲皮費支出港大，實際所收效果仍然有限，其中尤其是比較重頭些的貨價貸如冷氣機，高級洗衣機等，距離理想很得很，年來市民的收入水平雖有增加，但無奈生活水準也日益高漲，對一般購買興趣，無疑是頗有影響的。商家表示：短期內的涼季貨品行將登場。

銀元市價格扳升

靚揸花兌一七一元五　港元帆洋十四元半

（特訊）白銀市價昨略見扳升，此可能受國際金價上升所影響。大頭銀元每個兌十一元五角，每個兌十一元五角，中山光洋每個兌十一元五角，印元銀每個兌十一元。

新雙落每元兌五元七角，雙雙筆每元兌五元七角，呂宋銀元每元兌四元二角。香港銀每元兌五元六角，花旗銀每元兌七元。港光洋每個兌十四元五角，帆光洋每個兌十四元五角，七二坡光每個兌十一元五角。港單寄每元兌八元，靚揸花銀每個兌一百七十一元五角。

銀兩每兩兌十元五角，銀條每兩兌十一元，化粉條每兩兌十一元五角，荷蘭銀每兩兌八元二角。

米市週末未有開盤

拆商側重清理候寄

存倉多屬低質貨不適買家需求

高質白米供應較見緊俏

（特訊）昨日（十四）米市，因週末關係，入口米商未有開盤，二、三盤商側重清理候寄米，照價提用較少。

據米業人士指出：現時高級白米供應較爲緊俏，因爲存倉的食米，屬於低級的，不甚適合一般買家的需要，雖然個別入口米商採取措施的措施，但亦未能迅速疏導存倉的低級食米。

昨日照價提用的，約有七百包，泰國天字新谷仔米每担五十四元，朴米碎每担卅一元，黄三元白碎每担卅七元五角，美國紅梳絲苗每担八十六元五角，緬甸中包新齊眉每担五十五元，中包特齊眉每担四十九元，澳洲袋鼠米每担六十二元。

股市半日交投續暢

做價普遍反覆扣堅

兩證開做總值達二二九八萬元

（特訊）昨（十四）日週末，遠東交易所及金銀證券交易所上午仍然有開市，交投尚稱緊好，表現最俏者乃和記企業、和寶、香港燈及保險建築等，一般股票做價普遍反覆扣堅。半日兩市場合共交易數值爲二千二百九十八萬元。

遠東交易所昨半日成交數值有一千七百五十一萬元，遠東收市指數爲一四八九・四二，該指數之新高紀錄，比上一天升〇・六八。和寶交投最活，成交有三十七萬餘股，做價穩轉趨升，開盤以七元五角半成交，最高做七元八角，收市價爲七元七角半，比前日收市價升二角半。和記企業交投亦活，成交逾十萬股，做價爲二十九元及二十九元三角，收市價爲二十九元一角，比前日收市價回升五角。香港燈成交有二萬四千五百餘股，做價反覆三十五元至三十五元五角，收市價仍堅企於三十五元五角。保險建築亦甚旺盛，成交餘五萬股，開盤以七元七角半成交，而以八元二角半殺高價位收市，上升五角之多。其他股票如黃埔船塢、鋼業、金門公司、怡和、置地及電話公司等交投俱暢，價位俱堅。

金銀證券交易所昨半日成交數值有五百三十八萬元。和記企業與和寶交投最俏，前者成交有四萬二千股，收市價爲二十九元一角，比前日收市價升五角，後者成交有五萬六千股，收市價爲七元七角半，比前日收市價升二角半。其他股票亦多見提升，如置地公司及電話公司升五角，均益倉升五角及牛奶公司升五角等。

澳金反覆

下跌一元

（澳門特訊）澳門金市，自劇升後，連日來在反覆上揚中，金店飾金掛牌，昨日每兩出爲三百二十六元，入三百二十一元，比昨日跌一元，但比前日則起二元。

金條份港幣，每兩出爲三百一十八元，入三百一十四元，價仍堅好。

國際金價

（倫敦十三日美聯社電）星期五黄金市場收市時價格：（每安士美元計）：倫敦，四十二點五一。巴黎，四十三點零五。法蘭克福，四十三點三三。蘇黎世，四十三點零五。香港，四十四點一九。貝魯特，一三九三（每公斤計）。

業內銀息拆疲呆

押滙業務相當暢好

拆成數百萬元

（特訊）業內銀根鬆勢未改，同業拆息始終疲呆，昨日週末，成交更見疏少。據金融界人士消息：本港銀根鬆勢無大改，尤其是最近外地資金續有流入，頭寸供應更加充裕，同業拆息始終疲呆，昨（十四）日週末，成交例行疏少，僅得三數百萬元拆出。

據銀業指出：如下各銀行的押滙業務大致仍然相當暢好，可觀，使出口押滙生意更見暢俏。

南非上半年貿易

逆差逾七億蘭特

進口增至十四億餘蘭特

（特訊）南非航訊：據南非海關及消費稅局發表的初步統計數字，在一九七一年上半年中，南非對外貿易有逆差七億二千二百五十萬蘭特，去年上半年只有四億一千二百五十萬蘭特（上述數字不包括黄金）。

這些數字指出，進口總值由去年上半年的十一億九千七百萬蘭特增至今年上半年的十四億四千三百萬蘭特，出口總值則由七億八千五百萬蘭特，減至七億二千零五十萬蘭特。（愛明）

中共貨物在日本

百貨公司出售倍加

廿艘中共船隻定期來往兩地間。

（東京十三日美聯社電）從百貨公司售出中共貨物比前倍增，而在日本港口參觀中共船隻的遊人也日多，這些事實說明日人對中共的興趣正在日增。

一家百貨公司測孔說，中共商品售出八千萬日元（二二一・一一一美元），已將它們要出的中共商品增加一倍。這次等於該公司原來目的四千萬日元的兩倍，這次展覽是訂於下週三才結束的一個星期的展覽會。

據說需要最多的是食品、衣服，和各種雜物。東京另一間大百貨公司說，在該公司的一週展出中，已售出七千萬日元的中共貨物。

由於對中共貨物的要求日增，其他百貨公司也都準備展出中共貨物。日中友好協會和日本國際貿易促進協會這兩個對北京的組織說，他們正忙於安排對中共船隻的訪問，以及和中共船員的一友好會晤。

有廿艘中共船隻定期行走於神戶、大阪、橫濱、新瀉這些日本港口。像神戶一地，平均每月即有二至四艘，上述兩間協會說，每艘中共船都帶來機械產品和海產品、雜貨、和食品，停留時間五天至十天不等。

生油市大致堅穩

菜籽油價格疲定

蔴油價廉易銷猪油疎成

（特訊）上生油市，大致堅穩，門市拆價亦少變化，非洲貨近期有到貨，疏屬交花，遠期花近少交易。中國大陸濃香生油，購花收現大可通融，連日頗多沽出。遍羅生油，價格亦少貶摩，成本價高，貨源減少，手麥近期有到，一留貨候價。青島中生油，一月尾至下月初可有供應、除交花外，貨到再行開盤。中國大陸菜籽油，九月花已沽滿。日本菜籽油，現貨拆定，花貨做盤未成。猪油價堅。蔴油大致扳堅。

非洲生油，牌子拆拆一九三至四元，紙牌花拆按一九一元，五十桶起碼按一九〇元，中國大陸濃香生油，轉拆一八〇元，八、九、十月付貨，一百五桶大盤成一七八元，小盤按一七六元，湛江生油貨源較疏，手嘜下週貨到，見貨成價，青島中生油有些供應，月尾至下月初花，成五十噸倉交一五〇元，屆時貨到開盤。

中國大陸菜籽油，轉拆一三一元，轉手碼頭亦拆一三〇元，九月份花一千噸已預滿，碼頭有過成一三〇元。日本菜籽油，日清廠轉拆一三六元，吉原拆一四〇元，不定牌子貨轉手淨油廿桶成一三〇元，新花盆十一月至明年三月花，以一三一元去貨尚未議實。星洲清香油，勞工現貨成一九三元，飛機嘜後天到碼頭按一三八元。

腕果蔴油，價廉易銷，現貨十五噸以一三八元，滬花，湛江貨近期有到，倉交按二三〇元，日本長麥嘜日內到碼頭按二三六元，加拿大花同按二四五元。

荷蘭蔴油，價堅少成，金橋現貨按一六八元，明到碼頭按一六四元，黑白貓現貨按一六七元，皇冠拆一五一元，上海和平鴿現貨八十箱成一三五元，石叻金杯牌按一三四元，日本太陽，能麼扳硬一三四元，K月尾到按一三三七元。

歐洲續拋美元影響

本港美鈔續跌

美電亦報下降收市挫落六〇一

港金同企收市三二〇・六二五

（特訊）九九金因倫敦金價回順（每盎四三美元，自由英鎊每鎊兌二・四一九五美元），以低盤三一九・七五開出，收市三二〇・六二五，美元再挫，美鈔收市六〇〇，美電收市六〇一。

九九金上午開市三一九・七五，亦爲全天之最低價，後是上扳，最高三二〇・六二五，息價平算，收市三二〇・六二五。

場上現金上牌交收六千兩公價三二〇。

美鈔開市六〇〇・三，亦爲全天之最高價，最低爲收市之六〇〇。

美電開市六〇一・二，亦爲全天之最高價，最低爲收市之六〇一。

金單開市六〇〇・五，亦爲全天之最高價，最低爲收市之六〇〇・三七五。

美多種鋼品價格

有不同幅度調高

部份漲價日期則告延緩

（特訊）紐約消息：美國幾家鋼廠繼續調整多種鋼品的價格。其中有一出人意料的行動，即伯利恆鋼鐵公司突然宣佈將業界盛讚的冷軋鋼皮預定漲價日期後延兩個月。伯利恆公司將汽車廠家使用的冷軋鋼皮原定十二月一日每噸上漲十五・五〇美元的計劃，延後至明年二月一日實施。該公司未曾說明爲何延期漲價，只說熱軋，及其他鋼皮仍按原定日期加價。

上週鋼鐵業勞資雙方達成工資新合約以後，美國鋼鐵公司領先將各類鋼品漲價八%，含冷軋鋼皮在內。其他鋼廠亦追隨美國鋼鐵公司漲價，對伯利恆使冷軋鋼皮延期加價之舉，同業公司尚無立即評論。

冷軋鋼皮佔業界鋼品年度交運量的十八%。自七月一日起售價每噸已增加十二美元。

據悉：冷軋鋼皮乃爲汽車業，家庭電器製造商的最大宗用戶，各用戶早經大量囤積此類鋼皮，存量豐富，購用減少，相信今後幾週內定貨將必甚淡薄。自伯利恆延期漲價可預測由於用清存貨而引起的需要無多可能繼續至年底甚至明春。

週三多種其他鋼品的售價繼續上漲不已。伯利恆和惠靈西蒂堡鋼廠說將自十月一日提高馬口鐵的售價。漲價幅度與國民鋼廠前此公佈者相同。

加州與克爾的凱撒鋼鐵公司說，自十月一日起馬口鐵基本價將平均提高八%。賽克勞普公司特種鋼廠說將步其他同業後塵，將多種特種鋼如高溫合金鋼的售價平均提高八%，自十六日起生效。

另一方面，受到低價輸入品干擾價格的不銹鋼，售價也在調整中。賓州綠西浦鋼廠說，他們將照同業的先例，將減低不銹鋼皮與鋼板的折扣率獲得漲價的實惠。俄亥俄州的阿姆領廠首先利用減低若本增加附加費的複雜手法調整不銹鋼捲與綫的售價。

美國鋼鐵雖只使馬口鐵上漲八%，但伯利恆，惠靈西蒂堡並未解釋。他們說正研究馬口鐵價的辦法中。這些廠家似將使製罐用的馬口鐵的漲價幅度比八%少得多。

台匯趨淡

日匯轉升

（特訊）日匯轉升，報一六四・五，即在日交一百六十四元五角，台匯報淡成一四二・五，即在台交一千台幣，在港收一百四十二元五角，菲匯報八八・七五，即在菲交一百比索，在港收八十八元七角五分，坡匯成一九八，即在坡交一百坡元，在港收一百九十八元，遠匯成二八七，即在遠交一千遠幣，在港收二百八十七元三角，越匯板一六六・五，即在越交一萬越幣，在港收一百六十六元五角。

美加瑞德外匯牌價署有調整

美元告羅士穩企

（特訊）美元、加拿大元、瑞士法郎及西德馬克外匯牌價昨（十四）日有變動，倫敦美元告羅士牌價仍穩企。

據滙豐銀行昨日所掛之外匯牌價中，買賣者有美元、加拿大元、瑞士法郎及西德馬克等項，西德馬克、美元及瑞士法郎稍見掛低，僅加拿大元掛高。

美元牌價：電滙最高賣出價每百美元仍舊於六〇五・〇〇港元，最低買入價每百美元售於五九八・二〇港元，即較前少兌〇・二〇港元。

加拿大元牌價：電匯最高賣出價每百加元售於五九七・八〇港元，前爲五九七・〇〇港元，即較前多兌〇・八〇港元，最低買入價每百加元售於五九〇・六〇港元，前爲五八九・八〇港元，即較前多兌〇・八〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎售於一四九・四〇港元，前爲一四九・九〇港元，即較前少兌〇・五〇港元，最低買入價每百法郎售於一四七・九〇港元，前爲一四八・四〇港元，即較前少兌〇・五〇港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克售於一七八・九〇港元，前爲一七九・二〇港元，即較前少兌〇・三〇港元，最低買入價每百馬克售於一七六・六〇港元，前爲一七六・九〇港元——即較前少兌〇・三〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日無變動，賣出價每英鎊仍舊於二・四一九五美元，買入價每英鎊亦穩舊於二・四一九七美元。

香港股市一週

交易暢旺做價大幅揚升

全週開做總值三億三千五百六十五萬元，較上週增一億六千三百零九萬元，增幅九四點四強。港證成一零一五一萬元，遠證成一七八五三萬元，金證成五五六一萬元。人心向好，尾市稍回定屬正常表現

本週（由八月九日起至八月十四日止）香港股市交投續暢旺，交易數值比上週幾呈倍增，而一般股票做價亦見大幅揚升，恆生與遠東指數同創新高紀錄，足以顯示一般股票市道之強勁。

根據香港、遠東及金銀證券交易所三市場合計，整週之交易總值爲三億三千五百六十五萬元，比上週交易總值之一億七千二百五十六萬元增加一億六千三百零九萬元，增加之幅度爲百分之九十四點四強。在交易總值中，香港證券交易所佔一億零一百五十一萬元，遠東交易所佔一億七千八百五十三萬元，金銀證券交易所佔五千五百六十一萬元。

在本週開市之首天大勢仍甚平靜，買家普遍採取觀望，係受葉氏投資公司事件影響，但只是交投略爲稍減而已，而價位則甚堅穩，當日三市場合共交易值爲二千九百四十四萬元，恆生指數爲二九七・三六，遠東指數爲一四四二・〇一。由於一般股市並無不利之消息，週二買家順購之意態稍有增濃，致使市道續呈活躍，交易值共有四千三百七十八萬元，比週一明顯的增加，股價亦相應而抬升，恆生指數重扣三百點大關，收市指數爲三〇〇・九四，遠東指數爲一四五七・〇五。週三市道續有增旺，交易值增至五千七百五十五萬元，而恆生指數升至三〇二・九八，遠東指數爲一四六一・二二。週四因歐洲金價急升，港股市間接受刺激而更呈暢好，股市人心益爲興奮，大小齊告撐進，市道一片旺態，交易值遂增至八千四百八十六萬元，恆生指數晉升至三〇六・七〇，創出新高位，遠東指數亦晉升至一四八三・二〇。週五市道仍甚堅好，惟一般股價揚升太速，引致獲利回吐壓力，恆生指數比去週升一一・六五，遠東指數比去週升五三・九〇。

本週宣佈股息的公司共有三家，計爲大同第一期息每股一元，金門公司中期息每股六角。

以個別股票而言，普遍的明顯揚升，而變化最大者之金門公司，由二十四元七角迅即漲升至三十五元，上升逾十元之多，後又回降至三十元五角，但收市價仍高企於二十九元五角左右，和記企業做價亦突見搶升，最高做二十九元三角，由二十元二角晉升至二十四元，比上週收市價升四元，升幅近百分之二十，收市價爲二十九元一角。比上週收市價升一元八角。其他股票普遍漲升比去週漲升五六個位之多，做價低跌者只有凱聯酒店，怡美及橡膠信託等。此乃屬正常表現，從本週股市之走勢，顯示港股市人心不僅穩，漸呈向好而已，且已回復興奮，尾市雖稍回定，惟後市復會增旺仍屬可期。茲將本週香港證券交易所各項股票市價變動統計列下：

香港證券交易所每週股票市價變動統計

（單位元）

股名	上週市價	本週市價	最高價	最低價	成交股數
聯合企業（除各項）	七・七〇	八・一〇	八・一〇	七・八〇	二、〇〇〇
聯合橡膠	二・七〇	二・六七五	二・七〇	二・六五	[illegible]
凱聯酒店	七・八〇	七・六〇	七・七五	七・五〇	[illegible]
東亞銀行	一六八・〇〇	一七二・〇〇	一七二・〇〇	一七二・〇〇	[illegible]
太古實業	一九・四〇	二一・二〇	二一・五〇	一九・五〇	[illegible]
信昌企業	七・八〇	七・九五	八・一五	七・八〇	[illegible]
九龍燈	五三・五〇	五五・〇〇	五五・五〇	五五・五〇	[illegible]
九龍燈（除息）	—	五五・〇〇	五五・〇〇	五二・五〇	[illegible]
均益倉	七四・〇〇	七八・〇〇	七八・〇〇	七二・〇〇	[illegible]
城市酒店	二三・九〇	二四・〇〇	二四・一〇	二三・五〇	[illegible]
四海置業	四・六〇	四・七〇	四・八〇	四・五五	[illegible]
牛奶公司	八〇・〇〇	八二・五〇	八三・〇〇	七九・五〇	[illegible]
亞洲航業（股權）	一・三〇	一・〇五	一・一〇	一・〇〇	[illegible]
亞洲航業	八・〇五	八・〇五	八・一五	八・〇〇	[illegible]
帝后酒店	三・八五	三・八〇	三・八五	三・七五	[illegible]
金門公司	一四・八〇	一三・五〇	一五・〇〇	一四・七〇	[illegible]
聯合汽水	九・五五	一〇・〇〇	一〇・五〇	九・五〇	[illegible]
青洲英泥	四二・七五	四四・〇〇	四四・〇〇	四二・七五	[illegible]
港機工程	一〇一・〇〇	一〇三・〇〇	一〇四・〇〇	一〇三・〇〇	[illegible]
海港企業	八・二〇	八・五〇	八・五五	八・一〇	[illegible]
香港發展	七・八〇	八・四五	八・四五	七・八〇	[illegible]
黃埔船塢	一五・四〇	一六・七〇	一六・九〇	一五・三〇	[illegible]
香港燈	三三・七五	三五・二五	三五・二五	三三・二五	[illegible]
中華煤氣	一八・二〇	一九・五〇	一九・六〇	一八・二五	[illegible]
遠東企業	一六・六〇	一七・八〇	一八・〇〇	一六・五〇	[illegible]
遠東企業（股權）	四・〇〇	三・八〇	四・〇〇	三・八五	[illegible]
置地公司	三二・七五	三三・二五	三三・〇〇	三二・二五	[illegible]
九龍倉	五四・五〇	五六・五〇	五七・二〇	五四・〇〇	[illegible]
信託	三・二五	三・三〇	三・三〇	三・二〇	[illegible]
匯豐銀行（除息）	二四四・〇〇	二五二・〇〇	二五二・〇〇	二四二・〇〇	[illegible]
倫敦登記（除息）	二三〇・〇〇	二三八・〇〇	二三八・〇〇	二一八・〇〇	[illegible]
大酒店	三五・七五	四〇・〇〇	四〇・〇〇	三五・五〇	[illegible]
和記地產	六・〇〇	六・三〇	六・三五	五・九〇	[illegible]
電話公司	三七・七五	三九・〇〇	三九・五〇	三七・五〇	[illegible]
電車公司	一八・六〇	一八・七〇	一八・九〇	一八・五〇	[illegible]
油蔴地小輪	六七・〇〇	七〇・〇〇	七〇・五〇	六七・〇〇	[illegible]
和記企業	二五・七〇	二八・七〇	二九・三〇	二五・七〇	[illegible]
和寶	六・七五	七・五〇	七・六五	六・七五	[illegible]
太平洋證券	七・八〇	八・一〇	八・一〇	七・八〇	[illegible]
怡和	四七・二五	四八・七五	四九・二五	四六・五〇	[illegible]
九龍巴士	四六・〇〇	四七・七五	四七・七五	四六・〇〇	[illegible]
運卡佛	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
匯豐投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
樂古	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鋼業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鋼業（新股）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新英華	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡美	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
保險建築	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
建生實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
資利	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
船務公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
利源家	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大利公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
瑞興公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁年	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業（優先股）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
娛樂	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永安	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

合計　五、四九五、五八四股　共值一〇一、五一〇、〇〇〇元

外國供量陸續增大

糖市交投轉靜

次質貨有低沽

國際原糖期價上升

（特訊）昨日（十四）砂糖市，交投轉靜，太古幼砂糖供應轉增，北越中粗砂糖本月運到數多，大陸粗砂糖亦有大盤到港，糖市在供應充裕之下，尚難振作。

太古幼砂糖，供應家漸復增。SG幼砂柯打出貨每担以五十四元五角成交十噸，四星特級幼砂柯打出貨每担以五十六元五角成交十噸。

比利時幼砂，因貨色較落，拆銷商鮮手沽出比前日降低，每担以五十三元成交十噸。

東德幼砂，爲有貨續有沽出，每噸以七百五十五元成交十五噸。

南非洲幼砂，期貨價格轉穩，八月付船碼頭交貨每担以五十三元成交二十噸，九月付船碼頭交貨每担以五十三元成交十噸。

北越中粗砂，價格站定，碼頭交貨每噸以八百〇五元成交十五噸。

國際原糖期價（十三日收市價）：倫敦市場現貨每噸仍爲四十三鎊點五〇，八月期貨每噸四十三鎊點九五，比前升〇點〇五鎊，十二月期貨每噸四十四鎊點八五，比前升〇點一五鎊。紐約十一號原糖現貨每磅四點四二美分，比前升〇點〇五美分，九月期貨每磅四點五〇美分，比前升〇點一〇美分，十月期貨每磅四點六八美分，比前升〇點〇八美分，明年一月期貨每磅四點五二美分，比前升〇點〇八美分。

港股市去週多報上漲

週息率普遍性低移

（特訊）香港證券交易所去週股票市價多見上漲，故去週之週息率下降者普遍，計有太平洋證券，金門，匯豐銀行，怡和，先施，東亞銀行，九龍燈，九龍倉，電話公司，置地公司，太古實業，香港燈，九龍巴士，堪富利士，牛奶公司，大酒店，遠東企業，資利，和記企業，聯紡，船務公司，會德豐，太古船塢，聯合汽水，港機工程，運卡佛，電車公司，和記企業，中華巴士，聯邦地產，天星小輪，和寶，中華煤氣，生力啤酒，海港企業，仁年，聯合企業，油蔴地小輪，保險建築，香港發展，屈臣氏，信昌，鋼業，南聯實業，新馬製衣，立興公司及城市酒店等。週息率上升者只有怡美，利源家，凱聯酒店，聯合橡膠，帝后酒店，南海紗廠，橡膠信託及南豐紗廠等。其餘之週息率俱無甚變動。茲將去週之週息率與上一週比較列下：

	八月十三日週息率	八月六日週息率
怡美	一・一一	一・〇八
太平洋證券	一・七二	一・七九
金門	一・九六	三・〇二
匯豐銀行	二・〇五	二・一一
怡和	二・一五	二・二六
先施	二・一三	二・三九
匯豐（倫敦登記）	二・一七	[illegible]
東亞銀行	二・二七	二・三八
九龍燈	二・三二	二・三〇
九龍倉	二・四三	二・五六
電話公司	二・四七	二・五四
黃埔船塢	二・五六	三・〇四
均益倉	二・六九	二・九二
香港燈	二・八二	二・九七
利源家	三・〇〇	二・九〇
匯豐投資	三・〇五	三・三〇
置地公司	三・一五	三・二〇
太古實業	三・三〇	三・六〇
信託	三・六三	三・六九
九龍巴士	三・六六	三・八〇
堪富利士	三・七九	三・八五
牛奶公司	三・八一	三・九三
大酒店	三・八三	四・二八
遠東企業	三・九三	四・二一
資利	四・〇四	四・一一
和記企業	四・一八	四・六六
聯紡	四・一六	四・九五
船務公司	四・二八	四・三五
會德豐	四・三〇	四・九五
亞洲航業	四・三四	四・五九
太古船塢	四・三四	四・三四
聯合汽水	四・八五	五・二一
港機工程	四・八五	四・九五
運卡佛	五・〇五	五・一三
電車公司	五・〇八	五・一〇
和記企業	五・二三	五・五〇
中華巴士	五・二五	五・二九
聯邦地產	五・四一	五・五三
天星小輪	五・四八	五・四八
和寶	五・六〇	六・二二
中華煤氣	五・六四	六・〇四
生力啤酒	五・六五	六・〇四
海港企業	五・八八	五・七九
仁年	六・〇二	六・〇一
樂古	六・一一	六・二五
聯合企業	六・一七	六・四九
油蔴地小輪	六・四二	六・七一
環球電子	六・九三	六・九三
保險建築	七・〇九	七・六九
香港發展	七・一〇	七・三三
永高	七・三二	七・四三
美麗華酒店	七・四二	七・二八
屈臣氏	七・五一	七・七九
信昌企業	七・五四	七・六六
鋼業	七・九八	八・二五
南聯實業	八・三八	八・五二
建生實業	八・四七	八・三〇
新馬製衣	八・八七	九・〇九
新英華	八・八八	九・〇〇
立興公司	八・九一	九・二〇
會德豐紗廠	八・九五	一〇・五九
城市酒店	九・一六	九・二五
長江製衣	九・五〇	九・〇〇
南洋紗廠	九・七〇	九・五〇
大利	九・七五	九・二七
凱聯酒店	九・八六	九・〇一
瑞興公司	一〇・一七	一〇・六七
四海置業	一〇・六三	一〇・八一
香港毛紡	一一・〇一	一一・二一
宋加則	一一・二〇	一一・〇〇
聯合橡膠	一一・二〇	一二・一四
帝后酒店	一二・〇〇	一一・九四
南海紗廠	一二・九〇	一二・七三
橡膠信託	一三・七六	一三・八九
南豐紗廠	一五・〇五	一四・八八

航訊

香港榮耀輪

由高雄來港將於十八抵埗

廿開溫哥華朗非路西雅圖

（特訊）香港鄭船公司代理東方海外航機之「香港榮耀」輪，由高雄來港，將於十八日抵埗，起落貨物後，二十日啓行，開往溫哥華（加），朗非路、溫哥（美）、西雅圖、他可馬等埠。

華星十七翌開喀拉蚩波港斯灣輪

（特訊）隔來輪船公司之「華星」輪，由日本來港，將於後（十七）日抵埗，起落貨物後，翌（十八）日啓行，開往喀拉蚩、波斯灣、印度各埠。

百萬金二十到翌開往溫哥華

（特訊）多利順洋行之「百萬金」輪，由加坡來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，翌（廿一）日啓行，開往溫哥華。

洛港工人罷工通過節省開支

洛港港務部因罷碼頭工人由七月一日開始罷工，採取新辦法處理佣員，即每三週少做一日，但亦扣減薪金。每週本工作八十小時減爲七十二小時，薪金亦減少一成，此項措施將迄至洛港恢復正常運作止。洛港因罷工接到貨運設備及服務等停止外，其餘職員工作照常進行，但因受其影響，事務當然減少。

洛港港工每月將損失七十萬美元，薪金由僱員少做可節省五萬八千美元。本年洛港支出預算爲一、七〇七、一〇〇美元，關於支出處理，由于收入影响，當竭力節儉，以求節省開支，以達平衡。洛港本有加工費，現暫停付，將由正常工作時間中扣回。以上所有新措施，洛港在八月八日起實行。

三光丸十八抵港貨商留意

（特訊）小山海運株式會社之「三光丸」輪，由日本來港，將於十八日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

月中特別快船服務

神馬號定十七抵港

（特訊）「神馬」號是「迅航」海運公司最新貨船之一，將在本月十七日到達香港，使迅航海運之「月中特別快船服務」正式開始。「神馬」號爲來往遠東和歐洲之最快船型之一。

「月中特別快船服務」，將使香港——澳之航程縮短爲二十六日。「神馬」號和其他作月中快船服務之姊妹船型，將在每月十八日載貨，而在下月十五日到達澳埠。

爲增加效能和利便旅商，迅航公司最近又完成其調整船期計劃，使每星期有固定班期。新編之開航船期爲每月一日、九日、十八日和二十五日。

渣拿祖地十九抵港

翌開羅省三藩市

（特訊）羅林洋行代理之「渣拿祖地」輪，將於十九日抵埗，起落貨物後，翌（二十）日啓行，開往羅省、渣拿祖地、三藩市、西雅圖溫哥華等埠。

由星加坡來港，將於十九日抵埗，起落貨物後，翌（二十）日啓行，開往羅省、渣拿祖地、三藩市、西雅圖溫哥華等埠。

美華輪

二十抵港　廿二開日

（特訊）新興行船務公司代理之「美華」輪，由仰光來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，廿二日啓行，開往門司、橫濱、神戶等埠。

截郵時間

（今日空郵）

合灣、日本、高棉、南越、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、印尼、沙巴、吏里孟加旺　十二時

墨西哥、英國、北中南美洲、夏威夷、加威特、亞丁　二時

澳洲、飛枝島　三時

（明日空郵）

菲律賓、紐西蘭、印度（東部）、意大利、南非、巴基斯坦（西部）、澳門　一時

丹麥、挪威、瑞典、荷蘭、瑞士、德國、比利時、新都　二時

日利亞、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、以色列　三時

（平郵）

內地、南越、東非、英國、大時　四時

馬來西亞、印尼、西澳、泰國、柬國、星加坡、沙巴、沙勝越、吏里孟加旺、沖繩、關島　十一時

日本、台灣　十二時

夏威夷、錫蘭、巴基斯坦（西部）　一時

毛里求斯、奧地利、非洲　五時

律賓、伊朗、德國、荷蘭、比法國、意大利　西時

九廣車時刻表

由九龍至羅湖				英段	由羅湖至九龍		
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.55	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	9.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
（E）							
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
（S）							

（E）逢星期六、日及公衆假期停開

（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州（中原時間）			廣州至深圳	
深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳	
（快）下午1時正	下午2時49分	上午8時05分	上午10時04分	
（慢）下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分	

尚有航訊刊在五張三頁

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	十五	東洋
利達馬士基	LEDA MAERSK	馬尼拉	十五	捷成
蒙大那	MONTANA	美國	十五	怡和
邊德	BENDEARG	高雄	十五	邊行
美羅士	MILOS	澳洲	十五	區來
紐列	NURITH	日本	十五	新興
峰麗丸	MINETAKA MARU	日本	十五	東洋
芝麟	JHELUM	新加坡	十五	東方
施基來	SCHIE LLOYD	歐洲	十五	渣打
多利杜文	DOLLY TURMAN	墨西哥灣	十五	綿成
功臨丸	KORYU MARU	日本	十五	永泰
旭丸	ASAHI MARU	美谷	十五	川崎
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本台灣	十五	太平
愛地勞士	ANTILOCHUS	高雄	十五	太古
八坂	YASAKA	日本	十五	東洋
泊來姆	PRIAM	英國	十五	太古
伊利珍尼絲	EURYGENES	英國馬尼拉	十五	大西洋
利巴	NEGBA	日本	十五	新興行
先達雅逾	STRATHARDLE	英國	十五	怡和
大家士	TAGUS	新加坡	十五	順利
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	十五	綿成
菲力士	FEAX	歐洲	十五	邦信
英壽丸	EIJU MARU	日本	十五	高嘉
沙賓士泰	SCHWABENRTEIN	歐洲	十六	捷成
東海	TONG HAI	上海	十六	怡和
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	歐洲	十六	捷成
安賓館	AMPENAN	荷屬巴淡	十六	渣打
安娜碧琪	ANNA BAKKE	星洲	十六	渣打
比堅	BIKIN	神戶	十六	高來
前島丸	MAESHIMA MARU	那覇	十六	信昌
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	十六	泰信
山友丸	SANYU MARU	日本	十六	海聯
萬流	WANLIU	澳洲	十六	古怡
協德丸	KYOTOKU MARU	日本	十六	太平
施亞學吉	SPAARNEKERK	歐洲	十六	渣打
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	西南非星洲	十六	渣打
利金爾力	REGENT LILAC	日本	十六	天利
泰馬	TAIMYR	歐洲	十六	寶隆
百億士泰	BAYERNSTEIN	馬尼拉	十六	捷成
利傘	OCEAN REGINA	日本	十六	川崎
峰島丸	MINESHIMA MARU	日本	十六	海運
基文天	CLEMENTINE	日本	十六	捷成
爾新	VIRGINIA	西貢	十六	順昌
長良丸	NAGARA MARU	日本	十六	日郵
柏加	PAG	的港新加坡	十七	聯林
協瑞丸	KYOZUI MARU	日本	十七	中央
聯星	STAR BELLATRIX	日本	十七	區來
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	馬尼拉	十七	捷成
賓利爾利	BONNEVILLE	墨西哥灣加省	十七	多利順
追風丸	OIKAZE MARU	日本	十七	東洋
香港怡美利	THOMASEVERETT	美谷	十七	區來
啓明山	MOUNT KAIMON	澳洲	十七	小海
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	十七	聯運
多利多	TOREADOR	美國	十七	多利順
神馬	AZUMA	日本	十七	寶隆
那威魁北湖	LAGO NAHUEL HUAPI	日本	十七	大三
鹿州	LUK CHAU	新加坡	十七	太來
永寧	WING NING	沙巴	十七	聯運
聯合	LIEN HOPE	沙巴	十七	海聯
陽海丸	YOKAI MARU	日本	十七	大三
美上美	SUSANNE	美谷	十七	振成
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅乃	十七	聯運
香港榮耀	H.K.HOONOUR	高雄	十八	港聯
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	歐洲	十八	捷成
協拓丸	RYOTAKU MARU	日本	十八	中央
仙力高士	SINEGORSK	印度	十八	菲士
泰光丸	SHUNKO MARU	神戶	十八	小山
山幸丸	SANKO MARU	神戶	十八	小山
坪洲	PING CHAU	基隆	十八	太來
麗昌丸	YOSEI MARU	日本	十八	天祥
花蓮	HUALIEN	美谷	十八	利運
鶴丸	TSURU MARU	日本	十八	泰來
海王	HAI WANG	基隆	十八	東海
吉隆坡	KUALA LUMPUR	高雄	十八	太古
嘉利賓	GARRYBANK	東南非	十九	怡和
湖北	HUPEH	新西蘭基隆	十九	太古
英倫丸	ENGLAND MARU	歐洲	十九	太怡
慈運路高	GLENOGLE	日本	十九	怡和
卡巴羅斯基	KHABAROVSK	澳洲	十九	聯運
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	十九	區來
渣拿祖地	JALAJYOTI	新加坡	十九	聯運
海興	HOI HING	山打根	十九	惠南
協愛丸	KYOAI MARU	日本	十九	中央
羅哈士總統	PRES.ROXAS	美國	十九	美邦
蒙羅德	CLAUDINE	波斯灣印度	十九	捷成
元祥丸	GENYO MARU	日本	二十	中央
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	日本	二十	大三
美羅	MYOMAYWA	仰光	二十	新興
羅薩利俄丸	ROSARIO MARU	新加坡	二十	大三
大輪倫	TELAMON	英國	二十	太古
立端馬遜	NEPTUNEAQUAMARINE	新加坡	二十	聯運
賀瑞丸	HOZUI MARU	新加坡	二十	日郵
東光丸	TOOKO MARU	神戶	二十	小山
百萬金	BARBER MANGAN	新加坡	二十	多利順
加利賴	GALINI	依力新加坡	二十	新興
赫信士泰	HESSENSTEIN	歐洲	二十	捷成
山朝丸	YAMAASA MARU	日本	廿一	東洋
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	紐約擔香山	廿一	美輪
第博丸	EIHAKU MARU	日本	廿三	川崎

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲線				
聯合	UNION EAST	美國	十五	渣打
大家士	TAGUS	溫哥華委內瑞拉	十五	多利順
德波	TRBOVLJE	西雅圖溫哥華	十六	捷成
馬士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約蒙特里爾	十六	怡和
蒙大那	MONTANA	加州	十六	捷成
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約	十七	怡和
安賓館	AMPENAN	中南美洲	十七	渣打
利傘	OCEAN REGINA	蒙特里爾多倫多	十七	川崎
伊利珍尼絲	EURYGENES	紐約	十七	大西洋
那威魁北湖	LAGO NAHUEL HUAPI	阿根廷	十八	三行
安娜碧琪	ANNA BAKKE	溫哥華	十八	聯運
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	十九	郵運
香港榮耀	H.K.HONOUR	溫哥華	二十	港聯
多利杜文	DOLLY TURMAN	墨西哥灣	二十	綿成
百萬金	BARBER MANGAN	溫哥華	二十	多利順
賀瑞丸	HOZUI MARU	中南美洲	廿一	郵運
旭丸	ASAHI MARU	中南美洲	廿一	川崎
渣拿祖地	JALAJYOTI	加州溫哥華	廿一	林運
出口競爭	EXPORT CHALLENGER	紐約	廿二	和運
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	南美	廿二	渣運
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	紐約	廿二	綿輪
泰來總統	PRES.TAYLOR	舊金山洛杉磯	廿二	綿運
大島丸	OHSHIMA MARU	加勒比海	廿三	川崎
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	西雅圖溫哥華	廿四	區來
美國王牌	AMERICAN ACE	紐約	廿四	光運
東方佳人	ORIENTAL LADY	紐約	廿六	港運
大久丸	TAIKYU MARU	中南美洲	廿七	川崎
歌騰碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	廿八	行光
亞哥	AGIOS GIORGIS	蒙特里爾多倫多	廿九	邦運
芬賓	FERNBANK	溫哥華委內瑞拉	廿九	多利順
富島丸	TOMISHIMA MARU	中南美洲	廿九	川崎
大偉達	TRAVIATA	蒙特里爾魁北克	三十	多利順
利高士	TRENEGLOS	南美洲	三十	美邦
美國百鷹	AMERICAN LARK	紐約	卅一	美輪
京都	KYOTO	克里斯多福京斯頓	二日	太古
富門	FULL MOON	加州溫哥華	二日	中央
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約蒙特里爾	三日	捷成
東方嘉羅	ORIENTAL CARNVAL	加州中南美洲	三日	港順
台中	TAI CHUNG	洛杉磯舊金山	四日	利運
歐洲線				
施基來	SCHIE LLOYD	地中海	十五	渣運
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	漢堡歐洲	十五	天運
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	十五	來運
汎爾德	PANDO SOUND	倫敦漢堡	十六	德行
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十七	大西洋
百億士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	十八	捷成
邊德	BENDEARG	倫敦漢堡	十八	邊運
愛地勞士	ANTILOCHUS	利物浦	十八	太古
神馬	AZUMA	漢堡歐洲	十九	區來
立端馬遜	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	二十	來運
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	廿一	福祥
慈運路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	廿六	運太
金利時	ASCANIUS	利物浦	廿六	來古
力加士泰	NECKARSTEIN	漢堡歐洲	廿六	捷運
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	廿六	成運
邊雅高	BENARKLE	利物浦	廿六	聯行
汎爾角	PANDO CAPE	里斯本漢堡倫敦	廿六	行運
威施肯	WISSEKERK	地中海	廿七	郵林
加瑞樂	GAZZELLA	意大利	廿八	嘉運
寶林治	PRIMORJE	的港	廿九	林運
馬奇勒	MARQUISIEN	倫敦漢堡	三十	運輪
丹都路	ENRICO DANDOLO	意大利	三十	天運
施來	SEINE LLOYD	地中海	卅一	運輪
邦加丹運	BUNGA TANJONG	亞化倫敦漢堡	卅一	邦和
彭布碧州	PEMBROKESHIRE	倫敦漢堡	卅一	和古
皮利爾士	PELEUS	利物浦	卅一	太運
邊士德	BENSTAC	倫敦漢堡	一日	行運
巴士拿	BASRA	漢堡歐洲	二日	寶運
嘉利馬	KARIMUN	地中海	三日	運郵
凌運	LING YUNG	漢堡倫敦	六日	港運
邊羅蘭士	BENLAWDRS	漢堡倫敦	六日	邊行
美洲線				
美羅士	MILOS	澳洲	十八	區來
萬流	WANLIU	澳洲	十九	太古
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	怡和
湖北	HUPEH	新西蘭	廿二	太古
區華雷琪	RAGNA BAKKE	澳洲	廿四	行古
廣東	KWANGTUNG	澳洲	廿六	太古
士打高蘭士	STRAAT CLARENCE	澳西蘭	廿七	渣運
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	新義內亞	廿八	太古
芬武士	LEMNOS	澳洲	一日	區來
印・巴・中東線				
霍地亞	NUDDEA	波斯灣	十五	德行
新非島怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	十五	區來
力斯運	NICOLINE	波斯灣	十五	捷成
錫城	KOTA SENTOSA	波斯灣	十六	太平洋
紐列	NURITH	吉布底依力	十六	新興行
長良丸	NAGARA MARU	波斯灣	十六	日郵
比堅	BIKIN	馬德拉斯	十七	菲士高
聯星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十八	區來
坪洲	PING CHAU	波斯灣	十九	太來
角城丸	CAPETOWN MARU	加城吉大港	廿二	大三
赤城山丸	AKAGISAN MARU	紅海	廿三	大三
淡路山丸	AWAJISAN MARU	近東	廿三	大三
貝星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	廿六	區來
遂利怡美利	MAKEVERETT	加爾各答仰光	廿九	區來
娥眉洲	NGORMEI CHAU	紅海	卅一	太來
達利	DAHLIA	依力吉布底	卅一	新興行
明祥丸	MEISHO MARU	波斯灣	三日	大三
東南亞線				
高雄	KAOHSING	西貢	十五	利運
賜泰丸	YOTAI MARU	新加坡	十五	嘉運
威爾遜總統	PRES.WILSON	馬尼拉	十五	綿信
英壽丸	EIJU MARU	新加坡	十六	嘉信
功臨丸	KORYU MARU	美谷	十六	永泰
峰麗丸	MINETAKA MARU	新加坡	十六	東洋
銀禎丸	GINREI MARU	新加坡巴生	十六	協運
山泰丸	YAMAYASU MARU	新加坡庇能	十七	泰信
峰島丸	MINESHIMA MARU	新加坡	十七	海聯
福運	FORTUNE LIGHT	西貢	十七	建運
基文天	CLEMENTINE	新加坡印尼	十七	捷成
寶德	KARANA III	新加坡泗水	十七	德運
日昇丸	NISSHO MARU	新加坡巴生港	十七	永泰
協德丸	KYOTOKU MARU	新加坡巴生	十七	中央
順敏	FELICITY	西貢金邊	十七	利運
山友丸	SANYU MARU	新加坡	十八	聯海
東海	TONG HAI	新加坡	十八	聯運
東方	TUNG FONG	西貢	十八	通運
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡巴生	十八	永泰
烈金利力	REGENT LILAC	新加坡巴生	十八	天祥
寶運	BONATRADE	雅加達泗水	十九	德運
鶴丸	TSURU MARU	新加坡	十九	泰山
協拓丸	KYOTAKU MARU	馬尼拉	十九	中央
陽海丸	YOKAI MARU	新加坡	十九	大三
維新	VIRGINIA	西貢金邊	十九	順昌
同豐	TUNG FONG	西貢	十九	海運
松鳳丸	SHOHO MARU	新加坡	十九	嘉信
美上美	SUSANNE	美谷	二十	順昌
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅乃	二十	聯運
協愛丸	KYOAI MARU	新加坡	二十	中央
海興	HOI HING	山打根斗湖	二十	惠南
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	二十	區來
鹿昌丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	二十	天祥
瑪都南賓	WATUDAMBO	印尼	二十	通運
泰光丸	SHUNKO MASU	馬尼拉	二十	小山
聯合	LIEN HOPE	婆羅乃	廿一	海聯
永寧	WING NING	斗湖婆羅乃	廿二	聯順
東光丸	TOOKO MARU	馬尼拉	廿二	小山
意士達利馬士基	ESTELLE MAERSK	新加坡印尼	廿三	捷成
福光	FORTUNE LIGHT	西貢	廿一	建運
明仁	MING REN	雅加達泗水	廿一	明運
寶功	PARAGON	雅加達泗水	廿一	運非

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
挪	嘉士威利	KINGSVILLE	多利順	A28
丹	漢士馬士基	HANS MAERSK	捷成	B21
荷	士打哥港	STR.HONGKONG	渣運	A 3
荷	士打哥倫布	STR.COLOMBO	渣運	A 7
英	霍地亞	NUDDEA	德行	A 2
英	珊瑚公主	CORAL PRINCESS	太古	海運閣
挪	德蘭斯	TEXAS	多利順	A33
德	快堡	FREYBURG	東亞	A 9
日	協邦丸	KYOHO MARU	協成	B 8
日	昭德丸	SHOTOKU MARU	小山	B 5
丹	蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	捷成	A 5
英	邊羅蘭士	BENLAWERS	邊行	九龍欄
荷	施基來	SCHIE LLOYD	渣運	A 4
挪	大家士	TAGUS	多利順	A32
日	紅寶丸	KOHO MARU	協成	B13
日	有和丸	YUWA MARU	太來	B 1
利	非島怡美利	JOHNEVERETT	區來	A35
日	昭南丸	SHOAN MANRU	東洋	油麻地
中	高雄	KAOHSIUNG	利運	油麻地
中	大同	TA TUNG	東海	油麻地

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
基隆・釜山・日本線				
彌仙打	NYANZA	日本	十五	德行
台灣	TAIWAN	基隆	十六	太古
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	神戶橫濱	十六	太平
昭南丸	SHONAN MARU	日本	十六	東洋
芝麟	JHELUM	日本	十七	東海
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	日本	十七	渣運
海國	HAI KUO	基隆	十七	東海
前島丸	MAESHIMA MARU	那覇	十七	太平
柏加	PAG	日本	十八	聯林
香港怡美利	THOMASEVERETT	沖繩日本	十八	區來
花蓮	HUALIEN	基隆	十九	利運
海王	HAI WANG	基隆	二十	東海
加利賓	GARRYBANK	日本	二十	德行
旭丸	ASAHI MARU	日本	廿一	川崎
非洲線				
賓來丸	HORAI MARU	東非	十七	日郵
德蘭斯丸	TEXAS MARU	西非	十七	川崎
利巴	NEGBA	西南非	廿一	新興行

康樂家庭

請客講究藝術

一個美滿的茶會或宴會並不是偶然產生的，它有如一齣戲劇的產生，最重要的是演員和計劃，其實，請客也是一種藝術。如果你要請客，就要先懂得如何去計劃，和操縱，以下是提供給你的貼士：

（一）提早計劃你宴會，如果你早就把一切零碎的事情都安排妥當，你做主人的便能好好的享受你的時光，和客人一同應酬，一反之，如果一個宴會中，做主人的永遠在緊張而混亂中，不是惦掛着什麼未弄妥，食物未準備好，一切都是臨時週張，情緒緊張，什麼樂趣也沒有，客人們也因而不能自由自在的玩耍享樂。

（二）在你的客人名單中，你應該請些新朋友和舊朋友，請些名人或無名小卒，也請些青年和較老成的，把他們混在一起，如果你的客人名單中是同樣一類人，你的宴會不大會有興高采烈的氣氛。

（三）不要祇請你以為必要請的人，因為他請過你兩次到他家裏去，你又要請他到你家裏來兩次，這樣，你會把宴會弄得枯燥無味的。

（四）如果你認識美的女子，就必須把他們請來，在宴會裏，美貌是很需要以提起客人們興緻的。

（五）切勿以金錢能使你有一個成功的宴會，因為金錢並不能買回把客人安排不當的過失，應要把客人好好的介紹，讓他們彼此熟識，氣氛便融洽熱鬧。

（六）宴會裏無須太多酒，供應太多酒反而不妥，尤其當你的客人們在玩樂，聽音樂或閒談的時候，並不需要拿酒來弄得他們昏昏迷迷。要記着，客人們常常因為無聊而喝到醉的。

（七）當要吃飯時，不要讓客人隨便坐在什麼地方，這是最不妥當的事，因為那些健談聰明活潑的都會坐在一起，留下那些害羞而無聊的客人坐在一起，是會更為沉悶的。最好把他們安排得混在一處，每一枱都要包括美人，有生氣的人和害羞的人，平均的混雜着，如果是西餐桌就更要安排座位，讓各種性格的人混合起來吃餐，氣氛是會更為愉快輕鬆的。

（八）在宴會前不要死板板的打牌，除非這宴會早就有打牌的計劃，如果宴會必有打牌助興，那些不會打牌的人就相當無聊了。

（九）如果你是請客人們吃點心式的晚飯，是自助餐的話，應準備足夠座位讓客人坐，否則，客人們都捧着食物站着吃，一來不舒服，二來也會顯得狼狽的，特別是要照顧女賓的男客。（若）

星期特刊　請客藝術

值得提倡的——

新婚家庭式款客

茶會鷄尾酒會晚會或宴會俱宜

在我們東方的習例，結婚是一件大喜事，無論當事的一對新人或者是雙方的家長親友，都洋溢着興奮熱鬧一番，因此，辦大喜事總得或多或少的鋪張一下，只要經濟能力負担得起，擺設婚筵，然而在西洋習俗上，婚姻雖也是件大喜事，但是主要因素是在一對新人方面，但是比較肯婚禮實際，仍以不使新人累得太多為原則，在招待親友方面，極其量也不過由家長備辦招待，吃點婚禮蛋糕，喝杯香檳酒的罷了，很少大擺婚筵的，新夫婦為答謝親友，通常會在結婚之後，或者在蜜月旅行歸來，在新家庭款客，豐儉由人，方式不拘，雖然不如婚筵熱鬧，但是好處不僅在經濟上節省方面，而且可以避免新夫婦在結婚那天過份忙碌。

新婚後家庭款客，採用茶會、鷄尾酒會、宴會、晚會的形式都可以，問題在於什麼時間最適宜於主人和客人，如果在下午舉行，茶會和鷄尾酒會最好，宴會或晚會自然是晚間適宜。

邀請親友，可以專發請帖，在請帖上註明日期、時間、地址，在家款客便得既先有計劃，為節省金錢及麻煩，就在結婚禮帖上附帶印好也未嘗不可，最怕是日子離得太遠，客人容易忘記。

新婚家庭款客，主人，不用說就是新婚夫婦，客人到來的時候，新夫婦應該在門口迎接，新娘先和客人握手，新郎在後，如果到來的客人是新郎的朋友，和新娘未會過面的，新郎應為新娘介紹，如果是新娘的朋友，而和新郎未會過面的，新娘也應為新郎介紹。

無論款客採取什麼方式，一切佈置和準備都應事先安排妥當，有計劃的新娘應當在事前約好男女儐相或至親兩三位親友早些到來，幫忙招待。

在佈置和用具方面，應儘量利用親友們所送的禮物，這樣，不但可以增加新家庭的新氣氛，客人看見自己的禮物被重視也會覺得寬慰。

宴會款客是比較隆重和正式的，必須擺成客席，但是下午茶會、鷄尾酒會或晚會就可以隨便一些，客人站立，食品方面可以糖果、精巧的點心為宜，如果客人人數比較多，茶、酒、點心等最好放在另一個地方，事先約好幾位比較好的朋友幫手，就不致於手忙腳亂，新娘除非在特別的情況，親自招待之外，否則新娘最好避免招待工作的繁忙，把更多的時間和精神招待朋友和朋友交談，因為不使任何一位親友感到冷落，也對親友的最大敬意，是最週到的禮節，如果的確不容易找人幫忙，而客人又多，最好把全部茶點交給有經驗的茶餐店包辦。

有時，為方便主人和客人，新娘也可以特別安排招待女朋友的家庭款客的，在這種場合，請帖只是用新娘的名字發出，到時，新郎可以不必參加。

除了在比較正式的宴會，客人必須辭散席以後才離去之外，茶會，酒會或晚會，客人可能或先或後告辭，新夫婦必須在門陪同送客，送客時，除了道謝之外，應該真誠地表示隨時歡迎他們再來，因為這是新婚後第一次款客，[illegible]是很重要的。

宴會必讀

吃西餐時注意三點

處於華洋雜處的港島，由於接受歐風西雨所薰染，一般人對於西洋文化都很嚮往，而且與西方人接觸的機會較多，在此情況之下，我國人對吃西餐便日見增加，因此，居於此地的市民，對於用西餐時的禮節和規則，應該要仔細加以研究不可，以免用餐時出醜，以下是一些有關於吃西餐的常識，大家不妨參照研究研究。

（一）刀和叉的用法——凡是吃肉類、蔬菜、魚、沙律、蛋糕等，都應該用叉。在單獨用叉的時候，如遇食物太大件，那麽大家可用叉邊來切開食物，如果叉無法將食物分開，那麽就要用刀，當刀叉同在手中的時候，左手拿叉，右手拿刀切食物，將食物切好後，必須將刀放下，然後用右手拿叉進食，切食物時，必須將叉壓着食物，吃時就叉尖叉食物向咀裏送，還有，叉食物不要一次叉太多，應該一叉就全部送入咀裏，留下一半在叉上便不雅觀，最好減少叉食物，此外，那把餐刀是用來切食物，萬不可貪方便用刀刺東西來吃，有失禮儀，也不可用刀撥食物在叉上，也是不雅的習慣，當用刀叉的食物吃完後，一定要將刀叉放在碟裏，叉放在中間，叉尖向上，刀放在右手邊，刀口向內側，這表示此食物已用過不要了。

（二）匙的用法——用匙的食物，是水菓、牛奶時菓、杏子、牛油蛋糕、布甸、湯、奇糕、及冰、軟菓等，必須用匙盛來吃，用匙的時候，一定要用手，取任何食物，應該要少，以一口能吃完不要撓大匙而有部份剩在匙上，太不雅觀。用匙喝湯，應該從匙邊輕輕地喝，不要弄得太滿匙，也不要俯身去喝湯，應該將匙舉起將湯送入口裏，喝湯時口不可發出聲響，如果湯太熱的時候，可一面吃牛油麵包或多士，一面慢慢喝湯，如果湯太多飲不完可以不要的，就將湯匙放在碟中，匙面向上，侍者自然會將湯碟取去。喝湯應用大型圓型的湯匙，如果吃水菓或其他食物，則要用小匙為宜，如果肉湯用杯盛裝的，可用小匙舀來喝，但如果牛奶或茶之類，則小匙只是用來攪勻飲料，不宜將其舀起盛來喝，至於冷飲的長杯匙，當你將飲料攪勻後，可將其留在杯裡，也可以取起來放在碟上然後用飲筒吮飲。

（三）用手取的食物——有些食物是不用刀叉或匙的，如黃瓜、橄欖、提子、爆花生、果仁、蘿蔔片、小的三文治，餅干和小餅子等，還有各種麵包都可以用手指取來吃，但必須在次取食物就完全放入口裏，如果太大件時，應該先用手將食物撕成小件或小粒，然後放入嘴裏，可是將食物拿在手裏，慢慢逐少咬食，那是不雅之舉，如果吃水菓，可將其切成片或小塊，然後逐件放入口吃，但如果吃西瓜或蜜瓜，則必須用刀叉切食，其他小粒水菓，最好便是用食指撿食可也。總之，吃西餐的儀節比吃中菜多的，但如果習慣熟習之後，則不會覺得那是件麻煩的事。（卿）

怎樣安排兒童派對？

兒童開派對的形式，是比成人的派對簡單的多，不論在場地佈置或預備一切食品，用及招呼方面都比較容易辦，但有一點不可忽略的，便是兒童派對，必須要加插一點遊戲，才能使他們盡興的，因為他們認為好玩的，孩子就有得玩才能令他們高興的，相信這點大家都應該知道。

首先，將他們安排邀請小客人的人數，人數以不太多為妥，大家應該明白，孩子是沒有自制能力，自己也照顧不來，怎能要他們照顧他人呢？所以，家長必須給他們負起看顧的責任，故此，人數不要太多，以自己所能照顧為限。

雖然，現時的孩子那樣得跳舞是什麼，只要有悅耳的音樂，他們便會自動跳起舞來，但他們也很容易生厭的，所以，可能跳一兩曲之後，便會覺得無聊，所以，應該替他們安排些遊戲節目，那些節目應該以適合於集體遊戲，如講故事，或者鬥拾汽球，抽簽等玩意，最好能每人一份，此外，應該要有一些禮物，以抽簽方式，這樣，可使場面增加不少樂趣。

由於孩子愛好玩，對於食是不大重視的，所以，兒童的宴會食物，以採用茶會最適合，如汽水、雪糕、曲奇餅、西餅、水果、糖果等食物最合他們的胃口，但不宜給他們吃得太多，如果是生日派對，那麽設一個生日餅給小壽星切的，那也會使他們感到高興的事。總之，孩子的宴會以小食物招待他們是最為適合的。

每一個小客人來參加派對的時間，他們的父母會叫他們帶來一點小禮物，那麽當散會時，應該要給他們帶一些禮物回去，就算小客人沒有禮物送來，也應該給他們一份禮物，一包糖果，或任何食物皆可，至於禮物，不用太名貴的，一本故事書和文具之類便好，這是會增加場面熱鬧的，而且各小朋友得到禮物，都會感到高興的。

總之，替孩子安排一個成功的派對，不但使他們結交多些朋友，而且他們會得到無限的愉快。

女士們……

在餐廳裏的儀注

住在香港的人，有很多機會到外面餐館吃飯的，由於中西餐館的地方各有不同，那西餐館的規矩也就不同，那麽，女士們在這種場合裏，應該注意些什麼，而不致有失儀的舉動呢？

首先，如果被邀請吃中餐的是兩個人，那你們可以互相商量點些什麼菜色，原則上以迎合對方的意見，如果三四個人以上時，那你最好客氣些，讓別人點菜，因為人數多，菜色一定不少，也必有合你胃口的一些菜，所以你無須提出多多自己意見，或自作主張點一些自己所好的食，因為你是客人，主人家總會備得投客人所好，做得面面俱圓，如過份的喧賓奪主，反會有損淑女的矜持態度，得不美。

其次，如果是吃西餐的話，你要注意自己的食量，因為一份比較像樣的餐，必定有冷盤、一湯、魚、肉類、包餅、水果、麵包等食品，對於一個食量少的小姐是吃不了的，假如你只吃些少，那未免太浪費食物了。為了避免暴殄天物，這時，你可以自己先點牌來點，先問主菜，在後加湯，普通一菜一湯便已足夠，如果不吃湯，可換別的甜點。

[illegible]方向你介紹時，如果侍者問你要飲些什麼的時候，可要杯茶或咖啡便成，吃完後，特別注意，千萬不可用小茶匙一匙一匙地舀取咖啡來飲，這是很失儀的，飲咖啡時，那個小茶匙只是用來攪用的，在咖啡裏放糖或奶，再用茶匙把牛奶與咖啡攪勻，不要把茶匙放在咖啡裏，應該把它放在盛咖啡杯的碟上才好，到了飲的時候，只管拿起杯來飲就可以了。

又如果你有什麼需要，勿尖聲叫伙記，可以利用手勢，請他過來，亦不可若食物當齊來，要不得把餐具當音樂器具，敲得叮叮噹噹作響，說話要斯文一點，不要大笑，惹人觸目，或吟吟哈哈，勿對人塗口紅或補粉，必要時應到洗手間去。

最後一點，是男士和女士們應該注意的，當你和女友一同進餐，你第一件必須做的，是先扶椅讓你的女友先坐下，然後自己才坐下，詢問你的女友想吃什麼菜式，你即替她向侍者說，因為女士在這場合裏自己指手劃腳問東問西，是不合禮儀的，相反，如果你又不作聲，那表示你太不懂應酬了，這是不對的做法，男士們要特別注意。（武）

做個成功的主人

要開一個宴會並不是件難事，但是要開一個成功的宴會則不是件容易的事了，宴會中最主要的人物當然是主人，而宴會之成功或失敗，便是視乎主人家的處理是否適當，一個成功的宴會，其主要點是在於不要使場面冷落，待人要周到有禮，最忌便是主人家對某些客人招呼，而冷落另一些客人，對於冷落的場面都置之不理，那便會使宴會中不歡而散，所以，食物的選擇，都是主人家不可忽略的問題。

做一個宴會的主人，應該首先發出一張請柬，不論你是何種宴會，請柬是必須的，如果只是一個小宴會，用口頭通知便可，而且必須早一星期或十天發出請帖，因為人們對一些宴會來不來，都不能確定，而且人們可能不來也無所謂，但如果是主人用電話與對方聯絡，所以最好再用電話與他們聯絡一次，便能確定他們來不來，在請帖上一定要註明宴會是屬何種形式，即大場面或小宴會，或家庭式，使對方到來參加時，能穿着適合的服裝，而且也好讓他們有一個準備，有些人到宴會中是喜歡帶孩子來的，如果你們這個宴會不想小孩子參加，最好在請帖上註明，否則到時被他們帶來，則不好推搪了。

食物方面，茶會則通常是糖果、西餅和精緻的點心，宴會則是中式或西式的一般菜式，但要注意一點的是，客人的口味，就要一些人口味一般，而且所以擺設的酒席，往往是人不吃的，所以一些大菜，鮑翅之類，不一定要，如果只是三幾個親友，而且是家常便飯，更不必設太多的菜式，使大家合胃口可多吃，就要人人吃飽肚子回去。

大家也不想請的人客，如果你們這個宴會可分多次宴請的，那麽最好是相識的，最好不要一齊請，以免見面時，大家如果雙方是死對頭的，不相見，但如果是屬於一個大宴會，那麽最好安排他們的座位，不相和的人，避免把他們安排在同一席中，以免發生不愉快的事，家庭中的客人，來到的人都應該以同樣的態度招呼，其次，在同一席中，主人應該對任何一個人都不可厚此薄彼，以免引起客人心胸狹窄的人不安，致使他們感到不安。

直至到酒菜食完，客人一定要站在大門口送客，寬不可太隨便，以為大家都是老朋友，任其離去可也，這是屬於不禮貌的，不論是任何場面，主人家必須熟識與各親朋好友握別，表示真心多謝他們到來，要緊對各人客說一聲「稍後」「慢慢」，這樣，賓主之間是很融洽，雖然，主人家一個人要對付那麽多人，卻是有點吃不消，但如果能夠態度以熱誠的態度，殷勤招待各親友，這個你的宴會將辦得成功了。（玲）

餐桌……的……佈……置

如果你要在家裏款客，不論是邀請三兩知己，抑或大宴親朋，平時不大講究的家庭，此時也要美化一點，最簡單而有效的美化方式，就是在餐桌上插一盆鮮花，不但有美感，同時更增進食慾。

不過，當你要插一盆餐桌上的鮮花時，要注意到那些為圍繞而坐的客人而設，因此，插花應為四面欣賞的，同時花枝不要太高，以免阻礙客人的視線，說話也不方便。這裏特別介紹兩款餐桌插花法，上圖是用淺花器皿，三支劍蘭向不同方向伸展，然後再在中央加上玫瑰花，那些玫瑰花都得特別短，加以兩條綠草。下圖為隨意，但是用相當新的插法，插皿也是採用矮身，採用小白花及黃菊插，看似雜亂無章，實在很有規律。（若）

航訊

航空工具日新月異

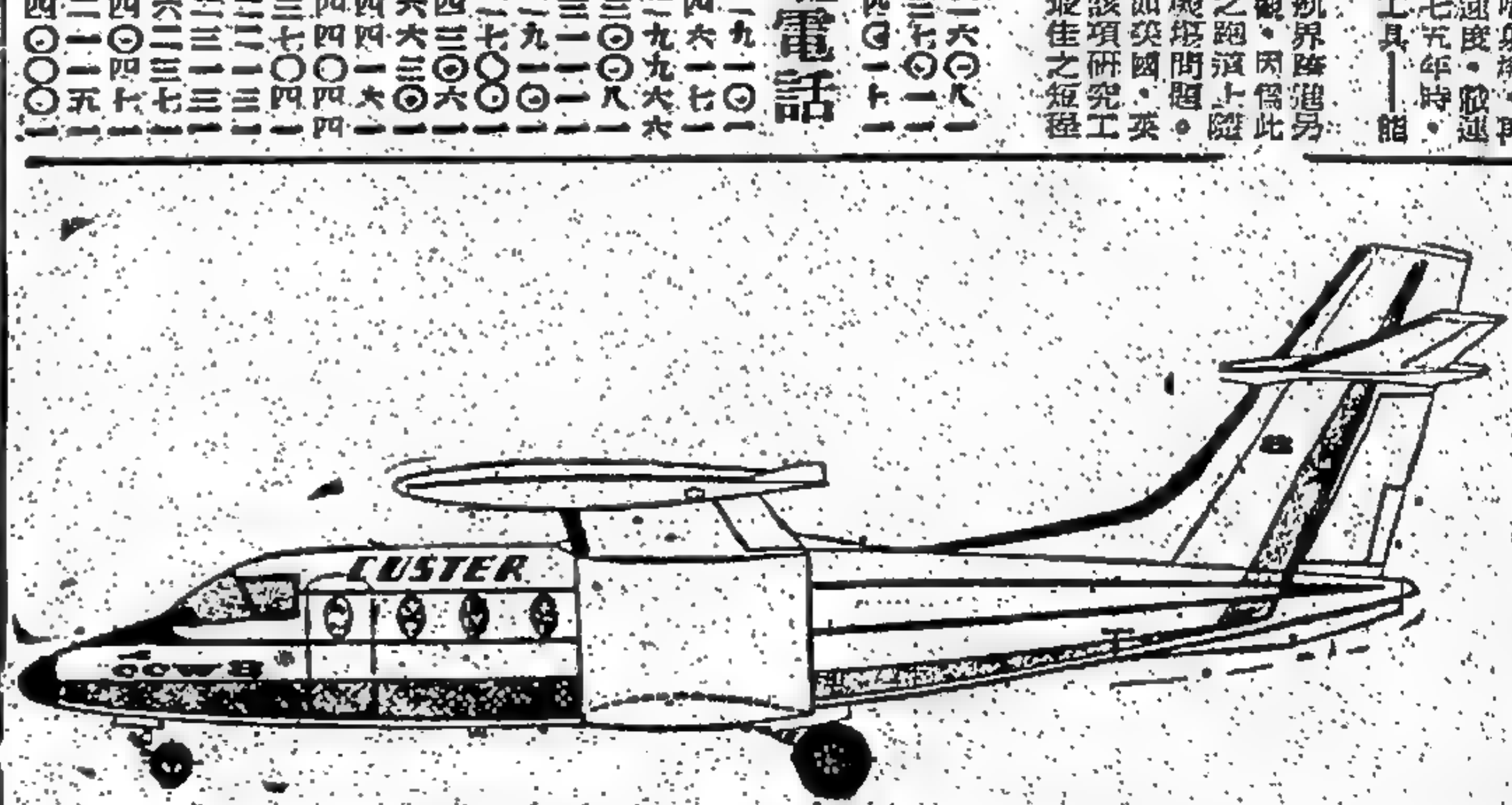
一九七五年將出現短距離升降噴射機

能在五百尺內跑道隨意升降

美英法意日等國正從事研究

（特訊）航空工具發展日新月異，在短短數十年間，由螺旋槳推動之飛機進而為噴射機，再由噴射機演變為超音速飛機，不論在速度、載運量方面均較前有長足之進步。到一九七五年時，民航界將出現另一種性能優越之交通工具——能在短距離升降之噴射機。

能在短距離升降飛機出現，使民航界踏進另一新紀元，今後新建之機場將全面改觀，因為此種先進之民航工具能在三百至五百呎之跑道上隨意自由升降，大大解決了在城市興建機場問題。目前世界上先進之航空工業國家如英國、法國、意大利和日本正積極從事該項研究工作，預料在今後數年間將成為世界上最佳之短程民航工具。



美國積極從事研究能在短距離升降之民航機

美國聯合航空公司

八月開始搶先採用DC十型噴射客機

（特訊）聯合航空公司將搶先採用DC十型巨型噴射客機投入國內航綫服務。在較早前英國航空公司宣佈由本（八）月十七日起，派出旗下DC十型巨型噴射客機投入之加哥——洛杉磯航綫服務。最近聯合航空公司宣稱，該公司由本（八）月十六日起，派出旗下DC十型巨型噴射客機投入三藩市——[illegible]航綫服務。DC十型噴射客機由美國杜格拉斯飛機公司製造，由三個強力引擎推動，機艙可載客超過二百名。目前共有十五家航空公司訂購該種巨型客機。（初）

輪船公司電話

公司	電話
太古	二四六一九一
[illegible]	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋渡東	237191
輪來	二三八二九三
法郵	二三五一四四
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一
國行	二三〇一一一
太平	二三七〇二六
勝利	二三三四九一
中央航業	二三七一九一
[illegible]	二四一一八一
小山	四五八一五一
安江	四三一〇一九
南安	四三〇六五六

航空公司電話

公司	電話
英邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇二一
大阪	二四〇[illegible]一
[illegible]	二三九一〇一
國泰	二四六一七一
[illegible]	二三九九六六
日航	二三〇一八一
[illegible]	二三一二一一
澳航	二三九一〇一
加拿大	二三七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六〇一一
瑞航	二四四六一
[illegible]	二四四四一
意航	二三七〇四四
印航	二三一〇三一
法航	二三一三一一
菲航	二三三三七一
印尼航	二四〇四七一
德航	二三一一五一
緬甸	二四〇〇〇一

尚有航訊刊在第五張第二頁

空姐迷人新裝

英國班思夫航空公司為旗下之空姐設計三款迷人的新裝。

海外六千哩長程通訊

今日商場上對通訊設備的需求，要既快捷而且可靠，在船隻與岸上通訊方面，有一種新穎而精密之長程通訊系統，正在漸漸發展起來。

汎航海運（貨櫃）公司屬下三十六艘商用貨輪之一AROSIA號，已裝備上這種精巧的長程通訊儀器，最近，在一次由歐洲至遠東之越洋航程中，香港大東電報局與AROSIA號取得遠程聯絡，當時，該輪距港超過六千哩，這不但不說是通訊系統之特出成就，即使位置距離數千哩外，AROSIA號仍能與本港取得即時接觸。

例假當前婚宴多需
生猪實銷數量增加
大中細種成盆共六千三百餘頭
燒種市俏做價升十元大猪尚定

（特訊）港九兩地生猪市濆，昨日（十四）交投轉見暢活，適逢週末例假當前，猪肉例晉好市，婚嫁宴客亦衆，燒猪多需，有助大盤吸納轉增，全日成出猪隻共六千三百餘頭，比較上日多沽一千二百頭，相當暢景，燒種挾價扳高十元。

大陸猪供仍衆，燒種恢復有到，成出五千六百七十餘頭，內大猪五千四百七十餘頭，大盤企住二百一十元，尾盤一百九十元，中猪燒種二百餘頭，尚存四百餘頭，做二百廿五元，二百卅元，二百廿元。全部係由浙江，湖北，河南，江西，湖南，梧州，廣西，江門，市橋，陽江，湛江，海口，北海，東莞，汕頭，汕尾等地運來。

新界上市六百四十餘頭，其中大猪三百六十餘頭，仍做二百三十元，二百二十元，二百一十元，二百元，燒種二百八十元，二百七十元，二百六十元，成交。中猪二百五十元，二百四十元，成交。

歐洲美元止跌微升
英倫金價下降

（路透社倫敦十三日電）正當金融投資者今日致力於衡估解決美元之困難方案後結果之際，美元本身在法蘭克福及蘇黎世較爲堅企結果。在倫敦及其它日週來投機者把他們的貨幣賣掉後，購買黃金作爲一種保險的資金，市場的金價今日下跌爲安士二十五仙。

（法蘭克福十三日合衆國際社電）美元在法蘭克福金融市場下跌至西德於一九四九年貶值馬克以來之最低水平後，於今日略爲回升。今日早市，美元成交是每美元合三點三七三五馬克，是爲二十二年來的新低點。但在下午的交易，美元再不跌破今日的官方報價，而且略爲回升至三點三八七〇。按：今日下午一時十五分的官方報價，每美元合三點三八〇馬克。倫敦，蘇黎世和巴黎的金融市場亦有相同的趨勢。

東京股市價續升
買家選優吸納衆
半日成交一億五千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（八月十四日）接日本野村證券株式會社特電稱：星期六東京股市仍顯秀麗，建築，石油，汽車等股均被吸入。收市價道瓊斯指數爲二七四〇點九八，比上日上升一三點一八，新市場數爲二〇九點〇〇，比上日上升零點八一。半日成交額共一億五千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	三三四
松下電器	五八八
味之素	二九五
錦麗相機	一九二
三越百貨	四一八
東海保險	五〇五
三菱地所	二七四
日本郵船	九五
帝國石油	七〇
鹿島建設	三六九
大和屋建設	五四五
名糖產業	三三一
鐘淵化學	二三二
武田製藥	二一七
資生堂	九三五
日本石油	二〇九
國民收銀機	五七六
小松製作	三三〇
日立製作所	一二六
日本電器	一八三
富士通訊	三三〇
新力收音機	三四〇〇
東京電化	七七六
石川島造船	八一
三井造船	八四
三菱重工	八六
豐田汽車	四二六
東洋工業	二七一
本田汽車	[illegible]
東急車輛	[illegible]
兩碰相機	[illegible]
永大產業	[illegible]
大日本印刷	[illegible]
野村證券	[illegible]
三井不動產	[illegible]
三光汽船	[illegible]
東急車輛	[illegible]
三井倉庫	[illegible]
住友銀行	[illegible]
三和銀行	[illegible]

日鈔續扳
馬克仍昂

（特訊）加元成五九〇·五，即一百加元兌五百九十元五角，菲幣報八七，即一百比索兌八十七元，坡元成一九七·五，即一百坡元兌一百九十七元五角，法郎報一〇八·二，即一百法郎兌一百零八元二角，馬克仍昂成一七五，即一百馬克兌一百七十五元，台幣成一三八，即一千台幣兌一百三十八元，泰幣成二八八，即一千泰幣兌二百八十八元，日鈔扳升成一六五·八，即一萬日鈔兌一百六十五元八角，台紙成一五四，即一萬台紙兌一百五十四元。

日肥料輸大陸
數量價格均減

（東京十四日電）據前往中共交易日本肥料的代表團報告日本硫安工業協會稱：向中共出口肥料的交收業已大致達成協議，定十四日簽訂合作。合約內容爲日本向中共出口尿素一百七十五萬噸，硫安七十五萬噸，其他肥料等於硫安共四百六十萬噸，成交額達四百十九億日圓（去年爲四百五十億日圓）裝船日期自今年九月至明年八月底爲止，按今年向中共出口的肥料在數量方面，尿素較去年增加五萬噸，硫安卻減少二十萬噸，其他肥料解於硫安亦減少九萬噸，又每噸單價亦較去年爲低。

美國經濟平淡所影響
某大電子廠停工

（本報訊）本港最大無綫電廠之一，昨又停工。另一家大電子廠今日亦可能停工。

紅磡，偏工人，不久之前，一家有偏四百工人之紙子廠宣佈停業，工人正通過法律從助處與私人律師索取工資及遣散費。

與此同時，在觀塘有兩間假髮廠正與一個五百工人代表，商議暫時每一工人每週停工三天之辦法。

工業界謂，各廠保正因美國經濟平淡與其限制往其它旅遊地區所引影響。

勞工處已密切注意事態之發展，並被可能援助有關方面。

美國之經濟平淡及過份擴充及利潤微薄，被指爲本港無綫電業及假髮業陷於困難之主因。

南非礦產貿易
廿年可增一倍

（特訊）南非航訊：據南非礦業商會主席最近在約翰尼斯堡該商會年會上說，在今後二十年中，南非的礦產貿易可能增加一倍以上。可是，爲了達到這個目的，南非必須採取一種積極的銷售政策，並提高勞工際伍的生產力。

在十年內，世界對煤的需求可能逐漸超過產量，南非幸運地能夠生產含硫量低的煤，可用競爭性的價格出口。

他希望最近發現的加濟製鉑法能改善南非的鉑在世界市場中的競爭地位，南非的白金工業將提高生產，以配合最近技術上的發展。（愛明）

紐股市週末轉靜
指數作輕微掛低
白宮否認減稅有影響

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接獲行專電報道紐約股市如下：

週末市場疏落之交投略下跌。在開市時一般股價均告上揚，此乃日前上升之餘勁，技術性回彈及乘低吸入所致。但分析家謂這利好的因素，却由於美元受到壓力所抵消，其次白宮否認減稅之說，使股市又再陷於低潮中。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八五六點〇二，下跌二點九九，鐵路股收市於二一四點二三，上升〇點四〇，工用事業股一一三點〇二，下跌〇點一三。

當日交投的股票有一六三〇種，上升的股票佔五九六種，下跌的佔六九一種，無變化的有三四三種，創本年度新高價的有一一種，新低價的有四三種。

全日交投共九百九十六萬股。

紐約股票
八月十三日

道瓊斯指數　△漲　×跌

工業股	×八五六·〇二
鐵路股	△二一四·二三
公用事業股	×一一三·〇二
成交股數	九百九十六萬

股票收盤價	
美國電話	四三·七五
亞納銅鑛	一八·一二五
波音飛機	一六·二五
寶樂夫算機	一三一·二五
克萊斯勒汽車	二六·三七五
高露潔棕欖	四五·三七五
陶格拉斯飛機	二七·二五
杜邦化學	一四一·六二五
柯達照相	七七·八七五
美商照相	[illegible]
福特汽車	[illegible]
萬國寶通銀行	[illegible]
通用電器	[illegible]
通用食品	[illegible]
通用汽車	[illegible]
好時年輪胎	[illegible]
萬國商業機器	[illegible]
萬國農具	[illegible]
萬國電話電報	[illegible]
洛歇飛機	[illegible]
美高梅電影	[illegible]
孟山都化學	[illegible]
摩托路拉電子	[illegible]
國民餅干	[illegible]
國民收銀機	[illegible]
泛美航空	[illegible]
派德西藥	[illegible]
保樂來相機	[illegible]
露華濃公司	[illegible]
雷諾斯五金	[illegible]
雷諾斯烟草	[illegible]
施樂伯百貨	[illegible]
新澤西汽油	[illegible]
環球航空	[illegible]
聯合炭化	[illegible]
聯合太平洋鐵路	[illegible]
美國鋼鐵	[illegible]
西屋電器	[illegible]
些洛士映印	[illegible]

卜內門新出品
超聲洗潔機

（愛明）卜內門化學工業公司環德部與附氏工具有限公司，已首創一種新型超聲洗潔機，稱爲超聲五三型。

超聲五三型洗潔機重量，十四點五公斤，體積爲三百三十公厘，高四百三十五公厘。

超聲五三型機，內部裝有一個四十基羅赫茲之陶氏發電機，可提供一個兩階段之洗淨過程，亦即以清冷之超聲驅動「阿克隆」溶劑蒸汽，繼以純淨之溶劑清洗，使製造品即光潔乾透。污穢溶劑之通導不致洩溢，可確保有效滌淨之洗滌工作，而不致發生流出物之問題。

超聲五三型機用溶度之阿克隆溶劑，使幾乎可清洗一切不吸收性之物品。典型之用途包括：除去裝配電路之劑，清洗小型機件、儀器及同類之機件、焊接器、去珠寶之擦洗複合物，除清潔錶表及儀器，清洗鑄片及半導體設備，及供許多工業實驗室使用。

世界空置船
超過二百艘

（倫敦十四日美聯社電）英國航運商會週五報道自一九六四年以來的世界船隻空置出現最大數字。該商會說，目前世界空置船隻共二百〇六艘，總噸數一百三十八萬二千七百五十三噸，七月初只有一百二十九艘，總噸數七十六萬八千九百五十八噸。去年八月空置船隻只有三十八艘，二十五萬九千七百四十噸。

該商會說，儘管今年八月空置船隻增加，但空置噸數佔世界船隻總噸數不足百分之一。目前世界船隻總噸數爲二億一千萬噸，一九六四年只有一千四百萬噸。

香港金融行情表
（八月十四日）

九九金每司兩（最高）三二〇·八七五（最低）三一九·五〇（收市）三二〇·六二五

	單位	成交價（港幣計）
美電	[illegible]	[illegible]
美單	[illegible]	[illegible]
美鈔	[illegible]	[illegible]
英鎊	[illegible]	[illegible]
加拿大圓	[illegible]	[illegible]
法國法郎	[illegible]	[illegible]
瑞士法郎	[illegible]	[illegible]
西德馬克	[illegible]	[illegible]
意大利里拉	[illegible]	[illegible]
荷蘭盾	[illegible]	[illegible]
澳洲圓	[illegible]	[illegible]
日本圓	[illegible]	[illegible]
菲律賓披索	[illegible]	[illegible]
紐西蘭圓	[illegible]	[illegible]
坡圓（馬來西亞）	[illegible]	[illegible]
台灣圓	[illegible]	[illegible]
泰國銖	[illegible]	[illegible]
印度盧比	[illegible]	[illegible]
巴基斯坦盧比	[illegible]	[illegible]
澳門紙	[illegible]	[illegible]
西貢紙	[illegible]	[illegible]
金邊紙（拆）	[illegible]	[illegible]
南非蘭特	[illegible]	[illegible]
南韓紙	[illegible]	[illegible]

（以上行情由恒生銀行供應）

英耐久性貨零售
上季增加二點半

（特訊）倫敦消息：英國財政部預料在本季內，新汽車和其他消耗者的耐久性貨品銷路會有可觀的增加。

財政部在它的每月評論中指出，第二季的零售額已增加了百分之二點五。

第二季登記的新汽車銷增約百分之四點五。

採購稅減三季銷路續晉

由於已撤銷了對分期付款貨款的限制，以及減少了採購稅（財政大臣巴伯於七月十九日宣佈），預料第三季的汽車及耐久性貨品的銷路全綫增。

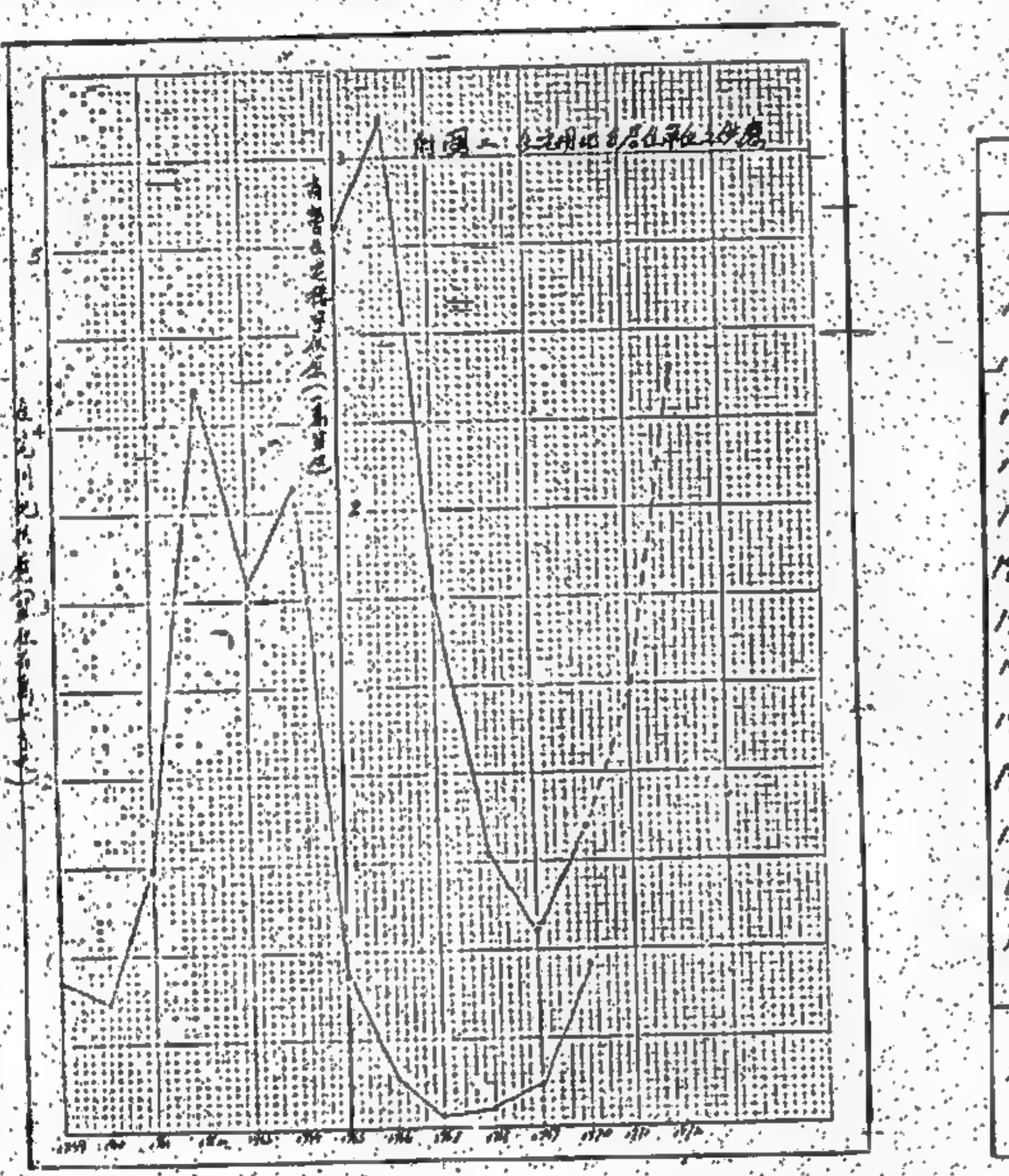
川耳有外銷
鮑魚市俏秀

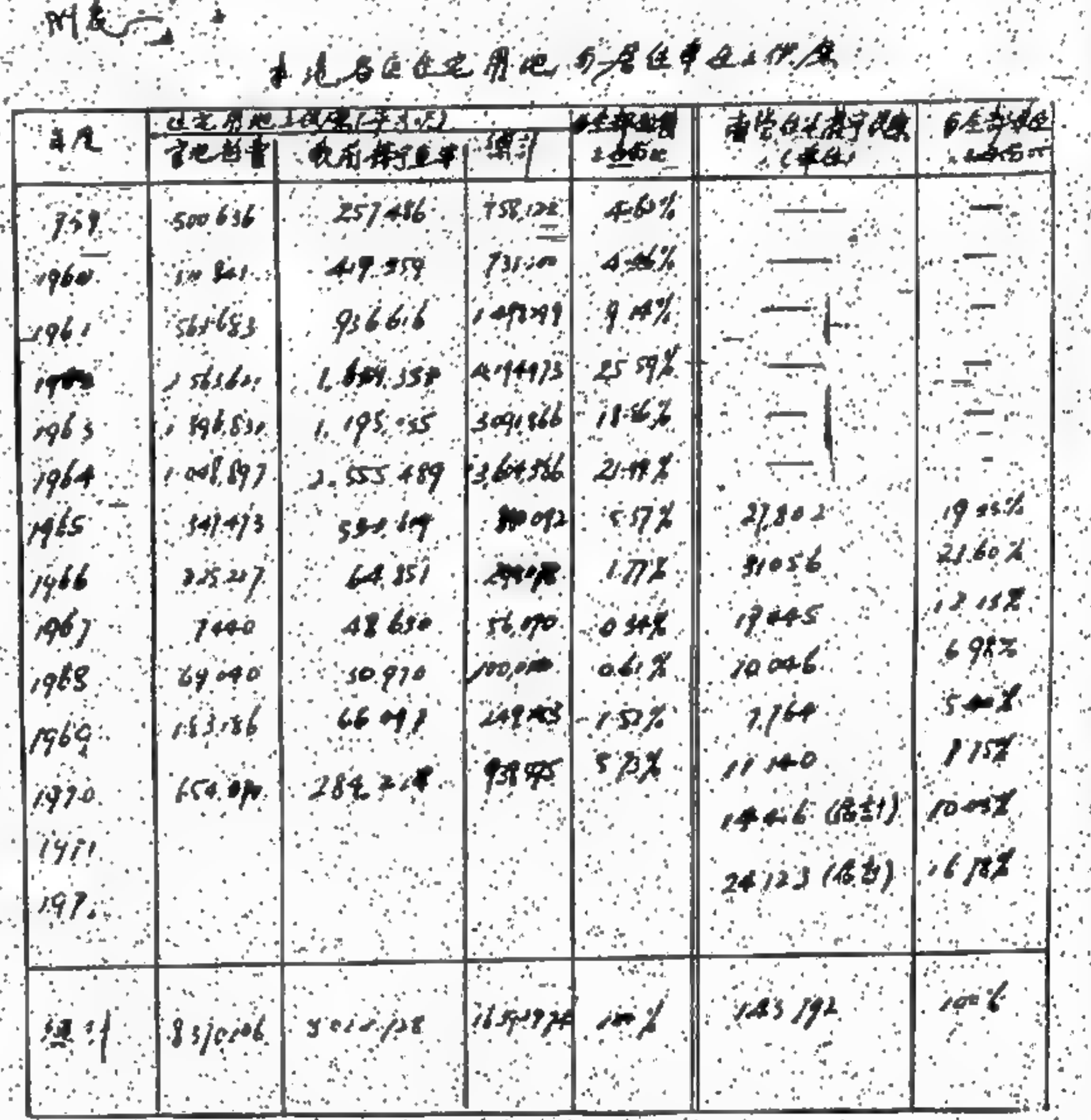
（本港訊）滿牌川耳，有外客賞識，每擔成三四五〇元，本順成三三〇〇元，紅燕大拆三式三〇元，竹州三價，銷力仍扳，貴州三價，四級拆二三萬元，火腿沽竦，四頭拆七千元，卅四頭拆七千元，卅頭八拆四十、七十元，日鮑魚、卅頭仍呈一一九〇元，廿五頭吉品成一〇〇〇元，卅一頭一三〇〇元。

本港近年官地拍賣紀錄分析
（三）劉紹鈞

—以是年租務法庭批準拆遷之戰前樓地，達到空前之二百五十多萬方呎之紀錄。因此是年之樓地供應，比六三年爲多，但仍比不上六二年全盛時期之紀錄。六五年起，由於銀行風潮而引致地產界對物業投資開始作非常謹慎之選擇，而銀行對地產發展之透支，也大加減縮，因而是年地產界對土地之需求，也急劇減少，全年只爲八十多萬方呎，比之六二年全盛時期之四百多萬方呎，只及百份之二十左右。六六年更因是年完成之住宅樓宇，達三萬多單位之空前紀錄，而另一方面，則本港之社會經濟在銀行風潮及天星加價而引致之騷動影響之下，一片衰退之景象，因而是年之住宅樓宇市況，呈現一繼續不振之現象，因而是年地之供應，只近三十萬呎。六七年由於五月騷動，而引致物業投資幾乎全部停頓，是年官地拍賣，只得四宗，而撥樓拆建，也只得四萬多方呎。全年之需求，只及十二年面積百份之零點三四—六八年下半年起，由於本港社會經濟情況漸趨安定，因而房屋買賣交投漸增，部份有先見之地產界，也開始買地作發展之用。是年是類官地拍賣，成交漸多，但撥樓拆建，則因一時未能擺脫搬遷手續而降至近年之最低記錄。六九年官地及撥樓地之供應漸增，但是年政府全力推出工業用地拍賣，因而只賣出十幅住宅用地應市。七〇年之住宅用地拍賣，雖有增加，但與六二年之數字相比，仍相差甚遠。是年撥樓地之供應，已大爲增加，達九十多萬方呎。

從圖中更可以看到，住宅單位之供應，與歷年住宅用地之供應，有着一個非常密切之關連。兩者之增加與減少，作同一動向，但住宅單位之變動，比土地供應之變動平均遲上兩年，這大約是因爲土地成交以後，最少需要兩年才可建成樓宇單位以供應社會之需。從圖中又可以看到在七一及七二年間，將有近四萬住宅單位完成，因此在七三年本港住宅樓宇之供求，當趨於平衡。




附表二
本港各區住宅用地與居住單位之供應

年度	住宅用地之供應（平方呎）官地拍賣	政府撥予建屋	總計	佔全部之%	當年住宅樓宇供應（單位）	佔全部之%
1959	500,636	257,486	758,122	4.60%	—	—
1960	314,841	417,359	731,200	4.46%	—	—
1961	561,683	936,616	1,498,299	9.14%	—	—
1962	1,565,601	1,609,358	4,194,973	25.59%	—	—
1963	1,896,830	1,195,155	3,091,966	18.86%	—	—
1964	1,008,897	2,555,489	3,564,386	21.99%	—	—
1965	349,473	590,619	940,092	5.57%	27,802	19.45%
1966	225,217	64,351	289,568	1.77%	31,056	21.60%
1967	7,440	48,630	56,070	0.34%	19,445	12.15%
1968	69,040	30,970	100,010	0.61%	10,046	6.98%
1969	183,186	66,497	249,683	1.50%	7,764	5.40%
1970	654,094	284,218	938,312	5.73%	11,140	7.15%
1971					14,416（估計）	10.03%
1972					24,123（估計）	16.78%
總計	8,310,106	8,010,128	16,549,974	100%	143,792	100%

遠東證券交易所
股票成交紀錄表
七一年八月十四日

股名	成價（單位元）	成交股數
聯合企業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
莊氏傢具	[illegible]	[illegible]
太古貿業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
會松	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]
金門	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
青洲英坭	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
電燈公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
香港中華煤氣	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
九倉	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
信託公司	[illegible]	[illegible]
匯豐銀行	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
匯豐（英登記）	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]
連卡佛	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
永安	[illegible]	[illegible]
鋼業公司（新股）	[illegible]	[illegible]
和記	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
和記（優先）	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
和致	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
新港公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
聯仁傢具	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
先施公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
鋼業公司（舊股）	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
南豐毛紡	[illegible]	[illegible]
保華建築	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
捷聯信託	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]
海德蓮	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
南聯	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]
亞洲航業（股權）	[illegible]	[illegible]
怡美	[illegible]	[illegible]

曼谷土產
出蜀　黍定　蒜頭　仍健

（曼谷訊）曼谷十四日土產市價：白熟每担三百六十銖，紅竹豆每担三百四十五銖，則減十銖，總緻淡定。新玉蜀黍每担六十三銖，各在安定中。蒜頭行情仍健，大粒者每担七百七十銖，中粒者每担六百七十銖，細粒者每担六百卅銖。烏蔴與蔴籽均暢疏，烏蔴每担三百一十銖，蔴籽每担一百七十五銖。胡椒每担三百七十五銖，大油漿每担二百七十五銖，中庄者每担三百二十銖，均無升沉。豆仁行情屹立，綠豆仁上者每担二百四十八銖，中者每担二百卅五銖，上者每担三百一十銖，中庄者每担二百九十銖。赤豆市價：上者每担三百卅銖，中者每担三百廿銖，行情荷安。海島豆每担一百八十銖，疲伸乏力。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽處：（一）總社香港荷李活道一〇六號 （二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 （三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告。請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務由即日起增設電話專綫爲刊戶服務，各界如欲刊登分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（欄分類廣告一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可）。請用戶不必往來跋涉。但本報刊登法律性聲明啓事仍照常接登。分類廣告請到本報總社或各辦事處辦理，又垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六號
（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

（刊登分類廣告專綫電話：H二二一五八三 每日由上午九時至下午五時止）

待聘

精補中小學 [illegible]

△U6▽ [illegible]

補習 [illegible]

香港大學 [illegible]

中文大學 [illegible]

新數補習 [illegible]

香港大學 [illegible]

浸會三年 [illegible]

港大工科 [illegible]

中學生 [illegible]

師資補習 [illegible]

私家補習 [illegible]

喇沙書院 預科生及 [illegible]

到府補習 電K四三八七二四 [illegible]

經濟補習 [illegible]

德貞 [illegible]

U6女生 [illegible]

中英文牘 [illegible]

家庭補習 [illegible]

經驗補習 [illegible]

現任教師 [illegible]

香港大學 [illegible]

到府補習 [illegible]

報稅理帳 H616447 [illegible]

帳稅專門 [illegible]

港大理科 [illegible]

高級音樂教師 [illegible]

廠務經理 會計主任 待聘 [illegible]

經驗教師 [illegible]

倫敦大學 [illegible]

培正甲數 [illegible]

專門報稅做數 [illegible]

狗 吳錦東 H477510 K813519 [illegible]

狗 病百貓 請電北角H617042 H617620 [illegible]

聘請

誠聘幼師 [illegible]

津校聘校工 [illegible]

聘請教師 [illegible]

聘女教師 [illegible]

誠聘教師 [illegible]

小學幼稚 [illegible]

聘助理會計 [illegible]

招待所請 [illegible]

家庭補習 [illegible]

英文中學 [illegible]

學校工人 [illegible]

誠聘教師 [illegible]

誠聘教師 [illegible]

津校誠聘 [illegible]

英數教員 [illegible]

工讀校工 [illegible]

辦館工員 [illegible]

急聘教師 [illegible]

誠聘教師 [illegible]

港區津小 [illegible]

新亞書院徵聘助教及實驗教員 [illegible]

中區送貨 [illegible]

急聘教師 [illegible]

聘工作員 [illegible]

誠聘教師 [illegible]

津校教師 [illegible]

男女職員 [illegible]

聘請教師 [illegible]

聘練習生 [illegible]

請男校工 [illegible]

店員後生 [illegible]

聘請教員 [illegible]

誠聘教員 [illegible]

聘請後生 [illegible]

津小聘請 [illegible]

百貨公司添請職員 [illegible]

男練習生 年15至20歲 九龍街道具店保新優有假期供膳宿 應徵履歷相片寄上海街五〇五號利民營業部

聘請人材 [illegible]

包裝打雜 [illegible]

營業代表 [illegible]

急聘什務 [illegible]

聘請教員 [illegible]

打銅學徒 [illegible]

見習書記 初級文員 [illegible]

聘接線生 [illegible]

甲級教師 [illegible]

土木結構 [illegible]

辦房練習生 [illegible]

聘請教師 [illegible]

見習文員 [illegible]

津校音樂教師書記 [illegible]

家庭教師 [illegible]

聘電話接綫生 某大洋行增聘電話接綫生一名女性年齡17至22歲中學程度能英文英語國語者優先有意者請親筆寫履歷及待遇連同電話號碼寄香港郵箱1472號

聘請教師 [illegible]

津校書記 [illegible]

聘請舍監 [illegible]

燈飾學徒 [illegible]

半日揍嬰 [illegible]

中文人材 [illegible]

急聘後生 [illegible]

初級文員 [illegible]

聘請護士 [illegible]

招請後生 [illegible]

英中教師 [illegible]

誠聘商科教師

香港西區某商科學校聘請下列各科教師
㈠速記（日班）
㈡英文商業信札及C.I.F.（日班）
㈢初中級英文簿記（夜班）
㈣中文簿記及珠算（夜班）
詳細履歷函香港德輔道西119—127號三樓

請小幼師 [illegible]

音樂教師 [illegible]

津校急聘 [illegible]

會計員 [illegible]

日語教師 [illegible]

聘請教師 [illegible]

聘醫院員工 [illegible]

聘請 [illegible]

觀塘津小 [illegible]

津小教師 [illegible]

聘售貨員 [illegible]

中學生 [illegible]

營業主任

某石油公司誠聘有經驗營業主任專責推銷工業油渣對本港酒樓業有良好關係能推廣此種業務者將獲優先考慮一經聘用薪俸從優請函華僑報信箱六八六號

招請職員 [illegible]

甲級教師 [illegible]

誠聘甲級 [illegible]

藝宮傢俬 [illegible]

招請女職 [illegible]

聘請護士 [illegible]

誠聘教師 [illegible]

聘請教師 [illegible]

玫瑰女書院預科部 聘請下列教職員 [illegible]

絲網噴油 [illegible]

聘請職員 [illegible]

印刷請人 [illegible]

打磨燒釬 [illegible]

大貨車司機 [illegible]

誠聘幼師 [illegible]

誠聘教師 新界大埔區津小誠聘高班英文教師二名 請備履歷寄大埔懷仁街五號

甲級教師 [illegible]

徵求

急徵租購 太子道 [illegible]

公務員樓 [illegible]

誠徵女友 [illegible]

徵購現貨 美國大商入口徵購膠珠穿珠鑽珠類手袋及各種衣物現貨如有上述現貨出售者請電H二四八四六接洽

徵接送車 [illegible]

徵購樓宇 [illegible]

招收隊友 [illegible]

大量搜購 各種五金電動塑膠玩具模有意出讓請函香港郵箱一五一〇七洽

真善美婚姻公司 [illegible]

氣功減肥 [illegible]

婚姻 [illegible] K313409

徵求工廠樓 擬購現貨涌或荃灣區面積壹萬呎工廠壹層或兩層五千呎連續請來函香港郵箱一五五二號洽

誠徵女友 [illegible]

矮人 [illegible]

小型電視機 [illegible]

高價徵書 到府高價收購中英文中學各級新舊書籍電K九二八八〇 二邵

徵求樓宇 [illegible]

徵半山區 [illegible]

公務員樓 [illegible]

徵書 [illegible]

手袋訂單 [illegible]

訪尋 朱錦平 王平 [illegible]

啟事 [illegible]

執信同學會籌備處通告 [illegible]

遺失聲明

茲遺失天祥洋行簽發于一九七一年八月中旬到之REGENT LILAC 輪 D/O-NO.36 提單壹份。除向該行報失補發外特登報聲明作廢

德興公司啓

遺失聲明 [illegible]

遺失聲明 [illegible]

遺失聲明 [illegible]

尋找 [illegible]

遺失聲明 [illegible]

頂退聲明 [illegible]

承頂聲明 [illegible]

出讓 摩利士迷你 [illegible]

幼園枱椅 [illegible]

凱旋急讓 [illegible]

月華街樓 [illegible]

奧蒲卡迪 [illegible]

聯康新樓照售價讓 [illegible]

鋼琴 [illegible]

冷氣靚車 [illegible]

70萬天拿 [illegible]

製衣廠讓 [illegible]

電專學校 [illegible]

吉舖廉讓 [illegible]

電視機平讓 [illegible]

67積架 [illegible]

快意廉讓 [illegible]

二樓平讓 [illegible]

自助洗衣場 [illegible]

原價轉讓 [illegible]

北角旺舖 [illegible]

出讓課本

本社有大量大學預科及中學各級課本廉價出讓並代買課本有意請到李寶椿大廈634室或電H440178雅士服務社洽

萬能機械 [illegible] 沙田大圍入田心村190號對面電話0613716

電鍍廠讓 [illegible]

貨倉 瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

鳴謝 [illegible]

領長壽金 [illegible]

領長壽金 [illegible]

領長壽金 [illegible]

領長壽金 [illegible]

領長壽金 [illegible]

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：4 8 10 12 14 15 18 20 21 23 24 25 30 31 33 35 37 38 40 41 42 43 44 45 46 47 48 50 51 52 55 168 169 271 278 280 294 387

中區辦事處信箱號碼：502 503 504 509 515 520 522 526 527 529 533 535 537 538 540 541 543 544 548 554 555 765 568 569 570 577 579 581 582 583 590 594 598 601 610 611 612 613 614 615 617 619 621 622 623 625 626 628 629 632 633 634 642 643 644 646 647 650 652 657 658 660 661 662 666 668 670 671 673 674 677 679 680

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：902 903 906 918 919 922 926 927 928 934 936 938 940 942 943 945 946 947 948 949 951 953 956 958 959 960 966 968 969 970 971 972 973 974 976 975 991 994 1000

旺角辦事處信箱號碼：1236 1240 1244 1148 1249 1256 1257 1259 1261 1262 1263 1266 1267 1769 1270 1271 1278 1280 1283 1285 1286 1287 1288 1289 1290 1292 1293 1295 1291 1301 1302 1303 1304 1305 1308

鳴謝 爲安公司 [illegible]

鳴謝 爲安公司 [illegible]

鳴謝 爲安公司 [illegible]

鳴謝 爲安公司 [illegible]

鳴謝 新聯公司 [illegible]

鳴謝 大安公司 佐敦道44號二樓A座（電話：K675206） [illegible]

尚有分類廣告刊在第六張第二頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位，則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：
㈠總社香港荷李活道一〇六至一〇八號
㈡中環分處香港華人銀行大廈地下
㈢旺角辦事處九龍上海街四七號地下
㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

出售

新樓吉售 九龍砵蘭街34號六樓今年樓宇間格兩房兩廳六房連天台電話H六〇六八〇八謹洽

唐樓廉售 七樓兩層面積最潮價錢平汝州街247號七樓下午二時至五時電八三一七四陳

新洋樓售 交吉太平道正平大廈七樓八百六呎兩房三廳入伙櫃衣K三一九九五洽

唐樓急售 英皇道同興大樓五樓四房連天台約八百呎一九五時至七時電K四五式洽

旺角大車房 吉售二千九百尺樓底高百五年期方便可分期付款K七七一九七八六洽

荃灣樓售 地王近衆安街三樓大單邊每千尺餘約63元自住或收租者佳音N T213029

二樓交吉 九龍城道181號B實用七百八六尺價電八八洽

灣仔三樓 軒尼詩道三號弍樓廉售H七五一四弍一陳

靚樓出售 石塘咀南里一號弍樓四房八百呎台合唐樓約51292楊

交吉洋樓 窩打老道山文福道22號五房二廳三百餘呎位車八十一號K859150

中環旺舖 交吉卑利街49號九十五萬四十年期由九龍街市舖面自萬六呎K856250

吉樓平售 土瓜灣鴻福街11號三樓南向面一六八百五年期909四餘樓電話

唐樓急售 土丹頓街地下拾七萬收租千五百餘元四樓48萬街間格齊得吉樓結志街24號地下H4395

怡安大廈 銅鑼灣衛向海景830呎明窗完成售八萬加末期晚七時後H七四六三九四

毛巾機售 市橋販賣口46吋日本機件求購平合織毛巾機20位N T213014

西區樓宇 德輔道西兩房另石唐咀一房批吉樓出售有意電H四七八九五五

吉樓廉售
㈠銅鑼灣美城大廈各層
㈡英宇各期樓宇
㈢莊士頓道金豐大樓
㈣干德道近羅便臣道
㈤司徒拔道嘉麟園
㈥葵涌光輝大廈各層
㈦紅磡寶石大樓

恒信 有限公司 代理置地及 H458611 H431766

珍珠樓 元朗大馬路 位於佳上水 迴旋處側 旺盛舖位 開揚闊大 現貨新樓 祗售九萬餘 洽購處：本地盤或周生生金行地產科K866281簡華傭來

美孚一期 兩房一廳三房實用千尺向南面海一流裝修新型傢私冷氣一出售下午五時至七時K七一一五五七洽

土庫出售 香港西營盤街27號土庫出售電話H五四三八三四

九九九年期 紅磡五成大廈南向九百五十尺海景半建成樓成入伙至七七七落成九明K六九三二

即買即住 北角英皇道新裝修年期長九百五十餘呎交吉平售十一萬餘元有意電K三七六四四九馮太洽

窩打老道山洋樓廉售

四房二廳雙浴室壁櫃車位千一呎
方向好新裝修即可入住售十七萬
電K八〇四四九六

官塘樓售 牛頭角道五樓實用面積700呎售價45000元合意電K九四四六或K944175洽

高尚住宅 全座出售 花園道環境幽雅美觀四座九號面積約四千元全座出售每層四千元主要即時電話K八八四一三

荃灣二樓 出國急售 七百尺萬六二沙咀道142號唐樓電七〇九四三二二

高尚洋樓 吉售九龍亞皆老街118號七樓向南實用一千一百呎大廳三房兩廳十一萬晚後電3010745或3120505

即買即住 平售亞皆老街附近洋樓有六房三廳大浴缸裝修新靚窗每戶水後電K66070不李

吉樓平售 土瓜灣明倫街16號六樓七百尺售四萬八一期年另英皇道二樓租四年期999電K630064

現貨唐樓 砵蘭街67號新建六層一梯四伙免裝修可入住價得如酒樓街滑地僅上期K883887

旺角太子道 商業一樓出售七百餘尺交吉接洽電話九三三〇五三九二三八四六胡

旺舖出售

新蒲崗最佳舖位
英華戲院隔鄰
面積850呎樓高15呎
電話：H623707

吉樓出售 灣仔軒尼詩道二七五號八五號立興大廈五樓J座有意請到本大廈管理處引看

吉舖租售 長沙灣道72號地下銀行大廈約三千呎合46萬電K八〇六五〇五舖面無石

倉地出售 荃灣城門水塘道四萬千尺上式時式三臨街有水電可倉米一有意請到天洽

吉舖出售 九龍新蒲崗街八百餘呎舖面出售價旺面積44呎號電H223775企業有限公司接洽

德輔樓 中環德輔道中311號九九九年期一梯一伙地點旺盛交通便利商住均可分層出售分期付款樓層無多欲購從速

鴻星營造有限公司 電話 八五五〇〇一 八五二四一〇

登分類廣告•請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專綫為刊戶服務•各欄分類廣告均可先用電話洽登•並以郵寄支票或郵票方式付費（刊戶請用角五分郵票或匯票）並以郵寄支票辦法一律照常啓事收印花票亦可郵到本報以分類廣告登報為事不一分用處各戶請注意是幸。又本報刊登角五分郵票仍照常接受。

㈠總社香港荷李活道一〇六號
㈡中環分處香港華人銀行大廈地下
㈢旺角辦事處九龍上海街四七號地下
㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

（刊登分類廣告每日由上午九時至下午五時止）

街市旺舖

荃灣福來邨曹公坊街市傳德洋樓大單邊旺舖分間平售已有入伙紙電K七一八九六

靚樓吉售 深水埗九江街14號五樓900餘呎售四萬餘平價即住過戶花園即到上址方洽

四樓連天台 吉售隣近碼頭交通方便面積700呎實價一得二平中售勞校角道3344號四樓林洽

旺舖吉售 百老匯年期底高可加地旺合各行工商業三萬八界限街12號D價拾洽

廠房出售

官塘偉業街英嘉工業大廈地下A座面積六八九五呎二樓A座面積七三六八呎弍樓B座面積七四五五呎另有八×二五呎車位柒個約在本年十月份可入伙有意請電K八九五六四二吳洽

電影設備 包括全部放映機及發電設備坐椅等二三四五具急售接洽電H二二二五二

高尚唐樓出售 九龍廣東道14—16號獨立唐樓已有入伙紙近尖沙咀碼頭地點適中交通方便合商業用途材料好年期長即買即住永免雜費照原價九折出售歡迎參觀洽購

海星置業有限公司 電話：H730125

吉舖廉售 官塘約千餘呎旺舖面積七午約H二電話有意請每日上午八二三五七洽

吉樓出售 官塘康寧道九龍光猛單邊立體實用面積五百餘尺七獨K八九二七七七有意洽

觀塘洋樓 協和街78號四樓二千尺百弍千元售單位合意天電話理有位實弍萬四六千月十一日

交吉洋樓

銅鑼灣電器道122—128號榮華大廈三樓B及C座業主出國廉售有意者撥電話：H四五一四九四蔡洽

新樓廉售

㈠九龍背山道二八一至二八三號分層出售電梯付款樓高十層期價格洋樓名廠
㈡受快將入伙所餘有限欲購從速九龍銀一周街五十號
㈢完成唐樓歡迎洽購間特價優待建築快將香港灣仔道六十號地
下大單邊面積一千四百餘尺適合辦館旅店商百貨租售
明發建築公司 電話K930506 K939279

新界別墅

近大埔花園別墅式有水池電話視線大細萬三千尺面積中西一式通約入門口有意電話〇六六一四六

靚樓 官塘實用五百呎灣景街二樓向南兩大房四萬五可分期另有裝修平價K789031—K425248

商業樓宇 北角皇都大廈一樓1200呎每呎120元交吉適合寫字樓酒樓茶樓學校工廠之用合電H230233

向南吉樓 界限街41號九年期兩房一廳四百餘尺吊櫃水電合電話H全五七七五〇五四捌萬洽

旺舖18萬 九龍碼頭道四號五百餘呎交吉下午五時至六時後上海道洽

三多商行有限公司
備到已經新料敵良利大意
VENICELON
常備各色現貨 零售批發 均所歡迎
香港 德輔道中 廣東銀行大廈五〇一室
電話H222281 • 228528 • 240622 • 238490

旺舖交吉 銅鑼灣新村街40號地下舖面邊水電如有意請陳洽

廠房租售 新蒲崗三祝街15號地下四千餘呎官塘敬業街41號多間四千餘至萬呎五呎廉價租售電話H235580

新蒲崗樓 衍慶街一大廈二樓交吉九房四〇五吉樓三八廉四售百餘呎K洽陳

地王旺舖 旺角砵蘭街近全間及一舖約300呎可打合電話K857985上午10—12洽

樂信工廠大廈

分層租售 現貨即買即用
十十樓A.B.G.H四單位連天台每單位二千餘呎至可能四千呎全部買通每呎四千餘元購處灣街廿八角：荃灣柴灣六號至樂有部業公司電話：T403810 N403824

旺舖廉售 油麻地新填地街172—176號地下連大閣出售或三三八二七四一一H電話

又一花園別墅 海景洋業路面六樓千餘呎兩房二廳設備乘上樓交吉實價呎二千餘元意電K630674紀吉

廉價吉售 吳松街139—141號六樓四百呎即用八百呎廣東道378號旺舖二呎電H二三九三五〇

旺舖吉售

大埔道六十號一連四間（即嘉頓隔鄰）小單邊舖面闊十八呎分間平價租售即買即用可分期付款接洽電話K八一弍二叁弍•三〇四七六七或地盤劉洽

西環 联基新樓

分層出售•月付$300餘
電話：H249311•H465391

官塘茶菓嶺大樓

近茶菓嶺碼頭即將入伙樓高六層一梯兩伙免管理費背山向海環境優靜鄰近碼頭建築材料好由三百至六百餘尺可間一廳三房或四房售叁萬餘元起可分十二年付款尚餘無多請電話K 440716或到本地盤與王君接洽

青山道 安泰工業大廈

通洲街永康街琼林街轉角
經已入伙尚餘地下B座及樓上數層洽購電話H 448711—3

銀行舖售

荷李活道132•134四方街一號三號銀行舖位三面單邊共三千餘呎九九九年期電H242973陳洽經紀免問

新樓租售 即可入伙 灣仔商業樓分單位、城東街大廈、金城大廈小單位出租、戲院對面純商業

工業大廈 西環士美菲路十二號大廈四十餘呎工廠每呎二千元起

銅鑼灣地王 東角大廈地下、商業樓宇出售，價面洽。三千七百尺

土瓜灣旺舖 鴻福街37號旺舖千餘呎，運石十大階二萬。

行大廈 洽購處香港三〇五七〇八三八五五生電話

中區旺舖 荷里活道41號地下九百呎五九萬快將入伙年期平元十九五萬伍千售歡迎參觀電話H二一二八九〇H二式一式九五〇

土瓜灣

接洽處中環怡和大廈146室
高息舖位唐樓出售
電話：230589

樂福大廈

號三十台仔佛士碑利沙尖
高尚住宅•材料上乘
建3 12 樓•年期長久
正記公司 柯士甸道九十五號 電話K六六六五九六三〇四

跑馬地樓 光明街景泰大樓七百尺入伙每年期冰箱百五H4169另有交吉洋樓長期管理處引看

菲林明大廈

灣仔菲林明道五至九號
商業樓宇 祇餘兩層 有入伙紙 交通方便 地點適中 廉價出售 接洽電話H一式三五八零六 林彥明

太安樓售 即買即住電H693826 K7187 60李

唐樓出售 官塘瑞和街四百餘呎弍房一大廳時至六十九時電話上午十時K832329 晚K897577

住宅商用 尖沙咀加連威老道近大廈全層三房廳連冷氣水電K八五七九八五洽

洋樓代售

㈠半山區旭和道嘉富大廈一千七百呎合
㈡車位即將入伙。有山頂景觀
㈢半山區二千七百四十餘呎
㈣即入伙。銅鑼灣摩利臣山道有車位
㈤百餘呎有車位即入伙
㈥大坑道瑞士花園一千一百八十呎
㈦佐敦道文華大廈即入伙
㈧畢架山道一千四百呎
即入伙新部二期五千B
十五樓六萬餘元即將入伙
入伙•佐敦道文景樓，文昌

洋樓代租

㈠銅鑼灣園景道地下約千呎合意
㈡堅道一二四七號地庫
㈢麥當奴道四十四號A兩房兩廳
㈣有馬車道位九號A十五樓
㈤何文田山道二千七百呎四房兩廳
㈥合意請電•K三〇〇二
嘉年物業管理有限公司 九龍文苑樓廿三號地下

洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租

跑馬地 維基樓 花園洋樓 一流設備 年內入伙
六基大廈 成和街39號 柔41號大小
寫字樓 宏基大廈 十六層高 東西獨身 空位特大 遠近可見 招登廣告
官塘 敬業街 工廠樓
接洽處 六基有限公司 萬昌樓 有限公司 香港威靈頓街卅九號 電話239322 239997

旺舖出售

永樂街145號 文咸街123號舊舖 兩個莊士敦道14號頂樓連天台 一層荷李活道13號四方街一號 三號數層九九九年期電H242973陳洽經紀免問

高尚住宅 平價出售 花園道十六號弍樓交吉出售，頂層中環旺區，環境靜優美，景色怡人，面對球場九年期，分年付款十八時至下午四時K八〇二一九〇

鏡記舖樓 按揭 租務 買賣舖樓 九龍老字號 48光榮街A 日夜K620674•627094

高級洋樓 依利沙伯大廈（伊利沙伯球場左鄰）百五年期大百呎一廳三房十八樓風景佳東南西三面單邊明年中入伙後月供七百K八一八五六一

樓宇廉售 大角咀福全街二十四號三樓興樓四百二十尺廉售實價萬元正K十六一〇七一四黃洽

吉樓商住 官塘牛頭角道立成大廈三〇五A電梯八字千七房大廳裝修一齊看樓K八九四六一四時式

地下廉售 跑馬地成和街交吉佔地千六百尺交通上落便可作貨倉及他用途12時至12時電H017572洽

城南道46—48相連舖位另有閣樓連天台六樓即買即住尚餘數層志在清盤相宜抵買 歡迎參觀K851624 接洽請電K825983

洋樓租售 羅便臣道九十號洋樓如有面積實用一千八百呎合意請致電 H四九零五四何先生洽

中區寫字樓 大道中184號恒隆大廈13樓460呎兩面單邊光猛通爽即可辦事洽電H446153

太安樓 筲箕灣太安樓單邊舖位連車位平售五萬八千元一年期付款三千九百分弍八元位可分期

吉舖售租 銅鑼灣水星街29號地面對大街市適合各行生意每天上午九時至下午一時引看電H843961江

高尚洋樓 天后廟道97號康怡五房一廳二千三百呎東南海景油漆或租電H777874李管理處引看

吉樓招租 灣仔林道近殷含道一房一廳兩間格三九〇三（上午十時）至下午六時H式張洽

商住均佳 大道西四二五K前二樓座二房五一廳三房百餘尺租一七四三三九三一電

跑馬地樓 招租黃泥涌道17號弍樓六百呎近巴士總站寶合800呎診所商業用途電K859511馮

半山區屋 出租近羅便臣道二樓三房一廳天台租合意請電屋洽式式〇四九八洽

旺舖出租 西環卑路乍街135號地下租處知四號減文或H四六一四二二洽

（香港）租賃

商業一樓 北角馬寶道81號A七百餘尺近碼頭巴士總站各線光猛合各行業水電足用通途租平九龍洽

志聯工廠大廈

官塘道通大業街
建築完成 快可人伙
洽購電話 H442266
分期付款 H442277

荃灣新樓 近碼頭巴士總站四五百餘呎大廈即將入伙已有入伙紙即買即住出售 NT213629

即日交吉 九龍彌敦道近佐五百尺最合診所招牌冷氣水電K六六八

貨倉廠房租售

西環卑路乍街三十四A地下面積六千餘尺有意電H四三五五三六K三六〇五四三洽

工廠招租 荷竹路大業工大廈二千六百呎工人伙H七無

中環舖平租 德輔道中街坊五號適合辦公工場印務等已位兩間好景生意電K916180晚8412906洽

全座商業 樓宇招租 皇后大道中一七號永銀行隔鄰地點適合各商業用途樓宇寫字樓大廈全部以上百餘尺寬用面積實用石行五 電話 四三八六〇四 四三八六一零 四四三四〇五

課室出租 夜校多個標準課室出租或可合作均可香港郵 電二〇〇九一

銅鑼灣白沙道 旺盛舖位及二樓出租有意者請函報信箱六七華僑六號

旺地吉廠廉租

香港筲箕灣西河街九號至十一號四樓B座工廠大廈租面積三千呎水電俱全天台建有鐵製大蓋水櫃最適合塑膠製品廠租用該區交通便利工源充足有意請電K八九五六四二吳洽

住宅商業 新樓出租文咸西街62號五樓前後座合住宅商業

舖位招租 百德新街嘉華大廈內適合各行商店四時下午三時臨地請或撥電話H二九三一洽

鑽石地帶 洛克道四四八號兩間分層連長期共千尺五百售價拾四萬五千九百捌四樓

吉舖租售 銅鑼灣大坑道京街16號及倫敦街2B舖位適合工場倉貨租售電話七二七二七陳引

租賃

中環寫字樓 三百餘至五百呎有意者電H251868洽

海景洋樓 天后廟道天大廈12樓全層K三C座一七六租H三五三九四一三六洽

地下招租 香港仔田灣嘉禾街十三號式樓連房五千餘尺有意者請電五二九〇出租接洽

德輔道西 九十六號全層二三樓一樓千呎地點旺盛交通便利免頂手租電H454924張洽

大單邊新舖出租 英皇道1170號新舖位地下共2200呎租售電H四四五〇九九五

灣仔地王 軒尼詩道三六五號商業樓全層出租地點旺運請到酒樓上對面址洽

（九龍）租賃

唐樓平租 紅磡馬頭圍道186號四樓全層一梯兩伙九百餘尺近巴士站地點水電K763693或1844式樓洽

彌敦道 有光猛梯房出租夫婦寫字樓K合有意者請電K八四〇九租以三八李梁洽

新樓租售 旺角砵蘭街41號拾樓通天台四百呎近華冠酒樓單邊向東南下午二時至六時上址洽

農場出租 新界屏山唐人新村佔地六萬餘呎有建築物八千數百呎另有養雞場力田康莊出租有意請電0761395洽

廠房廉租 九龍永康街匯華工廠大廈五樓四千呎水電齊全 K668899洪先生洽

地王舖租 青山道四〇式號三特昌華關口舖千尺即往出合各入路村屋要生意H1132

廠房廉租 官塘駿業街64號四樓萬呎廠房設備齊全水電交通便利管理安善請引處或管理人電K929052

千尺旺舖 月租千六 旺角花園街226號樓高十三尺半可建閣仔交通旺盛合各行生意請電K六七二八五九江洽

弍樓招租 紅磡寶其利街一六五號C座弍樓全層向東南面積大約三千呎水電交通方便商住合用K301719吳

廠房廉租

新蒲崗五方街廠房約五千呎水電貨倉食堂設備齊全寫字樓抽木間格合電子製衣等行業租約一年即租即可開工有意者請電K四三八二八一何小姐洽

全層招租 美孚新邨二房二廳新樓月租七百元有意請電H四六五七三三林洽

工廠出租 新蒲崗五千餘尺弍千尺官塘五千餘尺上午10至12時8323329晚897577

徙置工廠 官塘七樓二個單位或一個單位葵涌六樓二個單位上午10至12時832329晚897577

旺舖唐樓 九龍城獅子石道地下千餘尺出售價八萬土瓜灣交吉出租上午10至12時832329晚897577

尖沙咀樓 亞士厘道五樓大單邊一千呎新裝修二至六時K六六六一七三七

吉樓招租 佳寧街亦可柒期長旺角西洋菜街戲院合意用四五百餘尺經紀免問引看電八百

二樓全層 紅磡崇光街50號A有水電無頂手及管理費住宅K六六二四四式合商單

雙窗梗房 向南兩住無限制教裝修近新村婦女或男單身工人可接電809167陳

尖沙咀

實豐大廈
海防道32.33.34號
旅遊中心年期長久
住宅：每層一伙 九百餘尺
寫字樓：由二百尺至弍千餘尺
舖位：海防道舖及亞士厘道舖
實興置業有限公司 電237715

廠房招租

葵涌青山道寶星紗廠側南華冷房大廈四樓連天台約弍萬餘呎四面單邊上落貨數少方便水電齊即可開工電K八六九九四七四電K八五五六九李

廠房出租

四，六樓
官塘鴻圖道74號樑華工業大廈每層面積約九千餘平方呎設備俱全即可開工本大廈管理處或香港北角春秧街91號D座十一樓明順有限公司
電話H703100或H700162洽

官塘地庫 鴻圖道瑞興大樓五千呎叁千呎可分租有合適倉倉廠大式三三式八〇三三洽

街市旺舖 香港東區英皇道1083（旺角大街）市面即快弍千呎有意請電K界街

旺舖招租 太子道392號地下約千尺及即七各行商業有合銀行電洽四四六一一

土瓜灣工廠招租

落山道一〇八號志昌工業大樓
地下即入伙管理完善隨到看洽
電話H442266 H442277

旺舖招租 荔枝角道100號地下全間約千尺多適合各行業上址面洽

祥順工業大廈招租

官塘道340號後通大業街
地點好、光綫足本廈或文咸東街21
每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

廠房出租

新蒲崗爵祿街33號五樓面積壹萬伍千呎壹半亦可辦公時間電K式式六壹式壹黃洽

遊客舖租 尖沙咀美麗都商場最好位置合珠寶鐘錶抽紗皮具意者請電K六七一八九一洽

地王舖位 彌敦道324號金珠寶鐘錶百貨業K8839免接洽

王舖灣荃
閘連舖租元百六
荃灣遊樂場大廈口樓泰膳齊修裝話電舖G大廈一間祗廳K804286

寫字樓分租 旺角彌敦道銀行大廈有寫字樓分租公司辦公打字全齊五三六一電話K五三六一洽

廠房招租

觀塘巧明街壹號五、六樓兩層每層八千餘呎三面單邊租廉有意者請到上址面洽或電K八二八五〇

新蒲崗舖王招租

隔鄰戲院國貨公司崇齡大廈旺舖相連二間每間千餘尺有意電六六〇一〇五方洽

旺舖招租 尖沙咀加拿芬道49號舖位兩間面積約一千尺合珠寶商行百貨銀行電H439716或H770537洽

新樓出租 土瓜灣南長街大廈六樓四座三房一廳電話K650577林

紅磡唐樓 漆咸道一七號六樓全層百餘呎大單邊有梯二伙免頂租電H453424張洽

地王舖租 深水埗大埔道192號面積大單邊適合各行裝修完整水電齊全用之舖租電話H四四七九二五洽

官塘廠房 興業街廿七號四樓面積三千六百餘尺水電齊全一月交吉租H電三

工商業樓 壯角新填地街士巴站近三樓有合各行業適合長期租約千二呎電K635087

尚有分類刊在六張三頁

人類登月征空有感

曜使

在近一二年來，世界人類在科學上又向前跨進了一步，人類已成功地登陸於月球的表面上了。人們大家都知道現在已踏進太空時代，科學技術的發展，又進入了另一個新境界。

近幾天來，報章上又報導美國太陽神十五號太空船，又要作一次登陸探險工作。使我的心裏產生了不少的感觸。

我們這些居住於地球上的人類，究能衝破大氣的包圍，在太空中遨遊，飛到月球表面的軌跡上，然後控制登月艇降落月球表面，進行科學上的研究工作，雖然我們知道是這樣簡單的一件事，但是實行起來，使感到困難重重了。然而，美國方面的太空科學家們，卻能把困難克服，而且還不斷精益求精，發明更多的科學儀器，供探險之用。由此可見，人類若能發其本身智慧的頭腦，靈活的思考，敏捷的雙手，克苦耐勞的辛勁，無論甚麼難題，都可以克服過來。而且在今天這個動盪的世界裏，人們都爲了自己的利益，國家爲了擴張自己的勢力，都不惜犧牲其他人類生存的權利，任意發明殺人的武器，以維他自己國家利益，在科學上競逐發明新的殺人武器，甚麼原子彈、核子彈、氫氣彈等等，他們若能將研究殺人武器方面的精力，作爲研究人類科學、醫學上方面去，爲人們謀福利，創造多些新發明的科學知識，使世界更進一步，更活潑。

不過，我們這些炎黃子孫，號稱有三千多年來文化的中國人，在這近百年來，在世界上的科學成就，卻僅是鳳毛麟角了，原因是我們這些中國人，都受了舊傳統的思想，每個人都希望讀有「學而優則仕」的觀念，一窩蜂地去研究文學，一些文人雅士，都備受別人的尊敬，而忽略了在科學與工業上的研究，以至中國在滿清時代的腐化情形，備受各國的宰割，這眞是一件可悲的事情。而我們中華民族的優秀頭腦，克苦耐勞的精神，已備受世界各地人士的讚揚，假使我們現一學的青年人，若於到科學有興趣的話，請不要受舊傳統觀念的束縛，而放棄對科學上的研究，因爲國家是需要你們的研究。一個文明進步的國家，科學與文學上的發展，是要並重的，而且一些責任，要有待我們這一輩青年的中華兒女去爭取啊。

夢

石

在一個良日的晚上，我心情煩躁，輾轉不能入睡。正在沈思間，忽聞「聖旨到」之聲，霎，在電光一閃後，玉皇大帝的使者已到我跟前。

本人自問平生沒有做過甚麼大奸大惡之事，對於玉帝遣使來找我，感到非常奇怪。正在大惑不解時，使者已下令跪地接旨，在無可奈何下，我只得照辦。

聖旨內容是說：玉帝要委任我做巡察使，代天巡狩，多多扶助善良之人，遇到大惡之人，則須嚴加懲治，立即向天庭報告。完畢，使者臨走時，還給了我一大疊「軟幣」和一輛一九七五年最流行之汽車。

本人既身爲巡察使，責任重大，便即時出發，經過七七四十九日，終於來到了這個「東方之珠」。我駕著汽車在尖沙咀和彌敦道上兜了一圈，那裏的建築物和熱鬧情況，眞是比得上世界上的大城市。在百貨公司附近，更形熱鬧，同時，那裏的珠寶店和酒樓也很多，眞是五步一樓，十步一閣。

不知不覺的來到了××新區，雖然當時驕陽似火，但爲了深入查察，不得不下車。那裏的房子，頗爲擠迫，而家家門前，都掛滿了萬國旗，那裏的地方，雖不同算清潔，但比起尖沙咀等地，則相差較遠。

在球場上，有不少青少年在玩球，尤以男孩子爲多，籃球、乒乓球和羽毛球等，樣樣俱全，在行人道上，有些小孩子更用石頭當球，作其小型足球賽。

不久，本巡察使已汗流浹背，便走到附近一間商店喝汽水，當我四、五個飛型打扮的青年，眼定定的望著我，大概是我錢包中那疊紙幣夠吸引力吧！我便三步當作二步的走到泊車處，絕塵而去。

開了車不到二十分鐘，我看見前面有一大堆人圍著看熱鬧，於是我便上前看看究竟。

原來那裏有四五個青年在打架，他們人人手中都拿著閃閃發光的刀，叮叮噹噹之聲，不絕於耳，同時他們打得非常精彩，和銀幕上表演的，並無遜色，大概他們是在那裏「偷師」吧！

突然「呀」的一聲，一人已應聲倒地，兇徒連忙作鳥獸散。我雖想表演一下勇擒兇徒之功夫，但想到自己只不過是血肉之軀，又沒有武器，唯有眼巴巴的看著他們逃走。

在香港逗留了三天，我便上天庭報到，怎料到達南天門時，二郎神竟攔住去路，說玉帝並未說過會有客人來訪。我正無法可想時，忽見他對我袋裏的紙幣，似乎十分有興趣，於是便送他幾張，立時間他大開中門，還恭恭敬敬的爲我引路，錢紙之功，可謂大矣。

玉帝把我的報告看完後，說我辦事有力，日後自當重重賞賜。我正感到高興時，玉帝突然叫人將我打下十八層地獄。原來他怪我沒有寫下當天賽狗結果和中獎馬票的號碼。

正當我大叫求饒時，一陣拍門聲把我驚醒，原來只不過是南柯一夢而已。

華僑日報
分類廣告
每天二元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，即按每個位遞增，加收一元，每段另多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個　細字四十個

賜洽：㊀總社：香港荷李活道一〇六至一一〇號　㊁環球分處：香港德輔道中環球大廈　㊂九龍旺角分處：旺角彌敦道　㊃九龍佐敦道碼頭上海街

招生

車考新教　K413567陳　中期路試補鐘

青年會 救傷班　九月二日開班逢週四下午七時上課報名必須電詢四三二二〇一

虹霞 裁剪　日夜班全科教授　旺角彌敦道728號八樓　K911135　歡迎參觀

染玉　教授最新科學　保百學費　不用起貨設備　保證不破裂保入色　九龍南京街291號

國語　北平教師保證標準速成　九龍平安大廈12樓15號　K301408

韓氏 英數理化 新數　暑期補習各級課程　K731089

九龍工科學校

九龍油蔴地炮台街89至97號三、四樓（四僑中學內）
九月班招生　電話K八四四一七八

- 機械科：繪圖 公差 五金 塑膠 設計
- 建築科：測繪 估價 結構 設計
- 藝術科：工藝 美術 商業 設計 室內 佈置
- 數學科：工程 預科 及 工數 程學

聖心　英中文經驗教師二十餘年　英文文法翻譯　保證英語速成

刊登分類廣告•請打電話：H221583

本報分類廣告，均可以郵寄或電話登刊，亦可郵寄支票或銀行匯票到本報，刊登各類廣告，均照收費，電話刊登廣告，花分式樣，照常收費。

菁華中醫學院
三年制之中醫全科學府
招一年級（十九屆）　二年級　三年級　男女學員　晚間上課　附設研究院、函授部

香港工科學校暨北角分校　招生
九龍旺角彌敦道601號廖創興銀行3樓K305075　北角英皇道37—39號2樓H708115　八月六日新班開課

機械繪圖　機械工程　公模設計　工廠管理　現代廣告　室內裝飾設計　建築繪圖　計則估價　航海電報　無綫電　收音機　晶體管速成　冷氣工程　電機工程

小提琴 良教　保送各級考試　太子道239A三樓　K627719

曾河福 親授游泳

專數精求
有二十年之經驗　學員成績皆昭著
專爲F5學生明年度會考特設下列補習班
數學班　物理班　甲數班　新數班　化學班
F6純數班應數班　F1—F4　新數班舊數班
地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571；銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓E座電話H765690

海濤樂院 H768801
教授各級鋼琴電子琴小提琴
時代曲班招生
導師鄧仲華先生（教授個別）逢星期一、三晚8—9時上課　月費20元免費供給最新歌譜
銅鑼灣怡和街八十八號四樓

內功研授院
手術治療跌打全科
傳授莊子金剛功
九龍彌敦道679號
電話K940577
旺角恒生銀行側

陳結他 乃全鋼　K681660預約　西班牙古典民歌時士

速成游泳授

麗莎畫廊　學鋼琴院

十元打字 新舊數理　升中F1至F5課本

梁舜燕 親自教授
化粧儀態美容師班
暑期特別優待學生
大道中振邦大廈五樓402室　電話H236625

紅豆畫苑
K670488
現代畫•水墨畫•兒童畫
琢成道69號二樓（百樂酒店側）

結他 提琴　H743457

五元教舞

古箏 琵琶　H741231　K789758

拔萃鋼琴學院
女師教授　鋼琴樂理　一至八級
保送考試　不限年齡　備琴練習
院址：油蔴地佐敦道碼頭文苑樓三號三樓（電梯按2字）
電話：K三一三一九五　簡章備索

英人小姐　K670272

留美女師

解決兒女管教困難

蕭文授舞

遊艇駕駛牌

英人教授

畫 時裝 裁剪設計　K741231

香港工科學校
九龍旺角彌敦道601號廖創興銀行3樓電K305075　8月16開課
香港北角英皇道37—39號H708115（新北角碼頭）
收音機　晶體管速成班
無綫電工程•航海電報

全港獨家 全科專修班

學打車衣

鋼琴樂理

英人教授

英文速成　**鋼琴樂理**　**日語**　**游泳班**　**郭彬授舞**　**純數應數理化**　**留學**

英婦
旺角彌敦道607號新興大廈三樓　電858440
旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓電859364

電解模型　**麗虹畫苑**

打字
旺角彌敦道607號新興大廈三樓電858440（大人對面）
旺角彌敦道601號廖創興銀行大廈五樓電859364

香港商科語言書院
人人可讀　立案　保證成功

安德烈博士主理　被稱爲規模最大及師資最好學府

九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓　電話：K-858440
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓　電話：K-859364
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）　電話：K-945747

英婦會話•德文•法文•日文•國語•西班牙文•簿記•會計•速記
以上各科均由各該國名教授授課，修畢各科頒發畢業証書外，另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科一全部新機，四十元學到畢業
英語拼音——月速成畢氏及國際音標
珠算全科一學費廿元包教識，一月速成
T.O.E.F.L.班　劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作　國文　葡文　拉丁文
倫敦大學教育普通文憑英文科班
電腦打孔　電孔訓練班
出入口文員班
廣告畫裝飾班

香港稅例　各業會計
成本會計　模型雕塑班
商業信札　國畫班
數理化班　航空地勤
英文速記　訓練班
數數全科　美容儀態班

水晶牌膠水　•無色無味　•防水防腐　•黏力強大

營業　萬能角鋼　百葉窗簾

風濕、酸痛、失眠　立刻見效　電242887　新玲瓏安樂枕

洪洲冠　**醫藥 手汗 體臭**　**寶光珠石**　大道中八十號　**珠寶**　**代辦**　**遊艇**　**長洲旅遊 住松廬別墅請**　**旅運**　**醫學講座**　**社交舞**

冷氣機修理　**油漆裝修**　**PVC吹氣艇**

聯成磨光廠　承接　表殼•表帶•首飾及五金等金屬磨光工程　取價廉　起貨快　水準高　請電：H241935開洽

冷氣　**註冊**

樓宇買賣　租務代理　物業管理　地產發展　恒信置地及代理有限公司　H458611　H431766

好奇牌電話電腦自動答話機　電話公司批准合法安裝
用途：一自動報告行情　二自動答話　三自動錄入留言　四24小時不停
代理：海外市場K837200　九龍城衙前圍道19K793280　門市部H690156

孖人牌 理髮用剪　Tel:K-662857-663650

喜臨門　港九新界•大小戲迎　取價公道　服務週到　搬運公司•專門搬屋　H443152•K806878 NT207293

各類賀咭　精心設計　東方藝術　專供寫字樓各種文具包裝用品　**一雅文具製咭公司**　中區士丹利街58—64號美霖大廈　送貨電話：H236382　H238537

電視　**裝修工程**　**國際冷氣**　**油漆裝修**　**大老板注意**　**四影印**

電視中心　修理　服務港九新界　精修電視　天綫安裝　K794777　H708496　收音櫃機　快捷價廉

任何漏水　**漏水**　**快相**

出國雪褸　禦寒　**裕興公司**
專做新型男女庄雪褸，長短庄風皮草大褸，現沽定做，一律歡迎。
舊址：尖沙咀加連威老道十號地下（現因拆樓重建已遷到隣街）
新址：尖沙咀金馬倫道26號地下與世界公司聯號
電話：K六六八七五〇•六六七一四九

高級樓宇裝飾材料

漏水　**上門噴雪櫃**

買賣修理交換　打字　計算　收銀　複印　機機機機　友邦打字機公司　H236495　H510873夜

BERESFORD plastic chemical pump　「百利是福」塑膠硫酸泵，漂染食品冷氣行業最合用。總代理：敏成水泵機器公司

芬蘭浴　消除疲勞　最高享受

總珍珠　**尼龍**　日本代理

英泰裝飾　TEL—K.807396

旅遊澳門　**「行運介指」**　**地毯窗簾**　**熨金月曆**　**大新冷氣**　**噴雪油櫃**　**專改西裝**

黃沾洋服呢絨
本號擴充營業中區永吉街十二號二樓爲酬謝顧客隆情特將全部呢絨由五折至八折特價定衣購料無任歡迎由即日開始營業
電話H438817

牆紙皇牌　最佳選擇　宏光洋行有限公司牆紙部　九龍尖沙咀星光行1201室　電話：K675257　K673400

讀者諸君：
倘如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附郵票（支票）計港幣　元，請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天
此致
華僑日報
寄件人：
刊戶：
住址：
電話
啓
一九七一年　月　日

每段大字四個，細字四十個　每天二元
（請注意）

專拍貨辦　**金馬牌縫盤**
新貨特價銷售常備8G10G14G16G現貨總代理：運通企業公司九龍亞皆老街先施大廈208室電話K九四三八七九及K九四五八五七

快相　**潘達道**　**名廠打字機**

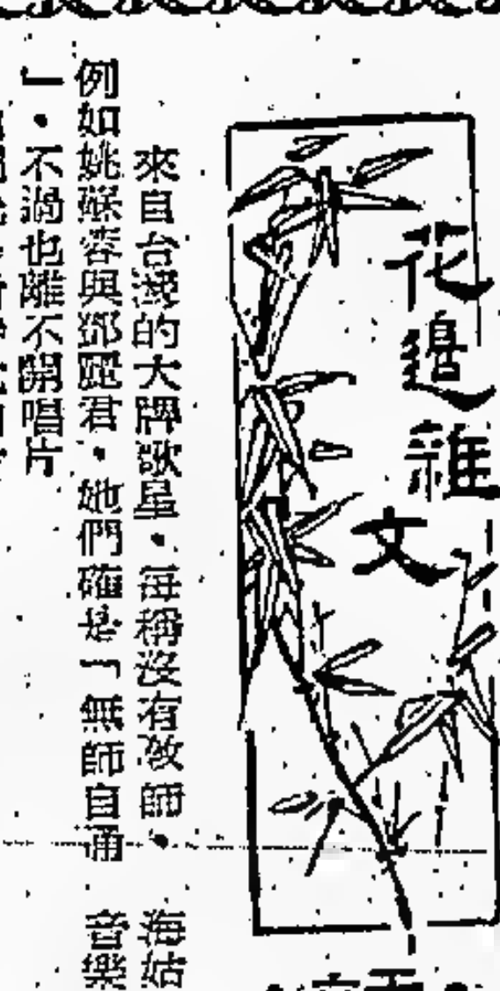
美國加拿大升學與移民　星馬泰印尼越南
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
航通旅行社　九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584　K308513

噴雪油櫃　K884416　**修理電視**　H445461　**遠東打臘**　**抹窗打蠟**　H471633　**上海 冷氣工程**　**電視**　**乾洗地毯 清潔打臘**　**天面漏水**

尚有分類廣告　刊在第六張第一頁

打字機　特價優待新機平賣60元起　專工修理抹油　H738540

應付人手不足—工資高漲唯一辦法就是選用世界馳名捷克機械工具使提高生產質量，并有下列現貨：
總代理：中國冷氣有限公司　德輔道中37號，電話：H229025



・立于・

由無師自通的歌星談起

來自台灣的大牌歌星，每稱沒有教師，例如姚蘇蓉與鄧麗君，她們確是「無師自通」。不過也離不開唱片，她們先是對時代曲有了興趣，多聽電台與電視台上唱時代曲後，再買唱片來一遍一遍的聽？

香港時代曲教師很多，台灣過去沒有，此刻也有一些，但不如香港的時代曲教師之吃香，香港有月入萬金的了！

唱時代曲，第一條件是天才，天才高的，多聽多唱後，就可以上台客串，客串成績出色，即成被聘駐唱了。

十幾年前，我常在影星李湄家中，遇到來自台灣的葉楓，她唱白光所唱的歌很有韻味，對於西方歌星，她喜歡桑莉伊妲，而她的西曲也像桑莉，因此我，呼之為「香港桑莉」。她絕無歌師，後來與她百代唱片公司簽了合約。姚敏對我說：「在香港成名的電影明星中，唱歌算葉楓最好了！」

二十七年前，有個十七歲的上海姑娘李萊，她喜歡英文流行曲，在舞場的音樂台上客串韻味極厚，她的嗓子在中國人中是少有的，「百代」與她簽合約，要她灌時代曲唱片，她的國語絕無問題，她是否會灌唱片不敢確定，簽合約是千眞萬確的，當時的「百代」負責人汪淑滌，乃在香港，是她本人告訴我的，李萊後來隨佩佩到星馬去唱時代曲與英文歌，不久在那邊結婚了，可能因為結婚而未灌唱片吧！

時代曲可以沒有師指點，[illegible]一個歌星有天才的，[illegible]唱京戲卻不容易了，[illegible]

班中，在天才之外必須加上多年的努力，他們都是從幼童時代學起的，台北的戲劇學校的新科班，也不例外。

去年，有一京劇界人物來自台灣，他對我說：「我的女兒本來學京戲，[illegible]不想她再學了，因為京戲的時代不同了！」[illegible]內人認為可惜，我容內人讓她試試，如果不成功，乾脆結婚吧？」我的朋友似乎胡塗，其實是正確的思想。學京戲，如果成功了又怎麼辦？在台灣與香港也沒有甚麼前途。」

最近，我的朋友告訴我，這位小姐後來想拍電影了，卻不大上鏡頭，最近結婚，嫁了一個她所喜歡的男人，雖然沒錢，負担他們生活是不成問題了。目前台北的未受高深教育的女孩子有二條路？第一是做電影明星，第二是唱時代曲。兩條路都不通，就嫁人。外省人也想使他家的女兒去學京戲，甚至做父母的是京劇[illegible]，她在香港演出了，一夜即[illegible]二十歲好的京劇，已有電影公司[illegible]呢。

夫妻之間

金華

瑞儀昨夜來找我。她的神態早就告訴我，她兩口子準是鬧反了，我卻故作詫異的問：「幹嗎方麒不一道來？」這正說破她的心事。「哼，還用說，他還識妳？現在連我也看不在眼裏！」她面色非常難看說：「他現在識的是些豬朋狗友，整日顧着的只是那盆鬼生意，整天在外跑，晚上回來還嘮嘮嘛嘛說東說西，昨夜我們已預定今晚一道往看電影的，那知今晚他回來卻說疲乏死了，不去啦，我說昨夜你也應允了，怎的又變了新花樣？他就說我們女人只知享受，不知世界艱難，像個老學究說教似的向我說一大堆話，我沒好氣的只好一個人跑了出來，」越想越氣，現才知他是一個這樣自私的人。枉在學校時我們個個都說他是個好人啦，他現在變得這樣教我怎能再忍受下去？」

我沒回答她這一連串的話，把拿了鏡子遞給她說：「看，枉妳有蟾蜍落坡之容，八月番瓜之貌，也並如此膽泡。」瑞儀看見鏡中的自己，也發笑了起來。於是我收回那面鏡，我說：「妳明白了吧，沒有人是一個完善的好人啦。假如妳與方麒易地而處，妳是否一定比他強？妳能否當事都如他意？是否永不會發牢騷？

人就是一個受情感支配的傢伙，而環境卻又常常左右人類的思維。一個男人處於這競爭的社會裏，日間的鈎心鬥角已足夠他傷腦根了，假如日間受了不如意的打擊，很自然的他便會在家中言三語四，一舒胸中的宿氣，聰明的太太是不會斤斤於這無意識的過失的。相反地卻會在有形無形中使他自覺他對妳發牢騷是一種罪過。

孔子也說過：假我以數年，五十而學易，可以無大過。以一位至聖先師，尚不敢說無過失，更何況我們庸人？太太們，要是妳的先生也向妳發牢騷時，希望你先自檢討，明白了他的處境時，再虛心一想，妳自己是否如想像中的好人？妳就會寬恕他的過失了！

×××

林先生打算秋涼後結婚，他是一個十足的懶人，比如他的西裝背後起皺紋，他就噴了一點水上去，穿在身上，然後一骨碌倒下床去便睡覺片刻，他這樣叫做「乾洗」，只得身子可緊平衣服上的皺紋，他自便宜了睡一覺。當他快將結婚之前，我們勸他可別再懶下去，恐怕嚇死太太呢？

這個人肯定是個懶蟲，但是他也可能討一個精明的太太。有了精明太太，他的生活便可以改變了，世上許多王老五便是如此。「一新的時代」總稽未到那停一天。

白虎山莊

文：董華信　圖：楚子

六十九：石松敗陣

石松發掌，又拆了一連幾掌，又耗了不少氣力，他祇望一掌打中了，把李大魔的天靈蓋打得稀爛，那知不然，不管他的掌多兇，李大魔也都不還手，祇是閃躲避過了，一般的是主攻的人氣力消耗得多，而主守的人，氣力便少用了點，何況用掌的，每一掌都用足了內勁。

石松再加了十多掌，還是佔不到半點便宜，可是他已累得冒汗，每一招的氣力已不如前，那李大魔哈哈大笑道：「想不到你原來是個草包。」他還是用激將之法。

石松大怒，大吼一聲，左掌打出，他這一招，打得了飛砂走石，樹葉搖落，可是李大魔卻又在間不容髮之際避過了，身從他的身邊打過，他已閃到石松背後笑道：「這一招還有點瞄頭。」

石松頭也不回，抽刀攔腰便砍，那知這是撲空，李大魔看用他的力度比剛才又減了，這時候，他可以出手了，他讓過了來勢，判官筆便向對方的手腕點下，卻原來石松反手一刀，身子隨轉，李大魔剛過正當，當石松身形還未全轉過來時，李大魔已等候了多時，判官筆便已點下，這一招又狠又準，石松避無可避，李大魔正喊了一聲「着」，誰知道賊驚還未了，卻覺得一股風從側而來，手便失了準繩，判官筆落了空，石松已回身過來，左手又使出了撩手法。

李大魔已不把他放在心上了，可是剛才那一陣風是從甚麼地方來的，必定是有高人在旁暗地一招及時救了石松。

李大魔驀地後退，心中道：「是誰在此，出來一見。」他話還未完，卻聽到有人道：「算了吧，這一場，算是石松輸了。」李大魔認不出是誰的聲音，可是石松卻聽得清楚，是師父的聲音，石松登時滿臉羞慚，他料不到一下山便吃了敗仗，他滿以為可以大展神威，給師父看看。

他們下山之時，長鬚僧已說過了，要是表現得好，便讓他到江湖走走，要是一出手便鬥不過人家，便得回山再學幾年，因此石松必定要贏李大魔的，他為了心焦，更為了性格好勝，他的武功未必輸過，卻為了經驗淺，便吃了敗仗。

只聽得長鬚僧又道：「石松，走吧。」這是師父的命令，石松如何敢不從。

李大魔也暗自吃驚，四顧除了石松與自己十個紅衣帮之外，再無那人，這些聲音是從甚麼地方來的，既然從遠而來，那末剛才那一陣風又似是發在身邊，可見得此人武功之高，實不可輕，李大魔本擬要結果石松性命，到此也不敢追趕了，只得回頭道：「這一筆賬記下來，有一天，我與你算一算。」李大魔哈哈大笑。

石松如敗下陣來的公雞，垂頭喪氣的走了，再不去滙頭與衆人會合了，他只好返回山上去拜師父了。石松匆匆走返了石洞，卻見師父已安坐在石床之上，石松滿臉羞慚，跪了下來，長鬚僧道：「石松，我早告誡過你了，大凡遇敵，不得動氣，要這樣才能發揮自己最好的武功，而你則不然，吃了人家三言兩語，便浮燥起來。」

石松道：「徒兒知錯了。」長鬚僧道：「有言在先，你留下來，再練幾年再說。」石松大大失望，又不敢反對，只好問道：「師妹呢？」長鬚僧道：「她已救得了白衣郎君，此時已與白衣郎君主過了河去了。」

石松更感失望，雙淚如泉。

香港竹枝詞

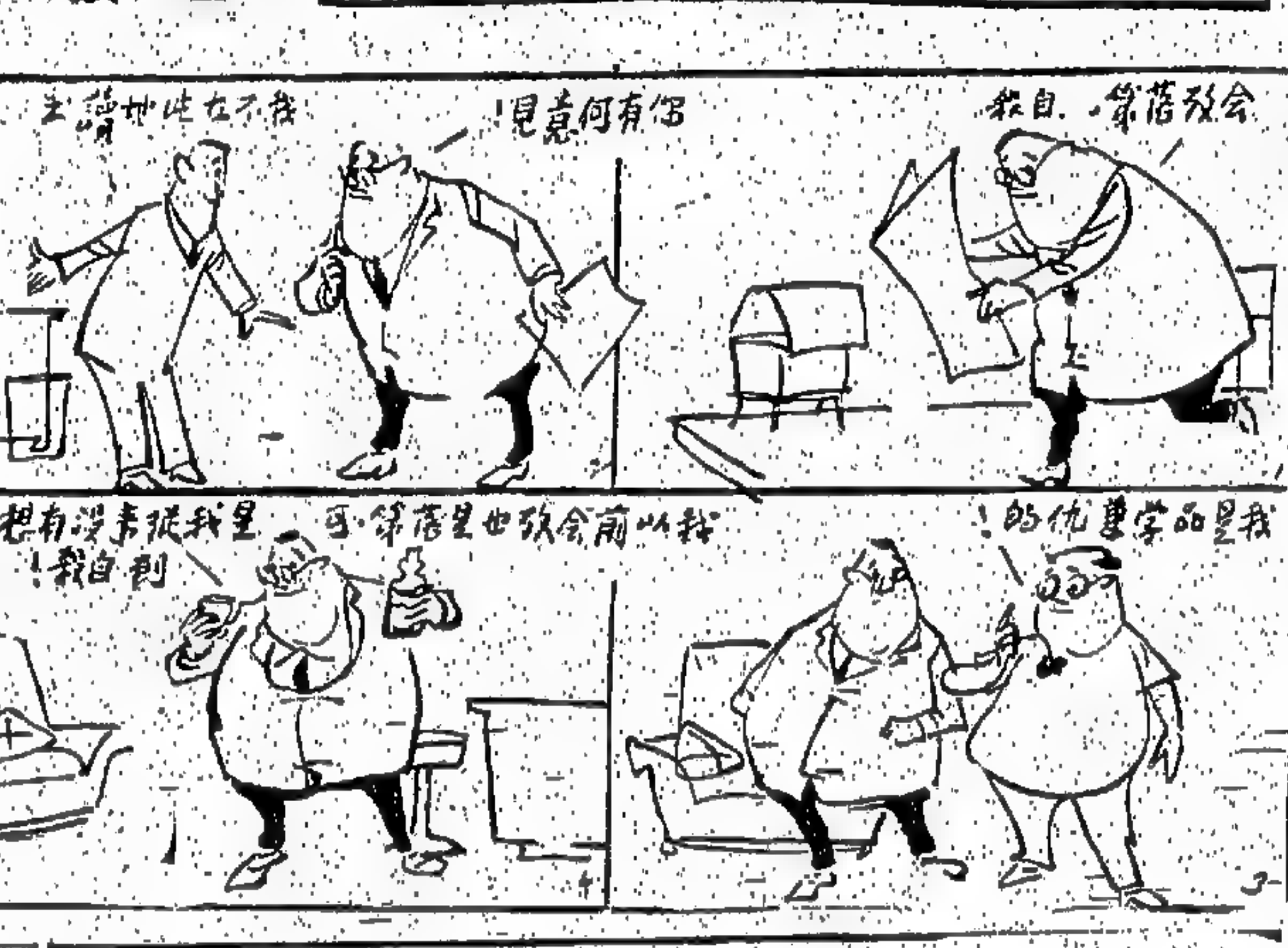
・半個詩人・

封案

近來封案多，竟有警員被殺者，亦驚人也。正是：

封案因何那末多
飛來雪片已成籮
捉得阿飛年未足
縱然盡實又如何

牛公車傳　楚子　會攻



能見東西的瞎子

・稚名・

美國阿特爾塔地方的聖羅脫教堂的教區長甸·黎郎多·依斯報告說，在第二次世界大戰前不久，一樁這樣的病案，說有幾名教友雖然眼睛給人掩住，然後把一些東西放到他們的背後，可是，當他們伸手過去，余然不在那些東西的上面時，即能夠知道那是什麼東西。

最近的一樁有視覺的「膚形移轉」的實例，可以說是對於尤利士·維文的理論最有力的支持的了。

當十四歲的瑪嘉烈·綿士蒲地入那個醫學專家們在綿士的房間裏時，她看來是個非常正常，普通和健康的女孩子。可是兩個鐘頭之後，當她離開那房間時，卻留下了二十五位專家在瞠目結舌，大惑不解。

瑪嘉烈在初那十四年的生活，都是在拉[illegible]地方那個狹窄的[illegible]裏渡過的，在那裏，她的父親是[illegible]皮克和俄亥俄之間[illegible]，她自少便[illegible]，說的雖然是這種[illegible]，卻幾乎立刻便可以把那些深奧的玩意說出來。[illegible]「不過，」麗士先生說，「許多小孩子都有這種天賦的。只是瑪嘉烈好像是得天獨厚罷了。」

在那個下午，那幾專家便把這個小女孩的眼睛綁住，不過使用了厭的棉花，加上綁帶之後，還在眼睛的部位上面，貼上兩塊膠布，經過嚴密的檢查之後，證明她的確沒法再使用她正常的視覺的了。

就在這樣的形勢下，他們對瑪嘉烈的試驗，卻把他們嚇呆了。首先，他們隨便的翻開了一本聖經，把其中的一段文字，教瑪嘉烈唸出來。這個十四歲的小孩子，沒有可能把全部聖經唸得滾瓜爛熟的，但那些專家們仍然不敢放心。後來，又隨便的找出雜誌上面的一段文字，叫她唸出，她依然一字無誤的讀出來。她的眼睛沒有理由會看到那些字體的。因為後來那些專家們替她解開眼罩時，好不容易纔能夠把兩塊膠布揭起，而且那兩塊膠布還是黑色的。在這次試驗完了之後，那些專家仍然無法找到一個滿意的答案。其中一名專欄作家只好這樣說：「我們無法不承認她的腦袋裏面還有一個部份是科學家所不曾發現的。」

她的視覺究竟移轉到什麼地方去了呢？有人問及她怎麼可以看見東西時，瑪嘉烈卻答：「我也不知道，總之，不管我的眼睛開着還是閉着，我也一樣可以看見東西的。」

人邀請到電視表演，她第一次在螢光幕上出現，是在一九六〇年正月十五日和二十五日這兩天。（三）

經濟戀愛

・瑩翠・

三八：視愛情為遊戲

「他憎了可先生乾千金的迷！」羅文喃喃地說。

「那位小姐嗎？不是我多咀……我瞧的不敢恭維，任性驕傲，自不必說了，揮金如土，也還罷了，最使人看不慣的，便是她不但有貴族小姐的嬌橫，而又加上了歡場兒女視愛情為遊戲的思想。」周在搖頭。

「舒小姐是這樣的人，她如此年輕，會視愛情為遊戲？」羅文惘然。

「她年紀也不少了，總有二十五六歲。他大約恃着家裏有錢追求她的男友不少，所以從不把男子放在眼內，聽說她交過不少男朋友，一言不合便隨便拆了從不當一回事的。」周輕聲說。

「原來她是這樣的人，為甚可先生夫婦卻喜歡她？」羅文覺得不大合理。

「可先生夫婦沒有女兒，他的思想和普通人不同，他說這正是舒麗值得自傲之處，她瞧不起男孩子，那正表示她的不凡和高貴氣質，不像其他女孩子把男朋友當做生命似的，連半點女兒家的自尊也失掉了！」

「這也未始不是道理。」

「無論如何她和我合不來的！」

「你怎見得？」羅文緊釘他。

「還你還不明白麼？凡是出身於高貴環境中的人，多數倔強和好勝，他們的婚姻對象應該要選擇溫和婉轉，能夠遷就他們的，誰會喜歡舒麗和我呢，同是眼高於頂，任性逞強的人，這怎合得來？」

「你說的甚是道理……」

「我在那邊，我們過去吧！」

今天舜岫的宴會，十分成功，盛況空前，其中全都周的交遊廣闊，和可口樂的身份，當不多耳埠的名流全到了，舜岫表面是由外國回來的，他的朋友不多，這是十分合理的情形，祇有他那高貴的儀注和談吐，任何人都絕對相信他是世家公子，他預料自己前途無限，所以整晚笑容滿面，唯一令他感到美中不足的，便是由宴會開始，直到現在，還不見舒麗的倩影。

「可先生，你的乾千金不賞面麼？」他終於忍不住。

「他的朋友很多。大約今夜另有節目了。」

「唉……」他的心有點沉重。

「你不玩牌？」傳室着他。

「我今晚失陪了，可先生你去湊興吧！」

「不，我的朋友很多，我不能只顧賭錢。」

「沒有你兩位下場，晴沙噼便減了興趣。」

「要，你先玩一回兒吧！我替你招待。」

舜岫聽說，便隨着亂來，故意在這許多人面前，輸了八九千元。

劫賊

・西門穆・

佐治昨夜被一個賊人走進屋中搜劫，占美知道了，立即到來慰問佐治。占美問道：

「佐治，你昨夜被賊人入屋打劫，你一定嚇到要死了！」

「是的。」佐治說：「我是王老五，一個人居住，那個賊人拿了一把刀，如果他兇性大發，把我殺死，也沒有人知道，所以，我就眞的嚇得心驚膽跳！大叫他刀下留情！」

「那個賊怎樣對付你了？」占美問。

「他說如果我不反抗，聽他的吩咐，他便不殺我。我馬上說聽他的吩咐。」

「那個賊人怎麼樣呢？」占美問。

「他去搜我的衣袋。」佐治說：「把我掛在衣櫥內的衣服衣袋搜遍了，又再搜所有的抽袋。」

「啊！」占美叫起來道：「你的損失可不小了！」占美說。

「不。」佐治搖搖頭道：「我沒有損失，因為，那賊人找到我的銀包，卻發覺我沒有錢。銀包是空的。他問我，還有甚麼地方收藏錢的？」

「你告訴他了。」占美問。

「是的。」佐治說：「我說平時我都把值錢的東西，放在左邊的抽屜中。」

「賊人於是大有所獲了。」占美說：「你的損失一定很大，是不是？你一共損失了多少呢？」

「我沒有損失。」佐治說：「賊人打開我那左抽屜，卻發覺我沒有錢，只有一疊當票。」

「那末，他一定十分失望了。」占美道：「後來，賊人一無所獲，一定打你一頓了，是不是？」

「不。」佐治說：「他放下一張十元鈔票呢！」

期待

・甘豐穗・

一三九：黯然離去

江復生在這件事上，似乎十分不開通。

顧美宜哭了，他竟然不懂憐香惜玉，對她呵護，痛錫，使得雙方在愉快中忘記一切，他彷彿是個吃了虧的人，一步比一步逼迫。

他以父親的嚴威露聲說：「為甚麼不說個明明白白？」

「請你不要問我。」顧美宜懇求說。

「我一定要你交代清楚，如果我的妻子竟然是一個娼妓一般的女人，我是一輩子沒有女人也不可惜。」江復生說。

「我不配做你的妻子的。」顧美宜聽他這麼說，知道自己復在不能嫁江復生這種人。也就把心一橫答。

江復生怔了怔，猛地[illegible]

顧美宜亦無話可說，挽起手袋，開了旅店房間的門走了。她出了房外，只走了幾步，江復生卻追出來說：「美宜，美宜！」

顧美宜停步，回首問他：「甚麼事？」

江復生說：「你要去甚麼地方？」

顧美宜答：「回家去！」

江復生說：「我車你回去。」

顧美宜沒有答說，江復生伸手扶着她背後往樓下走。

「工友！我上街了。」他管房的應了。

跟入在車上時，江復生又說：「你還沒有吃午飯，我與你去吃好？」

「——」顧美宜想了想答：「好。」

於是車子改了方向，來到一間粵式的酒家茶市，在門前她俏聲對江復生說：「給我買張那件事的報紙。」

江復生扔一下一角錢，檢起那張小報，遞給顧美宜。

揀了個座位坐下，她打開報紙看下去。

「喝茶吧！」江復生說。

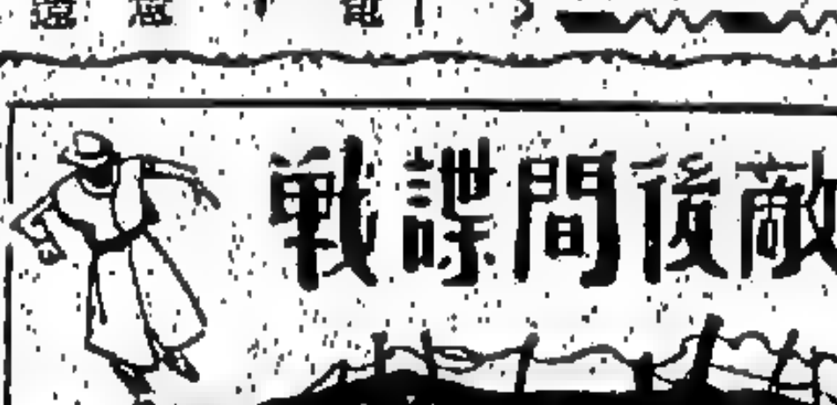
她呷了一口，江復生說：「你吃點點心吧！」她搖搖頭。

等到她抬起頭來，目光與來往的人接觸，她覺着四週有好些譏笑的目光睇着自己。

為了面子

「你聽了史密的笑話一點也不笑，」一個人對他的朋友道，「但我以為他的笑話相當不錯。」

「是的，我很喜歡它。」那人的朋友答道，「但我不滿意史密斯這個人，所以我回家後才捧腹大笑。」（榮）



敵後間諜戰

・司馬紅・

二四：傳來不幸消息

又過不久，胡沾上校，第四名由英國派來參加他們聯合任務的幹練地下工作人員，託人帶來口訊，約潘克馬上到里昂有事面商。

兩人在里昂會面之後，胡沾告訴潘克，日內他便動身到阿伯維去。

「我在那裏會停留一段日子。」胡沾說：「作反攻時的配合行動計劃。」

「你要好好地準備和部署一切了，上校！」潘克非常興奮地說。

「老弟，時間到了！」胡沾拍着他肩膊，說：「這一班納粹魔鬼再也不會留在法國多久。」

「他們一直作威作福。」潘克說：「一旦末日到臨，倒不知他們是一副怎樣的嘴臉！」

「等着瞧吧！老弟！」胡沾呵呵大笑起來。

「我常常想，反攻日子也快到了。」潘克無限感慨地說：「德國人也會同樣想法，故此他們特別痛恨我們這些地下工作人員，這一次你到阿伯維去，得要當心呢，上校。」

「你也何嘗不是當心自己的好。」胡沾再次大笑：「我的頭顱沒有你的值錢呢！」

他們互祝好運，握手而別，卻想不到他們這一次的分手了，此後，潘克便再見不到胡沾上校。這一位勇悍而沉毅的英國軍官。

數天後，潘克在一處聯絡站裏見到地下軍領袖羅迪，他神色黯然地說：「告訴你一個壞消息，但希望你不要因此受到打擊！」

「甚麼？」潘克問。

「不幸得很，胡沾上校受傷被捕了！」

潘克好半晌沒有說話，羅迪搖搖頭，說：「這眞是出乎我們的意料之外，太意外了，對我們來說，這是一項重大的損失！」

「記得我最後一次跟他會面，也是前數天的事。」潘克黯然說：「我的心中便有着一份不祥的預感，事情究竟是怎樣發生的？」

「在他抵達阿伯維之後，他在一間什貨店跟一名地下軍會面。」羅迪說：「卻不曉得蓋世太保由那裏得來風聲，突然有兩名特務衝進店裏，要拘捕胡沾上校，胡沾拔槍把其中一名擊倒，上校便由窗口跳出去逃走。」羅迪說到這裏，停了半晌，才繼續說下去：「想不到在窗外，另有一名特務在守着。

偵探小說

千方百計報親仇

天風

「一定。」

我開始走離，他在我背後喊道：「歐遊倫！你知道一些袖珍器具嗎？好像電子竊聽器和電話偷聽器之類的東西？」

「我習慣用它們。」我承認說道。「不過，那時它們是合法的。」

他點了點頭。「也許，我可以介紹一筆生意給你。」

我再次走過樹叢，發現朗尼在等候把手槍還給我。「你不會忽略任何一件事，是嗎？」

「我是受訓的呀，」他說道。

我返回汽車，慢慢駛開。

我費了二十分鐘的巡邏，才再次發現那名女郎，祇見她揹着一個公事包，匆忙地走向住宅區旁的一個小購物中心。現在快要四點了，我估計她亦將下班。她在一間糖房逗留了一分鐘，之後，走過隔壁一間名叫銀星的酒吧。我泊好汽車，跟她入內。

這間酒吧的情調很特別，有着細小的酒吧高檯，而且，還有幾個青年人在玩小型桌球。酒保在看馬經，不過，當他看見時，他立刻把馬經放下。也許他在下午，很少看見有結領帶，穿西裝的顧客吧。

我叫了一杯生啤酒，然後，手握着它，一直來到那個女郎所坐的桌卡位。那個酒保露出驚奇的眼光望着我。

「嗅，」我向該女郎打招呼。

她抬起頭來。「我不大認識你，先生？」

我坐到她前面。「你今天下午訪問一間屋子，那是一幢有泳池的大屋，泳池旁坐着一個老頭子，他叫柏拉圖。」

「我訪問過許多屋子。」

「你記得這間屋子？」

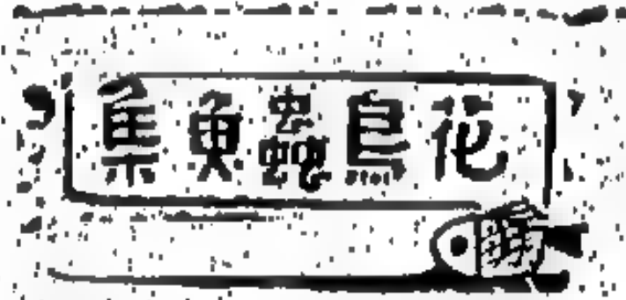
「也許。」她正在喝着一些用橙子切片以及櫻桃作為配料的飲品。「你是偵探嗎？」她問道，提起杯子呷了一口。

我把證件給她看「你受僱於中國雜誌社？」

她仔細打量我一下，決定是否繼續她的談話。「並非他們真實的職員，我叫瑪西·劍士，而且，我祇是參加他們的一項比賽，我們四處走，希望因好禮貌而得到好分數，人們如果喜歡我們他們便會投我們一票。」

我點了點頭。「而且，他們選向你訂購四五年的雜誌來投票。好啦，你不要騙我，劍士小姐。我對這項事很清楚。」

她用手把長長的金髮撥到後，露出一張蒼白，美麗的臉孔。剎那間，她好像不是個騙子般。她彷彿是個正向一個有為的武士祝福。「我真的沒有騙你！我祇是在替我自己，能夠離開德薩斯州的西邊分公司，亦能工作良好。」（五）



又香又美的洋蘭

園叟

許多人都這樣說，洋蘭的花很美，但可惜的是沒有香味，不及得中國蘭花的清香。以前我亦有這樣的感覺，但是現在觀察得多了，就覺得有點出入，洋蘭不是完全沒有香味的，而且它的香是多樣的，以卡利多利亞蘭來說，有的香得很濃，像廉價香水，俗得不得了，有的香有仁味的，但亦有一些香得非常滑，但細的來說，卻不及中國蘭香的清越。

記得我最初在書本裏所得，和聽人家對我所說，都說洋蘭雖美，可惜沒有香味，於是偶然發現一朵開了花的卡多利亞蘭，也夠用鼻子一嗅之下，他知道我們其香說洋蘭沒有香味的，便引為異稱，如今那卡多利亞蘭[illegible]

還一朵有香味的卡多利亞蘭，[illegible]嗎？然而，[illegible]可以？[illegible]香便香的卡多利亞蘭，[illegible]

女飛衛

・滄海客・

十七：千里走嬋娟

剎那間，一切都回到心頭，她怎會把結伴南來的柯朗，忘得乾淨？他們找到那沒影兒沒有？奇怪，那黎姥姥怎生也一個多月未來見面？

若然她娘在身邊，她也不過是記上心頭，現下，她娘下了山，是否和那般人有關？

呂玫連想也不曾多想一下，甚至在她明白過來之時，自己已在下山的路上了。

她一路尋來，初時一心趕在尋找她娘，不覺間，已到了半山，那飄浮的雲霧已在頭上，眼前已現出點點燈火。她認出來了，那是大羅村，那裏的燈火也更繁密，黎老大的家在那裏呢？

她辨不出來，但倒還認得出方位，因為她見到了那繞孤村的一灣流水。娘在那裏啊？她不能再出聲呼喚，但越往下走，樹林漸密，山上亦無路徑，怎知她娘是打這裏下山的，也就不由加快了腳步，雖是她尚不曾練得氣與神合，氣與身合，但身法竟是較前快了不少，何消兩盞茶工夫，早已到了那大路之上，前面已現出了那座石榴，正是那日她與柯朗隨黎姥姥行過的石榴，榴頭的亭子她也熟悉得很，但亭裏卻不見有人。

她已到了此間，那還會再遲疑，本來並未想過到那裏去尋找她娘，但一落了山，兩腳卻不由自主地向黎老大那家宅走去。那裏，她與柯朗落腳之處，他仍然住在那裏嗎？

她奔上樹頭，夜靜無人，正是她施展輕功，考驗她自己的武功進境極佳時機，縱身便是三丈有餘，不料她的腳尖才找地，陡地寒光如電，兩團黑影自樹下翻上牆面，人影尚未看清，兩柄劍已橫在她身前！

呂玫腳尖才找地，身形甫落，就勢一旋，左腳一滑，已斜退了大半步。

那截住她去路的兩人，一個發話道：「正是踏破鐵鞋無覓處，得來全不費功夫，小妞，乖乖就縛吧。」

說着，那人也跟着踏上半步，劍指呂玫前心！

呂玫出來尋找她娘，並未帶寶劍，若然她手中有劍，那時也不會慍怕這兩人的，但現下手無寸鐵，這兩人適才從樹下翻上來，那身手一瞧便知了得，不由也再退了半步，道：「大路人人走得，你們憑甚麼攔住我。」

她是明知故問，一雙眼珠子可在亂轉，那人呵呵一笑，說道

（四八八）

村中人語

落第

會考放榜，有人自殺。何必看得這般重，在社會做事不落第便行了。

理由之一

中區交通太擠了，這不是小巴的緣故，假如電車改為無軌，當會好一點。

重建

城市一部份重建，這一回，要認真放眼未來發展了。

交通燈

第一樓前交通燈的位置有問題。其實有許多地方，紅燈更快，使人過不了馬路。

吵中州

文：賀原　圖：秋風

第一回：糞土金錢非作態　睥睨權貴豈爲名

羅刹女受到他的影響，也嚇了一跳，頗驚，正是天龍陣！」

「他怎麼說？」

「他說，這是一個陰陽顛倒八卦陣，內藏青龍白虎，青龍守天門，白虎守地門，故又名為天龍陣。他自認這陣勢可抵得上百萬大軍，是以對付俠義道的人呢！怎麼，這陣是你傳他的？」

袁志高呆住了。他定着眼，似乎失了知覺，羅刹女叫了他幾聲也叫不到他回答，久久，他才如夢方醒地自語：「這是真的，這是真的。他騙了我！他騙了我！」

「你知道就好，快把武功傳我，把破陣之法傳給我吧！」

「好！好！我傳你！我傳你！」他用身邊的枯枝在地上輕輕地劃着地面，一邊說，王羅刹全神貫注地看，看到是一個陣圖的輪廓，為了看得清楚，不免走近了些，但是，她上當了。他看到袁志高劃着入門的路線。突然，有一粒小沙飛起來，射向羅刹女的「折腰穴」。她不虞有此，竟是迴避不及，被射個正着，全身一震，本能地反退了幾步，站立不穩，跌坐在地上，一揚手，也打出了幾枝暗器，並且大罵：「跛賊，你為甚麼暗算我！」

「我為甚麼暗算你？你自己想吧！你應該想得出來，除非你是蠢豬！」

「跛賊，你暗算我，還敢罵我！」羅刹女見剛才發出的幾枝暗器不能奏效，挺劍撲來了！」

羅刹女的兇狠是出了名的，江湖上聽羅刹女其名者，少有不膽寒的，此刻他使劍疾扑，更兇得嚇人，縱在一隅的上官玉蓮也看得芳心狂跳，幾乎忍不住驚叫了。但是，袁志高卻鎮靜得使人訝異，連羅刹女也覺得訝異，在最後一剎停了手，喝道：「跛賊，你不要命了！」

「有種你就刺過來，但我量你不敢！」

「不敢？為甚麼！」羅刹女又是一怔。

「你自己知道，除了我，你再找不到第二個解穴的人，不出三天，你的武功就全毀了！」

「你，你，好，我拼着失去一身武功，也要先殺了你！」

「那你就不妨試試！」袁志高十分篤定。滿不在乎地說。

羅刹女臉色連變，卻始終不敢下手。袁志高說：「你以為殺了我，可以回去求救於高王田？你別做夢了。別說他恨不得你死了，才好和那妖精雙宿雙飛，就算他真想救你，他也辦不到！」

「你別以為這樣就可以嚇得倒我，我試過了，甚麼事也沒有！」

「你沒發覺甚麼不妥嗎？那就最好！埋得越深，發得越遲，但一發起來，就神仙也救不了！高大娘，你試自己用手指一下尾龍骨對上第七節與第九節有甚麼感覺，就知道是真是假，這事，可以騙得了別人，卻騙不了你自己啊！」

羅刹女聽後果然伸手到背後，由尾龍骨起向上數，數到第七節，輕輕一按，有點麻木不痛，似乎失去了知覺，已經吃了一驚，及至撫到第九節，卻痛如刀刺，不由自己的「哎唷」一聲大叫，登時臉色也變了。

「怎樣，我有沒有騙你？」袁志高得意地問。

羅刹女完全處在下風了，她改了態度，不再如先前那麼囂張跋扈了。

（二二四）

兒童週刊

第一〇七三期
劉惠瓊主編

三個願望

宋妮

從前，在古希臘的郊外有着一間小小的茅屋，屋子裡住了一個寡婦和她的妹妹還有她的兒子三人。寡婦性情慈祥，甚麼事都先爲兒子着想，是一個典型的好媽媽。但她的妹妹的性情却跟她全不一樣，她的妹妹很自私，對人又非常驕傲，因爲她長得頗爲美麗，而且還沒有出嫁，所以，當時追求她的人不少。

「我眞不要結婚哩。」這就是她的妹妹常說的話了，許多時她都是這樣對她的姊姊說的：「雖然我有數隊那麼多的男朋友，他們時常都送給我禮物，但我偏不和他們結婚，因爲我不想學你一樣，要打理家務和照料孩子這麼辛苦」

因爲每次當她跟姊姊說出她那番話的時候，她的姊姊都沒有給予她多大的理會，所以，她便更加認爲自己的思想是正確了，同時，也漸漸地更加自大起來了。

一天晚上，當寡婦和妹妹正在準備晚餐的時候，她們忽然聽到門外傳來一陣清晰的拍門聲，當時，妹妹的反應最敏捷，她一跳便跳到大門那兒去開門了，也許她以爲那又是她的男朋友來給她送禮物來吧，所以，當門開了，她看見外面那個是陌生人的時候，她便覺得有點驚奇和失望了。

「兩位小姐，晚安。」那個陌生人一進來，便很有禮貌的對她們微笑着說：「我是一個過路的人，今天晚上，我想在你們這兒借宿，但不知兩位是不是覺得很不方便？」

「對不起，我們是很窮的，而且這兒也實在是太簡陋了，我們……」就在妹妹正想一口拒絕那位客人的請求的時候，她那個仁慈的姊姊便連忙接着糾正她的話說：「我們非常歡迎你，只要你不嫌棄，就請隨便吧。」

跟着，寡婦便請客人和她的妹妹一起去吃晚餐，晚餐後，又收拾好一間房間給客人安睡，然後，才跟妹妹各自各自回房休息。

第二天，寡婦剛起床便聽見妹妹大叫大嚷的聲音，她於是便跑出廳子去看個明白，她看見妹妹正在生氣地責備着客人，說他不應把家裡的食物全部吃光，使到她們沒有早餐可吃。寡婦聽見家裡沒有食物，便想起兒子來了，她恐怕兒子會因沒有食物而感到肚餓，因此，她就請求客人替她想想辦法來解決這個問題。

「唔，那不是挺容易的一件事情嗎？」客人很有把握地說：「我現在送給你三個願望，你需要甚麼可以儘管說，無論你想怎樣，我也可以使你如願得償的。」

「這是眞的嗎？」她們聽了客人的話，都覺得很奇怪，所以，便這樣問他說：「那麼，請問你是誰？」「我？我不是已經告訴了你們我是一個過路人嗎？你們不用驚慌，也不用懷疑，我是一番善意的。」

聽了客人的那番話，她們果然安心得多了。她們於是便商量着她們心中的計劃，寡婦希望兒子能快些長大，她說：「我眞希望看到自己的兒子能長出鬍子來哩。」本來寡婦那樣說，只是希望兒子快些長大，好待她有機會看到兒子成人的意思的，但怎料她的話却被客人誤會了，以爲她所說的希望兒子長鬍子，所以，連忙替她唸上咒語，於是，不一會，寡婦便看見在兒子的下頦上面果然有一撮長長的鬍子長了出來。

寡婦和她的妹妹看見兒子長出了鬍子，便證明她們的願望是可以靈驗了，因此，寡婦的妹妹隨即向客人要求說，她希望客人賜給她一個永不停止的願望，這願望就是說無論她要做甚麼，一開始，便永遠不停。

在客人答應了她那項的請求後，她便開始得到無數的金銀，可是突然她發覺自己要打噴嚏，她不由自主的連忙伸手把鼻子一按，怎料鼻子便頓時長了起來，而且還不停的要打噴嚏呢。

由於剛才兩件事情都是事出意外，使到她們收回也無法可以收回，所以，她們只好利用她們僅餘的那個願望來恢復原先的樣子了。當然，她們的願望用完了，便不再有了，但是，她們却從那事情得到一個教訓，知道甚麼事都順其自然的好，若是操之過急，就會弄巧反拙的了。

後來，客人爲了酬謝寡婦的仁慈，同時又知道寡婦的妹妹決心改過，終於在臨走前爲她們變來了一批食物，讓她們又再次過着以往那種幸福和毫無憂慮的愉快的日子。

鄉下人與蛋

稚森

王老師是一個中學的老師，有很多學生都喜歡在課餘的時間找他談天。有一天，又有幾個男學生來探訪他了。這些學生都是業畢離校的，現在來訪他們舊日的老師哩！

同學們圍着王老師親切地暢談起來了。大家都說起自己離校後的生活，他們都覺得在學校裡有很多宏大的理想，可是來到社會工作，却什麼都不如意。幾個同學都異口同聲說現在的工作不好。

王老師跟大家談了好一會，就談笑的說：「我給大家說一個智力測驗的問題，看看誰能迅速準確地回答我的問題吧。」大家都說：「好極了！」

王老師說：「從前，有一個鄉下人，他住在一個奇怪的地方，這地方是嚴禁養鷄的，如果誰養了鷄，一經發覺，就要判終身監禁了。而且不但嚴禁養鷄，連鷄蛋也是違禁品，不能儲存鷄蛋，不能運送鷄蛋，不能郵寄鷄蛋，一經發覺，也是要終身監禁了。因爲立法很嚴，所以沒有人敢以身試法。可是，說也奇怪，這個鄉下人却有本領能天天吃到一隻蛋，有時煎蛋吃，有時燉蛋吃，有時生蒸蛋。好了，你們猜猜，這鄉下人有什麼本領，能天天吃到蛋呢？」

王老師說完，大家都沉默起來，這眞是一個難題啊。過了幾分鐘，才有一個同學說：「大約有人冒死每天給他送蛋來吧？」王老師搖搖頭說：「不是！」

有一個愛幻想的同學說：「我知道，是這鄉下人懂得用各種有機物，組合成蛋白質，再組合成蛋，這樣他有一副人造蛋的機器，所以天天能吃到蛋。」大家聽了都哄然大笑。王老師仍舊搖搖頭說：「不，這個鄉下人沒有這種超現實的能力！」

大家胡亂地猜，都猜不中。

最後，王老師說：「你們就是犯了一個先入爲主的心理毛病呀！我說這問題之前，說了一大堆關於鷄和鷄蛋的問題，你們腦子裡就年年地接受了鷄這個概念，後來，我說這鄉下人天天有蛋吃，已經沒有再說是鷄蛋了，但你們就自然地認定他吃的是鷄蛋了。其實，這答案十二分簡單，這鄉下人吃的是鴨蛋。這地方只嚴禁鷄與鷄蛋，鴨蛋却是到處可售的東西呢！」大家聽了，都果然不會答話，王老師說：「人爲什麼會老是不滿意自己的工作呢？會不會是有什麼先入爲主的心理障礙啊？你們想一想吧。」

（完）

翻譯故事

長短數（三）

尼斯拔原著
加如譯

經過皇后的要求，國王便用一隻蝴蝶寄一封信給他的神仙代母，要求她准許把這個沒有應用過的希望，送給公主。

蝴蝶飛回來的時候，便帶着神仙代母給國王的信，信中說：「親愛的國王：你喜歡怎樣應用就怎樣應用，我差不多已經忘記了這回事，但是我很高興，你一直都珍藏着我這份小小的禮物。你親愛的代母。」

跟着國王便用他時常掛在腰間那七條鑲滿鑽石的鎖鑰，去開了那藏着一個希望的保險箱；他取出那個希望，然後把它交給公主。

皇后在公主的耳邊低聲說了幾句話，公主點點頭，然後說出她的希望：「我希望我有一束一碼長的頭髮，它每日都會長一寸長，而且每剪完一次之後，它會比以前長得快一倍……」「停止！」——國王大聲叫道，而這個希望便到此爲止了。跟着在幾分鐘之後，公主頭上垂着美麗的金髮，對着國王微笑。「噢！多可愛啊！」——皇后說：「可惜你阻止她繼續說完她的願望；親愛的，她實在還未說完的呢！」

「那麼，還有什麼？」——國王問道。

「哦！」——公主說：「我不過想說：『還要兩倍這樣厚』吧！」

「幸而沒有說」，國王說道：「你已經說夠了！」因爲他有一個精密的數學頭腦，他甚至能夠用心算計出一堆放在棋盤上的麥有多少粒，和馬蹄有多少口釘子。

「有什麼特別事嗎？」——皇后問道。

「你不久就會知道的了。」——國王說：「來，當我們還是興高采烈的時候，就盡情歡樂吧！給我一個吻，可愛的小公主，然後就到你的褓姆那裏去，學習怎樣梳理你的頭髮吧！」

「我已經懂了！」——公主說：「我時常看媽媽梳頭的。」

「你媽媽有一束美麗的頭髮。」國王說：「但是，你會發覺你的頭髮是較難處理的。」

事實上，國王所說是對的。公主的頭髮初時是一碼長，它每晚長一吋。如果你懂最簡單的算術，你便會算出：大約在五個星期內，她的頭髮便有兩碼長了。這樣長的頭髮是非常不方便的，它時常拖起地上的塵埃。當公主的頭髮到了三碼長的時候，它已經令人感到不勝負荷了。於是，公主便借褓姆的剪刀，把頭髮剪短；最初幾個鐘頭是覺得很舒適的；但是，頭髮還是繼續長下去，而且現在它比以前還長得快了兩倍，所以在三十六天內，她的頭髮又好像以前那麼長；這個可憐的公主急得哭起來；當她不能再負担她金色的長髮時，她便把它剪掉，但是今次它長得比以前又快四倍了，如是者，終於公主每晚睡覺前便把頭髮全剪去，但是到了天亮整個房子都舖滿她的頭髮。

劉姐姐講故事

魚與國王

小池塘裏有一條小魚，小魚在這小池塘裏比其他的小魚都大，便自以爲是大魚了。他對那些比他還小的魚，常常加以輕視和欺負，尤其是對那些小蝦們。

當他看見小蝦們聯羣結隊在遊戲的時候，便游過來無理地對牠們說：「快進我的嘴裏給我吃吧！」

小蝦們害怕得失魂落魄似的，可是終於進了他的嘴裏給他吃掉了。

小魚在這小池塘裏便稱王稱霸，他覺得像他這樣威風的小魚王，應該到更遠更大的地方去看看了。

一天，小魚趁着小池水滿的時候，經過小溪，一直游出大湖了。

小魚到了大湖後，不覺舒一口氣說：「這湖眞大啊！這地方眞好啊！」

這時候，他忽然看見一座大山似的東西，向他漸漸移來，這座山有一個黑沉沉的大洞，小魚有點害怕，正想擺動着尾巴逃去，可是却聽見一股沉的聲音對他說：「別逃，你逃也逃不掉的！」

「你……你是誰？」小魚顫抖着說。

「我是大鯊魚！快進我的嘴裏來，我要吃掉你！」

「你不能吃我，因爲我是小池裏的小魚王！」小魚想起往日的威風，不覺膽壯起來說。

不料大鯊魚聽了，竟哈哈大笑地說：「小池裏？小魚王？告訴你，這是大湖，我是這大湖裏的大魚王啊！」

小魚還想說什麼，可是大魚王不容他置辯，張開嘴巴，小魚便不由自主地被他吞進肚子裏了。

大鯊魚洋洋得意，擺動着巨大的身軀游着，遠遠看見前面又有一條小魚，他心裏想：一定又是什麼小池裏的小魚王了，我的口福眞不淺，讓我游過去把牠吃掉吧！」

大鯊魚加速游了過去，預備去吃那條小魚，便說：「別再向我誇說什麼魚王了，快進我的嘴裏給我吃吧！」可是那條小魚不作聲，於是他再說：「害怕嗎？好，我來吃你！」

大鯊魚把小魚吞了，可是他頓時覺得喉間剌痛，痛得使他不能忍受，跟着便天旋地轉，眼前一黑，他就失去知覺了！

原來大鯊魚剛才吃下的不單是一條小魚，而且還有一個魚鈎，他是上了漁人的釣了。

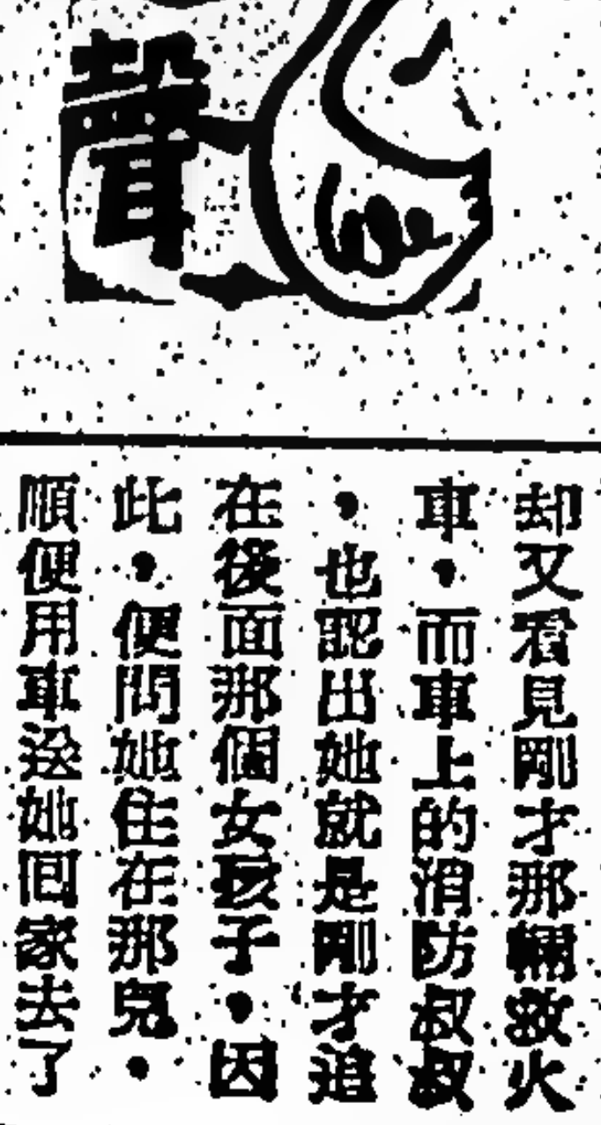
漁人捕得一條大鯊魚後，滿心高興地挽着大鯊魚回家，他一邊走一邊說：「眞幸運，今天這條大魚一定可以賣得許多錢了！」

突然，他被一種粗厲的聲音喝住：「你到那裏去？」漁夫看看原來是一個穿制服的國王御林軍，便恭恭敬敬地對他說：「我是到市上去賣魚的。」

「國王正想吃魚，你的魚應該送給國王。這裏都是國王的地方，地方上出產的任何東西，都應該屬於國王的。」御林軍說着，便強力搶了大鯊魚去了。

御林軍把大鯊魚交給御廚司，廚司把魚煮好了，奉獻國王，國王覺得魚味鮮美，便狼吞虎咽起來，可是一不小心，給一根魚根哽着了，國王叫苦連天，便連忙去找御醫，幾經艱難，御醫才把那根骨取了出來……。

這個故事，是從前我的婆婆說給我聽的，她說這是「因果報應」，小朋友，你們以爲是不是呢？



小小故事

救火車

巧雲

一天下午，小愛莉正在家裏玩着救火車，忽然，她聽見街上傳來一陣眞的救火車聲，「鈴、鈴、鈴。」的在她的耳邊急速地響着，引起了她的好奇，於是，她便急忙跑出門外，追着救火車來看。

「吓，究竟是那兒發生火警呢？」愛莉一面跑，一面心裏這樣想着：當她看見救火車轉了彎，她又不禁自言自語的在猜想說：「會不會是馬先生那間士多着火呢？希望不會是就好了，否則，士多裏的糖果就要糟蹋了。」

愛莉正爲馬先生的士多店担憂的時候，救火車像一陣疾風似的逝去了，愛莉雖然想繼續去追，已經追不上了，她不但失去那救火車的蹤影，而且，連救火車的警鐘聲也越來越模糊了。

這時候，愛莉才知道那究竟是怎麼一回事，她後悔剛才爲甚麼不先想一想就盲目地去追那輛救火車，因爲這畢竟是一件很明顯的事情，明知自己是追不上的，爲甚麼要白費工夫呢？

愛莉愈想便愈覺難堪，她差點便要哭出來了，可不是嗎？現在教她怎樣回家呢？她連自己在那兒也不知道啊。不過，情形倒也不盡如她想像那麼糟，她明白要是她眞的認不得路回家，她可以請警察伯伯幫忙的，這是她的媽媽在她很小的時候，便教會她在迷失路後的唯一的方法。

想起了這個好方法，愛莉便不再着慌了，她於是不慌不忙的去找警察伯伯幫忙，可是當她還未找到警察伯伯，却又看見剛才那輛救火車，而車上的消防叔叔也認出她就是剛才追在後面那個女孩子，因此，便問她住在那兒，順便用車送她回家去了。

中華民國六十年　公曆一九七一年　八月十五日　星期日
華僑日報
辛亥年六月廿五日　第七張第三頁
兒童週刊

生活故事：拍戲（上）

凌思雁

那天，上完數學課，正要挽起書包放學，班主任卻要我們全體留下來，說電影公司要來物色小演員。

班主任剛說完，一羣人已經進入課室，站在講壇正中的，是一個高個子帶眼鏡的男人，他的眼光像機關槍似的，向我們全班同學橫掃過去。

我不認識他，他卻似乎認識我，眼光掃到我這邊便停滯不動。他不客氣的看着我，我也不客氣的看着他。

我要他提快結束這種「巡視」工作，因爲我要趕着放學回家。可是，他卻伸長了手指着我問：「鄭老師，這位是……」「哦，她是林少梅。」「鄭老師，這一班我希望林少梅和左邊第二排第五個的那位同學試試鏡，可以嗎？」

「可以的。」班主任轉過來對我們說：「林少梅、羅燕英，放學之後跟許導演到文娛室去試鏡。」

試鏡？爲什麼要選中我？我站起來：「鄭老師，我不要試。」

「爲什麼？」「家裏等着我早點回去。」

「噢，是的。」鄭老師像想起了什麼，對許導演說：「許導演，少梅她要回家幫助家務的。」

「這個不要緊，我們可以安排她第一個先試鏡的。」

× × ×

我到了片場。我不用上課，他們有專人和我們補習，課都在片場裏做。中選的不止我一個，還有其他同學，不過都不是我同班的。我同班的羅燕英落選了，據說她試鏡的時候很害怕，說話都口吃。

我爲什麼給選中了？我不知道。或者，我一點也不害怕吧？說起來，那天我還有點不高興呢，因爲許導演盯過我。

說真的，我不喜歡許導演。娟娟姨則不同，她也是個導演，但她待我很好，叫我做什麼事都是用「徵求式」的，「這樣好嗎？」「那樣如何？」許導演就不同了，他吩咐人做什麼事，都是用「命令式」的，嘴上總掛着「你應該這樣這樣。」「你應該那樣那樣。」我才不高興讓他指揮我呢。除了許導演之外，大家都對我很好的，特別是那個高高興興的全叔，他怕我在「打光」的時候等得不耐煩，或是無聊，總是抽點空走來考考我的功課，或是做點滑稽動作來逗我高興。我有時想看他的滑稽動作，就裝作不高興的樣子來騙他爲我表演。

全叔叔這個人，工作起來挺認真；頑皮起來，我以爲，他比我更頑皮呢！

拍戲是很好玩的，比如，許導演對我不老友，他教了我怎樣演這場戲之後，我就裝作不懂，要他多說一遍，損他的氣；最後，又要他親自示範一次給我看，嗒，高個子，棚着臉的人，學我們小孩子的模樣，那場面才有趣呢。不過，拍戲有時又是挺辛苦的，趕戲的時候，夜了，不能回家去睡，就只好在片廠裏胡亂的睡一通。

全叔是劇務，又是個小管家，他最辛苦，收了工，人人都找地方睡了，他還要爲我們佈置好被蓋，安頓我們睡下，他自己才去睡覺。

不趕工的話，早上六點鐘的通告，全叔四點半就摸黑來接我；收工之後送我回家的也是他。

有一次又是開夜工趕戲，演戲的鮑叔叔和他的女兒鮑姐姐也有份拍戲，他們知道了我每天要來回過海，怕我和全叔辛苦，便說：「阿全，明天你通知少梅的家長，說今後由我來照顧少梅，她來我家住好了。」

這個電影機構是專拍健康電影的，又聽說是鮑叔叔的家，爸爸媽媽當然放心。自此之後，我便住到鮑叔叔的家裏。

鮑叔叔是一個身材高大，頭髮花白，眉毛烏黑的人，我有點怕他，但他盡裝作不可怕的表情和我說話，我也就不怕他。

鮑姐姐是一個美麗活潑的少女。她喜歡笑和發問：「少梅，你知道你爲什麼會被錄取？」

「我不知道。」

「是因爲你上鏡。」

我不明白，問她：「什麼叫作「上鏡」？」

「上鏡就是，你的樣子拍進了攝影機之後，很好看。」

「你笑人。」我說。

「我沒有笑你。」她說罷便哈哈大笑。

有一回，鮑姐姐放了熱水給我洗澡，說：「是熱水，今天拍戲辛苦，洗一個熱水澡舒服點。」我說：「我不要熱水。」「你試試看，很舒服的。」

我仍然吸了咀說：「我不要。」她便一聲不響的倒了熱水，重新放了冷水，說：「你知道你爲什麼會被錄取嗎？」我一腳踩進水盆裏，說：「不知道。」

他一本正經的說：「是因爲你嘔氣的樣子很好看！」

說罷，她忍不住哈哈大笑。我也哈哈大笑。

（下期待續）

名著介紹

森林奇遇記

——稽普靈原著
——蕭虹摘譯

雅欣

我們生存在人的社會裏，講各種不同的人類的語言，在人的法律管制下過活。森林中的鳥獸又怎樣過活呢？牠們有沒有社會組織？牠們有沒有法律人情？牠們喜歡戰爭還是和平？如果你覺得對上述問題感到興趣的話，那麼你最好就是讀稽普靈原著，蕭虹摘譯的——「森林奇遇記」。

故事的開始是在印度的西安尼山中，「一個剛剛會走路的棕色小孩，身上沒穿衣服，一手扶着一枝低枝，從來沒有這樣一個又柔嫩又肥胖的小東西晚上跑到一個狼窩裏來。」他一點又不害怕狼，他對狼爸爸笑，又和其他的狼孩子一同吃狼媽媽的奶。這個可愛的人孩子卻是跛腳老虎希爾汗心目中的獵物。

希爾汗到狼窩來索還他的獵物——人孩子，可是狼媽媽把他趕走了，她要收留這人孩子，並把他命名爲毛里小青蛙。但這件事要經過狼羣通過才行。因爲「森林的法律很清楚地規定：一隻狼結婚以後可以退出狼羣，但是等到他的孩子可以自己站起來的時候，他就應該馬上帶他們到狼羣大會上去，使狼羣中別的狼有機會認識他們，狼羣大會通常都是一個月在月圓的時候舉行一次，經過這次檢閱之後，孩子們可以任意到處行走，在他們有能力獨力殺死一隻狼以前，成年的狼無論在什麼藉口之下都不能殺死他們。……假如一個狼犯了這條法律，就要判死罪。……假如一個孩子是否被狼羣接受引起爭端時，除了他的父母之外，至少還要有兩個人替他說話。」棕熊霸魯和黑豹子巴吉拉幫了毛里的忙，於是毛里便被狼羣接受了。

毛里在狼羣中長大，學會了狼的本領和森林裏面一切事物的含義，棕熊又教會他各種鳥類、獸類、爬蟲和水裏動物的萬能語，巴吉拉又教他爬樹，於是毛里便成爲一個有本事的人。

但是，這個有本事的人卻被猴子抓去了。他們把他帶到一個荒廢了的城市裏。毛里用鳥類萬能語，請一隻正在飛過的鳶鳥帶信給霸魯和巴吉拉，請他們來救他。霸魯和巴吉拉知道猴子最怕蛇，便請了一條名叫嘉的石蟒幫忙。結果毛里被救出了。

狼的領袖阿克拉已漸漸老了，依照森林的法律，當他不能力殺死一隻鹿的時候，他便會被殺死，而狼羣又另選一個領袖。那時跛腳老虎希爾汗已和其他的狼聯合起來，準備殺死阿克拉和毛里，這個消息被黑豹子巴吉拉知道了，他教毛里到森林附近的村莊去取紅花——就是火。毛里便到人的村莊裏搶了一個火爐，燃點了枯枝把虎和狼嚇跑。之後，他向狼爸爸，媽媽和各兄弟告別，返回人的村子裏去。

在人的社會裏，毛里學會了人話，幫人牧牛。但是他沒有忘記森林，那隻跛腳老虎也沒有忘記要吃他。終於，在狼兄弟和牛羣的幫助下，毛里小青蛙把老虎殺死了。但人的社會卻不容他，於是他又再回到森林去了。

故事由頭到尾，一氣呵成，告訴我們人類、虎、狼、熊、黑豹子、猴子和蛇的特性。並強調人爲萬物之靈，沒有一種動物可以和人對抗，牠們始終比人略遜一籌。但人類有的是愚昧的，他們會相信一些神怪的故事，對一些不明白的事情，不敢或者不願查究根源，只當是妖法和巫術，或者當是神仙顯靈，簡直是自欺欺人；無知之極。

摘譯者蕭虹女士，是一個已婚的職業婦人，曾經到美國攻讀圖書館學，對兒童文學尤有心得，這次她將這本有價值的外國名著，摘譯成中文，配上插圖，付梓出版，她的文筆流利，用字淺易，易讀易吸收。描寫方面，生動異常。其中以描寫猴子的性格及擄了毛里走向廢城爲最詳盡；毛里利用牛羣的衝勁，殺死跛腳老虎希爾汗一段最爲精彩、緊張，還有幾次的狼羣大會，都有不同的寫法，總是不錯。這本世界名著適合一般三年級以上的兒童閱讀，甚至成年人也可閱讀。

外國名人故事

查理士・迭更斯（一）

要是讀過迭更斯所著的「雙城記」，記得開始時的幾句話：「這是一個最好的時代，也是一個最壞的時代；這是一個光明的時代，也是一個黑暗的時代………」這一段對世界所作描寫的話，不單是成了後人最喜歡引用的名句，而且也是迭更斯一生的最好寫照。但他的幼年和少年時代卻是充滿悲痛和淒涼的。他出生於公元一八一二年，那年在歐洲的歷史上，卻也是十分重要的。因爲當時在歐洲爭霸而又成功的，就是法國大革命後所產生的革命寵兒拿破崙，他率領着法蘭西的軍隊，把強大的奧國、普國等都征服了，除了隔海的英格蘭和地域遼濶的俄國以外，整個歐洲差不多都併在法蘭西的版圖中，而一八一二年，卻是好大喜功的拿破崙，由盛轉衰的一年。

迭更斯出生時，既長得細小而又多病，難怪他的父親這樣批評自己的兒子：「這個孩子，一定不會有機會看見這痛苦的世界了」。（意思是指他會經不起疾病而夭折）。

他的父親本身也是十分不快樂的。他是一個英國海軍基地的小文員，賺錢既少，但家庭負担又大，所以常舉債度日的負担着家庭的正常支銷——他一共要供養八個兒女。到了最後，他只好硬着頭皮，任由債主送他進牢獄。

在這種情形下，小小的迭更斯簡直沒有什麼機會受教育。唯一認字讀書的場合，只是在一位傳教士所辦的識字班而已。到了十一歲的時候，迭更斯已經要開始賺錢，幫助維持家庭的生活了。開始時，他當了一個小歌手，常在海邊向一些勞苦者演唱，但一天所得，往往不過一毛幾分而已。後來，他父親看見他賺不到錢，於是便要他到一間破破爛爛的小工廠去工作。責任是貼小標籤。

他從朝到晚，不停的貼，倒也眞的賺到一些錢。因爲那些工作是按件計值的，當其他的小伙子時做時停的時候，他卻埋頭苦幹，而且指頭靈巧，所以一星期的收入，大約有六個先令。每逢星期六下班以後，他便領了一週的工資，先用去幾個辦士，買一包自己心愛的糕菓嘗嘗，其餘的就交給家裏作爲支銷。那時，他的父親已經從牢獄中暫時釋放出來。於是，他們星期六經常一起踱步，他們最喜歡的地方是附近一個富人區。望着那些花園洋房，他們有無限的嚮往。

「如果你辛勤地工作，你總有一天可以住在這裏的」。老迭更斯對他的兒子說。

「那差不多是絕不可能的夢。」小小的迭更斯這樣想。

雖然小迭更是覺得那是不可能的事，然而他卻從不把自己放鬆，而且愈來愈有野心。因爲他覺得無法享有那些富人的仙境，所以決定自己創造一個仙境——那便是成爲一位作家。

迭更斯在工作之餘，進入了一間學校讀書，而他在下課以後，卻運用時間來辦了一份校報，自己除了編和寫之外，還負責推銷。那些同學都是窮光蛋，所以報紙的售價不是幾毛幾分，而是一塊彩石或一支石筆。

然而，迭更斯漸漸有學問，但他的雙親所需要的，不是彩石和石筆，而是錢財，所以十五歲的時候，他的父親要他進一所律師樓任職。

名人語錄

蒙旦

（MICHEAL DE MONTAIGNE 一五三三——一五九二）

樣樣都想學，結果學不成。

舌雖非鋼，但能傷人。

蒙旦是法國文藝復興期懷疑主義哲學家，生於卑里哥爾（PENGORD）的蒙旦堡。在波爾多習法學等學科，曾一時入仕途，一五七〇年棄官歸故鄉，從事著作凡十年。遊歷德國、瑞士、意大利等處。一五八一年任波爾多市長。他有豐富的學識，其「論文集」（ESSDIS 一五八〇）爲一負有世界的盛名，書中論及種種問題，爲萬世哲學，很表示得他的懷疑的態度。他以爲指導我們的不是神，而是習慣，感覺與理性也不足恃。世事千變萬化，理論上與實踐上均無所謂法則底存在，所有的只是疑惑。不過，他不是純然的懷疑論，也說人類本爲無知，不得不服從自然，良心也是自然現象，人類係由其內心底主宰的良心指導其行爲。他承認自己底意志薄弱，幸而不陷於惡，也無非是自然的結果。

昆蟲是怎樣呼吸的？

・小葛・

人類可以用肺來呼吸空氣中的氧氣，魚類亦可以用鰓來呼吸，但是，昆蟲甚麼也沒有。小朋友，你們能猜得到昆蟲是怎樣呼吸的嗎？

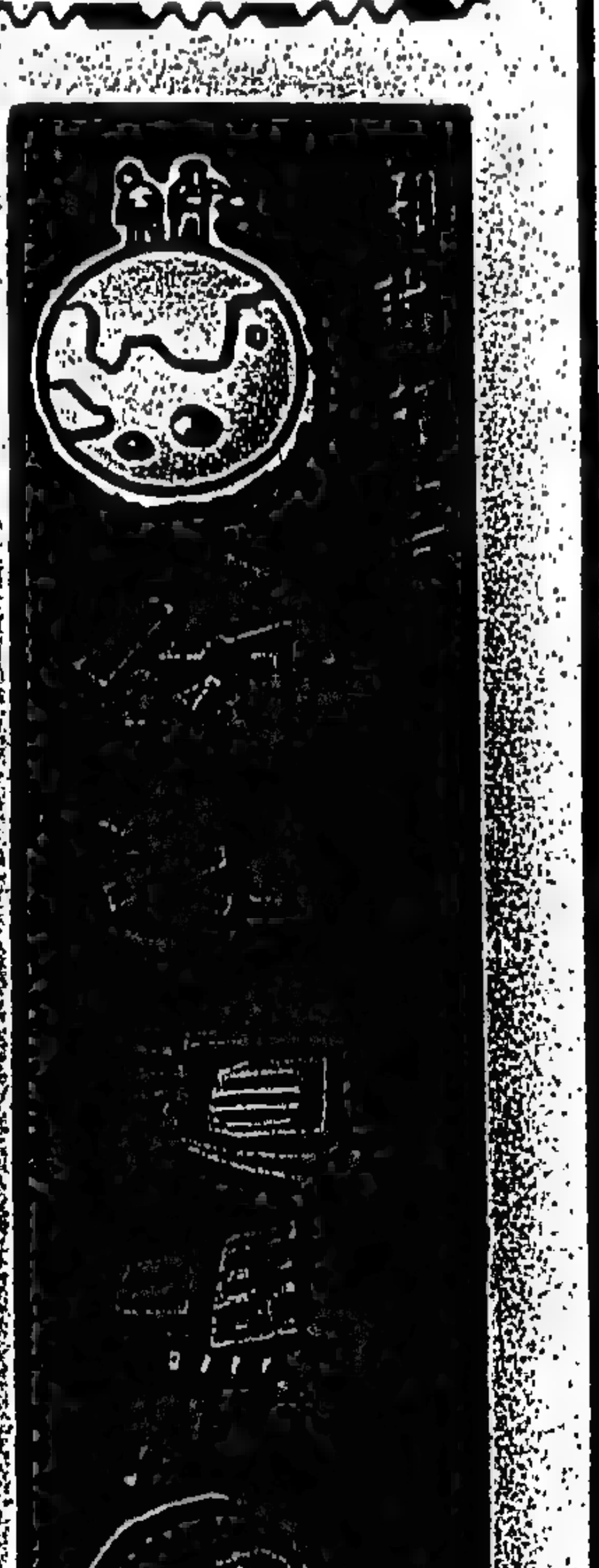
我們人類和魚類都是需要吸取空氣的氧氣來維持我們的生命的。當我們發覺沒有氧氣，或是氧氣不夠，又或者是氧氣愈來愈少的時候，我們的呼吸便會很困難，可能愈來愈急劇，亦可能會因此停止呼吸而窒息至死的。

昆蟲也不例外，牠們同樣需要呼吸，需要氧氣，雖然牠們沒有肺或鰓等的呼吸器官，但是，牠們可以利用牠們的皮膚，透過身上的毛孔，來吸取牠們需要的氣體——氧氣。

圖（一）蛾

由於皮膚經常接觸外界的空氣，而且又和體內的吸收器官距離這樣接近，所以，不論人類、魚類或甚至昆蟲類，都會同樣的利用它來呼吸，吸取氧氣。因爲氧氣是自然界中的一種奇妙的氣體，它不但對我們人體有益，對其他的動物，例如魚類中的鯨魚，鳥類中的駝鳥，哺乳動物中的大象，昆蟲類中的甲蟲和蚊子及所有各種的動物，都是有着不可缺少的地位的。

圖（二）甲蟲



華僑日報

寫作漫談

下筆千言

我們學習寫作時，往往給一些前人的經驗影响了，以致覺得自己很笨拙。例如以前的大文學家，可以行七步為成一首詩；可以倚馬馬就作成一篇千言的文章；可以一篇下去就想停止也不成……。

我們讀過這些故事以後，再瞧瞧自己寫作時，做苦眉頭想了半天還不能寫出。有時，縱使勉强的寫成一篇文章以後，過幾天拿來一讀，或者老師派回卷子時，自己也覺得臉紅。於是，許多人便會認為今人寫作的能力弱，有些乾脆連筆也不敢動了。

我並非堅持現在的一切必比古人好，不過，「下筆千言，倚馬可待」和「七步成詩」等等，大家都認是在寫中讀到，那是事實還是被誇張渲染了，誰都不曉得。不過，我有機會看到許多近代大文學家寫作的原稿，却是寫完又改，改完又寫，有時甚至整段被刪去的。這是告訴我們，年代久遠的文學家大家都不知道，但近代的出色文學家，並不是隨便下筆就可以寫成一篇傑作的。

在這裏，我想舉出兩位文學家作為實例——魯迅先生和胡適先生。他們有許多手稿都附在著作中，而且也有手迹稿本的出版，以他們作為研究前人寫作的態度，却是十分有價值的。

從這兩位聞名而且值得敬佩的文學家的手稿中，我們可以發現一個道理，就是他們不論寫作品也好，或者一篇短短的隨筆也好，都是肅肅的。尤其是魯迅先生，有時連一個標點符號也不放過。至於作品的題目，則可能作幾次的修改才作最後的決定。看見了他們如此嚴肅的寫作態度，並不會予讀者產生一種輕蔑的印象，反而，更覺得他們的成就並不是偶然的。我想，如果魯迅先生筆落似雷聲，下筆千萬言，一揮即就的話，他們決不會有偉大作品的面世，這是可以肯定的。

有些同學，可能覺得比同程度的朋友稍多，而且也喜歡寫作，老師也許會多讚美幾句，自己却也感然像小文學家了。他們寫成一篇作品以後，不但給同學批評幾句，覺得不忿，甚至有些連老師的指正也會傷岸不堪，這「理」力爭。這種態度，固然是不必要的自尊心作祟，但一定沒有前途，却是毫無疑問的了。

我不常寫文章（當然，是指比較有份量的作品而言），但每逢要寫的時候，往往思忖半天還不敢下筆，有時雖然全篇寫了一大半，結果還是自我投盤。我是一個十分渺小的文化工作者，在任何方面都無法和成名的作家比拟。不過，這並不表示我就可以隨便下筆，亂寫一通的。

大家都明白，有時在課堂上交習作，時間十分匆促，根本寫完以後，連再讀一遍的機會也沒有，那種情形下不能將文章修改是情有可原的。不過，在家中練習寫作，妄信了自己有「下筆千言，倚馬可待」的材幹，那就太危險了。希望學寫作的同學都清楚，千錘百煉的文章，既然千錘百煉是認美的詞句，則千修百改也正代表了寫作態度的嚴謹呢！

本文的題目很獨特，而且也有意思。作者的字體很老練，可惜整個的一段一字都寫成一遍，使本文打了折扣。第二段寫看很有關軌跡的吸引力，而自己下定論。但一方面說循前人的軌跡而走，後來却說前人的軌跡，在其間有否濫用了「一軌跡」這一數學名詞；高年級的同學應該想想；「軌跡」是指一系列的軌跡，為後人走出另一系的軌跡，在其間有否濫用了「軌跡」這一數學名詞；而自己下定論。

評語

本文成功的地方，在於作者懂得選材，而且寫得很有條理，便是作者懂得選材，而且寫成功的地方，便是作者懂得選材，而且寫成功的地方，便是作者懂得選材，而且寫成功的地方

學游泳

劉姐姐

親愛的小朋友：

你們在假期裏玩得高興嗎？有什麼收穫？能依照你們的計劃實行了多少？

真的，暑期不覺已過了一半了，我們不妨作一次的檢討。

昨天晚飯後，回來渡假的小姪兒忽然對我說：「姑姑，你說我暑期最大的收穫是什麼？」我想一想說：「是不是你的字練好了些？」「不是。」「是不是你的英文進步了些？」「不是。」「是不是你閱讀了許多有益的書籍。」「都不是。」小姪兒故意捲高衫袖，露出肌肉粗壯的手臂說：「這就是暑期的成績了！」

我才恍然大悟，真的小姪兒在初放暑期時，便已開始學習游泳，現在他已學會呼吸，還學會了蛙式和自由式了。難怪他這樣躊躇自滿啦。

跟着他用懷疑的語氣問我說：「姑姑，水是可怕的，因爲它可以溺死人的，我們應該遠遠避開它才是，爲什麼偏偏要學游泳去接近它呢？」

我爲他解釋說：「就因爲水可溺死人，我們才更需要去接近它，去了解它，去尋求方法來防御它，因爲惟有這樣才可免於溺死。」

「難道學游泳就是爲了免於溺死嗎？」小姪好像向我挑戰似的說。

「當然不是啦，譬如你手臂的肌肉變得結實了，身體健康了，這就是游泳的好處。」我一邊撫着他的臂膀一邊說。

「還有，在炎熱的天氣中，我們泡在水裏，可以消除酷熱，這也是游泳的好處啊。」小姪兒補充我的意見說。

小朋友，游泳的確是一種有益身心的運動，你們會游泳嗎？如果不會就趕快去學習吧！不過，要記着：你們必須按着步驟去學習，千萬不要粗心大意，更不要作盲目的勇敢，這樣才可得保安全。

每週項語

兒童特訪

第廿三屆校際音樂及朗誦節
榮獲四項冠軍、一項亞軍及季軍的

朱美儀小妹妹

・英姐姐・

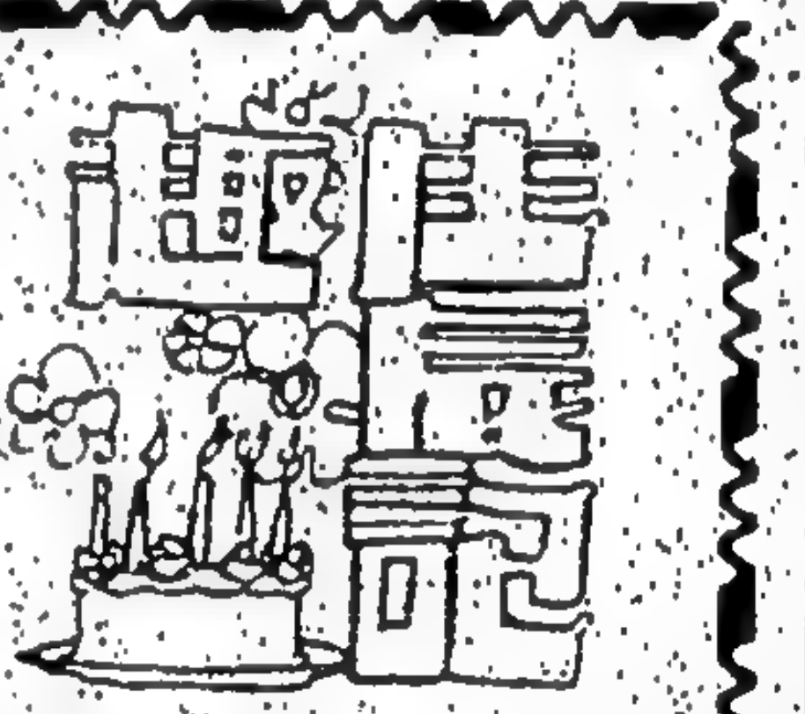
記得在上個月前，當我到北角陳維周夫人紀念小學去訪問的時候，該校的曾校長在當時曾特別的介紹了一個據說有着非常優秀的成績的女學生給我認識，那個女學生的精采表現在該校舉辦朗誦欣賞會中，我也曾欣賞過，而她的名字，就是朱美儀。

朱美儀小妹妹今年剛好是十歲，稱她做小妹妹似乎是少看了她一點，可不是嗎？她現在已經升上四年級了，而且成績還是跟以往那樣的驚人呢！

在訪問朱美儀同學的時候，我一直都凝神地注視着她，我發覺她的樣子長得很明媚，舉止很斯文，她不怕陌生，說話時聲音清脆，她曾告訴我她的興趣是唱歌、朗誦和游泳，在課餘的時間，她也喜歡到校園或公園裏去打打球。

朱美儀同學在校際朗誦比賽裏面所得到的成績非常優異，她總共得到四項冠軍、一項亞軍和一項季軍，參加比賽的項目有散文和詩歌兩種，其中每次她都有精湛的表現，例如「忘掉她」、「通訊十」等等，都是她獲獎的作品。

朱美儀同學的志願是要做一位老師。



「HI」各位小朋友，請你們看看這羣孩子多愉快！

他們浮沉在一片幸福的浪潮裡來慶祝他的誕辰哩！

（1）司徒永傑——十二歲，本月四日是他的快樂誕辰，他希望得到一對乒乓球板來做禮物。

（2）黃光傑——十四歲，本月五日生日，他今年願望得到一輛兩輪的單車。

（3）何煥美——十四歲，本月十二日是她的誕辰，她希望得到一件樂器和兒週替她慶祝生日。

（4）梁錦釗——八歲，本月十二日便是他的生日，他希望得到一個學生手錶。

（5）劉夢容——十四歲，本月十五日生日，她今年的生日願望是想得到一個籃球哩。

（6）楊良棟——十三歲，本月十三日是他的誕辰，他希望在那天開一個生日會來慶祝生日。

（7）黃光偉——十一歲，今天是他的快樂誕辰，他希望得到一輛巡陸坦克車的模型來做禮物。

（8）莫蕊婷——九歲，她本來是在本月十八日才生日的，但現在，兒週要先替她慶祝，並祝她生日愉快。

（9）盧志鵬——十歲，本月十五日是他的生日，他今年希望得到一張存床來做禮物。

（10）左偉成——十四歲，今天正是他的生日，現在，他希望得到一副模型，因爲那將會是他最心愛的生日禮物。

（11）鄧永文——十二歲，本月十八日生日，他希望這生日爲他帶來一個足球和一副相機。

（12）郭錦銓——十一歲，本月十七日生日，他今年的生日願望是想得一個手錶和一副大富翁。

（13）李啓榮——九歲，本月十九日生日，他希望今年的生日過得最愉快，同時得到一輛電動飛機來給他做禮物。

（14）吳國江——六歲，本月十八日是他愉快的生日，他想在那天，他會得到一個排球。

（15）劉淑芳——十四歲，本月十九日生日，她說今年的生日是印象最深的，因爲她得到兒週的慶祝。

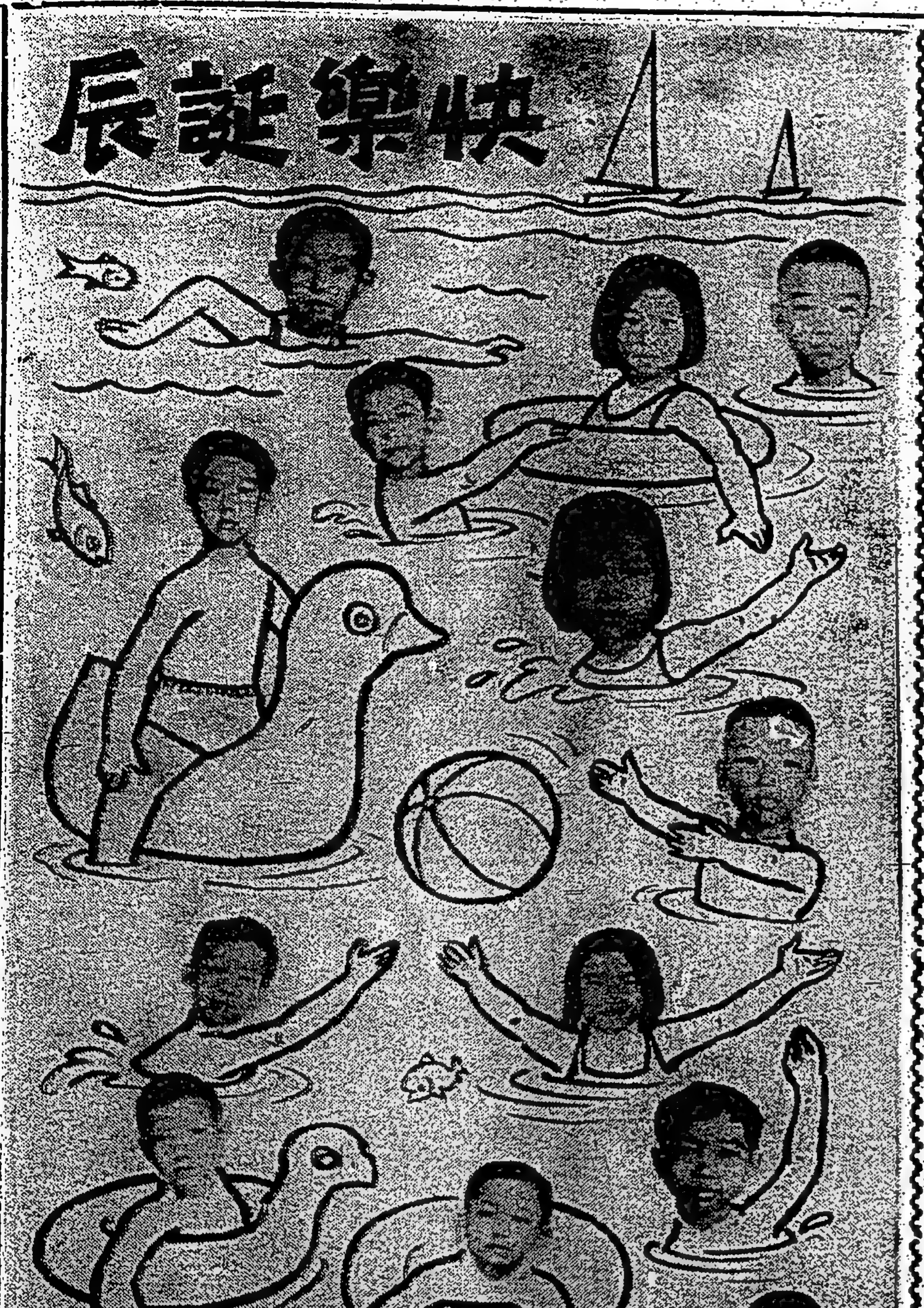
（16）翟佩玲——十一歲，本月十九日生日，她說她平日最喜歡是彈鋼琴，她希望今年的生日會過得很愉快。

（17）甘兆麟——十一歲，本月廿日生日，他現在聖約瑟英文書院唸書，希望在生日那天得到一副大富翁。

（18）盧志強——十五歲，本月廿一日是他的生日，他希望今年得到一副小小的原子粒收音機。

（19）黃美瑩——六歲，本月廿二日才是她的生日，她來信說最希望在生日那天得到一個會走路的洋娃娃。

（20）馬祝君——十二歲，她同樣是在本月廿二日生日，不過，她不是希望得到同樣的禮物，因爲，她說她希望得到的就是一頭會說話的玩具小狗哩。



會客室

陳素愛　一二七五

陳素愛小朋友說：「我今年十歲，現在聖保祿學校唸五年級，我的興趣有很多，例如彈鋼琴、玩玩具、看課外書、游泳、音樂和旅行[illegible]等，均是我所喜愛。我希望將來做一個女秘書，請問室主人：（一）我的性情怎樣？（二）請問我的志願如何？（三）怎樣才可以跟會客室的小客人交朋友？（四）我的字體？怎樣？（五）以我現在的年齡來說，四呎七吋是否合適？」

室主人說：「（一）你的性情開朗活潑，（二）做秘書，當然好，（三）多些參加我們的集體活動吧。（四）字體寫得清楚整齊，很好，（五）你的高度跟年齡配合。」

馮麗璋　一二七六

馮麗璋小朋友說：「我今年十二歲，現在在瑪利諾神父學會學校唸六年級，我平日的嗜好是爬山、繪畫和舞蹈，請問室主人：（一）十二歲，四呎十一吋高，八十磅重，是否適合？（二）我的字體怎麼樣？（三）我希望能够早些得到小客人證。」

室主人說：「（一）你的年齡、高度和體重都可算是適合，（二）字體也是寫得不錯的。（三）我也希望你會很快收到我們的小客人證，只是，你寄來的照片有兩張是底片，所以是不夠做證的。」

李艷芬　一二七七

李艷芬小朋友說：「我今年十二歲，是在一九五八年九月十五日出生，我現在[illegible]和諧神父學校唸六年級，興趣是旅行、看電影和跳舞，志願是做個老師，請問室主人：（一）我的字體如何？（二）可唔好不好？（三）可否替我選一個簡短的英文名字？（四）可否送給我一張小客人證？」

室主人說：「（一）字體中等，（二）興趣適合。（三）BENA如何？（四）可以。」

楊慕霞　一二七八

楊慕霞小朋友說：「我今年十二歲，是聖利諾爾父學校的小六畢業生。我的興趣有唱歌、旅行、跳舞和踢毽，志願將來做一位傑出的科學家，請問室主人：（一）我的英文名字叫DBORAH，你說好嗎？（二）我今年十二歲，四尺九吋高，合不合標準？」

室主人說：「（一）你的英文名字改得好聽，（二）你的年齡和高度算是合乎比例了。」

陳秀芷　一二七九

陳秀芷小朋友說：「我今年十二歲，現在聖公會基愛小學唸六年級，我平日愛好看書和旅行，希望在長大後能成爲一位教師，請問室主人：（一）我的出生日期是一九五九年四月十八日，請問那是農曆幾月幾日？（二）請你替我改一個英文名字好嗎？（三）我的字體和性格怎樣？（四）我有小客人證，可以參加會客室的活動嗎？」

室主人說：「（一）你的出生日期合農曆三月十一日，（二）[illegible]（ENNA，這名字怎樣？（三）字體數寫，筆劃清楚，我猜你的性情是開朗和文靜，（四）那要看情形而定，不過大多是可以的。」

華僑日報

兒童週刊

中國民間連圖故事

金錢洞

江南圖文

㈠從前有一個湖，名叫巢湖。有一年，巢湖地區發生大旱災，湖乾得快要見底，湖中長滿蘆葦，四周都是沼澤和污泥。

㈡當時在湖面的東鄉，有三個勇敢的青年。他們兄弟三人從小就熱愛著巢湖，常常都想把巢湖變得更富饒。

㈢有一天，他們聽到老人說，巢湖附近的山上有一個金錢洞，洞裏有一個大湖，只要把湖裏的惡龍剷除，巢湖便有水了。

㈣隱了要給那兒的老百姓找出水源，他們就決定一起上山，他們帶備了鐵鍬和鋤頭，準備跟惡龍來一次大決鬥。

㈤他們走過了許多山，但仍找不到金錢洞。他們只好日夜不停地再繼續去找，捱饑抵餓的。終於給他們找到了。

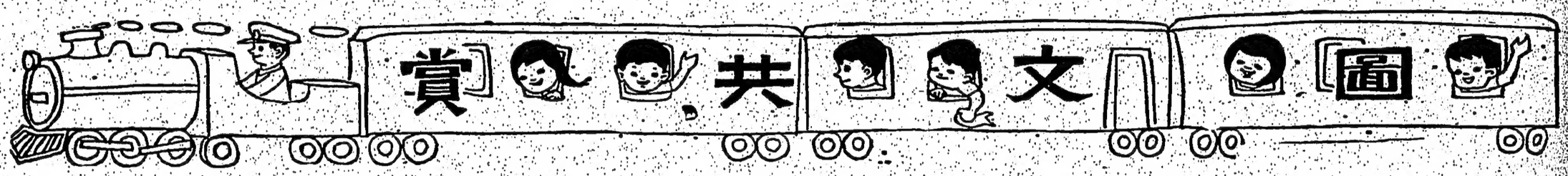
㈥原先只找到一條小溪，不過，溪水却把他們引到一個好像一枚金錢那麼大的山洞。但洞口很小，裏却很濶。

㈦他們爬過洞口，往去看見洞的盡頭便是大湖，心裏正感到高興時，惡龍便忽然出現。

㈧惡龍一看到他們便咆哮了，牠警告他們立即回家，否則便要把他們變爲石頭，可是，他們都不願聽。

㈨惡龍又利誘他們說可以送珠寶給他們，因爲他們也不肯接納，所以，牠才跟他們搏鬥。

㈩結果，惡龍被他們刺死了，他們三兄弟有兩個被變成了石頭，一個受傷，不過，巢湖那兒再也不愁沒有水用了。



一粒小跳豆

小曼文
冬冬圖

㈠從前，傳說在樹林裏面住着許多小仙人，有仁慈的，也有可惡的，而本故事的主人——施比便是屬於後的一種。

㈡施比很頑皮，他最大的興趣就是捉弄人家，所以，當有一天，當他無意中拾到一粒小跳豆時，他便非常高興了。

㈢由於那粒小跳豆很神奇，只要把它放在別人的身上，別人便會忽然跳個不停，直至跳豆被拿去爲止。

㈣一天，施比倫倫地把跳豆放進高先生的帽子裏，高先生便頓時跳了起來，施比看見那樣有趣，便高興地笑了。

㈤第二天，施比又把跳豆拿去捉弄美利婆婆，因爲他說美利婆婆開生日會也沒有邀請他，所以，他要報復。

㈥第三天，施比又用跳豆去使大肚子教師跳得牢天高，因爲他說大肚子會抓過他留聲，所以便非要使他辛苦一下不可。

㈦施比自從得了跳豆後，就不斷的去拿別人來開心，使那兒的人都對他非常厭惡，可是，他仍不自覺。

㈧有一次，施比還利用跳豆的威力去恐嚇胖太太來給他食物，因爲胖太太是那兒有名的好廚師，會煮各種美味的菜。

㈨在胖太太的家，施比吃了一頓很豐富的午餐，但是，他沒有發覺自己在喝湯的時候，竟把跳豆也吞進了肚子裏。

㈩就這樣，施比便得到他應有的報應了，他從此再也不能愚弄別人了，相反，他要永遠不停的去跳。

華僑日報

九龍週刊

辛亥年六月廿五日

涉涉的世界

探婆外

來信到一了派這種熱鬧，天一，假番「放涉涉（一）
。的涉涉給告是。

婆婆特要，上街至走上馬便她，她了應答媽媽（四）
。物禮佈一買

我，好你：涉涉」：意滿面笑，當來開新和涉（二）
「。婆婆！呀玩來媽媽張，你念想很

姊姊哥哥和爸爸，車火搭去她帶媽媽，天二第（八）
。們她接去後天幾過應答并，送相來也

涉涉，路小村鄉條一走她帶媽媽，班的長到（九）
。者著到感都，回一見看

店商小間一至走涉涉「？呢麼什些樣這婆婆」（五）
。想樣這麼心，前

出喜到感，來會們她這知不婆外，家婆外了到（十）
。外望

麒她，起不買西東的貴，條塊一有只裝裝涉涉（六）
。絲花棉吃歡喜婆婆起記忘忽，久許了

婆已。有一開打婆外，婆外給送物禮把涉涉（一十）
。的與高樣一是還婆外過不，班她成

。絲花棉盒一了買，店藥草至走涉涉（七）

」：說，媽媽找教房這呢，」得了高興高涉涉（三）
「。婆婆來去我帶

中華民國六十年　公曆一九七一年　八月十五日　星期日
華僑日報
辛亥年六月廿五日
第七張第七頁
兒童週刊

大盜與小孩

陳文 圖
莎麗 文

喊漢大「？嗎好來近你，子兒的我，生金小」（一）
。說清咽

隨人的監探促催牢獄兒會一。他慰安力極漢大（五）
。了走地拐一拐一好只又生金小，下

高便他。了子日的監出准批到得已漢大，久不（九）
。生金小訴告地興

。了來出哭便，屋一這了叫生金小「，爸爸」（二）

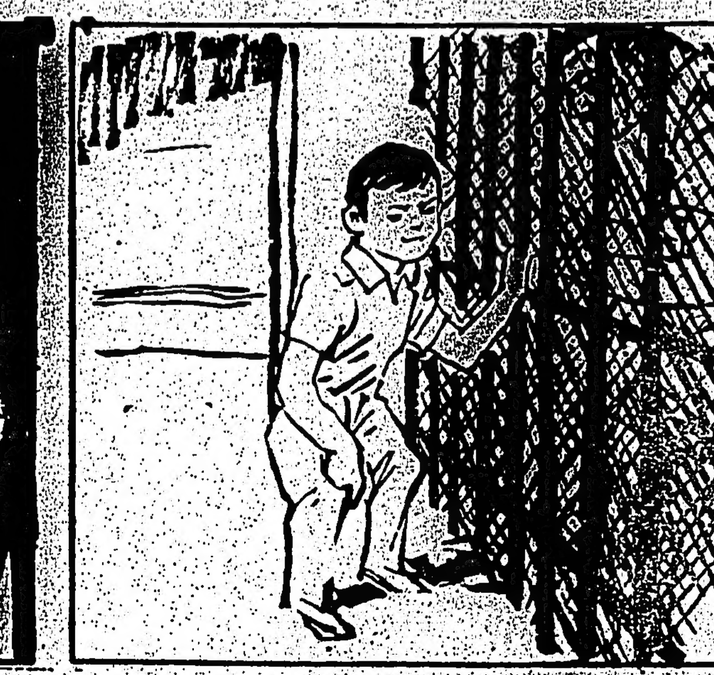
，家家廠孝逆，回願不，後來出院暫從自生金小（六）
。孤孤的母姑爺怪的怎

。他候等口門房監到院便早一生金小，天那了到（十）

爸爸，時那了到，了來出快快就爸爸，生金小」（三）
。來淚出流這一，說這一漢大「。的你顧照好好會

屋木在他蓋地特，恩之子兒救他答報了爲家李（七）
。下住他讓，間房小個一了租區

，去前撲生金小，了來出然果漢大，兒會一（一十）
。來淚眼一流出不，他當抱漢大



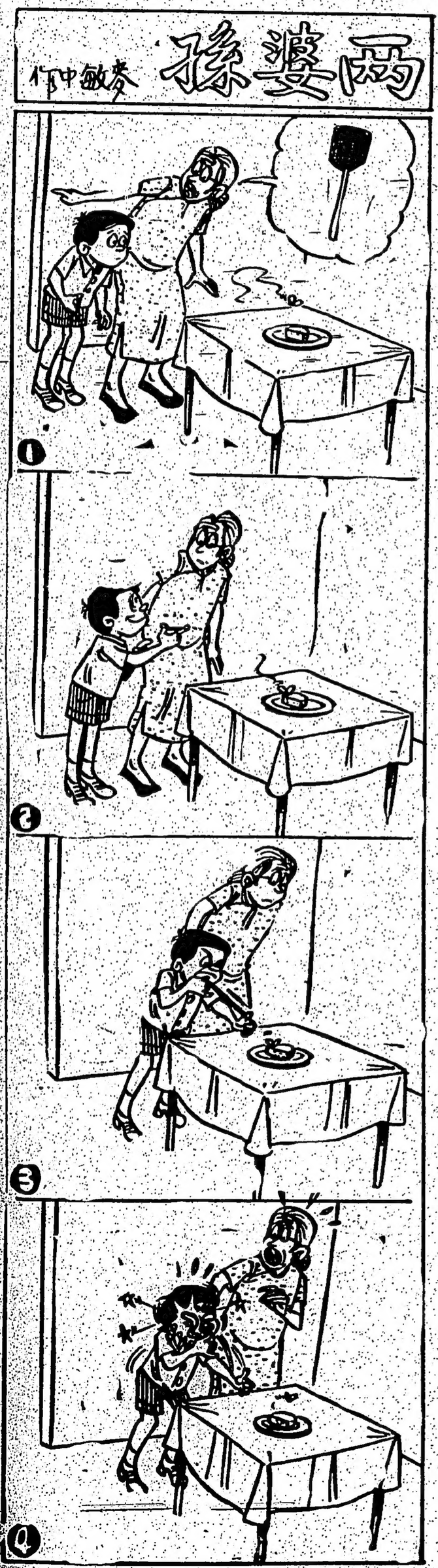
傷是得哭生金小「！了底我我，爸爸，是但」（四）
。心

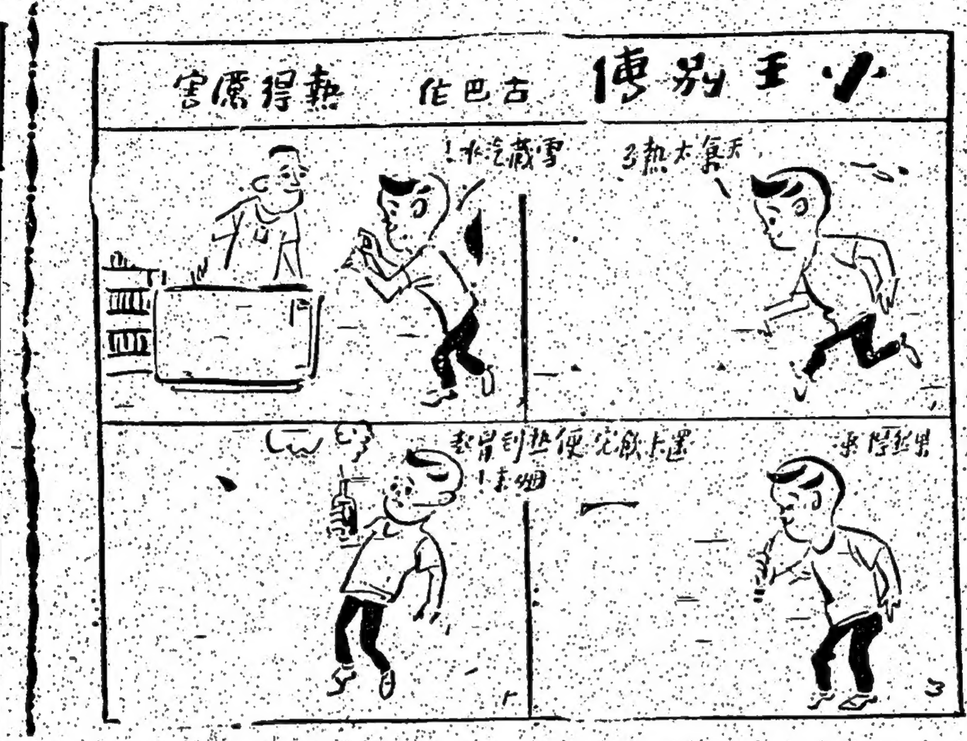
之監探了到一是但，學上書讀然仍天每生金小（八）
。了漢大見去，上不他課逼便他，期

以我，你了有」：說這耳生金小在地軟軟他（二十）
「。了人做說說哭後

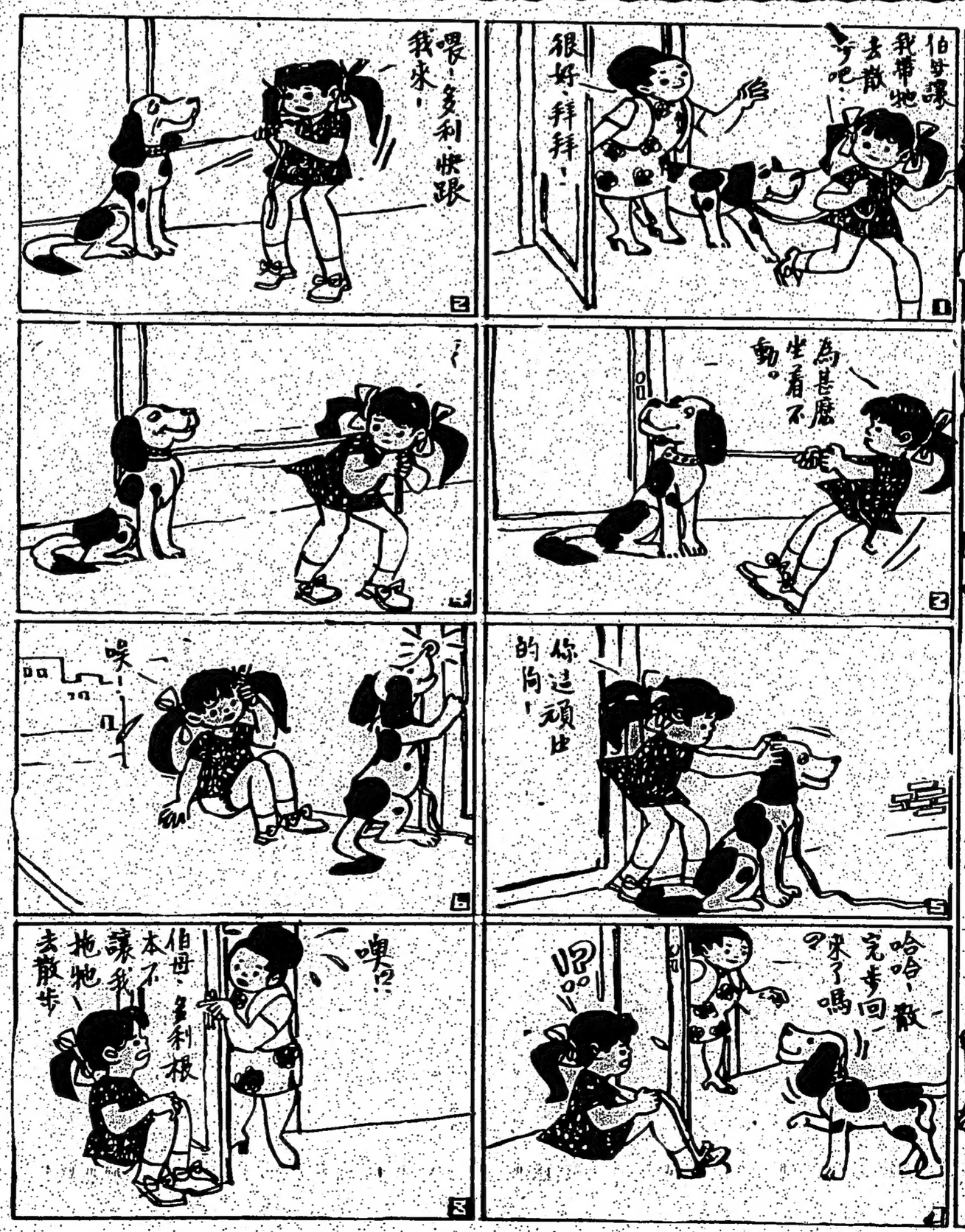
華僑日報


小噹
許冠文作
浸書天地


孫婆兩
仲敏麥作


少王別傳
古巴作
害慮得熱
1.吃藏雪
2.熱太寫天
3.熱得要命
4.想到世便完飲上還
5.


林山作


生活漫畫
喂！多利快跟我來！
伯母讓我帶牠去散吧！
很好，拜拜！
為甚麼坐着不動。
你這頑皮的狗！
哈哈！散完步回來了嗎
唉
噢!?
伯母，多利根本不讓我拖牠去散步
無能為力
梁大江畫